



417

P17

F 2d. ser

Columbia University, 2  
in the City of New York

Library



BOUGHT FROM

Henry Drisler  
Classical Fund

1895

THE  
PALÆOGRAPHICAL SOCIETY.

---

FACSIMILES  
OF  
MANUSCRIPTS AND INSCRIPTIONS.

EDITED BY  
EDWARD AUGUSTUS BOND, EDWARD MAUNDE THOMPSON,  
AND  
GEORGE FREDERIC WARNER.

---

*SECOND SERIES.*

VOL. II.

NO. 15. 1884-1894

---

LONDON:  
1884—1894.

417

P17

F

2d ser

v. 2

COMMITTEE OF MANAGEMENT,  
1884-1894.

---

- E. A. BOND, Esq., C.B., LL.D., F.S.A., LATE PRINCIPAL LIBRARIAN OF THE BRITISH MUSEUM, *President*.  
W. DE G. BIRCH, Esq., F.S.A., BRITISH MUSEUM.  
J. W. BONE, Esq., B.A., F.S.A.  
MONS. L. DELISLE, DIRECTOR OF THE NATIONAL LIBRARY, PARIS, MEMBER OF THE INSTITUTE.  
\*THE RIGHT REVEREND J. B. LIGHTFOOT, D.D., BISHOP OF DURHAM.  
JAMES HILTON, Esq., F.S.A.  
\*WILLIAM MASKELL, Esq., M.A., F.S.A.  
PROFESSOR J. RUSKIN, D.C.L.  
E. J. L. SCOTT, Esq., M.A., KEEPER OF THE MSS., BRITISH MUSEUM.  
E. M. THOMPSON, Esq., C.B., D.C.L., LL.D., F.S.A., PRINCIPAL LIBRARIAN OF THE BRITISH MUSEUM,  
*Honorary Secretary*.  
G. F. WARNER, Esq., M.A., F.S.A., ASSISTANT-KEEPER OF THE MSS., BRITISH MUSEUM, *Honorary Treasurer*.  
PROFESSOR DR. W. WATTENBACH, BERLIN.  
\*PROFESSOR J. O. WESTWOOD, M.A., OXFORD.  
W. ALDIS WRIGHT, Esq., LL.D., TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.  
\*PROFESSOR W. WRIGHT, LL.D., D.C.L., QUEENS' COLLEGE, CAMBRIDGE.

[Those whose names are marked with an asterisk have died.]

## TABLE OF PLATES.



- |   |   |
|---|---|
| <p>101. PRECEPTS OF PTAH-HETEP. EGYPTIAN. [ABOUT 2500 B.C.]<br/>(With a Table of Alphabets.)</p> <p>102. EPITAPH. GREEK. A.D. 1007.</p> <p>103. THUCYDIDES. GREEK. [10TH CENTURY.]</p> <p>104. ST. MAXIMUS. GREEK. [BEFORE A.D. 992.]</p> <p>105, 106. ARISTOPHANES. GREEK. [11TH CENTURY.]</p> <p>107. CLEMENT OF ALEXANDRIA. GREEK. [11TH CENTURY.]</p> <p>108. JUSTINIAN. LATIN. [6TH OR 7TH CENTURY.]</p> <p>109, 110. RABANUS MAURUS. LATIN. [A.D. 948-994.]</p> <p>111. TROPES AND SEQUENCES. LATIN. [A.D. 979-989?]</p> <p>112. CHURCH OFFICES. LATIN. [A.D. 1260-1275.]</p> <p>113. LECTIONARY. LATIN. A.D. 1269.</p> <p>114. WARDROBE ACCOMPT. LATIN. A.D. 1323.</p> <p>115. MEDICAL TREATISES. LATIN. A.D. 1327.</p> <p>116. HORÆ (MINIATURES). LATIN. [15TH CENTURY.]</p> <p>117. GRANT FROM THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM. LATIN. A.D. 1206.</p> <p>118. CHARTERS OF BITLESDEN ABBEY. LATIN. A.D. 1251.</p> <p>119, 120. RELEASES TO STANLEY PARK ABBEY. LATIN. A.D. 1272.</p> <p>121. FARMING ACCOMPT. GREEK. A.D. 78-79.</p> <p>122. ARISTOTLE. GREEK. [1ST OR 2ND CENTURY.]</p> <p>123. LEASES. GREEK. A.D. 498, 542, 600.</p> <p>124. LEASE. GREEK. A.D. 595.</p> <p>125. LEASES. GREEK. [ABOUT A.D. 600]; A.D. 633.</p> <p>126. THEOLOGICAL WORKS. GREEK. [8TH OR 9TH CENTURY.]</p> <p>127, 128. EDICT OF DIOCLETIAN (INSCRIPTION). LATIN. [A.D. 301.]</p> <p>129, 130. ST. JEROME'S CHRONICLE OF EUSEBIUS. LATIN. [6TH CENTURY.]</p> <p>131. EVANGELISTARIUM. LATIN. [11TH CENTURY.]</p> <p>132. PSALTER. LATIN. [A.D. 1158-1164.]</p> <p>133. THE ORMULUM. ENGLISH. [EARLY 13TH CENTURY.]</p> <p>134. MICHAEL DE MASSA. LATIN. A.D. 1405.</p> <p>135, 136. HORÆ (MINIATURES). LATIN. [16TH CENTURY.]</p> <p>137. WILL. LATIN. A.D. 1270.</p> <p>138. GRANT OF ANTHONY BEK, BISHOP OF DURHAM. LATIN. A.D. 1305.</p> <p>139. GRANT TO MARGAN ABBEY. LATIN. A.D. 1329.</p> <p>140. DEED OF EDWARD, PRINCE OF WALES. FRENCH. A.D. 1360.</p> <p>141. IMPRECATION OF ARTEMISIA. GREEK. [4TH OR 3RD CENTURY B.C.]</p> <p>142. MONEY-BILL. GREEK. B.C. 254 OR 253.</p> <p>143. TAX RECEIPT. GREEK. B.C. 211 OR 210.</p> <p>144. RECEIPT, AND CONVEYANCE. GREEK. A.D. 48* ; [A.D. 69-79.]</p> <p>145. PETITION. GREEK. [A.D. 41-54.]</p> <p>146. DEED RELATING TO LAND. GREEK. A.D. 88.</p> <p>147. RECEIPT. GREEK. A.D. 95.</p> <p>148. RECEIPT. GREEK. A.D. 97.</p> <p>149. RECEIPT. GREEK. A.D. 145.</p> <p>150. NOTE OF PAYMENT. GREEK. A.D. 228.</p> | <p>151. WYCLIFFITE OLD TESTAMENT. ENGLISH. [A.D. 1382?]</p> <p>152. VALERIUS MAXIMUS. LATIN. A.D. 1392.</p> <p>153. HORÆ. LATIN. A.D. 1407.</p> <p>154, 155. MANDEVILLE (MINIATURES). [EARLY 15TH CENTURY.]</p> <p>156. PLUTARCH. LATIN. [ABOUT A.D. 1450.]</p> <p>157. ARISTOTLE. SPANISH. [A.D. 1458-1461.]</p> <p>158. QUINTILIAN. LATIN. A.D. 1467.</p> <p>159. CHARTER OF BITLESDEN ABBEY. LATIN. A.D. 1380.</p> <p>160. LETTERS OF HENRY IV. LATIN. A.D. 1400.</p> <p>161. PLATO. GREEK. [3RD CENTURY B.C.]</p> <p>162. LEASE. GREEK. A.D. 93.</p> <p>163. INVENTORY. GREEK. [A.D. 102-117.]</p> <p>164. LETTER. GREEK. [A.D. 270-275.]</p> <p>165. ROMAN MILITARY ROLL. LATIN. A.D. 156.</p> <p>166, 167. BIBLE (WINCHESTER). LATIN. [12TH CENTURY.]</p> <p>168. MANDEVILLE. FRENCH. A.D. 1371.</p> <p>169. SONGE DU VERGIER. FRENCH. [A.D. 1378?]</p> <p>170. CHRONICLE. LATIN. [A.D. 1388?]</p> <p>171. TREVISA. ENGLISH. [EARLY 15TH CENTURY.]</p> <p>172. ORDINANCES OF THE ADMIRALTY. LATIN AND FRENCH. [BEFORE A.D. 1422.]</p> <p>173. ROMANCES. FRENCH. [A.D. 1445.]</p> <p>174. ST. AUGUSTINE. LATIN. A.D. 1463.</p> <p>175. DEED OF NEWINGTON MANOR. LATIN. A.D. 1413.</p> <p>176. RELEASE IN BEVERLEY. LATIN. A.D. 1420.</p> <p>177. DEED OF ST. ALBAN'S ABBEY. LATIN. A.D. 1429.</p> <p>178. PARDON TO NICHOLAS CAREW. LATIN. A.D. 1446.</p> <p>179. DEED OF THE MAYOR OF PLYMOUTH. LATIN. A.D. 1496.</p> <p>180. DIALECTICAL TREATISE. GREEK. [2ND CENTURY B.C.]</p> <p>181. RECORD OF A SUIT. GREEK. B.C. 120-119.</p> <p>182. HOMER'S ODYSSEY. GREEK. [1ST CENTURY.]</p> <p>183. LETTER. GREEK. A.D. 15.</p> <p>184. ACCOMPTS. GREEK. A.D. 142, 166.</p> <p>185. TAXATION RETURN. GREEK. A.D. 201.</p> <p>186. OFFICIAL RETURN. GREEK. A.D. 221.</p> <p>187-189. LETTERS. GREEK. [ABOUT A.D. 350.]</p> <p>190. SALE OF A SLAVE. LATIN. A.D. 166.</p> <p>191. ALDHELM. LATIN. [LATE 10TH CENTURY.]</p> <p>192. ANSELM. LATIN. [EARLY 12TH CENTURY.]</p> <p>193. BAEDA. LATIN. [A.D. 1166?]</p> <p>194. MISSAL. LATIN. A.D. 1218.</p> <p>195. APOCALYPSE. LATIN. [ABOUT A.D. 1300.]</p> <p>196. CORONATION SERVICE. LATIN AND FRENCH. [A.D. 1308?]</p> <p>197. BREVIARY. LATIN. [A.D. 1322-1327.]</p> <p>198. REGISTER OF WILLIAM OF WYKEHAM. LATIN. A.D. 1379.</p> <p>199. NENNIUS. LATIN. A.D. 1381.</p> <p>200. MATTHEW OF WESTMINSTER. LATIN. [ABOUT A.D. 1400.]</p> <p>201. PSALMS. LATIN. [EARLY 15TH CENTURY.]</p> <p>202. ROBERT OF AVESBURY. LATIN. [EARLY 15TH CENTURY.]</p> <p>203. MISSAL. LATIN. [BEFORE A.D. 1446.]</p> <p>204, 205. "SFORZA" HORÆ (MINIATURES). LATIN. [ABOUT A.D. 1490, AND A.D. 1519-1521.]</p> |
|---|---|

\* This document is of the 8th year of Claudius (A.D. 48); not, as printed on the Plate and in the description, of the 8th year of Tiberius (A.D. 20).



# TABLE OF PLATES.

(CLASSIFIED.)



## EGYPTIAN.

101. PRECEPTS OF PTAH-HETEP. [B.C. 2500 ?]  
(With a Table of Alphabets.)

## GREEK.

### INSCRIPTION.

102. EPITAPH. A.D. 1007.

### PAPYRI, ETC.

#### *Cursive.*

141. IMPRECAION OF ARTEMISIA. [4TH OR 3RD CENTURY B.C.]  
142. MONEY-BILL. B.C. 254 OR 253.  
143. TAX RECEIPT. B.C. 211 OR 210.  
181. RECORD OF A SUIT. B.C. 120-119.  
183. LETTER. A.D. 15.  
145. PETITION. [A.D. 40-41.]  
144. RECEIPT, AND CONVEYANCE. A.D. 48\*; [AND A.D. 69-79.]  
121. FARMING ACCOMPT. A.D. 78-79.  
162. LEASE. A.D. 93.  
147. RECEIPT. A.D. 95.  
148. RECEIPT. A.D. 97.  
122. ARISTOTLE. [1ST OR 2ND CENTURY.]  
163. INVENTORY. [A.D. 102-117.]  
184. ACCOMPTS. A.D. 142, AND 166.

149. RECEIPT. A.D. 145.  
185. TAXATION RETURN. A.D. 201.  
186. OFFICIAL RETURN. A.D. 221.  
150. NOTE OF PAYMENT. A.D. 228.  
164. LETTER. [A.D. 270-275.]  
187-189. LETTERS. [ABOUT A.D. 350.]  
123. LEASES. A.D. 498, 542, 600.  
124. LEASE. A.D. 595.  
125. LEASES. [ABOUT A.D. 600]; A.D. 633.

#### *Formal.*

161. PLATO. [3RD CENTURY B.C.]  
180. DIALECTICAL TREATISE. [2ND CENTURY B.C.]  
182. HOMER'S ODYSSEY. [1ST CENTURY.]  
146. DEED RELATING TO LAND. A.D. 88.

#### MINUSCULES.

126. THEOLOGICAL WORKS. [8TH OR 9TH CENTURY.]  
103. THUCYDIDES. [10TH CENTURY.]  
104. ST. MAXIMUS. [BEFORE A.D. 992.]  
107. CLEMENT OF ALEXANDRIA. [11TH CENTURY.]  
105, 106. ARISTOPHANES. [11TH CENTURY.]

## LATIN AND MODERN LANGUAGES.

### ROMAN CURSIVE.

190. SALE OF A SLAVE. A.D. 166.

### CAPITALS.

165. ROMAN MILITARY ROLL. A.D. 156.

### UNCIALS.

- 127, 128. EDICT OF DIOCLETIAN (INSCRIPTION). [A.D. 301.]  
129, 130. ST. JEROME'S CHRONICLE OF EUSEBIUS. [6TH CENTURY.]  
108. JUSTINIAN. [6TH OR 7TH CENTURY.]

### MINUSCULES.

#### *English.*

111. TROPES AND SEQUENCES. [A.D. 979-989.]  
191. ALDHELM. [LATE 10TH CENTURY.]  
131. EVANGELISTARIUM. [11TH CENTURY.]  
133. THE ORMULUM. [EARLY 13TH CENTURY.]  
151. WYCLIFFITE OLD TESTAMENT. [A.D. 1382 ?]  
171. TREVISA. [EARLY 15TH CENTURY.]

#### *General Series.*

- 109, 110. RABANUS MAURUS. [A.D. 948-994.]  
192. ANSELM. [EARLY 12TH CENTURY.]  
132. PSALTER. [A.D. 1158-1164.]  
193. BAEDA. [A.D. 1166 ?]  
166, 167. BIBLE (WINCHESTER). [12TH CENTURY.]  
194. MISSAL. A.D. 1218.  
112. CHURCH OFFICES. [A.D. 1260-1275.]  
113. LECTIONARY. A.D. 1269.  
195. APOCALYPSE. [ABOUT A.D. 1300.]  
196. CORONATION SERVICE. [A.D. 1308 ?]  
197. BREVIARY. [A.D. 1322-1327.]  
114. WARDROBE ACCOMPT. A.D. 1323.  
115. MEDICAL TREATISES. A.D. 1327.  
168. MANDEVILLE. A.D. 1371.  
169. SONGE DU VERGIER. [A.D. 1378 ?]  
198. REGISTER OF WILLIAM OF WYKEHAM. A.D. 1379.  
199. NENNIUS. A.D. 1381.  
170. CHRONICLE. [A.D. 1388 ?]  
152. VALERIUS MAXIMUS. A.D. 1392.

\* This document is of the 8th year of Claudius (A.D. 48); not, as printed on the Plate and in the description, of the 8th year of Tiberius (A.D. 20).

200. MATTHEW OF WESTMINSTER. [ABOUT A.D. 1400.]  
 134. MICHAEL DE MASSA. A.D. 1405.  
 153. HORÆ. A.D. 1407.  
 154, 155. MANDEVILLE (MINIATURES). [EARLY 15TH CENTURY.]  
 201. PSALMS. [EARLY 15TH CENTURY.]  
 202. ROBERT OF AVESBURY. [EARLY 15TH CENTURY.]  
 172. ORDINANCES OF THE ADMIRALTY. [BEFORE  
 A.D. 1422.]  
 173. ROMANCES. [A.D. 1445.]  
 203. MISSAL. [BEFORE A.D. 1446.]  
 156. PLUTARCH. [ABOUT A.D. 1450.]  
 116. HORÆ (MINIATURES). [15TH CENTURY.]  
 157. ARISTOTLE. [A.D. 1458-1461.]  
 174. ST. AUGUSTINE. A.D. 1463.  
 158. QUINTILIAN. A.D. 1467.  
 204, 205. "SFORZA" HORÆ (MINIATURES). [ABOUT A.D. 1490,  
 AND A.D. 1519-1521.]  
 135, 136. HORÆ (MINIATURES). [16TH CENTURY.]

CHARTERS, ETC.

117. GRANT FROM THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF  
 JERUSALEM. A.D. 1206.  
 118. CHARTERS OF BITLESDEN ABBEY. A.D. 1251.  
 137. WILL. A.D. 1270.  
 119, 120. RELEASES TO STANLEY PARK ABBEY. A.D. 1272.  
 138. GRANT OF ANTHONY BEK, BISHOP OF DURHAM.  
 A.D. 1305.  
 139. GRANT TO MARGAN ABBEY. A.D. 1329.  
 140. DEED OF EDWARD, PRINCE OF WALES. A.D. 1360.  
 159. CHARTER OF BITLESDEN ABBEY. A.D. 1380.  
 160. LETTERS OF HENRY IV. A.D. 1400.  
 175. DEED OF NEWINGTON MANOR. A.D. 1413.  
 176. RELEASE IN BEVERLEY. A.D. 1420.  
 177. DEED OF ST. ALBAN'S ABBEY. A.D. 1429.  
 178. PARDON TO NICHOLAS CAREW. A.D. 1446.  
 179. DEED OF THE MAYOR OF PLYMOUTH. A.D. 1496.



## CORRIGENDA.

- Plate 48. Title. *For Pharrar read Phanar.*
- „ 65. Transcript. *The capital L in the marginal groups of Eusebian Canons refers, in each case, to the Gospel of St. Luke, and is not a numeral.*
- „ 66, l. 9. *Add the words:* as given in the above work; but it will be observed that the word “extremis” not “extimis” is the reading of the MS., which has not been altered.
- „ 116, l. 5. *Add the words:* the device of Etienne Chevalier, for whom the celebrated Jean Foucquet illuminated the MS., now at Frankfurt, on the pages of which the same device continually occurs.
- „ 144 (1), l. 3. *For Tiberius [A.D. 20] read Claudius [A.D. 48], and alter date in title.*
- „ „ (2). Transcript, l. 5. *For Π. ερακελαι read πεπρακεναι.*
- „ „ „ l. 8. *For απο δομελιου read αποδομενου.*
- „ 145, l. 6. *For and the document, etc., read:* and, as he is spoken of as the reigning emperor, the date of the document must be A.D. 40-41, *and alter date in title.*
- „ „ Transcript, last line. *For δι επ . . . . read διεντυ(χ)ει.*
- „ 146. Transcript, l. 3. *For ακουσιμου read ακουσιλαου.*
- „ „ „ l. 10. *For ελαιων ων read ελαιωνων.*
- „ 150, l. 1. *For Declaration, etc., read Certificate, in Greek, by Aurelius Melas and Philadelphus, σιτολόγοι of the village, of having measured in the treasury, etc.*
- „ „ Transcript, l. 3. *For γαια ανηλια μελαι. read παρα ανηλιοι μελανοι.*
- „ „ „ ll. 5-6. *For μεμετριμεκα read μεμετρημεθα.*
- „ 162, l. 3. *For Stotoës read Stotoëtis.*
- „ „ Transcript, l. 19. *For . . . . ιτω read σι(στο)ητων.*



**T**HE Precepts of Ptaḥ-ḥetep, being instructions to his son how to behave wisely in the various conditions of life, composed in old age, during the reign of Assâ, the eighth king of the Vth dynasty, about 3350 B.C. A copy of about 2500 B.C.

The papyrus in which this work is found is known, after the name of its former owner, as the "Prisse" papyrus, and contains also the Precepts of Kaḳemna, or rules for good conduct, composed in the reign of Seneferu, the first king of the IVth dynasty, about 3800 B.C. There is reason to believe that it was discovered in the tomb of one of the Antef kings who reigned over Egypt during the XIth dynasty, about 2500 B.C.; and the writing of the contents is therefore to be ascribed to that period.

Some passages in the Precepts of Ptaḥ-ḥetep are exceedingly difficult to translate, the exact meaning of certain words being unknown. The hieratic transcription of a few of the characters is also conjectural.

The text of both compositions was published by Prisse, "Fac-simile d'un Papyrus Égyptien en caractères hiératiques," Paris, 1847. Commentaries and translations have been written by Chabas in the "Revue Archéologique," 1<sup>re</sup> série, t. xv., and in the "Bibliothèque Orientale," t. ii., pp. 173, 174; by Lauth in the "Sitzungsberichte der königl. Bayer. Akad. der Wissensch.," 1869, 1870; by Dümichen, "Les Sentences de Kakemni," in "Les Bibles et les Initiateurs religieux de l'humanité," by Leblois, Paris, 1884, t. ii., p. 80; and by Virey, "Études sur le Papyrus Prisse," Paris, 1887.

The palæographical value of the Prisse papyrus is of the utmost importance in the history of the derivation of the Greek, and ultimately of the Roman, alphabet from the Egyptian hieroglyphs. The identity of most of the cursive hieratic characters with their hieroglyphic prototypes can be clearly established, the forms of the letters still retaining the element of picture-writing to so great a degree that their origin cannot be questioned. In the accompanying table the hieratic characters, which were afterwards selected by the Phœnicians and adopted as their alphabet, are shown in the forms in which they

appear in the Prisse papyrus, and are accompanied with their hieroglyphic equivalents. The Greek alphabet, developed from the Phœnician, is arranged upon the system of Kirchhoff, who divides it into two main branches, Eastern and Western, local varieties being indicated on the left or right of the branch with which they are connected. Finally, the derivation of the Roman alphabet from the Greek, as proved in detail by abecedaria discovered in recent years, is set out in the last columns of the table.

*Hieroglyphic transcript.*

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

*Transliteration.*

1. ʾb ʔemu ʾn seḫa-nef sef qes men-f en āuu bu nefer ḫeper em bu bān ʔept nebt šemt
2. ʾrit āau en reθ bān em ḫet nebt feṯ ḫent ʾn sesen-nef en tennu āhā ḫemset ʾut (?) entek (?) ʾm
3. ʾrit ʔeṯtu uru (?) ʾḫ ʔeṯ-ʾ-nef ʔeṯu setemiu seḫeru ʾmu ḫāt pau setem en neteru ʾḫ ʾrit-nek
4. mātet ʔertu šennu em reḫit sati-nek taiu (?) ʔeṯ ʾn ḫen en neter pen sebau erek su
5. er ʔeṯet ḫer ḫāt ʾḫ ʾri-f bā en mesu seru āq setem ʾm-f metet ʾb neb
6. ʔeṯ-nef ʾn mesi sau Ḫā em θesu en ʔeṯet nefer ʔeṯet en erpāt ḫā neter ʾtf neter meri suten se
7. ur en ḫat-f mer nut ʔat Ptaḫ-ḫetep em sebau ḫemu er reḫ ḫetep ḫesb en ʔeṯet nefert em ḫut en en
8. setemet-f em qesqeset en enti er tehet-set ʔeṯ ʾnef ḫer se-f em āāa ʾb-k ḫer reḫ-k neʔneʔt erek
9. ḫnā ḫem mā reḫ ʾn ʾntu ʔeru ʾbt ʾn ābuu āper ḫut-f
10. ʔeḫu ʔeṯet nefert er uaʔ ʾu qemt-s mā ḫent ḫer bennut ʾr qem-k ʔaāsu em at-f
11. ḫerp ʾb em ʾqer erek ḫam āāui-k ḫames sa-k em ʔa ʾb-k er-ef ʾn men-nef nek seānt-k
12. ʔeṯ bān em tem ḫesef su em at-f nāst-f em ḫem ḫet pu ermen en ʔāar ʾb-k
13. āḫāu-f ʾr qem-k ʔaāsu em at-f mātu-k enti em ermennut-k āāui-k ḫeper ʾqer-k er-ef
14. em qer ʾuf ḫer ʔeṯet bānt ur ufa ʾn setemiu ren-k nefer em reḫ en seru

*Translation.*

1. —the understanding perisheth, he remembereth not yesterday. The body becometh altogether pain; happiness turneth into wretchedness; and taste vanisheth away.
2. Old age maketh man wretched in every respect. The nostrils shrink; nor can one breathe through them because of exhaustion; and standing or sitting [old age is] a state of misery.
3. Who shall make me to speak noble words? How shall I tell him [my son] the words of those who have heard the wise counsels of olden time, the counsels which have been heard from the gods?
4. O thou who drivest away evil things from mortals and . . . . . the two lands (?), grant that it may be thus! The majesty of this god saith: "Instruct
5. him in the words of olden time; for, verily, they make him to be a marvel, so that men know him to be of the children of the noble; and they cause the heart of every man who listeneth to them to be evenly balanced;
6. and what is said by them giveth not birth to satiety." Here beginneth the order of the fair speech uttered by Ptaḫ-ḫetep, the prince, leader, divine father, the beloved of the gods, royal child,
7. the first-born of his race, the governor and magistrate of the city, to teach the ignorant and to make them to know the highest excellence of speech. It will be an honour unto him
8. that listeneth, and a loss unto him that doth spurn it away. He saith unto his son: "Let not thy heart be puffed up because of thy knowledge, and bear thyself
9. in like manner to the ignorant as to the learned. To toil there is no limit; nor is the workman, though skilled, endowed with [all] knowledge.
10. Precious words are deeper hidden than the emerald which slaves find among the rocks.
11. If thou meet a litigant in his hour, and he be more mighty than thou, let fall thine arms, bow down thy back, and let not thy heart strive against him, for he will not suffer thee to thwart him by speech.
12. An evil thing is it to oppose him in his hour, for it proclaimeth that thou understandest not how to give way to him that would constrain thy heart [when] he riseth up.
13. If thou meet a litigant in his hour, do thou after the manner of the slackness of thine arms. By silence shalt thou be stronger than he,
14. when he speaketh foully. They who listen shall say: 'Great is he who holdeth his peace!' and thy name shall be fair in the sight of the great."

[The Committee are indebted for assistance in the description of this Plate to E. A. Wallis Budge, Esq., of the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum.]

II. 101.

PRECEPTS OF PTAH-HETEP. (ABOUT 2500 B.C.)

PARIS. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. PAPYRUS PRISSE.



EGYPTIAN			PHENICIAN			GADMEAN			LOCAL FORMS			PELAGIAN			LATIN		
		MIERO-GLYPHIC				Right to G	Left to P										
a	eagle.		Α	Ⲁ	Ⲁ	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	
b	crane.		Β	Ⲃ	Ⲃ	Β	Β	Β	Β	Β	Β	Β	Β	Β	Β	Β	
g	bowl.		Γ	Ⲅ	Ⲅ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	
d	hand.		Δ	ⲅ	ⲅ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	
h	plan of house:		Ε	Ⲇ	Ⲇ	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	
f, v	cerastes.		Ϝ	ⲇ	ⲇ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	
l'(th, z)	duck.		Ζ	Ⲉ	Ⲉ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	
x(kh)	sieve.		Ϟ	ⲉ	ⲉ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	
th	tongue; loop.		Ϡ	Ⲋ	Ⲋ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	Ϡ	
i	leaves.		Ϣ	ⲋ	ⲋ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	Ϣ	
k	throne.		ϣ	Ⲍ	Ⲍ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	ϣ	
l	lioness.		Ϥ	ⲍ	ⲍ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	Ϥ	
m	owl.		ϥ	Ⲏ	Ⲏ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	ϥ	
n	water.		Ϧ	ⲏ	ⲏ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	Ϧ	
s	door-bolt.		ϧ	Ⲑ	Ⲑ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	ϧ	
ā	weapon.		Ϩ	ⲑ	ⲑ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	Ϩ	
p	door.		ϩ	Ⲓ	Ⲓ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	ϩ	
l'(ts)	snake.		ϫ	ⲓ	ⲓ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	ϫ	
q	knee:		Ϭ	Ⲕ	Ⲕ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	Ϭ	
r	mouth.		ϭ	ⲕ	ⲕ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	ϭ	
š(sh)	field.		Ϯ	Ⲗ	Ⲗ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	Ϯ	
l'(tu)	arm with cake on hand.		ϯ	ⲗ	ⲗ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	ϯ	
ADDED LETTERS:						upsilon		Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	υ	
			xi					Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	ξ	
			phi					Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	φ	
			chi					Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	χ	
			psi					Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	ψ	
			omega					Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	ω	
															Υ	υ	
															Ζ	ζ	

DERIVATION OF THE GREEK AND LATIN ALPHABETS FROM THE EGYPTIAN.







EPITAPH.—A.D. 1007.

**E**PITAPH, in Greek, of Joannes “επαρχος Νοβαδ” [Præfect of Nubia?], who died, aged 48, on the 29th day of the Egyptian month Choiak (=26 Dec.), in the year “απο μαρτυρων ψκγ,” i.e. 723 from the Epoch of the Martyrs of the persecution of Diocletian (A.D. 284)=A.D. 1007.

Engraved, in a space measuring 13½ by 10¼ inches, on a stele which was formerly in the possession of the Rev. Dr. Yule, Consular Chaplain at Alexandria, but was destroyed in the disturbances there in 1882. The plate is taken from a squeeze obtained by the Bishop of Limerick.

The stele had an ornamented semicircular head, supported on two columns which flanked the inscription. Portions of the volutes of the capitals are seen in the Plate. The characters are rough and irregularly formed uncials, apparently cut by an illiterate workman; and the main interest of the inscription lies in its being a late example of Greek epigraphy. It may be compared with three similar inscriptions in the Atlas to Letronne’s “Inscriptions Grecques et Latines de l’Égypte,” Pl. xiv., nos. 10–12. In l. 2 ο appears in a lozenge form; in

l. 9 ε is used instead of ε; and in l. 10 the v-shaped form of upsilon instead of that with a tail. The letters z and ζ should also be noticed. An initial ι is marked by two dots. In the words τον δουλον (ll. 5, 19) the sculptor seems to have mistaken a υ in his model for a ν. Sacred names and such common words as ανθρωπος, ουρανος, and και are contracted; the latter in two forms. Ιωαννου appears as ἰων. Punctuation is marked by a full point, high or low; a colon follows (and in one case also precedes) numerals.

† ο θ[εο]ς των πι[εμ]ατων και πα  
σης σαρκος ο τον θανατον καταρ  
γησας και τον αδην πατησας·  
και ζων τω κοσμω χαριζαμε  
νος· αναπανσον την ψυχην τον δου  
λον σου ἰω[αννο]υ επαρχου νοβαδ’ εν κολποις  
αβρααμ [και] ἰσαακ [και] ἰακωβ εν τοπω φω  
τινω· εν τοπω χλωης· εν τοπω αναψυ  
ξεως· ενθα απεδρα οδυνη· [και] λυπη· [και] σ  
τεναγμω· παν αμαρτημα παρ αυτου πρα  
χθεν· εν λογω η εν εργω· η κατα διανοια  
ως μονος αγαθος και φιλαν[θρωπ]ος συνχω  
ρισον· οτι ουκ εστιν αν[θρωπ]ος ος ζησεται κ[αι]  
ουκ αμαρτισει· συ γαρ ει νονος θ[εο]ς· πα  
σης αμαρτιας εκτος σου· υπαρχεις κ[αι] η  
δικαιοσυνης σου δικαιοσυνην εις  
των αιωνα· κ[υρι]ε ο λογος σου εν αληθει  
α· συ γαρ ει αναπαυσις· [και] η αναστασης  
τον σου δουλον σου· [και] σοι την δοξαν.  
εκοιμηθη δε εν μηνι χοιακ·  
κθ: απο μαρ[τυρων] ψκγ: τα ετη της  
ζωης αυτου: μη: συ δε κ[υρι]ε ἰ[ησο]υ χ[ρι]στε  
πολυ ελεε αναπανσον αυτον εν (τη)  
βασιλεια των ου[ρα]νων μετα παντω(ν)  
των αγιων σου αμην γενοιτο· αμη(ν)

[The Committee are indebted to the Right Reverend Lord Bishop of Limerick for assistance in the description of this Plate.]



EPITAPH. A.D. 1007.





FLORENCE. BIBLIOTECA LAURENZIANA. PLUT. LXIX., 2.—[IOTH CENTURY.]

**T**HUCYDIDES' History of the Peloponnesian War, in Greek. Vellum; 513 leaves, measuring 12¼ by 9½ inches; with 27 lines in a page. Written in the 10th century.

See also a facsimile in Vitelli and Paoli, "Facsimili Paleografici," tav. xviii.

In quires generally of eight leaves, signed with a cross on the first page, and ruled on one side of the vellum with a hard point. Written in regular, finely-formed, upright minuscules, which lie across the ruled lines; with few contractions. Accents and breathings

have been touched over by a later hand. Many corrections. There are some contemporary marginal scholia in small uncials; other notes have been added later. It will be observed that proper names of persons are marked with a horizontal curved stroke.

[Bk. iv. 87.]

<p>, θεροῦν· οὐδ' αὖ ἀρχῆς ἐφιέμεθα· παῦ          , σαι δὲ μᾶλλον ἑτέρους σπεύδοντες,          , τοὺς πλείους ἂν ἀδικοῦμεν εἰ ξύμπα          , σιν' αὐτονομίαν ἐπιφέροντες, ὑμᾶς          , τοὺς ἐναντιομένους περιίδοιμεν·          , προς ταῦτα βουλεύεσθε εὖ· καὶ ἀγωνίσα          , σθε τοῖς τε Ἑλλησιν ἄρξαι πρώτοι ἔλευ          , θερίας, καὶ αἰδίων δόξαν καταθέσθαι·          , καὶ αὐτοὶ τὰ τε ἴδια μὴ βλαφθῆναι,          , καὶ ξυμπάσῃ τῇ πόλει, τὸ κάλλιστον ὃ          , νομα περιθεῖναι: ὃ μὲν βραῦσιδας          τοσαῦτα εἶπεν: οἱ δὲ ἀκάνθιοι πολλῶν          λεχθέντων πρότερον ἐπ' ἀμφοτέρα          κρύφα διαψηφισάμενοι διὰ τε τὸ ἐ          παγωγὰ εἰπεῖν τὸν βραῦσιδαν καὶ περὶ          τοῦ καρποῦ φόβω, ἔγνωσαν οἱ πλείους          ἀφίστασθαι ἀθηναίων· καὶ πιστώσαν          τες αὐτὸν τοῖς ὄρκοις οὓς τὰ τέλη τῶν          λακεδαιμονίων ὁμόσαντα αὐτὸν ἐξέ          πεμψαν, ἧ μὴν ἔσσεσθαι ξυμμάχους αὐ          τονόμους οὓς ἂν προσαγάγηται, οὕτω          δέχονται τὸν στρατόν· καὶ οὐ πολὺ ὕ          στερον καὶ στάγειρος ἀνδρίων ἀποικία          ξυναπέστη· ταῦτα μὲν οὖν ἐν τῷ θέρει          τούτῳ ἐγένετο· τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου          χειμῶνος εὐθὺς ἀρχομένου ὡς τῷ ἵπ          πῶκράτει καὶ δημῶσθένει στρατηγούσιν</p>	<p>τοὺς ἀθηναίους:~</p> <p>οἱ ἐπίλογοι:~</p> <p>τὴν ἐλευθερίαν:~</p> <p>ἀντὶ τοῦ ὄρκου ἐξ αὐτοῦ          λαβόντες· ὅτε γὰρ λέγομαι          πιστῶσαι ὄρκω, ἀντὶ          τοῦ ὄρκ[ου] ἐκ σοῦ λαμβάνω·          πιστοῦμαι σε δὲ ὄρκω,          ἀντὶ τοῦ ὄρκου σοὶ δίδωμι:~</p> <p>ἡ τοῦ φιλοσόφου ἀριστῶ          τέλους πατρὶς:~</p> <p>μετάβα[σις]:~</p>
---	--

τέρου· οὐδ' αὖ ἀρχὴς ἐφιδέμεται· πᾶν  
 σαίδε μάλλον ἔβρουσ' ἀπύδομτος,  
 τοῖσ' πλῆθουσ' ἀμ' ἀδελφοῖσ' ἐμὲν ἔξυμπα  
 σθ' αὐτονομίᾳσ' ἀπὸ φέροντος, ὑμᾶσ'  
 τοῖσ' ἐναπτιουμένουσ' περὶ ἰδοίμεν·  
 πρὸ αὐτὰ μολύβωθ' εὖ· καὶ ἄφομισα  
 σθ' τοῖσ' ἔλλησι μάρξαι πρῶτοι ἐβδ  
 τέριασ'· καὶ αἰδιονδοξάν κατατῶται·  
 καὶ αὐτοὶ ταῦτ' ἰδὲ μὴ μαφθῆναι,  
 καὶ ξυμπασήτη πολει, τὸ καλλιανό  
 μομαὶ περὶ τῶναι· ὁ μὲν ὑρασίδασ  
 τοσαῦτα ἔργον· οἱ δὲ ἀεαίητοι πολλῶν  
 λδχτήτων πρὸ τέρου ἀπ' ἀμφοτέρω  
 κρυφάδια τήφισα μὲν οἱ διὰ τὸ τὸ  
 πρῶτα ἔπειμ' τὸν ὑρασίδαν καὶ περὶ  
 τοῦ κερπούφου, ἐγρῶσαν οἱ πλείους  
 ἀφίσασθαι ἀθημαίωσ'· καὶ πησῶσαν  
 τὸσ' αὐτὸν τοῖσ' ὄρλοισ' οἷσ' ταῦτ' ἐχτῶν  
 λαμβάνουσι μὲν ὁμοσάμετα αὐτὸν ἐξ  
 πῶμασ', ἢ μὴν ὄσθαι ξυμμάχουσ' αὐ  
 τονομίωσ' οἷσ' ἀμ' προσεγήται, οὕτω  
 δέχομαι τὸν ἀρατὸν· καὶ οὐπομύ  
 αδρον καὶ ἀγῆροσ' ἀμδρίων ἀποιλία  
 ξυαπότη· ταῦτα μὲν οὖν ἐν τῶ φέρει  
 τοῦτα ἐγμέντο· τοῦ δ' ἀπὸ γιγνομένου  
 χῆμῶμοσ' ἐν τῷ ἀρχομένου ὡσ' τῶ ἰπ  
 ποῦρατῆ καὶ δημοσθῆν ἄρα τήροισ'

τὸν ἀθηναίων·

οἱ ἐπιλοτοί·

τὴν ἐλευθερίαν·

ἂν περὶ τῶν ὄρκων ἐξ  
 λαβῆν· ὁ περὶ τῶν  
 πησῶσαν οἱ πλείους  
 τὸν κερπούφου καὶ  
 πησῶσαν οἱ πλείους  
 ἀπὸ τῶν ὄρκων ἐξ  
 λαβῆν· ὁ περὶ τῶν

ἢ τὸ φιλοκαθένην ἀρτίον  
περὶ τοῦ τῶν τῶν

μὲν τῶν

THUCYDIDES. (10TH CENT.)  
 FLORENCE. BIBLIOTECA LAURENZIANA. PLUT. LXIX. 2.







GROTTA FERRATA. B a. IV.—[BEFORE A.D. 992.]

SERMONS and "Quæstiones" of St. Maximus, in Greek. Vellum; 208 leaves, measuring 9 by 7 inches; in double columns of 32 lines. At the end is a note recording the death and burial, in the monastery of San Angelo in Valle Lucio, of the writer of the MS., Luke, Abbat of the monastery of St. Zacharias in the Mercurion, A.D. 992.

The Mercurion was a group of monasteries in Calabria, the exact situation of which is unknown, but has been identified with Palma in the diocese of Mileto. The monks of the Mercurion, fleeing before the Saracens, took refuge at Monte Cassino, and were settled by the Abbat Aligernus (ob. 986) in the dependent monastery of San Angelo in Valle Lucio (see "Acta Sanctorum," Septemb. vii. 326).

*Ruling.* On the flesh-side of the vellum, with a hard point; with marginal bounding lines and double lines to receive the scholia.

*Writing.* Set minuscules, with certain uncial forms, as β, ε, κ, π, τ. Titles are in small uncials; the marginal scholia are also in small uncials and in the same hand as the text. Reference marks are rubricated. Breathings are square. Mute iota is not expressed.

*Contractions.* Sacred names and titles, and a few common words.

*Punctuation.* Full point; also, for a final stop, a colon or four points. Paragraphs are marked by the first letter of the second line being enlarged and written in the margin.

*Ornamentation.* Interlaced head-pieces and larger initials are coloured a brown-red. Titles are in many instances written on a pale yellow ground.

ροῦται παθῶν· ὡς γὰρ ἀπὸ τοῦ  
πνεύματος διὰ τῶν ἀρετῶν ἀλλήλαις κα  
τὰ λόγον συνυφαινομένων ἀ  
φθαρσίας γίνεται τῇ ψυχῇ χι  
τῶν· ὃν ἐνδυσσαμένη γίνεται κα  
λῆ καὶ ἐπίδοξος· οὕτως καὶ ἀπὸ  
τῆς σαρκὸς τῶν παθῶν ἀλλήλοις  
κατὰ τὴν ἀλογίαν συνυφαινομέ  
νων· γίνεται τις χιτῶν ἀκάθαρ  
τος καὶ ἐσπιλωμένος· ἐξ ἑαυτοῦ  
δεικνὺς γνώριμον τὴν ψυχὴν·  
μορφὴν ἄλλην αὐτῇ καὶ εἰκόνα  
παρὰ τὴν θείαν ἐνθέμενος·

\* ΕΡΩΤΗΣΙΣ ΙΓ \*  
ΤΙ ΕΣΤΙΝ ΤΑ ΓΑΡ ΛΟΡΑΤΑ ΑΥΤΟΥ  
ΑΠΟ ΚΤΙΣΕΩΣ ΚΟΣΜΟΥ ΤΟΙΣ ΠΟΙ  
ΗΜΑΣΙΝ ΝΟΥΥΜΕΝΑ ΚΑΘΟΡΑΤΑΙ·  
Η ΤΕ ΑΙΔΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΔΥΝΑΜΙΣ ΚΑΙ  
ΘΕΙΟΤΗΣ· ΤΙΝΑ ΤΑ ΛΟΡΑΤΑ ΤΟΥ  
Θ[ΕΟΥ] ΚΑΙ ΤΙΣ Η ΑΙΔΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΔΥΝΑ  
ΜΙΣ ΚΑΙ ΘΕΙΟΤΗΣ· ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ·

Οι τῶν ὄντων λόγοι· προκαταρ  
τισθέντες τῶν αἰώνων ἐν τῷ θ[ε]ῷ·  
καθὼς οἶδεν αὐτὸς ἀόρατοι ὄν  
τες· οὓς καὶ ἀγαθὰ θελήματα κα  
λεῖν τοῖς θείοις ἔθος ἐστὶν ἀνδρῶ  
σιν· ἀπὸ τῶν ποιημάτων νοούμε  
νοι καθορῶνται· πάντα γὰρ τὰ  
Ποιήματα τοῦ θ[ε]οῦ κατα φύσιν με  
τὰ τῆς δεούσης ἐπιστήμης γνω

~ τις ἡ αἰδὸς δύναμις κ[αί]  
θειότης·

στικῶς ὑφ' ἡμῶν θεωρούμενα·  
τοὺς καθ' οὓς γεγένηται λόγους  
κρυφίως ἡμῖν ἀπαγγέλλουσιν· καὶ  
τὸν ἐφ' ἐκάστῳ ποιήματι θεῖον σκο  
πὸν· ἑαυτοῖς συνεκφαίνουσιν· κα  
θ' ὃ [καί] οἱ οὐ[ρα]νοὶ· διηγούνται δόξαν θ[ε]οῦ·  
καὶ τὸ στερέωμα τὴν τῶν χειρῶν  
ἀναγγέλλει ποιήσιν· αἰδὸς δὲ δύ  
Ναμίς ἐστιν [καί] θειότης· ἡ συνεκτικὴ  
τῶν ὄντων πρόνοια· καὶ ἡ κατ' αὐ  
τὴν ἐκθεωτικὴ τῶν προνοουμέ  
νων ἐνέργεια· ἡ τὰ τάχα τὰ ἀόρα  
Τα τοῦ θ[ε]οῦ εἰσιν· οὐκ ἄλλο τι παρὰ τὴν  
αἰδίδιον αὐτοῦ δύναμιν καὶ θειότη  
τα· ἐχούσας διαπρυσίους κήρυ  
κας τὰς τῶν γεγονότων ὑπερφυ  
εἰς μεγαλοπρεπείας· ὡς γὰρ ἐκ τ[ῶν]  
ὄντων τὸν κυρίως ὄντα θ[ε]οῦ ὅτι ἐστὶν  
πιστεύομεν· οὕτως ἐκ τῆς τῶν ὄν  
των οὐσιώδους κατ' εἶδος διαφο  
ρᾶς· τὴν κατ' οὐσίαν ἐμφυτον  
αὐτοῦ σοφίαν ὑφέστῶσαν· καὶ τῶν  
ὄντων συνεκτικὴν διδασκόμεθα·  
καὶ πάλιν ἐκ τῆς οὐσιώδους κα  
τ' εἶδος τῶν ὄντων κινήσεως· τὴν  
κατ' οὐσίαν ἐμφυτον αὐτοῦ ζῶν  
ὑφέστῶσαν [καί] τῶν ὄντων συμπλη  
ρωτικὴν μαθάνομεν· ἐκ τῆς  
Κατὰ τὴν κτίσιν σοφῆς θεωρίας·  
τὸν περὶ τῆς ἁγίας τριάδος π[ατρ]ο[ς]  
λέγω καὶ υἱ[ο]ῦ καὶ ἁγίου πνεύματος λόγον  
λαμβάνοντες· θ[ε]οῦ γὰρ αἰδιδός

~ ἄλλη περὶ τῶν  
αὐτῶν θεωρία·

ο+ο σχο[λιον]  
ὅτι ἐκ τῶν ὑπ[ε]ρ[φ]υ  
φῆσι τῶν τῶν  
ὄντων γινώσκο  
μεν αἰτίαν· κ[αί]  
ἐκ τῆς διαφορᾶς  
τῶν ὄντων·  
τὴν ἐν ὑπόστα  
τον τοῦ ὄντος  
διδασκόμεθα  
σοφίαν κ[αί] ἐκ τῆς  
τῶν ὄντων φυ  
σικῆς κινήσεως  
τὴν ἐν ὑπόστα  
τον τοῦ ὄντος  
μαθάνομεν  
ζῶν· τὴν τῶν  
ὄντων ζῶσιν  
ὄν δύναμιν  
τὸ πνεύμα το  
ἁγιον·

[The Committee are indebted to the Rev. Abbé Batiffol for assistance in the description of this Plate.]







μαλι' αμάλει' ατον' οι' μοι' φανθου' δαι' μο' μο' σ  
 ι' σο' σ' μοι' απ' χρ' λι' κ' ο' τι' κ' ο' υ' λ' ο' σ' α' ι' μ' θ' α  
 δ' η' α' λ' ε' ρ' α' φ' ο' ρ' ο' τ' ρ' ε' π' ο' τ' ο' u' ο' u' λ' ο' σ' α' i' τ' α' η' η' ρ'  
 α' λ' η' θ' α' . ο' u' τ' ο' σ' κ' ε' ρ' ο' μ' ο' χ' η' τ' ρ' ο' λ' η' ρ' α' i' ο' ρ' η'  
 ο' i' μ' ο' u' τ' ο' ρ' μ' α' i' . σ' ε' σ' β' α' i' μ' ο' i' α' μ' μ' ο' i' δ' ο' ρ' τ' i' η' .  
 δ' i' μ' ο' u' χ' θ' υ' ρ' ο' i' σ' α' n' t' i' π' ρ' α' λ' η' i' κ' α' τ' η' ρ' o' u' ;  
 ο' ρ' α' i' σ' ο' u' τ' α' n' π' i' μ' o' σ' i' μ' a' μ' φ' ρ' o' u' o' i' . τ' o' τ' θ'  
 π' o' u' τ' o' u' σ' i' . δ' i' α' π' o' ρ' α' η' γ' o' i' . μ' i' λ' i' o' σ' i' δ' i' k' a' s'  
 θ' υ' δ' a' i' μ' o' u' o' i' s' i' . α' φ' θ' η' u' o' i' t' o' i' σ' θ' i' μ' o' i' o' .  
 α' η' β' ε' θ' η' μ' ε' β' o' i' . τ' o' τ' o' σ' o' i' μ' o' u' o' a'  
 τ' o' ρ' o' u' i' μ' a' ρ' δ' o' u' k' a' i' β' e' z' o' t' i' δ' e' z' i' o' u' .  
 ο' i' μ' o' i' t' i' π' o' t' i' μ' e' i' a' s' θ' ρ' γ' a' d' i' t' o' i' s' o' u' i' o' u' t' o' i' .  
 φ' a' n' θ' . α' λ' β' η' φ' i' β' e' ρ' o' δ' o' k' a' t' a' λ' e' μ' η' s' o' μ' a' i' .  
 k' a' i' μ' a' ρ' μ' b' θ' i' o' s' . π' a' i' t' a' ρ' a' u' t' i' k' a' t' a' s' a' s' a' o' o' i' k' i' d' i' .  
 μ' o' u' ρ' b' u' μ' a' t' i' o' u' . k' a' i' μ' o' u' μ' e' d' i' o' u' k' a' i' μ' o' i' d' i' o' u' .  
 o' s' θ' i' t' y' c' o' s' o' t' i' o' u' i' e' r' h' i' s' θ' h' i' m' b' u' d' o' θ' e' n'  
 k' a' t' a' s' a' n' t' o' i' μ' o' u' . α' η' φ' a' s' t' e' μ' o' i' π' a' φ' λ' a' q' u' o' i' d' r' a' i' .  
 σ' o' i' . π' a' s' a' ρ' a' q' u' a' s' d' a' μ' o' π' r' a' t' o' u' a' i' o' s' i' a' μ' a' ρ' o' s'  
 ρ' a' q' u' a' μ' b' u' s' a' n' θ' r' a' i' s' i' e' u' p' o' s' a' i' s' i' t' a' i' o' s' .  
 i' s' t' i' μ' a' i' a' l' e' ρ' a' t' o' n' q' u' a' s' a' z' o' n' μ' o' i' . π' a' r' a' μ' u'  
 π' o' u' d' i' a' . n' i' k' a' u' t' o' d' i' k' a' i' a' s' a' s' o' u' q' a' n' t' o' u' d' a' i' μ' o' u' .  
 θ' η' x' θ' i' s' t' i' k' o' u' t' o' u' d' a' i' μ' o' u' o' s' t' o' u' π' o' ρ' a' μ' u' s' t' o' u' .  
 α' s' o' d' a' i' μ' o' n' q' a' n' t' o' s' i' n' o' u' μ' o' u' r' b' i' μ' o' u' i' e' t' h' e' m' .  
 i' s' t' i' a' n' t' i' μ' a' i' o' t' i' s' t' i' . α' η' . τ' o' i' s' c' h' r' o' m' o' i' o' t' a' u'  
 k' a' t' a' s' a' n' t' o' u' θ' η' x' t' o' u' π' a' φ' l' a' q' u' o' s' θ' u' d' o' θ' e' n'  
 θ' o' s' k' a' t' a' d' e' . n' i' t' a' u' t' a' i' t' a' ρ' t' o' u' d' a' i' μ' o' u' .  
 δ' o' d' o' i' x' o' u' o' s' μ' η' t' o' u' z' o' μ' a' i' k' a' i' o' d' a' i' μ' o' u' o' s' .  
 θ' e' r' b' u' u' i' q' u' a' s' μ' a' i' ρ' a' i' . π' r' o' s' q' u' a' s' t' o' ρ' a' s'  
 t' o' ρ' m' o' u' i' n' a' i' r' d' a' . k' a' i' μ' a' s' t' i' d' e' z' i' o' u' .  
 o' s' i' m' a' i' o' t' a' p' a' f' l' a' q' u' o' s' π' o' r' d' e' a' i' k' a' i' ρ' i' f' i' b' e' z'  
 o' a' θ' r' a' s' o' u' a' i' t' o' n' t' i' μ' i' b' r' o' μ' e' r' h' o' m' o' i' a' i' a' u' s' o' u'  
 o' μ' a' s' t' o' μ' a' i' a' θ' f' i' l' a' n' t' e' n' . α' η' o' s' o' f' a' t' a' u' t' o' s'  
 θ' e' r' a' u' t' o' i' n' a' i' r' q' u' a' s' o' i' d' i' q' u' o' s' π' i' q' u' i' .  
 a' i' i' s' a' i' . θ' e' r' i' d' a' o' t' i' a' i' r' b' u' a' i' n' a' i' t' o' s' t' i'  
 o' l' o' i' a' . d' o' s' m' o' i' d' o' s' t' o' u' o' t' i' r' i' o' u' t' a' u' .  
 d' o' u' t' i' s' t' i' o' i' u' s' c' h' r' o' m' o' s' . α' η' θ' e' r' a' u' t' a' q' u' o' s' .  
 θ' r' o' i' o' l' o' g' o' i' s' θ' u' d' a' i' n' θ' e' r' a' u' t' a' q' u' o' s' .  
 o' u' a' l' e' i' . n' i' t' i' s' t' i' . α' η' d' o' s' o' u' o' t' i' r' i' o' u' t' a' u' .  
 π' o' s' m' o' u' o' u' a' i' o' s' θ' e' r' i' t' o' t' o' i' o' t' i' r' i' o' i' .  
 o' u' a' r' θ' a' p' l' a' q' u' o' s' . t' a' u' t' a' i' r' θ' e' n' l' a' r' u' p' a' i' .  
 t' o' u' π' o' r' i' o' s' a' i' o' u' x' r' o' m' o' i' o' r' r' o' d' o' u' . n' i' t' i' s' t' i' .  
 θ' r' a' u' t' o' θ' u' d' a' i' n' a' i' t' o' s' o' s' a' i' o' s' x' i' t' a' u' .  
 χ' o' u' s' m' e' t' t' a' t' t' i' k' x' w' r' o' n' k' o' n' a' o' i' k' i' o' . e' s' t' i' g' e' i' s' t' i' a' θ' h' n' n' e' i' n' o' i' x' o' u' s'  
 i' c' e' i' k' a' n' t' i' s' a' p' o' t' i' a' u' t' a' i' p' o' r' e' s' t' a' s' t' a' t' i' n' t' h' e' r' a' n' d' i' r' e' i' n' n' a' s' t' i' c'  
 t' a' θ' h' n' . a' p' a' n' d' i' o' n' i' a' s' u' r' g' e' n' n' i' k' a' θ' e' s' t' i' k' o' t' a' o' s' e' t' y' k' e' t' o' s' b' a' s' i' l' e' t'  
 t' a' θ' h' n' a' . i' c' a' t' e' l' a' s' . a' d' e' u' x' i' a' p' t' i' n' d' a' n' n' o' t' e' a' n' t' o' i' s' t' a' s' t' i' n' n' u'  
 p' a' n' d' i' o' n' . n' e' m' f' a' s' o' s' m' a' t' o' r' o' s' t' h' n' l' i' d' e' m' e' n' . k' o' i' n' o' n' s' p' o' t' i' s' t' a' s' t'  
 z' a' s' e' b' h' e' m' e' n' . m' i' k' a' θ' a' r' o' t' a' n' t' i' s' t' i' o' n' . o' s' a' n' m' a' l' p' o' t' a' i' s' t' a' s' t'  
 p' i' n' o' i' . e' n' e' i' s' t' i' k' e' i' k' l' h' m' e' n' p' a' i' e' o' n' i' e' x' o' u' n' .

ARISTOPHANES. (11TH CENT.)  
RAVENNA. BIBLIOTECA COMUNALE. 134. 4. A.

THE Comedies of Aristophanes, in Greek. Vellum; 191 leaves, measuring 12½ by 8½ inches; with 43 lines in a page. Written in the 11th century.

The MS. has been identified as one which, at least as early as in the 15th century, was in the library of the Dukes of Urbino. See A. Martin, "Les Scholies du Manuscrit d'Aristophane" (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome), 1882. A facsimile is given by Wattenbach, "Scripturae Graecae Specimina," 1883, tab. xxvi.

In quires generally of eight leaves, ruled on the hair-side of the vellum. Written in minuscules with some admixture of uncials, as Γ, Η, Κ, Λ, Ν; with scholia in small uncials. The writing of the text depends from the ruled lines, but irregularly. Breathings are both square and round.

[The Committee are indebted to R. A. Neil, Esq., of Pembroke College, Cambridge, for assistance in the description of this MS.]

[Egmont, II. 85-127.]

<p>Δη[μοσθένης] μα δὲ ἄλλ' ἄκρατον οἶνον ἀγαθοῦ δαίμονος          ἴσως γὰρ ἂν χρηστόν τι βουλευσαίμεθα·          ἀγαθ[ὸν] συμ φε[ρ]ο[ν] Νικ[κίας] ἰδοῦ γ' ἄκρατον περι ποτοῦ οὖν ἐστὶ σοι          πῶς δ' ἂν μεθύων χρηστόν τι βουλευσάιτ' ἀνήρ;          Δη[μοσθένης] ἄληθες· οὗτος κρουνοχυτρολήραιον εἰ·          οἶνον σὺ τολμᾷς εἰς ἐπίνοιαν λοιδορεῖν          οἴνου γ[ὰρ] εὐροῖς ἂν τι πρακτικώτερον;          ὀρᾷς ὅτ' ἂν πίνωσιν ἄνθρωποι. τότε          πλουτοῦσι· διαπράττουσι· νικῶσι δίκας          εὐδαιμονοῦσιν· ὠφελούσι τοὺς φίλους·          ἀλλ' ἐξένεγκέ μοι ταχέως οἴνου χόα          τὸν νοῦν ἵν' ἄρδω καὶ λέξω τί δεξιόν·          Νικ[κίας] οἴμοι τί ποθ' ἡμᾶς ἐργάσει τῶι σῶι ποτῶι·          Δη[μοσθένης] ἀγάθ'· ἀλλ' ἔνεγκ' ἐγὼ δέ κατακλιθήσομαι·          ἦν γὰρ μεθυσθῶ· πάντα ταυτὶ κατασπάσω          βουλευματίων· καὶ γνωμιδίων καὶ νοιδίων          Νικ[κίας] ὡς εὐτυχῶς ὅτι οὐκ ἐλήφθην ἔνδοθεν          κλέπτων τὸν οἶνον· Δη[μοσθένης] εἰπέ μοι παφλαγῶν τί δρᾷ·          Νικ[κίας] ἐπίπαστα λείξας δημόπραθ' ὁ βάσκανος          ῥέγει μεθύων ἐν ταῖσι βῦρσαις ὕπτιος·          Δη[μοσθένης] ἴθι νῦν ἄκρατον ἐγκάναξόν μοι πολὺν          σπονδήν· Νικ[κίας] λαβὲ δὴ καὶ σπεύσον ἀγαθοῦ δαίμονος[ς]          ἔλχ' ἔλκε τὴν τοῦ δαίμονος τοῦ πρᾶμνιου·          Δη[μοσθένης] ὦ δαίμον ἀγαθὲ σὸν τὸ βούλευμ' οὐκ' ἐμόν·          Νικ[κίας] εἶπ' ἀντιβολῶ τί ἐστι· Δη[μοσθένης]· τοὺς χρησμοὺς ταχὺ          κλέψας ἔνεγκε τοῦ παφλαγόνος ἔνδοθεν          ἕως καθεύδει· Νικ[κίας] ταυτ' ἀτὰρ τοῦ δαίμονος·          δεδοίχ' ὅπως μὴ τεύξομαι κακοδαίμονος·          Δη[μοσθένης] φέρε νῦν ἐγὼ μ' αὐτῶι προσαγάγω τὸν χόα          τὸν νοῦν ἵν' ἄρδω· καὶ λέγω τί δεξιόν          Νικ[κίας] ὡς μεγάλ' ὁ παφλαγῶν πέρδεται καὶ ῥέγκε[αι]          ὥστ' ἔλαθον αὐτὸν τὸν ἱερὸν χρησμὸν λαβῶν          ὄνπερ μάλιστ' ἐφύλαττεν· Δη[μοσθένης] ὦ σοφώτατε          φέρ' αὐτὸν ἵν' ἀναγῶ· σὺ δ' ἔγχεον πιεῖν·          ἀνύσας τί φέρ' ἰδὼ τί ἄρ' ἔνεστιν αὐτόθι          ὦ λόγια· δὸς μοι δὸς τὸ ποτήριον ταχύ·          ἰδοῦ τί φησιν ὁ χρησμός· Δη[μοσθένης] ἐτέραν ἔγχεον·          ἐν τοῖς λόγοις ἔνεστιν ἐτέραν ἔγχεον;          Δη[μοσθένης] ὦ βάκι· Νικ[κίας] τί ἐστι· Δη[μοσθένης] δὸς τὸ ποτήριον ταχύ·          Νικ[κίας] πολλῶ γ' ὁ βάκις ἐχρήτο τῶι ποτηρίωι·          Δη[μοσθένης] ὦ μιαιρε παφλαγῶν· ταυτ' ἄρ' ἐφύλαττου πάλαι·          τὸν περι σεαυτοῦ χρησμὸν ὀρρωδῶν; Νικ[κίας] τίη          Δη[μοσθένης] ἐνταῦθ' ἔνεστιν αὐτὸς ὡς ἀπόλλυται·</p>	<p>τὸ πρῶτ[ον] ποτήρι[ον] ἀγαθοῦ δ[αι]·          μόνος ἐπι[ον]. τ[ο]υτέστιν ἀγα          θοῦ θεοῦ· κ[α]λ[α] αἰρομέν[ης] τ[ῆ]ς τρα          πέ[ης] μετὰ τὸ δεῖπν[ον] ἔκρατο[ς]          περιεφέρετο κ[α]λ[α] ἐκ[α]λεῖτο ἄ          γαθοῦ δ[αι]μόνος· αὐτ[ῆ] τ[ο]υ φλόα          ρος εἰ κρουθ[ῆ] γὰρ τὸ χόην          κ[α]λ[α] ἀκρίτ[ως] κ[α]λ[α] ἀθρο[ως] βέ[ον] λήρ[ον]          δε τὸ μάτ[αον] συνέθηκ[εν] ο[ν]          πρακτικ[ω]τερ[ον]. ἐξεργ[ασ]τι          κ[ω]τερ[ον] ὀμηρικ[ον] τὸ νοημ[α]. αὐ          θρ[ὶ] δὲ κεκμηῶτι μένο[ς] με[γα]          τῶ·σῶ ποτ[ῶ]· αὐτ[ῆ] τ[ο]υ τινος[ς] ἡμῶν κ[α]          κ[ο]ῦ αἴτιος ἔση· β[ο]υλευματι[ων]. δ[α]          νοημ[α]τ[ων] λεπτ[ων] κ[α]λ[α] μεμερι          μημέν[ων]. κ[α]τακλιθ[ῆ]ς ἔσομαι          τὸ νοιδί[ον] ὑποκοριστικ[ον] πα          ρήγαγ[εν] [δὲ] ἀπὸ τ[ο]ῦ πληθυντικ[ο]υ          τ[ο]υ οἴνου· ἐπίπαστα· τὰ ἐ          ππασσόμενα μέλιτι ἀλ          φιστα δημόπρατ[α] [δὲ] τὰ δη          μόσια πεπρασκόμενα ἐκ          δημῶσε[ως] δ[α] κλεωνα· εγ          καναξ[ον]· προσένεγκε ἐκ          χε[ρον]· ὦ δ[α]μ[ον] ἀγαθ[ῆ]· τ[ο]υτο εἰπ[εν]          ὡς π[ῶ] κ[α]λ[α] εὐρων τι πρὸς[ς] γὰρ τ[ὸν]          οἶν[ον] λέγει· χρησμ[ο]ς· τὸ βι          βλι[ον] τ[ῶν] χρησμ[ῶν]· δεδοίχ' ὄπ[ως]          μη δ[α] τ[ὸν] δ[α]μ[ον]α τ[ον] ἀγαθ[ον].          τόχω κακ[ο]ῦ δ[αι]μόνος·          μόνος γὰρ γεγόμενος[ς] κ[α]λ[α]          μηκέτι καλυόμενος[ς] ὄφ ε          τερ[ο]υ ἀδεέστερος[ς] πίνει ἕ[ως]          ἐκείνος[ς] ἐκφέρει τ[ο]υς χρησμ[ο]ς·          ἀρδ[ω]· ποτίσω τὴν [δὲ] ροπ[ην]          ἔλαβ[εν] ἀπὸ τ[ῶν] φυτῶν·          ὄνπερ μάλιστα· ὡς κ[α]λ[α] ἔλλ[ου]ς          αὐτ[ον] ἔχ[ον]τ[ας]. κ[α]λ[α] τ[ο]υς κλέπτ[ας]          σοφοὺς ἔλεγ[ον]. αὐτόθι·          ἐν τ[ῶ] βιβλι[ῶ] ἢ ἐν τ[ῶ] χρησμ[ῶ]          ὦ λόγι[α]. θαυμάζει τ[ὸν] χρησμ[ὸν]          ἀναγ[ο]ς· Βάκις χρησμο          λόγος[ς] ἀττικος[ς] κ[α]λ[α] ἔτερο[ς] βοι[ω]τι          κο[ς] ἄλλος ἀρκ[ας].          αὐτ[ῆ] τ[ο]υ πολλὰ ἔπινεν· φο          β[ο]υόμενος[ς] εὐλαβ[ο]υμενος[ς]· ἐπειδ[ὴ]          συμβαίνει τ[ο]ῖς φοβ[ο]υμένοις          τ[ον] ὀρρ[ον] τ[ο]υτ[ῆ] ἐστιν τ[ὸν] πρακτ[ον]          ἴδρον[ον]</p>
--	---

χοῦς μέτρ[ον] ἀττικ[ὸν] χωροῦν κοτύλ[ας] οκτώ· ἔστι [δὲ] κ[α]λ[α] ἑορτὴ ἀθήνησιν οἱ χοῦς  
 κέκλητ[αι] [δὲ] ἀπὸ τοιαύτ[ης] αἰτί[ας]. ὀρέσ[της] μετὰ τὴν τ[ῆ]ς μ[η]τρ[ο]ς ἀναίρεσιν ἡλθ[εν] εἰς  
 τ[ῆ]ς ἀθήν[ας] π[α]ρ[α] παυδίουνα συγγενῆ καθεστηκότα· δε ἔτυχε τότε βασιλεύ[ων]  
 τ[ῶν] ἀθηναίων· κατέλαβ[εν] [δὲ] αὐτ[ον] εὐωχίαν τινὰ δημοτελεῖ ποιοῦντα ὁ τοῖνον  
 πανθίων π[α]ρ[α]πέμψασθ[αι] μ[εν] τ[ὸν] ὀρέστην αἰδ[ο]ύμενος[ς]. κοινω[ν]δ[ον] [δὲ] ποτ[ῶ] κ[α]λ[α] τραπέ  
 [ς] ἀσεβ[ῆ]ς ἡγ[ο]υμενος[ς]· μη καθαρθ[ῆ]ντο[ς] αὐτ[ου] τ[ὸν] φόν[ον]. ὡς ἂν μη ἀπὸ τ[ο]ῦ αὐτ[ου] κρατῆ  
 ρο[ς] πίνου. ἐν ἐκ[ά]στ[ῳ] τ[ῶν] κεκλημέ[ων] παρῆθηκ[εν] χοῦν

PLATE 106.

[Egrotai, ll. 259-315.]

κ' ἀποσुकάζεις πιέζων τοὺς ὑπευθύνους σκοπῶν  
 ὅστις αὐτῶν ὠμός ἐστιν· ἢ πέπων· ἢ μὴ πέπων  
 κ' ἦν τω' αὐτῶν γνῶς ἀπράγμονα καὶ κεχρηότα  
 καταγαγὼν ἐκ χερρονήσου διαβαλῶν ἀγκυρίσας  
 εἴτ' ἀποστρέψας· τὸν ὄμιον αὐτὸν ἐνεκολάβησας  
 καὶ σκοπεῖς γε τῶν πολιτῶν ὅστις ἐστὶν ἀμνοκῶν  
 πλούσιος καὶ μὴ πονηρὸς· καὶ τρέμων τὰ πράγματα  
 κλε[ων] ξυνεπικεῖσθ' ὑμεῖς· ἐγὼ δ' ἀνδρ[ες] δι' ὑμᾶς τύπτομαι·  
 ὅτι λέγειν γνώμην ἔλεγον ὡς δίκαιον ἐν πόλει  
 ἐστάναι μνημείων ὑμῶν ἐστὶν ἀνδρείας χάριν·  
 χο[ρός] ὡς δ' ἀλαζῶν ὡς δὲ μάσθλης εἶδες οἷ' ὑπέρχεται·  
 ὡσπερὶ γέροντας ἐκκοβαλικεύεται·  
 ἀλλ' ἐὰν ταύτηι γε νικᾷ ταυτηῖ πεπλήξεται  
 ἦν δ' ἐκκλίνηι γε δευρὶ τὸ σκέλλος κυρηβάσει·  
 κλε[ων] ὦ πόλις καὶ δῆμ'· ὑφ' οἷων θηρίων γαστρίζομαι·  
 χο[ρός] καὶ κέκραγας ὡσπερ ἄει τὴν πόλιν καταστρέφει·  
 αλλ[αν]τ[οπώλης] ἀλλ' ἐγὼ σε τῆι βοῆι ταύτηι γε πρῶτα τρέφομαι·  
 χο[ρός] ἀλλ' ἐὰν μέντοι γε νικᾷς· τήνελλος εἶ  
 ἦν δ' ἀναιδείαι παρέλθῃς ἡμέτερος ὁ πυραμοῦς·  
 κλε[ων] τουτονὶ τὸν ἀνδρ' ἐγὼ δείκνυμι· καὶ φῆμ' ἐξάγειν  
 ταῖσι πελοποννησίων τριήρεσι ζωμεύματα·  
 αλλ[αν]τ[οπώλης] ναὶ μὰ δία κάγωγε τοῦτον ὅτι κενῆι τῆι κοιλίαι  
 ἐσδραμῶν ἐς τὸ πρυτανεῖον εἶτα πάλιν ἐκθεῖ πλέα  
 Δη[μοσθένης] νῆ δι' ἐξαγαγὼν μεταπόρρηθ' ἄμ' ἄρτον καὶ κρέα  
 καὶ τέμαχος· οὐδ' περικλέης οὐκ ἠξιώθη ποτέ·  
 κλε[ων] ἀποθανεῖσθον αὐτίκα μάλα· αλλ[αν]τ[οπώλης] τριπλάσιον κεκρ[α]ξομ[αι] σ[ο]υ  
 κλε[ων] καταβοήσομαι βοῶν σε· αλλ[αν]τ[οπώλης] κατακρ[α]ξομαί σε κρ[α]ζῶν·  
 κλε[ων] διαβαλῶ σε ἂν στρατηγῆις αλλ[αν]τ[οπώλης] κυνοκοπήσω σ[ο]υ τ[ον] νότον  
 κλε[ων] περιελῶ σ' ἀλαζονείας· αλλ[αν]τ[οπώλης] ὑποτεμοῦμ[αι] τὰς ὁδοὺς σ[ο]υ  
 κλε[ων] βλέψον εἰς μ' ἀσκαρδαμυκτο[ς]· αλλ[αν]τ[οπώλης] ἐν ἀγοραῖ καγὼ τέθραμμ[αι]·  
 κλε[ων] διαφορήσω σ' εἰ τι γρύξεις· αλλ[αν]τ[οπώλης] κοπροφορήσω σ' εἰ λ[α]λησεις  
 κλε[ων] ὁμολογῶ κλεπτ[ειν] σύ δ' οὐχί· αλλ[αν]τ[οπώλης] νῆ τὸν ἐρμῆν τὸν ἀγοραῖον·  
 κλε[ων] καπιορκῶ γε βλεποντ[ων]· αλλ[αν]τ[οπώλης] ἀλλότρια τοίνυν σοφίζεις·  
 κλε[ων] καὶ σε φανῶ τοῖς πρυτάνεσ[ιν]· αλλ[αν]τ[οπώλης] ἀδεκατεύτων θεῶν  
 ἱερὰς ἔχοντα κοιλίας· χο[ρός] ὦ μιαρὲ καὶ βδελυρὲ καὶ  
 κεκράκτα· τοῦ σοῦ θράσους· πᾶσα μὲν ἡ γῆ πλέα  
 πᾶσα δ' ἐκκλησία· καὶ τέλη καὶ γραφαὶ  
 καὶ δικαστήρι' ὦ βορβοροτάραξι καὶ  
 τὴν πόλιν ἅπασαν ἡμῶν ἀνατετυρβακῶς  
 ὅστις ἡμῶν τὰς ἀθήνας ἐκκεκώφηκας βοῶν  
 κ' ἄπο τῶν πετρῶν ἄνωθεν τοὺς φόρους θυνοσκοπ[ῶν]·  
 κλε[ων] οἷδ' ἐγὼ τὸ πρᾶγμα τοῦτο· ὅθεν πάλαι καττύεται·  
 αλλ[αν]τ[οπώλης] εἰ δε μὴ σύ γ' οἶσθα κάττυμ' οὐδ' ἐγὼ χορδεύματα









FLORENCE. BIBLIOTECA LAURENZIANA. PLUT. V., 3.—[11TH CENTURY.]

**T**HE *Στρωματεῖς* or Miscellanies of Clement of Alexandria. Vellum; 388 leaves, measuring 10½ by 8 inches; with 31 lines in a page. Written in the 11th century.

A facsimile is also given by Vitelli and Paoli, "Facsimili Paleografici," tav. x.

In quires generally of eight leaves, ruled, but faintly, on one side with a hard point. Written in minuscules in a flowing hand, with moderate use of contractions.

The occurrence of many enlarged forms of letters, rising above the line, may be observed. There are some marginal notes in small uncials.

, ἐν τῇ ἐπιστολῇ τὰ ὅμοια λέγει· ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν  
 , καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν. τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες  
 , ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας, ὡς τέκνα ὑπακοῆς·  
 , μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀγνείᾳ ὑ-  
 , μῶν ἐπιθυμίαις· ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον,  
 , [καὶ] αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε· διότι  
 , γέγραπται· ἅγιοι ἔσεσθε, διότι ἐγὼ ἅγιος· ἀλλὰ γὰρ πέρα  
 τοῦ δέοντος ἢ πρὸς τοὺς ψευδωνύμους τῆς γνώσεως ὑπο-  
 κριτὰς ἀναγκαῖα γενομένη. ἀπηγαγεν ἡμᾶς [καὶ] εἰς  
 μακρὸν ἐξέτεινε τὸν λόγον ἀντιλογία· ὅθεν [καὶ] ὁ τρίτος  
 ἡμῖν τῶν κατὰ τὴν ἀληθῆ φιλοσοφίαν γνωστικῶν  
 ὑπομνημάτων στρωματεῖς, τοῦτο ἔχει τὸ πέρασ·—  
 στρωματ[έων] γ·—

στρωματέων, τέ  
 τартос:—

Ἀκόλουθον δ' ἂν οἶμαι· περὶ τε μαρτυρίου διαλαβεῖν, [καὶ]  
 τίς ὁ τέλειος· οἷς ἐμπερικεφθήσεται κατὰ τὴν ἀπαί-  
 τησιν τῶν λεχθησομένων τὰ παρεπόμενα.  
 [καὶ] ὡς ὁμοίως τε φιλοσοφητέον δούλωι τε καὶ ἐλευθέρωι.  
 κἂν ἀνὴρ ἢ γυνὴ τὸ γένος τυγχάνη· τὰ τε ἐξῆς· περὶ  
 τε πίστεως καὶ περὶ τοῦ ζητεῖν προσαποπληρώσαντες,  
 τὸ συμβολικὸν εἶδος παραθησόμεθα· ἵν' ὡς ἐν ἐπι-  
 δρομῇ τὸν ἠθικὸν συμπερανάμενοι λόγον· κεφαλαί-  
 ωδῶς παραστήσωμεν τὴν εἰς Ἑλληνας ἐκ τῆς βαρβάρου  
 φιλοσοφίας διαδοθεῖσαν ὠφέλειαν· μεθ' ἣν ὑποτύ-  
 πωσιν, ἣ τε πρὸς τοὺς Ἑλληνας καὶ ἢ πρὸς τοὺς Ἰουδαί-  
 ουσ κατ' ἐπιτομήν τῶν γραφῶν ἐκθεσις· καὶ ὅσα  
 παραδοθήσεται ἐν τοῖς πρὸ τούτου στρωματεῦσι κατὰ  
 τὴν τοῦ προοιμίου εἰσβολὴν ἐν ἐνὶ προθεμένους τελει-  
 ὴσειν ὑπομνήματι· τῷ πλήθει τῶν πραγμάτων ἀναγκαῖ

ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οἰκιστῶν αἱ ἄνθρωποι αἱ εἰρημαῖες  
 καὶ ἐν τῇ δαίμωνι ἔθῃ. τὰς ἑξῆς ἡμερῶν ἡγουμένου  
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῆς αἰνείας, ὅσοι κινῶν ἡμεῖς οὐκ  
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οἰκιστῶν, ἀλλ' ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ

εὐνοίας ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ

αἰκόλουθον διαρροίμαι. περὶ τῆς ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ  
 ἐν τῇ ἐπιπέδῳ αἰνείας, ἡμεῖς οὐκ ἐν τῇ ἐπιπέδῳ

MISCELLANIES OF CLEMENT OF ALEXANDRIA. (11TH CENT.)  
 FLORENCE. BIBLIOTECA LAURENZIANA. PLUT. V. 3.





**T**HE Pandects of Justinian, in Latin, with some portions in Greek. Two volumes. Vellum; 441 and 465 leaves, measuring 14½ by 12 inches; generally in double columns of 44 or 45 lines. Written perhaps at the end of the 6th, or beginning of the 7th, century.

The MS. was first known at Pisa, to which place it belonged as early as the middle of the 12th century. It was brought to Florence after the conquest of Pisa in 1406. It is fully described in Mommsen's edition of the Pandects, Berlin, 1866-1870.

*Gatherings.* Usually of ten leaves, sometimes of a less number; signed on the lower inner margin of the first page.

*Ruling.* On one side of the leaf, with a hard point.

*Writing.* As many as twelve hands have been distinguished; uncial being the general character, with, however, an admixture of certain small forms, which are especially prevalent in one of the hands (see a specimen in Zangemeister and Wattenbach, "Exempla codd. Lat.," tab. liv.). There is no separation of words. The letters sometimes decrease in size at the end of a line. The initial letters of chapters are large, as is also generally the first letter of each column. Titles and colophons are in large slender rustic capitals, and, with few exceptions, are in red. The names of authorities quoted are also in red.

*Contractions.* Omission of final m and final n only. The former is marked by a horizontal stroke above a

point (rarely by the stroke alone); the latter, by a horizontal stroke.

*Punctuation.* To mark an ordinary pause, the full point or a short space is occasionally found. At the end of the several paragraphs are used ;, -, ., ~, ~, ~, rarely ::

*Quotations* are marked with a tick or comma.

*Forms of Letters.* In the writing represented in the plate the letters are light and well shaped, with fine horizontal strokes. Small, half-cursive, forms are introduced at the ends of some of the lines, where will be observed the letter d with straight main stroke; r with long descending main stroke and without the loop; the primitive long f; and the minuscule m.

*Combinations* of letters are æ, ñe, nt, um, un, unt, us.

*Corrections.* There appear to have been two principal emendators, using a small half-uncial hand (see a specimen in Mommsen's edition, p. xxxv.).

INCIPIT LIBER XXIII.

*Rubrica.* DE SPONSALIBUS *Rubrica*

Florentinus libro tertio institutionum

sponsalia sunt mentio et repromissio nuptiarum futurarum :

Vlpianus libro singulari de sponsalibus sponsalia autem dicta sunt a spondendo nam moris fuit ueteribus stipulari et spondere sibi uxores futuras :

Florentinus libro tertio institutionum unde est sponsi sponsaque appellatio nata est :

Vlpianus libro trigesimo quinto ad sabinum sufficit nudus consensus ad constituenda sponsalia denique constat et absentem de sponderi posse et hoc cotidie fieri :

Pomponius libro sexto decimo ad sabinum haec ita si scientibus his qui absint sponsalia fiant aut si postea ratum habuerint :

Vlpianus libro trigesimo sexto ad sabinum si puellae tutores ad finienda sponsalia nuntium miserunt non putarem suffecturum ad dissoluendam nuptiarum spem hunc nuntium non magis quam sponsalia posse eos solos constituere nisi forte omnia ista ex uoluntate puellae facta sint :

Paulus libro trigesimo quinto ad edictum in sponsalibus nihil interest utrum testatio interponatur an aliquis sine scriptura spondeat in sponsalibus etiam consensus eorum exigendus est quorum in nuptiis desideratur intellegi tamen semper filiae patrem consentire nisi euidenter dissentiat iulianus scribit :

Gaius libro undecimo ad edictum prouinciale furor in sponsalibus impedimento sit plus quam manifestum est sed postea interueniens sponsalia non infirmat :

Vlpianus libro trigesimo quinto ad edictum quaesitum est apud iulianum an sponsalia sint (itaque) duodecimum annum si fuerint nuptiae collatae et semper labeonis sententiam probauit existimantis si quidem praeceserint sponsalia durare ea quamuis in domo loco nuptiae esse coeperit si uero non praeceserint hoc ipso quod in domum deducta est non uideri sponsalia facta quam sententiam

Papinianus quoque probat :

Idem libro tertio disputationum in potestate manente filia pater sponso nuntium remittere potest et sponsalia dissoluere enim uero si emancipata est non potest neque nuntium remittere neque quae dotis causa data sunt condicere ipsa enim filia nubendo efficit dotem esse conditionemque extinguet quae causa non secuta nasci poterit nisi forte quis proponat ita dotem patrem pro emancipata filia dedisse ut si nuptiis non consentiret uel contractis uel non contractis repeteret quae dederat tunc enim habebit repetitionem :

Iulianus libro sexto decimo digestorum sponsalia sicut nuptiae consensu contractentium fiunt et ideo sicut nuptiis ita sponsalibus filiam familias consentire oportet :

Vlpianus libro singulari de sponsalibus sed quae patris uoluntati non repugnat consentire intellegitur tunc autem solum dissentienti a patre licentia filiae conceditur si indignum moribus uel turpem sponsum ei pater eligat :

Paulus libro quinto ad edictum filio familiae dissentiente sponsalia nomine eius fieri non possunt :

Modestinus libro quarto differentiarum in sponsalibus contrahendis aetas contractentium definita non est ut in matrimonio is quapropter et a primordio aetatis sponsalia effici possunt si modo id fieri ab utraque persona intellegatur id est si non sint minores quam septem annis :

Idem libro singulari de enucleatis casibus tutor factam pupillam suam nec ipse uxorem ducere nec filio suo in matrimonio adiungere potest scias tamen quod de nuptiis tractamus et ad sponsalia pertinere :

Vlpianus libro tertio ad legem iuliam et papianam oratio imperatorum antonini et commodi quae quasdam nuptias in personam senatorum inhiuit de sponsalibus nihil locuta est recte tamen dicitur etiam sponsalia in his casibus ipso iure nullius esse momenti ut sup



## INCIPIT LIB. XXXIIII

## de sponsalibus

**F**lorentinus lib. pro teptio institutionum  
sponsalium sunt mentio et per promissionu  
ptiarum futurarum:

**V**lrianus lib. pro singulari de sponsalibus spo  
salia utem dicitur sunt ad spondendum am  
ris sui tueteribus stipulari et sponde pesibi  
uixores futuras:

**F**lorentinus lib. pro teptio institutionum  
de est sponsis sponalibus appellacione at est:

**V**lrianus lib. pro teptio in octavo ad sabinum  
sufficit nudus consensus ad constitutum ad  
salia denique consistat absentia absentem de  
sponde per posse et hoc coti die fieri:

**P**omponius lib. pro sexto de octavo ad sabinum  
haec ita sciens tibus his qui absint sponsalia  
fiant aut si postea ratum habuerint:

**V**lrianus lib. pro teptio in octavo ad sabinum  
si puella tutoris ad finiendum sponsalia un  
tum miserunt non ratum sufficit utrum  
ad dissoluendum nuptiarum spectant hunc un  
tum non magis quam sponsalia posse esse so  
los constitutur nisi forte omnia ista ex uolu  
tate puelle facta sint:

**P**aulus lib. pro teptio in octavo ad edictum  
sponsalibus nihil inter est utrum testatio  
interponatur an aliqui scriptura spon  
de at in sponsalibus etiam consensus se opo  
et exordium est quod rimum nuptias deside  
turi intellegitur mensetur filiae patris co  
sentire nisi euidem teptio dissentiat iulianus  
scribit: *non est in sponsalibus*

**G**aius lib. pro teptio in octavo ad edictum  
le per pro quibus sponsalibus impedimento ut  
plus quam manifestum est sed postea inter  
ueniens sponsalia non firmitur:

**V**lrianus lib. pro teptio in octavo ad edictum  
qualesitum est apud iulianum sponsalia  
sunt quae duodecim annu si fuerint  
nuptiae collatae et semper laeoni sententia  
approbatae existunt nisi quis dem praecel  
se sint sponsalia aduratae aequa in iudicio  
lo conuptae esse coereperit si uerum non praecel  
se sint hoc ipso quod in iudicio deducta est  
non uide risponsalia facta aequa sententia

XXXIIII

**P**arinius quoque probat:

**I**dem lib. pro teptio de institutionum in potestate  
manente filiarate sponsionum in teptio  
teptio potest et sponsalia dissolue per nuptias  
si emancipata est non potest neque nuptias  
teptio teptio neque quae dote causa data sunt  
condice per ipsam filiam uenendo efficiet  
dote esse conditionem quae extinguet quae  
causa non secuta nasci potest nisi forte  
qui spononant ita dote ratum pro eman  
cipata filia de dissolutis nuptiis non conle  
ti reuel contractis uel non contractis pe  
re teptio quae de de ratum cenim habebit  
re teptio nem:

**I**ulianus lib. pro sexto de octavo de octavo  
sponsalia sicut nuptiae consensus contra  
hentium in teptio de octavo de octavo  
sponsalibus filiarum familiae consentire oportet:

**V**lrianus lib. pro singulari de sponsalibus sed  
quae patris uoluntate non repugnat conse  
turi intellegitur tunc uel tunc solum disse  
turi de patre licentia filiae concedi tursu  
dignum moribus uel tursu sponsu  
rate pelia:

**P**aulus lib. pro octavo de octavo de octavo  
dissentientis sponsalia nomine eius fieri  
non possunt:

**M**odestinus lib. pro quarto de differentiarum  
in sponsalibus contrahendis aetas contra  
hentium de finitane non est ut in matrimo  
is quae pro teptio appropio de aetate sponsa  
liae efficiuntur nisi modo id fieri uel tursu  
personae intellegatur id est si non sint mino  
res quam septem annis:

**I**dem lib. pro singulari de nucleatis casibus  
tutor factam pupillam suam nec ipse uxore  
ducere nec filios uos in matrimonio adu  
cere potest scilicet tamen quod de nuptiis tra  
ctam uel tursu sponsalia teptio re:

**V**lrianus lib. pro teptio de octavo de octavo  
oratio imperatorum in octavo de octavo  
quae quae dote nuptias in persona senato  
rum inhiuit de sponsalibus nihil locuta  
re teptio tamen dicitur teptio sponsalia inhi  
sibus ipsorum nullius esse momenti utur





nos ad poenitentiam a peccatis conuerſi . & ita ſpondet ueniã delicta . deinceps quoq;  
 precipit nos uiam diſcipline ſeruare . & ſtrenue in bona operatione nos exercere .  
 Unde pphetã poſtquã ammonuit iſrahelitas a errore ad dñm conuerſi . & in  
 ueritate & iudicio atq; iuſticia ambulare . & quumq; cordis ab immundicia ſele  
 rum mundare . incitat ut contra leonẽ ferociffimũ pugnetur . Armis ſpiritalib;  
 ſe munit . & ciuitates munitas ſacrarũ ſcripturarũ ingrediunt . Leuantq; ue  
 xillũ crucis procliuentes uiriliter contra hoſtẽ nequiſſimum quod in ſequoras li  
 bri exordio declaratur . **EXPLICIT LIBER II . INCIPIT LIBER III .**

**A**D HONORARIEM IN IUDA ET IN HIERUSALEM AUDITUM FACITE . LOQUIMINI .  
 canite tuba in terra . clamate fortiter . dicite congregumini & ingrediamur  
 ciuitates munitas ; leuate ſignũ in ſron ; confortamini nolite ſtare . quia  
 ego malũ adduco ab aquilone & contritionẽ magnã . Hoc uadit iuda hoc he  
 rtm in qua confefſio fideiẽ . & in qua xpi pax habitat . & cui peſtiam dictũ eſt .  
 in montẽ excelsũ aſcende qui euangelizaſſron . claua uocẽ tuã qui euangeli  
 zaſ hietim . Clamet fortiter & ita precipit ut ingrediamur ciuitates munitas .  
 qm hereticorũ bella conſurgunt ; xpi noſ munita teneant . leuate crucis ſig  
 nũ in ſpecula . & ſublimitate ecclẽ . Confortamini quia metis nolite ſtare . ſed  
 ad xpi auxiliũ currite . Malũ enĩ inquit ego adduco ab aquilone & contritio  
 nẽ magnã . Verũ nabuchodonofor qui uel circo immundo iſto ame cẽ pmit titẽ .  
 ut urã fortitudo & uictoria cõpõãur . **A**ſcendit leo decubili ſuo . & prælo gen  
 tium ſeleuauit . egreſſus eſt de loco ſuo ut ponat terrã tuã in ſolitudinẽ . ciuitates  
 tuas uaſtabunt . remanentes abſq; habitatore . Iſte eſt . ut dixim⁹ uerus nabucho  
 donofor de quo & petrus loquitur ad uerſarius nr̄ diabolus qui ſi leorugiens cir  
 cut . **A**ſcendit uir ut de abyſſis in qua ſre ligandus eſt . & nemitatẽ exoruit .  
 & prælo ſiue uaſtator gentiũ ſe leuauit de quo dictũ eſt . Omniũ inimicorũ ſuorũ

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 22,820.—[A.D. 948-994.]

**C**OMMENTARY of Rabanus Maurus upon Jeremiah, in Latin. Vellum; 327 leaves, measuring 11½ by 8½ inches; with 25 lines in a page. At the end is this colophon: "Hic liber descriptus est, iussu domni Maioli Abbatis, ab Herimanno sacerdote licet indigno et monachorum omnium ultimo, et prelibati patris uoto oblatus sancto Petro [et] Cluniensi coenobio." St. Mayeul, or Maiolus, was Abbat of Cluny from 948 to 994. The MS. was probably written at an early period of his abbacy, and may therefore be of a date not much later than the middle of the 10th century.

In quires, generally of eight, sometimes of ten, leaves, signed with Roman numerals at the foot of the last page, and ruled on one side of the leaf with a hard point. Written in Caroline minuscules, the words being fairly separated; with contractions of the ordinary character; the common mark of punctuation being the middle point, with some alterations by other

hands. In certain respects the handwriting has the appearance of that of an earlier date; the thickening or clubbing of vertical main strokes in some parts of the volume, and the occurrence throughout of the open a, being specially characteristic of writing of the previous century.

nos ad poenitentiam a peccatis conuerti . et ita spondet ueniam delicti . deinceps quoque precepit nos uiam discipline seruare . et strenue in bona operatione nos exercere . Unde propheta postquam ammonuit israhelitas ab errore ad dominum conuerti . et in ueritate et iudicio atque iustitia ambulare . agrumque cordis ab immundicia scelerum mundare . incitat ut contra leonem ferocissimum pugnaturi . armis spiritalibus se muniant . et ciuitates munitas sacrarum scripturarum ingrediantur . leuantque uexillum crucis proeliantes uiriliter contra hostem nequissimum quod in sequentis libri exordio declaratur . EXPLICIT LIBER . II . INCIPIT LIBER . III .

ADNUNTIATE IN IUDA ET IN HIERUSALEM AUDITUM FACITE . LOQUIMINI .  
**A** canite tuba in terra . clamate fortiter . dicite . congregamini et ingrediamur  
 ciuitates munitas ; leuate signum in syon ; confortamini ; nolite stare . quia  
 ego malum adduco ab aquilone et contritionem magnam . Hoc audiat iuda hoc hierusalem  
 in qua confessio fidei est . et in qua christi pax habitat . et cui per esaiam dictum est .  
 in montem excelsum ascende qui euangelizas syon . eleua uocem tuam qui euangelizas  
 hierusalem . clamet fortiter et ita preceptat ut ingrediamur ciuitates munitas .  
 quoniam hereticorum bella consurgunt ; Christi nos munimenta teneant ; leuate crucis  
 signum in specula . et sublimitate ecclesie . Confortamini qui timetis nolite stare . sed  
 ad christi auxilium currite . Malum enim inquit ego adduco ab aquilone et contritio  
 nem magnam . Uerum nabuchodonosor qui idcirco in mundo isto a me esse permittitur .  
 ut uestra fortitudo et uictoria comprobetur . Ascendit leo de cubili suo . et predo gen  
 tium se leuauit . egressus est de loco suo ut ponat terram tuam in solitudinem . ciuitates  
 tue uastabuntur . remanentes absque habitatore . Iste est . ut diximus uerus nabucho  
 donosor de quo et petrus loquitur aduersarius noster diabolus quasi leo rugiens cir  
 cuit . Ascendit autem uel de abyssis in quas religandus est . et ne mittatur exorat .  
 et predo siue uastator gentium se leuauit de quo dictum est . Omnium inimicorum suorum

XVIII

2

2

2

2 Hieremias

2

2

2 Hieremias

PLATE 110.

reppulisti nos iratus es contra nos uehementer . Non enim hæc quasi de sperando de salute populi sui locutus est . sed ut dolorem suum nimium de contritione et abiectioe diutina gentis suæ manifestaret . uidit enim prophético spiritu quod ipsi iudæi in aduentu christi non essent credituri sed euangelio eius contradicturi . et ipsum heredem morte tradituri . sicut in plerisque locis istius libri ante declarauit . ceterum de conuersione eius . ultima nullo modo dubitauit sed plenissime credidit . quod in semine abrahe benedicerentur omnes cognationes terræ . In qua uniuersitate nimirum et ipsi iudæi conprehenduntur ; sed quoniam finis libri huius in lamentationibus propheticis consumatur . Nostri quoque opusculi libet finem quærimoniis et fletibus terminare . quem propria miseria et mei similibus terrent facinora futuræque poenæ horrorem incutiunt supplicia cui iam mundi defectus grauitudinem ingerit . et metus futuri examinis lacrimarum flumina per maxillam producit . ut deprecatio nostræ humilitatis ad indulgentiam prouocet . clementiam superni iudicis ; metuo enim diem iudicii ; metuo tenebrarum diem ; diem turgenti ; diem amarum ; diem durum et tristem ; perpendo quidem malum quod tolero sed amplius quod restat formido ; quæ in hac uita iam patior . lugeo . sed post hanc sententiam ne grauiora patiar pertimesco ; licet iam tolerem in pena tormenta ; tamen gehennæ formido ualde me cruciat ex culpa ; iam præsens poena laniat . Sed futura magis conturbat ; grauiora sunt quæ sustineo . grauiora in perpetuo timeo . Ciuitas ergo nostra interna ; quam angelica quondam uallabat custodia . Intra fidei septa uirtutum abundabat copia . et dudum carnis desideriis dominata modo per ipsa desideria iacet distituta ; uariarumque scelerum peccando hostibus soluit tributa ; Unde lacrimarum in maxillis eius profluit fletus ; et ploratus die ac nocte profunditur amarus . Nullusque est qui consoletur eam ex omnibus

523  
 reppulisti nos iratus es contra nos uehementer. Non enim hæc quasi de  
 sperando de salute populi sui locutus est. sed ut dolorem suum nimium de  
 contritione & abiectioe diutina gemitus sua manifestare. uidit enim  
 prophetico spiritu quod ipsi iudei in aduentu christi non essent credituri sed euangelio  
 eius contradicaturi. & ipsum heredem morte tradituri. sic in plerisque locis  
 istius libri ante declarauit. ceterum de conuersione eius ultima nullomo-  
 do dubitauit sed plenissime credidit. quod in semine abrahe benediceret.  
 omnes cognationes terre. In qua uniuersitate nimirum & ipsi iudei con-  
 prehendantur. sed quoniam finis libri huius in lamentationibus propheticas consum-  
 matur. Nostri quoque opusculi liber sine querimonis & fleatibus termi-  
 nare. que propriam miseria & mei similia terrent facinora futuræque  
 poene horrorem incutunt supplicia cui iam mundi defectus graui-  
 tudine ingerit. & metus futuri examinis lacrimarum flumina per ma-  
 xillam producit. ut deprecatione humilitatis ad indulgentiam per uocet  
 clementiam superni iudicis. metuo enim diem iudicii. metuo tenebrarum diem.  
 diem tunc diem amarum. diem durum & triste. prope quidem malum  
 quod tolero sed amplius quod restat formido. que in hac uita iam patior  
 lugeo. sed post hanc sententiam grauiora patior per meto. licet iam tolerem impena  
 tormenta tamen gehennæ formido ualde me cruciat  
 exculpa. iam presentis poena lamentat. Sed futura magis conturbat.  
 grauiasunt que sustineo. grauiora in perpetuo timeo. Cuius ergo  
 nostra interna quam angelica quondam uallabat custodia. Intra fidei  
 septem murum abun dabat copia. & dudum carnis desideris dominata  
 modo per ipsa desideria iacet distituta. Variorumque scelerum peccandorum hostibus  
 soluta tributa. Unde lacrimarum in maxillis eius profertur fletus & plorat  
 die ac nocte profunditur amarus. Nullusque est qui consoletur eam ex omnibus.

I  
 multum.







SERIES II., PLATE III.

OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. BODLEY MS. 775.—[A.D. 979-989?]

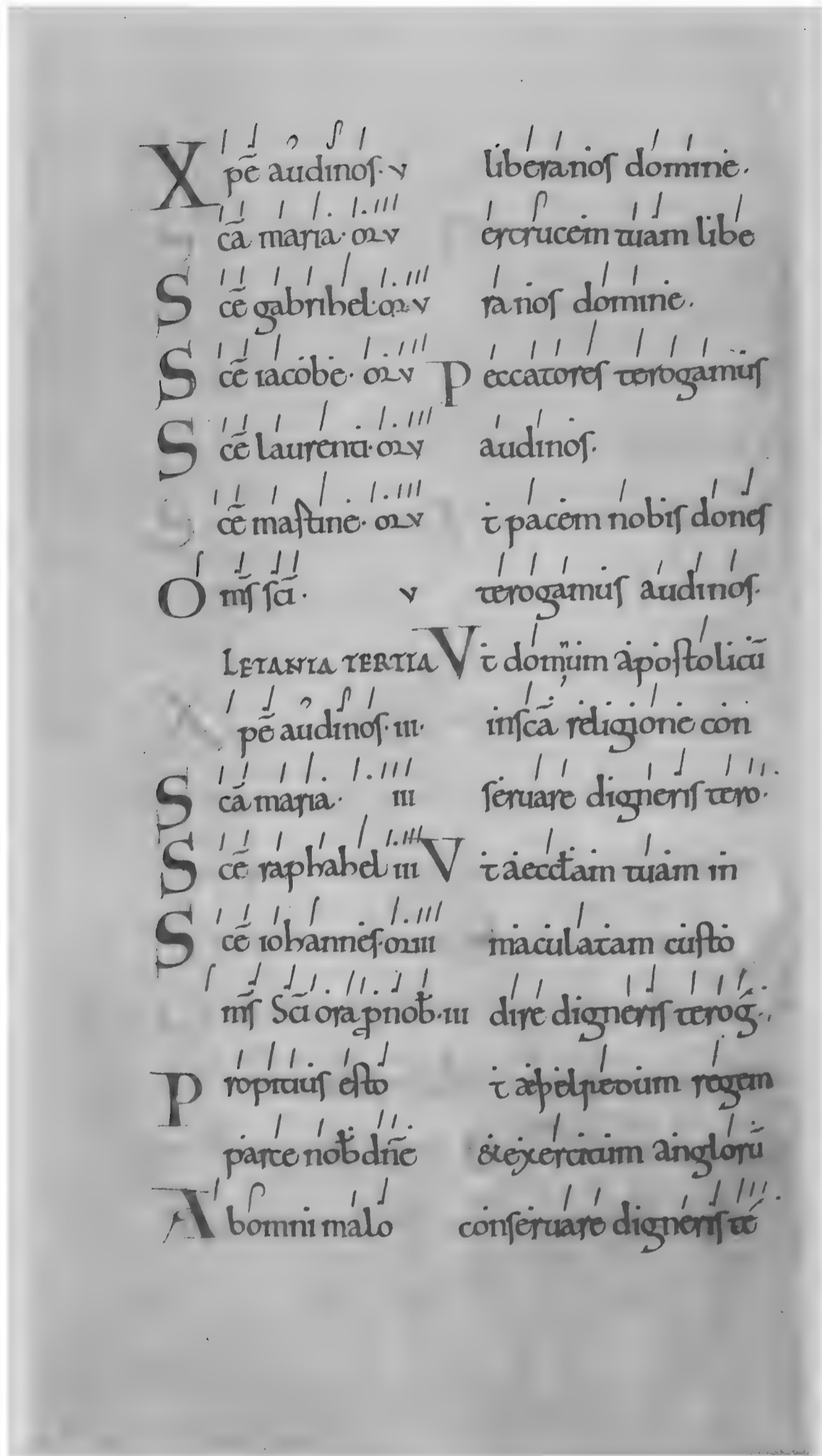
**T**ROPES and Sequences, etc., for the Mass, with pneumas as musical notation. Vellum; 190 leaves, measuring 11 by 6½ inches; in double columns of 16 lines. Written at Winchester during the reign of Ethelred [979-1016], as appears from one of the petitions (see Plate) of the third Litany for Easter Eve. From the fact that some additional matter of a rather later date (ff. 1-7, 182-189) contains reference to St. Ethelwold, who died in 984, it is probable that the MS. was written before that year (see "Academy," No. 755, for 23 Oct., 1886). It may, at all events, be placed in the first decade of Ethelred's reign, 979-989.

In quires of eight leaves ruled with a hard point on the hair-side of the vellum; written in round Caroline minuscules, by an English scribe. It will be noticed

that in the king's name the Saxon r is used instead of the Caroline letter.

Christe audi nos . v	libera nos domine .
Sancta maria . ora pro nobis v	Per crucem tuam libe
Sancte gabriel . ora pro nobis v	ra nos domine .
Sancte iacobe . ora pro nobis v	Peccatores te rogamus
Sancte laurenti . ora pro nobis v	audi nos .
Sancte martine . ora pro nobis v	Vt pacem nobis dones
Omnes sancti . v	te rogamus audi nos .
LETANIA TERTIA	Vt dom'n'um apostolicum
Christe audi nos . iii .	in sancta religione con
Sancta maria . iii	seruare digneris te rogamus .
Sancte raphahel iii	Vt aecclesiam tuam in
Sancte iohannes . ora pro nobis iii	maculatam custo
Omnes sancti ora pro nobis . iii	dire digneris te rogamus .
Propitius esto	Vt æþelredum regem
parce nobis domine	et exercitum anglorum
Ab omni malo	conseruare digneris té

[The Committee are indebted to F. Madan, Esq., Sub-Librarian of the Bodleian Library, for assistance in the description of this Plate.]



TROPES AND SEQUENCES. (A.D. 979—989?)

OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. BODL. MS. 775.





**C**HURCH-OFFICES, etc., for the use of the Friars Preachers or Dominicans, as ordained by Humbert de Romanis, 5th Master of the Order [1254-1263], and confirmed at the General Council in 1254. Very fine uterine vellum; 579 leaves, measuring 10½ by 7¼ inches; in double columns of 66 lines.

In the margin, at the beginning of the Constitutions of the Order (f. 74 b), is the note: "Iste constitutiones fuerunt scripte anno domini millesimo cc°.lx°. post capitulum generale illo anno in Argentina celebratum." The Martyrology (f. 47) contains obits of the Masters; the last name written in the original hand being that of John of Wildeshausen, or Teutonicus, 4th Master, who died in 1252, and, among the additions, the earliest in date being that of Raymond de Pennaforti, who had served as 3rd Master from 1237 to 1240 and who died in 1275. The MS., then, was probably written not long after 1260, and certainly before 1275.

Twenty leaves at the beginning, and a quire of eight leaves at the end, of the volume are additions of the 14th century.

In quires of sixteen leaves, sometimes connected by catchwords; ruled on both sides of the vellum with plummet, with prickings at the extreme edge of the leaves. The writing is executed with the greatest care and regularity; and, besides rubrics, various directions are underlined with red. The four-lined staves for

the musical notes are also in red. The ordinary initials are of red or blue, or particoloured red and blue, with blue or red flourishes. The principal initials of divisions are in gold and colours, the gold being of the copper hue which is often to be observed in MSS. of this period executed in France.

*Conventuale.*

**C**ommunicantes et diem sacratissimum celebrantes quo dominus noster unigenitus filius tuus unitam sibi fragilitatis nostre substanciam in gloriam tue dextere collocavit. Sed et memoriam uenerantes in primis gloriose semper uirginis marie genitricis eiusdem dei et domini nostri iesu christi. Sed et beatorum apostolorum. In vigilia pentecostes et in die et cotidie per ebdomadam. Prefatio.

**U**ere Eterne deus per christum dominum fatio nostrum. Qvi ascendens super omnes celos. sedens que ad dexteram tuam promissum spiritum sanctum hodierna die in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis totus in orbe terrarum mundus exultat. Sed et superne uirtutes atque angelice potestates ymnum glorie tue concinunt si

**C**ommunicantes et diem sacratissimum pentecosten celebrantes. quo spiritus sanctus apostolis in igneis linguis apparuit. sed et memoriam uenerantes. Hanc igitur oblationem seruitutis nostre. sed et cuncte familie tue quam tibi offerimus pro his quoque quos regenerare dignatus es ex aqua et spiritu sancto. tribuens eis remissionem omnium peccatorum. Quesumus domine ut placatus accipias. In festo trinitatis et cotidie per ebdomadam in missis de trinitate. Prefatio.

**U**ere Eterne deus. Qvi cum unigenito filio tuo et spiritu sancto unus es deus unus es dominus. Non in unius singularitate persone. sed in unius trinitate substantie. Qvodd enim de tua gloria reuelante te credimus. hoc

de filio tuo. hoc de spiritu sancto sine differentia discretionis sentimus. Vt in confessione uere sempiternae deitatis. et in personis proprietas. et in essentia unitas. et in maiestate adoretur equalitas. Qvam laudant angeli atque archangeli. cherubin quoque ac seraphim. qui non cessant clamare una uoce dicentes. De Beata uirgine. Prefatio.

**U**ere Eterne deus. Et te in annuntiatione. Assumptione. Natiuitate. Veneratione. beate marie semper uirginis exultantibus animis laudare. benedicere et predicare. Qve et unigenitum tuum sancti spiritus obumbratione concepit. et uirginitatis gloria permanente.

huic mundo lumen eternum effudit iesum christum dominum nostrum. Per quem. De apostolis. Prefatio.

**U**ere Equum et salutare. Te domine suppliciter exorare. ut gregem tuum pastor eterne non deseras. sed per beatos apostolos tuos conti-

**C**ommunicantel et diem facti iuxta canon.  
 illum celebrantel quo dominus nos  
 ter unigenitum filium suum unum tibi frangi  
 licet ad nre substantiam in gloriam tue dextere  
 collocavit. **Et** memoriam uenerantel in pu  
 nit glorie semper uirginis marie genitricel et  
 dem dei domini nostri ihu xpi. **Et** beato  
 rum aplos. in vigilia pentecostel. in die et con  
 die hebdomade  
 dam. pie  
 facto.

nostrum. **Q**uia ascendit super omnes celos. sedet  
 ad dexteram tuam pater noster ihu sanctum ho  
 minem drem filios ad optationem effudit. **Et**  
 ce protulit gaudium coram in orbem terrarum uni  
 dul gratias. **S**ed et superne uirtutes acq. ange  
 lorum potestates ymnium glorie tue conuincunt si

**C**ommunicantel et diem facti iuxta  
 canonem pentecosten celestem ne sine duces.  
 bentes. quo spiritali sanctus aplos in igne dunt  
 quod apparuit. **Et** memoriam uenerantel  
 An. igne oblationem tenuit uis. sed et  
 unde famule tue quibus offerimus pbi  
 quos quos uenerunt dignantes et aquar  
 spu sancto. tribuentel teulitionem omnium  
 peccatorum. **Et** domine ut placuit accipias  
 in festo uenerantel et condie hebdomade in unis et de

**C**ommunicantel et diem facti iuxta  
 canonem pentecosten celestem ne sine duces.  
 bentes. quo spiritali sanctus aplos in igne dunt  
 quod apparuit. **Et** memoriam uenerantel  
 An. igne oblationem tenuit uis. sed et  
 unde famule tue quibus offerimus pbi  
 quos quos uenerunt dignantes et aquar  
 spu sancto. tribuentel teulitionem omnium  
 peccatorum. **Et** domine ut placuit accipias  
 in festo uenerantel et condie hebdomade in unis et de

de filio tuo. hoc de spiritu sancto sine differentia  
 distaxoni tenimul. **Et** in confessione  
 te sempiternae q. detant. et in personis proprie  
 tal. et in essentia unius et in ueritate adueb  
 equalitat. **Q**uia laudant angel. acq. ar  
 changel. cherubin quoz. ac seraphyn. qui  
 non cessant clamare una uoce dicentes.  
 De scara uirgine. Diefano.

**C**ommunicantel et diem facti iuxta  
 canonem pentecosten celestem ne sine duces.  
 bentes. quo spiritali sanctus aplos in igne dunt  
 quod apparuit. **Et** memoriam uenerantel  
 An. igne oblationem tenuit uis. sed et  
 unde famule tue quibus offerimus pbi  
 quos quos uenerunt dignantes et aquar  
 spu sancto. tribuentel teulitionem omnium  
 peccatorum. **Et** domine ut placuit accipias  
 in festo uenerantel et condie hebdomade in unis et de

**C**ommunicantel et diem facti iuxta  
 canonem pentecosten celestem ne sine duces.  
 bentes. quo spiritali sanctus aplos in igne dunt  
 quod apparuit. **Et** memoriam uenerantel  
 An. igne oblationem tenuit uis. sed et  
 unde famule tue quibus offerimus pbi  
 quos quos uenerunt dignantes et aquar  
 spu sancto. tribuentel teulitionem omnium  
 peccatorum. **Et** domine ut placuit accipias  
 in festo uenerantel et condie hebdomade in unis et de







BRITISH MUSEUM. EGERTON MS. 2569.—A.D. 1269.

**L** ECTIONARY from the Lives of the Saints, in Latin. Vellum; 309 leaves, measuring  $12\frac{1}{2}$  by  $8\frac{1}{4}$  inches; in double columns of 27 lines. Written by an English scribe, John of Salisbury, at Mons in Hainault, for the "doiene Hermine" [Ermine, doyenne of the Benedictine monastery of St. Vaudru], in September, 1269.

In quires of twelve leaves, ruled on both sides of the leaf with plummet; written in bold well-formed minuscules, in black ink. When two i's come together the second letter is either lengthened below the line,

or is written in the form seen in col. 1, line 8. With initial letters in red and blue, decorated with scroll-work in the same colours.

cussione mirifica tremen-  
do palpitasse. Cuius mox  
manu tenuit. et eum pa-  
tri uiuentem atque inco-  
lumem dedit. Liqueat pe-  
tre quia hoc miraculum  
in potestate non habuit  
quod prostratus peccit' ut  
exhibere potuisset. Petrus.  
Sic cuncta nunc esse  
ut asseris. constat paten-  
ter' quia uerba que propo-  
sueras probas.  
Set queso te ut indices  
sancti uiri si omnia que  
uolunt possunt. et cunc-  
ta impetrant. que deside-  
rant obtin — E — RE

Anno domi-  
ni . millesimo .  
ducentesimo .  
sexagesimo .

nono . fuit liber  
iste scriptus .  
Iohannes de  
Salesburi scrip-  
sit .

**U**os cleric et lai et autre  
gentz  
Ki ueres chest biel liure gentz  
Sachies de uoir quil fu escriz'  
Dun bon ourier qui iesu cris'  
Gart de mal et 'de' tous ahans.  
Il a a non maistres iehans.  
Se fu nez droit . en engleterre.  
A mons en hainnau ceste terre'  
Chest liure ci . qui tel fin a'  
Il lescrit et le defina.  
Humlement par deuotion.  
Mil . cc . ans . lx . et neuf'  
Fina li clers . chest liure neuf'  
Et fu parescrit en septembre.  
Ki adies est deuant octembre.  
En celui mois par vn lundi'  
Fina ce liure ie vos di.  
Iou iehans dengleterre nez.  
Descrire bien me sui penes.  
Et plus uerai ke ie peu cest liure  
Del quel bien et biel me deliure.  
Par enuiers la doiene hermine.

cussione mirifica tremē-  
do palpitate. Cuius mox  
manu tenuit. et eum pa-  
tri uiuentem atq; in co-  
lumnem dedit. Liquec pe-  
tre quia hoc miraculū  
in potestate non habuit  
qđ prostratus petuit. ut  
exhibere potuisset. Petr?

Sic cuncta nunc esse  
ut asseris. constat patē-  
ter. quia ūba que propo-  
sueras probas.

Sz queso te ut iudices  
sā nri si omnia que  
uolunt possunt. et cunc-  
ta impetrant que deside-  
rant obtin — E — Re

**A**nno domi-  
ni. millesimo.  
ducentesimo.  
sexagesimo.

107  
nono. fuit lib-  
iste scriptus.  
Johannes de  
Salessbum sc̄p  
lit.

**U**os clerici et laici et autre  
genti

Ki ueres chest biel liure gent.  
Sachies de noir quil fu escrit.  
Dun bon ourier qui ihucris.  
Gar de mal et tous ahans.  
H a anon maistres iehans.  
Se tu nez droit. en engleterre.  
Amons en hannau ceste tre.  
Chest liure a. qui tel fin a.  
Jilescrit et le defina.  
Humlement par deuotion.  
Mil. cc. ans. lx. et nuef.  
fina li clers. chest liure nuef.  
Et fu parescrit en septembre.  
Ki a dies est deuant octobre.  
En celi mois par vn lundr.  
fina ce liure te vos di.  
Jou iehans dengleterre nez.  
Descrire bien me sui penes.  
Et plus uerat ke te pen cest liure  
Del quel bien et biel me deliure.  
Par enuers la doient hermine.





**A**CCOUNT rendered by Roger de Waltham, Keeper of the Great Wardrobe, from the 15th to the 17th year of King Edward the Second [1322-1323]. Vellum; 155 leaves, measuring 13¼ by 9 inches; with from 50 to 60 lines in a full page.

The portion of the account from which the Plate, which represents half a page, is taken is brought down to the end of the 16th year: 7th July, 1323.

The volume is made up of sections and quires of various sizes, following the subdivisions of the account; ruled on both sides of the leaf with plummet. Written in official court-hand of the period, the chief characteristics being a tendency to roundness, as distinguished from the angular and pointed hand of the preceding century. Main vertical strokes above the line are generally looped, or turn over the top in a hair line, to the right; the left-hand stroke of the earlier cloven letters being discarded.

	. Necessaria .	. necessaria .
Frettagium vini pro secretis domini Regis.	Iohanni pallynges Magistro Nautis vocate la Petre de Ierne-mutha et Iohanni Hakun Magistro Nautis vocate   la Rose de eadem pro frettagio quinquaginta 'et sex' doliorum et quatuor piparum vini rubei Vasconie liberatorum in camera   domini Regis per Edmundum quarel valletum camere predicte de vinis Arnaldi Nicol Mercatoris de Besatz inimici   domini Regis carcatis in eisdem Nauibus inter Burdegaliam et Kyngestonam super Hull vbi capiebantur in manum   dicti domini Regis et in domibus Molendinorum iuxta Castrum Eboraci pro secretis dicti domini Regis inde   faciendis hospita-bantur per preceptum suum speciale pro quolibet doleo . vij . solidi per manus Hugonis de Bektona   apud Eboracum . xj <sup>o</sup> . die Maij . anno . xv <sup>o</sup> .	xx . libre . vj . solidi .
Expense Iohannis de Caste lace	Iohanni de Castelacre aurifabro Londoniensi venienti ad man-datum domini Regis de Londoniis vsque Eboracum   cum ensibus et aliis localibus eidem domino Regi ducendis pro expensis suis per decem dies veniendo et re   deundo per-cipiendo . xij . denarios per diem . et per . xvj . dies morando in curia expectando voluntatem   domini Regis percipiendo . vij . denarios obolum per diem per preceptum dicti domini Regis Mense Maij per manus proprias apud   Eboracum decimo nono die Maij anno predicto .	xx . solidi .
Vadia Carpentariorum Petri Pulford.	Petro de Pulforda clerico pro vadiis quatuor carpentariorum missorum per dominum Regem de Rothe   wella vsque Castrum de Haneley ad operandum ibidem . per . vij . dies eundo primo die Iunij pro primo compu   tato quolibet percipiente . v . denarios per diem et pro stipendio duorum hakeneorum portancium vtensilia eorundem car   pentariorum inter loca predicta per idem tempus pro quolibet hakeneo . vj . denarios per diem per manus dicti Petri   recipientis denarios ad soluendum eisdem apud Rothewellam vltimo die Maij . anno eodem	xviiij . solidi . viij . denarii .
Clerici Cancellarie	Iohanni de Killerby et nouem sociis suis clericis de cancelaria domini Regis auxiliantibus ad scribendum   litteras ad priuatum sigillum ipsius domini Regis pro cariagio nauigio congre-gatione Mercatorum ac pro retentis   mittendis . per . viij . dies vicissim in parlamento tento apud Eboracum cuilibet . vj . denarii per diem per   manus Willelmi de Colby recipientis denarios ad participandum inter eosdem ibidem eodem die	xl . solidi .
Factura librorum	Willelmo le Bokebynder de Eboraco pro factura et ligatura trium librorum de pergamenno Regis de nouo   factorum pro comptis garderobe de anno sextodecimo proximo futuro infra scribendis et contrarotur   landis pro quolibet libro . xxij . denarii per manus domini Willelmi Druel apud Selebý . xviiij <sup>o</sup> . die Iunij	v . solidi . vj . denarii .
Coffri empti	Domino Willelmo Druel pro duobus coffris ferro ligatis emptis per eundem et liberatis Iohanni de Feribý pro litteris   Muni-mentis et aliis memorandis de priuato sigillo infra cariandis per manus dicti domini Willelmi . ibidem eodem 'die'	xx . solidi .
Expense fratris Roberti de Duffeld Confessoris Regis	Fratris Roberto de Duffeld Confessori domini Regis misso per dominum Regem de Hatheleseye vsque Donecastre   cum pannis ad aurum ponendis ex parte dicti domini Regis super corpus domine Matildis quondam   vxoris domini Henrici de Lancastria defuncte die sepulture eiusdem corporis ibidem pro expensis suis   et vnus socij sui hominum et equorum suorum per septem dies Mense Iunij . vt in pane vino ceruisia   et piscibus feno auena et litera . per manus Alex-andri de Wyndesore clerici sui apud Eboracum vicesimo   quarto die Iunij	xxx . solidi . vij . denarii .

**Necessaria**

**ffredrici dmi p**  
**decus dmi Regis**  
 Johanni pallpingi castro natus vocate la poire de Jernemuch et Johi habum castro filius vocate  
 la Poire de eadem p fructibus quinquaginta scilicet et quatuordecim annis sub ditione libertate in curia  
 dmi Regis p Edm quarell Vallan curia p dca de vms hynabz pcol hincous de castro nuna  
 dmi Regis curias in eadem p dca nre Burdegat et Bngeston sup hult dmi capredant in nuna  
 da dmi Regis et in domibz volandinaz iuxta castrum Ebor p sacras da dmi Regis nre  
 faciend hospitabent p sacra sua specialia p quos dolo. vii. s. p manus hugonis de helen  
 apud Ebor. xi. die may. anno. xv. xx. li. vii. s.

**Exm. de castro**  
**litre**  
 Johanni de Castalaco curfubro London veneta ad mandatu dmi Regis de London usq Ebor  
 cum castro et alio socialibz eadem dno Regi ducend. p expn suis p decem dies venendo et re  
 dundo. papiendo. xii. s. p diem. et p xii. dies mandnd in curia expectando voluntatem  
 dmi Regis papiendo. vii. s. ob. p diem. p pceptum da dmi Regi. may. xi. p manus ppns ap  
 Ebor. decimo nono die may. anno. xv. xx. s.

**Vasa cappend**  
**p pulford**  
 Jaco de pulford clero p vobis quatuor carpentariis missis p dmi Regem de Roche  
 West. usq castrum de hincley ad opndu ibidem. p. vii. dies. ando ipso die sum pro pmo copu  
 rano. quos papiendo. vii. s. p diem. et p xii. dies habencor. pnciu vconsilia eadem car  
 pentariis nre loca p dca p eam tempus p quos habenco. vii. s. p diem. p manus da Regi  
 recipiens denarios ad solvend eadem apud Rochelwell. Anno die may. anno eodem xxvi. s. vii. s.

**Acta cancell**  
 Johi de hillybz et nouem sociis suis clero de cancellaria dmi Regi anguliamibz ad scribend  
 hras ad pntu sigilla ipius dmi Regi p curias nraus / congregaco hincor. ac p pccas  
 mandnd. p. vii. dies. dca in pntamento anno apud Ebor. ante. xi. s. p diem. p  
 manus Wille de colby recipiens denar. ad pncipiu nre eadem ibidem eodem die. xl. s.

**ffredrici dmi**  
 Wille de Colbyndar de Ebor pro fura et ligatura trium libror. de pcameno et de nouo  
 fcaz p compos sardorbo. de anno supradecimo pmo futuro. infra scribend et com. pccu  
 land. p quos libro. xxii. s. p manus dmi Wille. Qual apud deloby. xvii. die Junij v. s. vii. s.

**Coffi empri**  
 dno Wille. Qual p duos coffis ferro ligas emp. p eundem et libras Johi de fferby pro hris  
 ymnariis et alio memorand de pntu sigilla infra scribendis p manus da dmi Wille. ibidem. xx. s.

**Exm. fns. Robi**  
**de Duffels con**  
**cessus Regis**  
 ffredrici de Duffels confessu dmi Regi missis p dmi Regem de hachalepe usq Duncastry  
 cum pntu ad aurum ponend ex pcc da dmi Regis. sup corpus dmi ajaculis quondam  
 exoris dmi henra de Lancast. defuncte. die sepulce eundem corpus ibidem. pro expn suis  
 et vms dca dmi. homi. et equoz suoz. p septem dies may. Junij. de. in pntu dno. curia.  
 et pntu. fmo. auro. et libras. p manus Wille. de Wndesaw. dca sui apud Ebor. dca. pntu  
 quatuor die Junij xxx. s. vii. s.

WARDROBE ACCOUNT. A.D. 1323.  
BRITISH MUSEUM. STOWE MS. 130.





**M**EDICAL treatises, the first of which is "Liber qui dicitur Almasorius, a magistro Girardo Cremonensi apud Tolletum ex Arabico in Latinum translatus, Abubecri Arazi filii Zacharie." Vellum; 146 leaves, measuring 12 by 8½ inches; in double columns of 54 lines. At the end of one of the treatises (f. 134 b) is the note: "Completus anno Domini m<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>xxvij<sup>o</sup>, ij<sup>o</sup> die May."

The MS. belonged to the monastery of Eberbach in Bavaria.

In quires of eight leaves, connected by catch-words; numerous contractions; and with ornamental initial the lines ruled sometimes with fine plummet, sometimes letters in red and blue. with a hard point; written in Italian minuscules, with

[Column 1.]

De scrophulis 36	De panariciis . 38.
De cancro 36	De exitu sanguinis a uulnere . 38.
De carbunculis 37	De minucione . 38.
De flegmo[n]ibus capitulum 37	De uentosis 39
De udimia uel zimia 37	De sanguisugis . 39.
De flegmone duro 37	De uena mediante . 39.
De glandulis 37	De extractione telorum et . 39.
De nodis 37	spinarum
De formica 37	De fractura cranei 40
De herisipila 37	De deceptoribus 40
De adustione ignis uel '37'	De collectionibus et agregacio
aque uel olei	nibus doctrine cyrurgie et reme-

**P**lerique eorum moracione artis alge-  
 qui hanc exercent bre et uulnerum .:—  
 opus et dicuntur facientes algebra non  
 bene operantur . neque sapienter . neque sub certa  
 radice . ad quam redicio fiat . immo  
 maior pars eorum casualiter operatur . et sicut ab alio edocti  
 fuerunt Raroque eorum inuenies aliquem qui huius doctrine librum  
 legerit aut qui eam a magistro qui litteras nouit . didicerit . Imo qui  
 maxime eam excercant sunt ydiote et stolidi et rustici  
 Ideoque propter sue stoliditatis causam egritudines pessime in hominibus  
 generantur . Nos uero huius doctrine summas et agregaciones ta-  
 les nominabimus quas cum aliquis astutus meditatus fuerit  
 poterit secundum hanc doctrinam quicquid uoluerit optime operari In pri-  
 misque de regimine diete . et post de extensione et rectificacio  
 ne . atque ligaturis et de fracturis in quibus tenues par-  
 tes ossium et acute necnon diuisa frustula conspiciuntur et pos-  
 tremo de dislocatione tractabimus . Homines stolidi preci-  
 piunt ut quicumque fracturam aut dislocationem . aut carnis con-  
 tusionem perpessus fuerit cum alchahabes addi\* Sunt  
 mice panis de ardamacha frixe prius in oleo deinde  
 posite in melle et frixe cum eo tio\* nutriatur et assabith  
 addi Sunt pultes multum spisse ex aqua et farina tio et  
 carne assata in ueru . aut in prunis . et bibat uinum . Nic-  
 hil autem est quod flegmonis generationem cicius afferat quam regimen  
 hoc . Oportet igitur ex quo infirmo fractura aut dislocacio aut  
 carnis contusio acciderit regimen per aliquot dies subtiliari  
 Cuius etiam venter si ipse fortis fuerit erit soluendus et ipse  
 similiter minuendus . quemadmodum dicturi sumus quod ideo fieri conuenit  
 ut sit securus quod materia ad locum non fluat . que magnum apostema  
 et putrefactionem generare possit . Postquam autem dies predicti pre-  
 terierunt . et securus fuerit quod flegmon non accidat . egro pre-  
 cipiat ut ad regimen quo uti consueuerat . reuertatur si eius

\* i.e. additional words inserted between the two parts of the word *addi | tio*

egritudo dislocatio uel carnis contusio fuerit . fracturam enim si patiatur viscositas et grossities eius sanguini sunt addende ut natura materiam habeat paratam ex qua porus fracturam ligans generetur . Ex hiis autem qui hoc operantur est frumentum adde coctum ut quasi puls uideatur . aut therith addi Sunt pulres quibus mice panis admiscentur tio Capita quoque et pedes animalium necnon edorum et agnorum et vitulorum coria et vaccarum ventres . et oua et rizi et pisces recentes et horum nutrientium similia in quibus est grossities et viscositas de quibus in hoc tempore comedere debet . ¶ Post horum acceptionem

[Column 2.]

vinum debet bibere grossum . Ex hoc enim regimine fractura melius et cicius ligari poterit . In principio tamen holera frigida et mu sagarath tantum comedere debet et carnem auium et edinam . vi no nullo modo apropinquare presumat . Cum autem distendere et rectificare opus fuerit . oportet ut ita in ultimitate lenitatis fiat ut dolor quanto minus possibile est sentiat . nichil enim plus affert flegmonem quam dolor . Horum autem stolidorum plerique loca debilia distendunt et rectificant . ubi etiam magnum nituntur [ier]i sonitum quatinus vulgus bene eos operari putet . Non autem oportet ut cum iunctura in qua non est dislocatio dolet . prematur et extendatur aliquo modo immo emplum quod dicitur sumus ei superponendum est . Et ligatura adde suavis facienda est ut ex ea nullus sentiat dolor . Istorum preterea medicorum plerique decipiunt vulgus . Cum enim in membro fuerit dolor . quod fractura aut dislocatio in eo sit dicere presumu[n]t . Set fracture et dislocacionis adeo est causa manifesta . quod occultari non potest . ex hoc enim sequitur quod figura membri contorquetur et cutis ex una parte sit gibbosa et ab alia concaua . Quapropter si quis diligenter considerauerit impossibile est ut non cognoscat nisi in iunctura adiutorii cum humero aut anche cum coxa fuerit dislocatio . Caput enim adiutorii quando dislocatur concauitatem que est sub assella intrat . Caput itidem coxe carnem glandulosam que est in inguine a parte anche intrat . vnde cum multa sit ibi caro . contorcio non est ualde manifesta . Signum autem quod iuncture humeri dislocacionem semper comitatur : est rotunda gibbositas que sub assella accidit . et cum tangitur digitis sentitur Dislocacionis similiter que accidit anche signum est carniū gibbositas exterior que sunt in inguinea parte . et quod eger iuncturam que est inter crus et coxam extendere non ualet . nec dum iuncturam dissolutam . Fractura autem nisi minima fuerit . cum diligenter eam consideraueris atque inuestigaueris . apparebit in una parte gibbosa et ab alia concaua . atque crepitantis ossis sonum percipies cum ipsum manu attrectaueris . Cum autem in loco nota contorcio neque gibbositas neque concauitas fuerit neque cum locus manu inuestigatur ossis crepitacio percipietur . nec dislocatio nec ossis fractura que extensione aut forti compressione indigeat ibi erit . Non enim est ibi nisi carnis contusio aut fractura minima . qua propter nullo modo distendendo est mocio facienda . Distencio namque in loco maiorem angustiam generat . vnde in hoc maior contingit error Quapropter si aliquis stolidorum in hiis locis distencione uel compressione uti uoluerit . cohibendus erit ad hoc set precipiendum est ut locus leniter palpando vngatur et post ligetur suaviter ne inde dolor consequatur . hoc enim nihil aliud est faciendum ¶ Ego uero unius deceptorum stoliditatem uidi ex qua multum miratus sum . quidam namque forte super locum qui est in medio adiutorii cecidit et dolere cepit vnde paruum cepit ibi oriri apostema . quod cum predictus stolidus uidisset quod ipsius adiutorium dislocatum fuisset dixit in quo etiam tantillum sapientie non erat ut sciret dislocacionem accidere non posse nisi iuncture et non in medietate ossis . vnde se preparauit ad os ex utraque parte fortiter distendendum quod ipsum facere non permisi . immo locum ex oleo ro[seo] perunctum

id est salsa uel coquinatus qui fit sine carne

De leprosis 38	De panariciis 36
De canero 36	De exanthematibus 39
De carbunculis 34	De immunditie 38
De flegricibus 34	De uentris 39
De uulnibus 34	De sanguinibus 39
De flegricis diuis 31	De uena mediana 39
De glandulis 34	De excrescentiis uelou 39
De nodis 34	De spasmo 39
De formicis 34	De fractura cruris 20
De herapila 34	De decapitationibus 20
De aduocis 34	De collisionibus 20

aque uel olei nibus doctrine currie i reme-  
laruq; eoz mozacone artus alge  
qui h' eozur bre i uulnery  
opne idm' fracturas algebia no  
bn' opant' ny sapient' m' b' eoz  
radice ad qua' redid' h'ar imo  
m' aoz ps eoz cau' al' opat' 2 sic ab alio edoct  
fime. Raroq; eoz inuencus aliq; q' h' doctne libral  
legie a q' ea a magro q' lras nouit' didicit' imo q  
maxie eam crecente sup' ydote i solidi 2 ruidi  
sco; ip' huc stoliditas eam egnos' p' se i hoibo  
stans'. Nos u' h' doctne liras 2 agzades ca  
les noiam' quas ai de aducus meducatus huc  
poterit hanc doctna q' uoluit' opae opari' In p  
m' q; de regie dicte 2 p' de exentione 2 r' aca  
ne. Atq; ligaturis 2 de fecturis i quib' tenues p  
tes ostu' 2 h'ac n' n' diuisa frubula 2 sp'acit' 2 p  
cremo de dislocatoe t' tabm'. Hoies solidi p' a  
p' uo u' q' aiq; fctura a dislocatoe a carnis 2  
cauione p' ellus h'ur ai Alchahabes addi. Sumo  
mice pams de ardemacha siue pus i oib' tence  
poite i melle 2 fr' ye ai eo no' ruetatur. 2 all' d' b' h'  
addi. Sic pulas m' h' i sp'ale ex aq; 2 f' am' a co 2  
carme all' aca i uer' a i pams 2 b' d' a' u' m' a' lue  
bul' at' e' q' flegricis gnone ca' aff' aca q' regime  
h' q' e' ex quo m' f' mo fractura a dislocatoe au'  
carme deuiso accidit' regim' p' aliq; dies s' b' aca'  
Cul' i uent' si ipe foras huc car' soluedus 2 ipe  
s' h' m' m' edus q' ad m' d' a' l' i' sum' q' i' o' f' duent'  
uq' t' aca' q' m' ad loci n' fluat' q' magnu' apa'  
2 p' u' f' a' d' n' e' gnare possit'. Postq' ad dies p' da p'  
d' a' u' i' t' aca' f' h' u' q' flegric' n' acadae 2 p' p' e'  
cp' aca' uo ad regim' q' uo d' uer' i' aca' reu' aca' h' a'  
eguido dislocato' l' carnis deuiso h'ur fctura  
n' si patiat' uisofitas 2 f' m' oes ai f' aca' m' i' u' ad  
dende un' n' m' h' e' ar' p' aca' ex q' p' aca' fctura m'  
ligens g' n' e' r'. Ex h'is aca' q' h' opant' e' frum' e' a'  
Addo cochi' uq; q' i' p' u' l' u' i' d' e' a' t' e' r' e' t' h' a' d' e' c' h'  
pulsas q' b' m' i' a' p' a' m' s' a' d' m' i' s' t' e' n' t' i' o' s' a' p' a' t' e' q' a'  
pedes alii n' n' e' d' o' z' 2 a' g' n' o' z' 2 u' i' a' i' o' z' c' o' n' a' 2  
o' a' c' c' e' z' u' e' n' t' e' s' 2 o' u' i' a' 2 r' i' q' 2 p' u' l' e' s' r' e' c' e' n' t' e' s' 2  
h' o' z' m' i' s' t' e' n' t' u' s' i' l' i' a' i' q' u' b' o' e' g' r' o' s' s' i' a' e' s' 2 u' i' s' i' t' o' s'  
de quib' i' h' r' e' a' u' e' d' e' d' z' . ¶ P' o' s' t' h' o' z' a' c' c' e' p' t' e' r' :

vntu d; bibe g' h' n' regie. fctura melius  
caus ligat' poite. In pna m' holerā fida 2 m'  
casarath tm' eoz de 2 carne amii 2 admā. u'  
no nllō m' q' p' t' e' p' amā. Cū a' d' i' t' e' d' e' 2 d'  
c' i' f' a' c' i' e' r' e' o' p' u' s' f' u' i' t' . o' z' u' p' r' a' i' u' l' t' i' t' a' t' e' l' e' n' t' e' s' h'  
A' u' u' t' d' o' l' o' r' q' n' o' m' i' n' i' p' o' s' s' i' t' e' t' e' n' a' t' o' m' e' h' e' l' a' u'  
p' l' u' s' a' f' f' i' f' l' e' g' m' o' n' e' q' d' o' l' o' r' . l' o' z' a' u' t' i' o' l' o' d' o' r' i'  
p' l' i' q' l' o' c' a' d' e' b' i' l' i' a' d' i' t' e' n' d' i' t' e' r' a' c' i' f' i' c' a' n' t' e' u' i' a' m' a' g'  
n' i' m' i' c' i' t' e' f' i' s' o' m' i' t' i' q' r' i' v' o' l' u' s' b' n' e' o' s' o' p' a' r' i' p' u'  
t' e' r' . N' o' n' a' d' o' s' u' t' a' i' u' i' c' t' u' r' a' i' q' n' i' e' d' i' s' l' o' c' a' t' o'  
d' o' l' e' r' . p' m' a' t' e' r' e' x' t' e' n' d' a' t' a' l' i' q' m' i' m' o' e' m' p' t' q' d' e'  
t' u' r' i' s' u' m' e' i' s' i' p' o' n' e' d' . E' t' l' i' g' a' t' u' r' a' a' d' d' o' s' u' a' u' s'  
f' a' c' i' e' n' d' a' e' u' q' e' c' a' n' u' l' l' u' s' f' i' c' i' a' s' d' o' l' o' r' . I' s' t' o' z' p'  
e' a' m' e' d' i' c' i' o' z' p' l' i' q' d' e' c' e' p' t' i' t' u' i' s' i' s' t' i' g' u' s' . Q' u' i' n' i' u' i' t'  
f' u' i' t' d' o' l' o' r' q' f' r' a' c' t' u' r' a' a' d' i' s' l' o' c' a' t' o' i' c' o' s' i' t' o' d' i' c' e'  
p' a' m' u' r' h' i' f' e' c' t' u' r' e' 2 d' i' s' l' o' c' a' t' o' n' i' s' a' d' o' e' c' a' m' a' m'  
f' e' l' a' q' o' c' c' i' d' e' n' t' i' n' p' e' e' x' h' n' f' e' q' e' q' f' i' g' u' r' a' m' i' b'  
s' c' o' n' s' i' t' u' r' . 2 e' u' s' e' x' i' m' a' p' a' r' e' f' i' o' g' i' b' o' l' a' 2 a' d' a' h' a'  
o' c' a' u' a' . Q' u' a' i' p' h' i' q' u' i' s' d' i' l' i' g' e' n' s' m' e' d' i' c' i' o' i' p' o' s' s' i' t'  
n' o' g' n' o' s' c' a' t' i' n' i' u' i' c' t' u' r' a' a' d' i' u' o' r' u' i' cū h' u' m' o' a' u' r'  
A' n' c' h' e' a' i' o' x' a' f' u' i' t' d' i' s' l' o' c' a' t' o' . C' a' p' n' a' d' i' u' o' r' u'  
q' u' i' d' i' s' l' o' c' a' t' o' c' a' n' u' r' a' t' e' q' e' s' t' b' a' l' l' a' m' e' t' . C' a' p' t'  
i' t' u' s' e' x' e' c' a' r' n' e' g' l' a' n' d' u' l' o' s' a' q' e' i' n' g' n' i' a' p' r' e' a' n'  
c' h' e' m' e' t' . v' n' a' i' m' u' l' t' a' s' i' q' i' b' i' c' a' r' o' . o' r' o' z' n' e' e' u' a'  
d' a' m' a' n' i' f' e' s' t' a' . S' i' g' n' u' a' t' q' u' i' u' i' c' t' u' r' e' h' u' m' i' d' i' s' l' o'  
c' a' t' o' n' i' s' q' c' o' m' i' t' a' t' . e' r' o' z' u' d' a' g' u' l' b' o' l' i' t' a' s' q' u' i' b' a'  
l' l' a' s' a' c' a' . 2 a' i' c' a' n' g' u' s' d' i' s' i' n' s' t' e' n' t' . 2 d' i' s' l' o' c' a' t' o'  
n' i' s' s' i' l' i' . q' a' c' c' i' a' n' c' h' e' s' i' g' n' u' e' c' a' r' n' i' u' i' g' u' l' b' o' l' i' t' a' s'  
e' r' e' i' t' a' q' i' s' i' o' i' s' t' i' g' u' r' a' p' r' e' . 2 q' e' s' u' i' c' t' u' r' a' q' u' e' s'  
m' o' e' r' u' s' 2 e' x' a' e' x' t' e' n' d' e' n' u' a' l' e' r' . n' d' u' u' i' c' t' u' r' a' m'  
d' i' s' l' o' u' a' . f' r' a' c' t' u' r' a' a' t' u' m' i' m' a' f' u' i' t' a' i' d' i' l' i' g' e' n'  
c' a' o' b' s' e' r' u' a' t' i' s' a' q' u' i' u' e' s' t' i' g' a' u' s' . a' p' p' a' r' e' b' i' t' i' n' u' n' a'  
p' r' e' g' u' l' b' o' l' a' 2 a' d' a' h' a' o' c' a' u' a' a' q' u' i' c' e' p' t' i' t' o' s' o' s' t' i' o'  
s' o' m' i' p' a' p' i' e' s' a' i' i' p' s' i' m' m' a' n' u' a' c' c' i' d' e' n' t' i' s' . C' u' i' a' d' i' n'  
l' o' c' o' n' o' c' a' o' r' o' z' m' g' u' l' b' o' l' i' t' a' s' m' g' o' c' a' u' i' t' a' s' h' u' i' c'  
m' a' i' l' o' c' u' s' m' a' n' u' i' n' u' e' s' t' i' g' a' t' o' s' i' s' a' c' e' p' t' a' t' o' p' a'  
p' r' e' . n' d' i' s' l' o' c' a' t' o' n' i' s' o' s' t' i' s' f' e' h' u' r' a' q' e' x' t' e' n' s' i' o' e' . a'  
f' o' r' a' o' p' i' s' t' i' o' n' e' i' n' d' i' g' r' a' t' i' b' i' e' i' t' . n' o' n' e' i' n' c' a' r'  
m' i' s' o' s' t' i' o' e' f' e' t' u' r' a' m' i' m' a' q' i' p' n' l' l' o' m' d' i' t' e' n'  
t' e' n' d' o' e' m' o' d' o' f' a' c' i' e' n' d' a' . D' i' s' t' e' n' c' e' n' a' q' i' m' l' o' c' o'  
m' a' i' o' z' a' n' g' u' s' t' i' a' g' e' n' e' r' a' d' o' v' n' i' h' m' a' i' o' z' e' r' o' z'  
Q' u' a' i' p' h' i' a' l' i' q' e' s' t' o' l' i' d' o' z' i' n' h' u' i' s' l' o' z' d' i' s' t' e' n' c' o'  
u' l' o' p' i' s' t' i' o' n' e' u' a' u' o' l' u' i' t' . a' c' t' i' b' e' n' d' e' i' e' r' a' d' h' i' p' e' i'  
p' r' e' n' d' e' u' q' l' o' c' u' s' l' e' n' e' p' a' l' p' a' n' t' o' v' n' g' a' t' . 2 p' o' s'  
l' i' g' e' t' s' u' s' u' b' n' e' m' i' t' e' d' o' l' o' r' . h' n' n' a' l' i' u' d'  
e' f' a' c' i' e' n' d' . ¶ F' e' d' u' i' u' m' d' e' c' e' p' t' o' z' s' t' o' l' i' d' i' t' a' t' e' m'  
u' i' d' e' e' x' q' u' a' m' i' a' i' m' i' s' t' a' u' s' s' i' . q' u' i' d' a' n' a' q' f' o' r'  
t' e' s' t' l' o' c' a' q' e' i' m' e' a' d' i' u' o' r' u' i' c' e' a' d' e' r' . 2 d' o' l' e' c' e' p' t'  
v' n' p' r' i' u' a' c' e' p' u' i' o' u' a' r' i' a' p' a' q' a' i' p' e' c' e' s' s' o' l' i' d' i' t' u' s' u'  
d' i' l' e' x' q' i' p' u' s' a' d' i' u' o' r' u' i' d' i' s' l' o' c' a' t' i' f' u' i' t' . d' u' r' e'  
i' q' d' e' s' a' n' e' l' l' u' s' c' a' p' i' e' n' e' r' a' q' u' e' s' a' r' e' n' d' i' s' l' o' c' a' t' o' e'  
s' e' c' o' d' e' n' i' p' o' s' s' e' n' i' u' i' c' t' u' r' e' 2 i' n' i' m' e' d' i' c' a' t' o' s' o' s' t' i' o'  
v' n' l' e' p' a' u' i' t' a' d' o' s' e' x' u' t' i' q' p' r' e' f' a' c' i' e' n' d' i' u' i' c' t' u'  
q' i' p' s' i' m' f' a' c' i' e' n' p' r' i' m' a' i' m' o' l' o' c' u' e' x' o' l' o' r' o' p' r' i' c' i' a'

1. CACTA l' coq' natus q  
sio sine carne

MEDICAL TREATISES. A.D. 1327.  
BRITISH MUSEUM. ARUNDEL MS. 115.





BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 16,997.—[15TH CENTURY.]

**H**OURS of the Virgin and other Offices, in Latin. Fine vellum; 226 leaves, measuring  $6\frac{1}{4}$  by  $4\frac{1}{2}$  inches; with 16 lines in a page. With seventeen full-page miniatures and borders, executed with great delicacy in the best style of French art of the middle of the 15th century.

In one of the borders are the two letters **ee** linked together by a knot.

The miniature on the left of the Plate is prefixed to the "Hore pro defunctis." The walls of the chapel are coloured pale lake; the vaulted roof is gilt; the rafters, bright green; the windows, silvered; the screen and rood-loft, oak-coloured; the cross above, gilt. The background of the reredos and the front of the altar are ultramarine, sprinkled with small gilt stars; the altar-cloth is white. The carpet is green. The coffin is covered with a pall coloured ultramarine, flowered in gold, and having an embroidered cross in red. The tapers, candle-brackets, and lamp above the altar are gilt. The priest's cope is also gilt. The mourners are clad in black or bronze-coloured hooded robes. The figure in the background, kneeling on the lower step of the altar, wears a scarlet robe with a green hood.

The principal colours employed in the border are violet, grey-blue, green, vermilion, scarlet, lake, and gold. The delicate tendril-work bears flowers of different colours and small leaves and rayed spots of gold.

The initial letter is of grey-blue, heightened with

white, and filled with a foliated design in red and blue on a gilt ground.

The miniature on the right illustrates the "Hore de sancta Trinitate." The Two Persons are clad in robes of ultramarine, and have gilt nimbi; the open book on their knees having seven clasps. The white Dove representing the Third Person is between them. The broad architecturally-moulded seat is lined with scarlet drapery, sprinkled with gilt stars. Behind is stretched a hanging of deep green, embroidered in gold, and upheld by two angels with gilded wings. In the background is the deep-blue vault of heaven, studded with gilt stars. From above golden rays pour down, and on either side of them is a cloud of flaming angels, indicated by gilt shading on bright scarlet.

The border is coloured in the same manner as that of the other miniature; the large-leafed ornament in the upper part of the right side being pale green.

The initial letter is of lake heightened with white and filled with a lozenge diaper of gold, blue, and lake, which is decorated with minute fleurs-de-lis.

II. 116.



HOURS OF THE VIRGIN. (15TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. ADD. MS. 16,997.







SERIES II., PLATE 117.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 44 E. 21.—A.D. 1206.

**G**RANT from Robert "Thesaurarius," Prior of the Hospital of St. John of Jerusalem in England, to Robert, son of Ivo de Wicham, of a toft and croft in Wicham [Wykeham, co. Lincoln], and other land, together with a clearing ("essartum") of wood and a jutting piece ("gaira") of land, at a rent of twelve pence; a third part of the chattels of Robert and his heirs to pass, on their deaths, to the Hospital. Dated at the Chapter of St. Hilary at Oscinton [Ossington, co. Notts], 1205[6].

Vellum; measuring  $5\frac{1}{2}$  by  $5\frac{1}{4}$  inches.

Written in a square court-hand; the strokes below the line, sharply curved or hooked; main vertical strokes above the line, notched or cloven at the top.

---

Notum sit Omnibus presentibus et futuris Quod Ego Frater Robertus Thesaurarius Prior fratrum Hospi- | talis  
Ierosolomitani in Anglia de communi assensu et voluntate fratrum nostrorum concessimus et presentæ | Carta  
confirmauimus Roberto filio Iuonis de Wicham et heredibus suis vnum Toftum et | Croftum que fuerunt Iuonis  
patris eius in Wicham . et vnam portionem terre que abutissat | super Benecroftewelle . et aliam portionem terre  
ad Wirmodewellesicham . et vnum Essartum | Bosci ad Frithwude . et unam Gairam terre super Hagenegate . et  
vnam peciam terre in estdale | vuerhende . que habuimus ex donatione Hugonis Malet de Lindwude? tenenda  
et habenda de do | mo nostra Iure hereditario libere et quiete . reddendo inde singulis annis domui nostre  
Duodecim | denarios . medietatem ad Pascha . et medietatem ad festum Sancti Michaelis? pro omni seruiicio nobis  
inde perti | nente . Ita tamen quod in Obitu suo et heredum suorum similiter? tota tertia pars Omnium Ca- |  
tallorum suorum domui nostre remanebit. Hiis Testibus . Fratre Reimbardo . Fratre Willelmo de Se- | negeia  
Fratre Ricardo de rotundo Fulgereto . presbyteris . Fratre Randulfo de Scaudeforda . Fratre Waltero de |  
Stanforda . Fratre Nicholao de Cartmela tunc preceptore apud Maltebi . Fratre Hugone de Bese- | uilla .  
Fratre Rogero Foliot . Waltero de Herefordia clerico nostro . Anno ab Incarnatione domini m°.cc°. | Quinto . ad  
Capitulum Sancti Hilarii apud Oscintonam.

Hocū sicut Omib' p'sentib' & futis Qd ego fr̄ Robt' chari' p'or' s'm' Hospi-  
 tal' Ieros' in Angl' de cōm' assensu & voluntate s'm' n'ror' concessim' & p'sentia  
 Carta confirmavim' Robto filio Juonis de Wicham' & heredib' suis vnu' d'ofū &  
 Croftū que fuer' Juonis patris ei' in Wicham'. vna' portione' h'e q' abutissat  
 sup' Benefic' de Welle. & aliam portione' de ad Wumode' de Welle sic. & vnu' l'latū  
 bosca' ad s'c' Wude' & vna' Gaura' de sup' Hagenegate. & vna' p'cia' de i' estate  
 Guerhende. q' h'm' ex donacione Hug' Walter de l'nd' Wude' & tenentia' v' h'nda' de do-  
 mo n'ra' iure hereditario libe' & g're. reddendo in singlis annis domui n're duodecim  
 denar. mediet. ad Pascha & mediet. ad festū S'c'i Michael' p' omi' servicio nob' in pa-  
 nente. Itam q'd in Obitu suo & heredum suoru' similit' tota' terra par' Omniū ca-  
 ralloū suoru' domui n're remanebit. H'is testib' fr̄ Rembaldo. fr̄ Walto de Se-  
 nec'. fr̄ Ric' de yotund' fulgey'. p'sb'is. fr̄ Rando de Seaudeford'. fr̄ Walto de  
 Stanfoid'. fr̄ Hichol' de Larnet' & p'ceptore ap'd Malto'by. fr̄ Hug' de Bese-  
 uilt'. fr̄ Rogo folio'. Walto de Hereford' d'icōno'. Anno ab Incarn. d'ni. g. cc.  
 Quinto. ad Caputū S'c'i Hilarij ap'd Osmo'ny.

GRANT FROM THE HOSPITAL OF S. JOHN OF JERUSALEM. A.D. 1206.



BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 84 D. 45.—A.D. 1251.

**A**GREEMENT of Philip, Abbat of Bitlesden Abbey, in Buckinghamshire, with Roger Foliot and Floria his wife, respecting exchange of property. The abbey undertakes to pay to Roger and Floria thirty marcs, twenty at "Hokeday" [2nd Tuesday after Easter] and ten at the Nativity of St. John the Baptist [24th June], under penalty of twenty marcs to be paid "in subsidium Terre Sancte"; to deliver to them six oxen and two plough-cattle ("affri"), six cows and six yearling calves, from the abbey's manor of Preston [Preston-Bisset], and twenty quarters of suitable wheat, in compensation for the winter sowing of their land at Thornborough; and to set up their gates from Thornborough at Preston; also to build, at the southern end of the hall at Preston, a "solar" room, measuring thirty by eighteen feet, with fire-place and wardrobe, and two sufficient windows in the hall; and a kitchen with an oven, and in it a stable for six horses; and to sow with the Lent sowing the manor of Preston, to the use of Roger and Floria. They, on the other hand, grant to the abbey their land of Thornborough, with its winter sowing and all appurtenances, to hold in frank almoign. Moveable goods on either property to remain with the original owners. Dated, Sunday before the Purification of the Virgin, 1250[1].  
Vellum; measuring 5½ by 3¾ inches.

Written in pointed court-hand, small and compressed; main vertical strokes above the line, cloven at the top and looped to the right.

C Y R O G R A P H U M

Anno gratie Millesimo Ducentesimo Quinquagesimo dominica proxima ante Purificationem beate marie virginis facta fuit ista conuentio Inter Fratrem Philippum dictum Abbatem de Býtlesdena et eiusdem | loci Conuentum ex vna parte . et Rogerum Foliot et Floriam vxorem suam ex altera . videlicet quod predicti Abbas et Conuentus concesserunt et fideliter se obligatos recongnoscunt ad | reddendum dictis Rogero et Florie semel Triginta Marcas ad duos terminos . scilicet ad Hokeday proxime sequens viginti Marcas . et ad festum Natiuitatis Sancti Iohannis Baptiste proxime sequens | decem Marcas. Sub pena viginti Marcarum persoluendarum in subsidium terre sancte. Et ad tradendum eisdem Rogero et Florie sex boues et duos affros . sex vaccas et sex vitulos | anni preteriti de manerio suo de Prestonam. Et ad persoluendum eisdem Rogero et Florie viginti quarteria competentis frumenti apud Torneburgum infra proximum mensem post | proximum festum Sancti Michaelis pro semine et labore suo Impenso circa seminandam terram eorundem Rogeri et Florie de Torneburgo semine yemali. Et ad collocandum portas eo | rumdem Rogeri et Florie de Torneburgo apud Prestonam. Et ad faciendum apud Prestonam ad australe capud aule vnum solarium de longitudine Triginta pedum | et de latitudine decem et octo pedum cum Chiminea et Warderoba et duabus fenestris in aula competentibus ante Pentecosten. Et vnam coquinam cum fur | no in qua erit stabulum ad sex equos ante festum Sancti Petri ad vincula. Et ad perseminandum sumptibus suis terram suam manerii sui de Prestonam semine Qua | dragesimali proximo et hoc semel ad opus dictorum Rogeri et Florie. Predicti uero Rogerus et Floria pro predicta concessione et obligationis recognitione dederunt conces | serunt atque tradiderunt . et warrantizabunt totam terram suam de Torneburgo semine yemali vestitam cum Toftis Croftis mesuagiis . tenen | tibus redditibus . pratis . pascuis . eschaetis . auxiliis . et omnibus libertatibus atque pertinenciis absque villo retenemento dictis Abbati et Conuentui et eorum | successoribus. Habendam et tenendam in liberam et perpetuam elemosinam faciendo inde seruitia debita et consueta. Et obligauerunt se fideliter fide interposita | de dicta libera et perpetua elemosina complenda et confirmanda in Curia domini Regis . et vbicumque melius et securius poterit confirmari et roborari per omnimo | da instrumenta per se uel attornatos suos quociens opus fuerit sumptibus dictorum Abbatis et Conuentus. Et remanebunt dictis Abbati et Conuentui sua | bona mobilia de Prestonam ibidem tempore istius Conuentionis existentia exceptis predictis aueriis . et dictis Rogero et Florie sua similia bona de Torneburgo nisi | partes predictae velint eam adinuicem gratis commutare. Et licebit dictis Rogero et Florie in extremis de bonis suis mobilibus ad placitum disponere. | In cuius rei testimonium huic presenti scripto in modum Cyrograffi confecto vtraque pars predicta mutuo suum apposuit sigillum. Hiis testibus . Dominis . Rogero de Au | meri . Stephano de Haya . Hugone de Castiliun . Ricardo filio Ricardi . Militibus . Reginaldo de fraxino . Willelmo filio eius . Roberto de Westmonasterio . Willelmo de Rauenestona | Milone de Langetoth . Willelmo de Helidena . Roberto de Luthtona . Ricardo Tripaci .

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 84 D. 6.—A.D. 1251.

**I**NSPEXIMUS by Walter [de Suffield], Bishop of Norwich, of the charter whereby King Henry II. confirmed the grant of Ernaldus de Bosco of his manor of Bitlesden, in Buckinghamshire, for the foundation of the Cistercian Abbey of Bitlesden. Dated at Naringes [Snoring, co. Norfolk], 25 March, 1251.

Vellum; measuring  $9\frac{1}{4}$  by  $4\frac{3}{8}$  inches.

Written in pointed court-hand, with tendency to roundness in certain letters, as a, d, h, o, and final s; main vertical strokes above the line, cloven at the top and looped to the right.

---

*Omnibus Christi fidelibus presentes litteras uisuris uel auditoris Walterus miseracione diuina Norwicensis Ecclesie minister humilis salutem in domino sempiternam. | Nouerit uniuersitas uestra nos inspexisse cartam domini Henrici Regis patris domini Iohannis Regis non uiciatam non cancellatam nec in aliqua sui parte abolitam sigillo | eiusdem domini Henrici Regis signatam de confirmacionibus et libertatibus Monachis et monasterio de Bittlesdena concessam in hac forma. Henricus Rex anglie et Dux Nor | mannie et Aquitanie et Comes Andegauie Archiepiscopis . Episcopis . Comitibus . Baronibus . Iusticiariis . Vicecomitibus . omnibus amicis et fidelibus suis Normannie et Anglie salutem. | Sciatis me concessisse et confirmasse donacionem illam quam Ernoldus de Bosco fecit deo et monachis de ordine Cisterciensi de manerio de Bettlesdena cum | omnibus appendiciis suis ad fundendam ibidem abbaciam ordinis Cisterciensis . et de tribus carucatis terre in syresham que uocatur Marieland et quicquid ad eas | pertinet et totam terram de Whitefeud et de doddeford et quicquid ad illas pertinet. Et totam terram de Westcote . et terram Osberti de Wancý et Willelmi de Bolebek | scilicet Blakeham et quicquid ad illas pertinet. Et confirmo omnia illa que eis in elemosina data sunt uel que ipsi mercati sunt . Quare uolo et firmiter precipio | quod supradicti Monachi prefatas terras bene et in pace libere et quiete et honorifice teneant et habeant in perpetuam elemosinam . in bosco . et in plano . in pratis et pascuis | et omnibus aliis rebus et locis . cum omnibus libertatibus et liberis consuetudinibus eisdem terris pertinentibus sicut alie ecclesie eiusdem ordinis siue in anglia siue in Nor | mannia melius et liberius tenent. Et uolo et firmiter precipio ut sint quieti de Shiris et hundredis et placitis et querelis et occasionibus et auxiliis et operacionibus | et murdris et danegeldis . et omnibus aliis Geldis . et hidagiis et tolneis et omnibus consuetudinibus corone mee pertinentibus. Et precipio . quod Monachi qui ibidem deo | seruiunt bene et in pace libere et quiete teneant quieti et soluti omni seruicio seculari . ne quis aliquando inde consuetudinem ullam requirat. Testibus Thoma | Cancellario . Ricardo comite Cornubie . Comite Leycestrie . Roberto de Dunstanuilla et aliis. In cuius rei testimonium huic presenti scripto sigillum nostrum apponi fecimus. | Actum apud Naringes . viij . kalendas Aprilis . anno gracie millesimo . ducesimo . quinquagesimo primo . et pontificatus nostri anno septimo.*









SERIES II., PLATE 119.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 53 E. 49.—A.D. 1272.

**R**ELLEASE from Sir William de Morteyn, Knight, to the Abbey of Stanley Park [or Dale Abbey, co. Derby] of land and a tenement of his fee in Stanton [Stanton by Dale], granted by Geoffrey de Detheyk, at a rent of four shillings; A.D. 1272.

Vellum; measuring 9¼ by 4¾ inches.

Written in court-hand, the letters rather square; main strokes above the line generally turned over at the top to the right, sometimes also cloven.

---

Omnibus sancte matris ecclesie filiis hoc presens scriptum visuris uel audituris: Willelmus de Morteýne miles salutem in domino sempiternam. Noueritis | me pro salute anime mee concessisse et hac mea presenti Carta confirmasse. et omnino pro me et heredibus meis quietum clamasse imperpetuum. Deo et | Ecclesie beate Marie de Parcho Stanleia et Canonicis ordinis Premonstratensis ibidem deo seruiantibus et seruituris. totam terram et tenementum que | habent de feodo meo in villa et territorio de Stanton: ex donatione Galfridi de Detheyk. Habendum et tenendum dictis Canonicis et eorum | successoribus. de me et heredibus meis. libere. quiete. bene. et pacifice. in liberam et perpetuam elemosinam. Reddendo inde annuatim michi | et heredibus meis. quatuor solidos argenti ad duos anni terminos debitos et consuetos: pro omni seculari seruicio. sectis curiarum. exac | tione et demanda. et omnibus aliis rebus que ad me uel ad heredes meos pertinent vel quacumque occasione pertinere poterunt imperpetuum. saluo | scutagio tantum. Et ego dictus Willelmus de Morteýne et heredes mei. totum predictum tenementum et terram cum omnibus suis pertinenciis | quam dicti Canonici habent de feodo meo in predicta villa: eisdem Canonicis et eorum successoribus per predictum seruicium contra omnes | gentes Warantizabimus imperpetuum. Vt autem hec mea concessio. carte confirmatio. et quieta clamatio perpetue firmitatis robur op | tineant: presentem paginam sigilli mei impressione roborauit. Hiis testibus. Hugone de Babingtona tunc vicecomite Notinghamie | et Derbeýe. Willelmo de sancto Iohanne. Domino Waltero perpetuo Vicario de Waleshale. Roberto de Muschampe in Stanton. Willelmo | de Sandiacra. Galfrido de Detheik. Helýa de Osmundestona. et aliis. Acta: anno gratie. Millesimo. Ducentesimo. Septuagesimo. secundo.

Omnibus sancte matris ecclesie filijs hoc scriptum volumus ut sciatis. Willielmus de Acon milites salutem in domino sempiternam. Quod  
 me pro salute anime mee concessit et hac mea plena Carta confirmavit et omnino pro me et heredibus meis quietum clamasse impetravi. Deo et  
 ecclesie beate marie de Sarum gratia et canonice ordinis premonstratensis ibidem de Surenaburg et ducis totam terram et tenementum que  
 habent de feodo meo in villa et parrochia de Acon et donatione Galfridi de Decheby Galens et tenentis dictis canonicis et  
 successoribus de me et heredibus meis. Libere quiete et pacifice in libertatem et libertatem demoliam. Reddendo inde annuatim michi  
 et heredibus meis quatuor solidos argenti et duo annu terminos debitos et conductos pro omni scilicet ducis. sedis curia. exac  
 tione et demandis et omnibus aliis rebus que ad me vel ad heredes meos pertinent quacumque occasione petite poterint impetrari. salvo  
 iuramento tanto. Et ego Willielmus de Acon et heredes mei totum predictum tenementum et terram cum omnibus suis pertinentiis  
 quam dicti canonici habent de feodo meo in predicta villa et ecclesie canonicis et eorum successoribus per predictum ducem contra omnes  
 gentes garantiamur impetrari. Et ante hec mea concessio carte confirmatio et quietum clamatum perpetue libertatis iuribus op  
 untano. presentem paginam sigilli mei impressione roboravi. Henricus et filii. Hugo de Warlington tunc vicecomes et Joannes de  
 Perleze Willielmo de sancto Johanne dno Waltero pincerno Ricardo de Walsdale Roberto de Wyldhampton in comitatu Willielmo  
 de sandiac Galfrido de Decheby. Johes de Chumelton et alius. Acta Anno regni Willielmi. ducentesimo septuagesimo octavo.

RELEASE TO STANLEY PARK ABBEY. A.D. 1272.  
 BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 53 E. 49.





SERIES II., PLATE 120.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 53 E. 48.—A.D. 1272.

**R**ELLEASE from Emicina de Mortejn to the Abbey of Stanley Park of the same land and tenement released by Sir William de Mortejn (Plate 119); dated at Nottingham, Monday after St. Martin's day, 1272. Vellum; measuring 7 by 5½ inches.

Written in court-hand, sloping rather to the left; angular in its general character, but heavy in down-strokes and curves; main vertical strokes above the line, for the most part cloven and looped to the right.

---

Sciant presentes et futuri quod Ego Emicina de Mortejn pro salute anime mee concessi . et presenti car | ta  
mea confirmaui . et omnino pro me et heredibus meis quietum clamaui Deo et ecclesie beate marie | de Parco  
Stanley et Canonicis ibidem deo seruiantibus et seruituris totam terram et tenementum quam ha | bent ex  
donatione Galfridi de Dethok de feodo meo in villa et territorio de Stanton . Habendum | et tenendum sibi et  
successoribus suis de me et heredibus meis libere quiete bene pacifice in liberam et | perpetuam elemosinam in  
perpetuum . Reddendo inde annuatim mihi et heredibus meis quatuor solidos | argenti ad duos anni terminos  
debitos et consuetos . pro omni seruicio seculari exactione et demanda . et pro | omnibus que mihi vel heredibus  
meis pertinent vel pertinere poterunt in perpetuum saluo scutagio tantum . Et | ego Dicta Emicina de Mortejn  
et heredes mei totam predictam terram et tenementum cum omnibus | pertinentiis suis que dicti Canonici habent  
de feodo meo in villa predicta dictis Canonicis et | eorum successoribus per predictum seruicium contra omnes  
gentes warrantizabimus in perpetuum . In Cuius rei testimonium presenti scripto sigillum meum apposui . Hiis  
Testibus . Domino Roberto de | Mortejn filio meo . Magistro Ricardo de Morley . Waltero de Bakepuz . Galfrido  
de | Dethok . Elia de Oddeston . Willelmo de Teneray . Roberto de Muscampo . in stan | ton . et aliis . Acta  
apud Nottinghamiam die Lune proxima post festum sancti Martini . Anno | Gratie . Millesimo Ducentesimo .  
Septuagesimo . secundo .

Hinc p[ro]p[ri]etas et fructus ad C[on]tra Em[er]ia de g[ra]m p[ro] salute anime mee concessi et p[ro]p[ri]etas ad  
 et mea confirmandi. et d[omi]no p[ro] me et heredib[us] meis quicunq[ue] ad m[er]it[um] l[ic]eo i[n] eccl[esi]a b[er]ta m[er]e  
 de p[ro]p[ri]etate g[ra]m et d[omi]no l[ic]eo de s[er]vitiis et s[er]vitiis t[er]m[in]is q[ui]bus et t[er]m[in]is q[ui]bus ha  
 bent de donacione Galfr[ici] de l[ic]eb[er] de feodo meo in villa r[ic]ard[us] de g[ra]m. Habend[um]  
 et tenend[um] s[ibi] et successorib[us] suis de me et heredib[us] meis l[ic]eo quicunq[ue] b[er]ta p[ro]p[ri]etate in l[ic]eo et  
 p[ro]p[ri]etate d[omi]ni s[er]vitiis in p[ro]p[ri]etate. Redd[ens] m[er]e d[omi]no in l[ic]eo et heredib[us] meis quatuor solidos  
 p[ro]p[ri]etate ad duos d[omi]nos annos d[omi]no et s[er]vitiis p[ro] om[n]i s[er]vitiis g[ra]m et d[omi]no. et p[ro]  
 om[n]ib[us] que in l[ic]eo et heredib[us] meis ponent et ponit p[ro]p[ri]etate p[ro]p[ri]etate salvo s[er]vitiis d[omi]no. Et  
 ego l[ic]eo Em[er]ia de g[ra]m et h[er]ed[em] meum totam p[ro]p[ri]etate q[ui]bus et t[er]m[in]is ad om[n]ib[us]  
 p[ro]p[ri]etate suis que de l[ic]eo h[er]ed[em] de feodo meo in villa p[ro]p[ri]etate l[ic]eo Em[er]ia et  
 eor[um] successorib[us] p[ro] p[ro]p[ri]etate s[er]vitiis om[n]es s[er]vitiis b[er]ta b[er]ta p[ro]p[ri]etate. In C[on]tra  
 p[ro]p[ri]etate p[ro]p[ri]etate p[ro]p[ri]etate s[er]vitiis meum app[ro]p[ri]etate. H[ic] s[er]vitiis. l[ic]eo l[ic]eo de  
 g[ra]m filio meo. g[ra]m l[ic]eo de g[ra]m. h[er]ed[em] de h[er]ed[em]. Galfr[ici] de  
 l[ic]eb[er]. Cha de l[ic]eb[er]. h[er]ed[em] de l[ic]eb[er]. l[ic]eo de g[ra]m in p[ro]p[ri]etate  
 t[er]m[in]is et aliis. l[ic]eo ad p[ro]p[ri]etate d[omi]no l[ic]eo p[ro]p[ri]etate p[ro]p[ri]etate l[ic]eo g[ra]m. l[ic]eo  
 C[on]tra. g[ra]m d[omi]no. g[ra]m p[ro]p[ri]etate.

RELEASE TO STANLEY PARK ABBEY. A.D. 1272.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 53 E. 48.





TWO columns from the accout, in Greek, of Didymus, son of Aspasius, as bailiff of Epimachus, son of Polydeuces, who owned an estate in the nome of Hermopolis, in Egypt; drawn up in the 11th year of the reign of Vespasian = A.D. 78-79.

The document appears to have consisted originally of three rolls of papyrus; the first of which, however, alone is apparently nearly perfect. The total length was probably about 24 feet, of which 15 feet 8 inches remain. The width of the papyrus is 11 inches. The entries are arranged in columns under the several months; the receipts, realized from the sale of produce or by advances from the owner, being set down in the first column, and the statement of expenditure usually occupying seven or eight columns. The calculations are in drachmas and obols, in two classes of currency, silver and copper. At this period, in consequence of the enormous depreciation of the silver coinage, there was only a slight difference in the values of the two currencies; the ratio appears in this document as 24 : 28, or 24 : 29. The items of receipt are given in silver; those of expenditure, sometimes in silver, sometimes in copper. The sum of each column is placed at the foot; and at the end of each month the totals of each currency are set down, and the sums of copper are then reduced to silver, in order to balance the two sides of the account.

On the back is the unique copy of Aristotle's Πολιτεία τῶν Ἀθηναίων (see Plate 122).

Written in more or less cursive letters of mixed uncial and minuscule forms; the tendency of the scribe being to write more cursorily towards the end of a line or entry. Α varies from the usual uncial form to the open cursive: Β is u-shaped, sometimes, when written small, closed at the top as a loop: Γ and Δ are both in the uncial forms: Ζ is much like the numeral 2: Η appears as the set uncial, in the h-shape, and in the cursive form, somewhat like the Hebrew η, composed of a curve and a down-stroke turning inwards: Θ is looped: Ν and Π are both in uncial and cursive forms; when cursive, they often nearly resemble each other, but the Ν usually keeps the shoulder to its last member, while the Π rounds it

off like the Latin n: Τ is both uncial and γ-shaped: the loop of Φ in its cursive form lies altogether on the left of the main stroke.

Abbreviations are numerous, and, as is to be expected in a document of this nature, their expansion is not always certain. Special symbols are used for drachmas, obols (= represents two obols, col. 2, ll. 3, 17: an F-shaped symbol represents four obols; Ϝ, no doubt derived from Γ, standing for three, and the cross stroke for the fourth, col. 1, l. 22, etc.), πυροῦ (col. 2, l. 3), τιμηῖ (somewhat resembling the numeral 2, and probably derived from the cursive γ-shaped tau, col. 2, l. 3, etc.), and αὐτῶι and αὐτῆι (col. 2, ll. 1, 21).

[Column 1.]

Ἔτους ενδεκατου αυτοκρατορος καισαρος  
ουεσπασιανου σεβαστου μηνος παχων  
ων λημμ[ατα]

β̄	επιμαχο[υ] εις δαπανη[ν] < δ κ[αι] τας φιβ[ει] μισθ[ωσει] βοω[ν] < δ	/ < η
γ̄	επιμαχο[υ] ομοιος οψι[ον]	< δ
δ̄	επιμαχο[υ] ομοιος αλλας	< δ
ε̄	επιμαχο[υ] ομοιος < δ κ[αι] λου[πον] τιμη[ς] ονο[υ] ου ηγορ[ασαμεν] . . . . κωμογρ[αμματεως] < α	/ < ε
ζ̄	επιμαχο[υ] ομοιος αλλας	< δ
η̄	επιμαχο[υ] τας φιβ[ει] εις μισθ[ωσιν] βοων	< δ
θ̄	επιμαχο[υ] ομοιος αλλας	< δ
θ̄	επιμαχο[υ] απο < δ̄ ων δεδωκ[ε] πολυδ[ευκει] επιμαχ[ου] ονηλ[ατηι] μισθ[ωσει] ονο[υ] καθιστωντο[ς] επιμ[αχων] εις ερμου[πολων] < γ μεθ̄ ας εσχ[ε] < δ την λοιπην	< α
ῑ	επιμαχο[υ] υπαγοντο[ς] εις ερμου[πολων]	< ιβ
ιβ̄	επιμαχο[υ] δι αφροδειτο[υ] θυγ[ατρος]	< δ
ιγ̄	επιμαχο[υ] ομοιος οψι[ον]	< δ
ιδ̄	επιμαχο[υ] ομοιος τας φιβ[ει] μισθ[ωσει] βοω[ν]	< η
ιε̄	επιμαχο[υ] ομοιος τας φιβει	< η
ιϛ̄	/ ουτος απο ιβιων τεω . . . απο τιμη[ς] οιν[ου]	< η
ιθ̄	επιμαχο[υ] < δ κ[αι] τους φιβ[ει] καταμ[ησει] οβ[ολους] ιγ	/ < ε οβ[ολοι] 5
κᾱ	επιμαχο[υ] < δ αλ[λους] οβ[ολους] ια < α Ϝ	/ < ε Ϝ
κβ̄	επιμαχο[υ] οψι[ον] εις τη[ν] κγ	< η
κδ̄	επιμαχο[υ] ομοιος εις δαπανη[ν]	αργ[υριου] < ιβ
κε̄	επιμαχο[υ] δι[α] θαλλουση[ς] τους φιβ[ει] μισθ[ωσει] βοω[ν] οβ[ολους] ιη	< β Ϝ
κζ̄	επιμαχο[υ] ομοιος τας φιβ[ει]	αλ[λας] < δ
κθ̄	επιμαχο[υ] ομοιος δι[α] αμβρυντο[ς] κη	< δ

/λημμ[ατα] του μην[ος] παχω[ν] αργ[υριου] < ρκ

[Column 2.]

αφ ων ανηλ[ωκα] τω [αυτωι] μηρι παχων

- εγλογου πλειωι υπερδαπανη[ματα] φαρμο[υθι]  
̄α θεριζο[υσι] τον [πυρου] σπορο[ν] ηδυλ[ιου?] εργ[αταις] β [τιμηι?] = χω . . .  
αμαξαι ομοι[ωσ] δυο κοβ[αλευουσαι] δραγμ[ατα] απο των . . .  
εις τ[ην] αλω[α] αγω[για] ι δι[α] μενδημη[τος] παχρ[ατου]  
κ[αι] δι[α] παποντω[τος] αρπμουιτο[ς] . . .  
ηδυλ[ιωι?] ομοιω[ς] δειλ[ιον?] αγω[γιον] α  
μισθ[ωσει] βοω[ν] δεκα προπατο[ντων] επι τη[ν]  
τρυχ[ατος] καταμ[ησιω?] δημη[τριωι] παχρ[ατου] [τιμηι] F οβ[ολους] ι . . . ..  
φιβις αλο[ιητηρ] α συν ευμενη[ι]  
δημητρι[ωι] επιδιδ[οντι] δραγμ[ατα] ταις αμαξ[αις]  
κυκλευτη[ι] κυκλευο[ντι] το οργ[ανον] ..  
αμβρνω[ν] εστι[ν] περι τον οικοδ[ομον] οικοδ[ομουνη] το τειχ[ος]  
του ηλιαστηριου  
̄β μισθ[ωσει] βοω[ν] ζε[υγου] α αλωιτω[ς] εις τη[ν] [πυρου] αμη[σιω] ..  
αμβρνω[ν] ακολ[ουθων] τωι οργ[ανωι]  
̄γ θεριζο[υσι] ομοιω[ς] εν ηδυλ[ιωι?] εργ[αταις] ι [τιμηι] = ..  
η αμαξα ημων δι[α] παποντω[τος] αρπμ[ουιτος]  
του μισθωσαμενο[ν] αυτη[ν] εκοβ[αλευεν] απο το[ν] ηδυλιου?  
εις τη[ν] αλω[α] αγω[για] s  
μισθ[ωσει] βοω[ν] γ προπατουνη[ν] επι τη[ι] [αυτηι] αλω[ι] η . . ..  
μισθ[ωσει] εργατου αλωιτω[ς] συν φιβ[ει]  
αμβρνω[ν] ακολ[ουθων] τωι οργ[ανωι] ..  
̄δ αμαξα ημων δι[α] παποντω[τος] αρπμου[ιτος]  
εκοβ[αλευεν] δραγμ[ατα] απο το[ν] ηδυλ[ιου?] εις τη[ν] αλω[α] αγω[για] . .

ανηλ[ωκα] αργ[υριου] < μυ κ[αι] χ[αλκου] < ια—

[The Committee are indebted to F. G. Kenyon, Esq., of the Department of MSS.,  
British Museum, for assistance in the descriptions of Plates 121-125.]





**A**RISTOTLE'S Πολιτεία τῶν Ἀθηναίων, or History of the Constitution of Athens. Papyrus, measuring about 18 ft. 8 in. by 11 inches. Written on the back of the farm-bailiff's accmpt of A.D. 78-79, which is represented in Plate 121. As it would not have been necessary to preserve the accmpt intact for many years after it was drawn up, it may be assumed that the Πολιτεία was transcribed towards the close of the 1st century, or at latest in the early years of the 2nd century.

The beginning of this newly recovered work of Aristotle was not transcribed, and the latter part, owing to injury to the papyrus, is fragmentary. The Plate reproduces column 8. See the edition published by the Trustees of the British Museum (ed. F. G. Kenyon), 1891.

The papyrus was found divided in four separate lengths, which probably from the beginning were distinct rolls. The first three are marked respectively, but not in any of the hands of the text, α, β, and γ τόμος; the fourth is fragmentary.

The text is written on the reverse side of the papyrus (i.e. the under-side, in which the fibres lie vertically), in four different hands, the first of which is represented in the Plate. It appears to be the writing of a scholar; certainly not that of a professional scribe. The first twelve columns are in this hand, varying in width from 4½ to 11 inches, and having from 43 to 48 lines of text.

The writing of this hand is in mixed uncial and minuscule letters, more or less cursive. Α varies from the set uncial to the cursive looped form: Β is usually of the ordinary double-bowed shape, the upper bow being small; but in the middle of a word it is sometimes of the u-shape: Γ is generally the ordinary uncial, more rarely it is cursive: Δ is the uncial, open on the right when in conjunction: Ε is always more or less cursive: Ζ resembles the numeral 2: Η is occasionally n-shaped; but its ordinary form resembles the Hebrew ח: Θ is sometimes uncial, sometimes looped: Κ has both the ordinary and u-shaped forms: Ν is both uncial and in the cursive shape approaching Π: Ο is usually small: Π varies much, sometimes being like the letter η, sometimes conical: the bow of Ρ is small: Τ is both

uncial and, more usually, γ-shaped: υ is formed like a v, and, in its more cursive shape, like a y with the tail curving to the right.

Of the other three hands, the second is that apparently of a professional scribe, who writes a rather ornamental uncial hand; the third is a somewhat loose hand of mixed uncials and minuscules; and the fourth is not unlike the first hand.

The circumflex accent is found in three instances, and the square rough breathing in two. The mark of diæresis (the double dot) occurs sometimes over ι and υ, generally at the beginning of a word. In one place the mark √ is placed above each of two adjoining words, to indicate transposition.

Contractions and abbreviations are not infrequent, viz. :- ζ = αι, Α' = ανά, ζ = αὐτήν (in one place only), Γ' = γάρ, Δ' = δέ, Δ' = διά, \ = εἶναι, / = ἐστί, // = εἰσί, Θ' = θαι, Κ' = καί, Κ' = κατά, Μ' = μέν, Μ' = μετά, Ο' = οὖν, Π' = παρά, Π' = περί or περ, Ο' = σύν, Τ' = τήν, Τ' = τῆς, Τ' = τῶν, Υ' = ὑπέρ, Υ' = ὑπό, ✕ = χρόνος; some being used as parts of words as well as independently. Occasionally also the ends of words are abbreviated, as ΜΑΧ = μάχην.

Corrections are interlined. Deletion is sometimes indicated by dots above the letters. Occasionally a dot is placed on either side of a correcting letter (see Plate, l. 40).

εν τε γ[αρ] τοις αλλοις οἰς επραττον διεσφαλλοντο κ[αι] τειχισαντες εν τη χωραι  
 λιψυδριον το ὑπερ παρηγηθος εις ο σ[υν]εξηλθον τινες τ[ων] εκ του αστεω[ς] εξεπολιωρ  
 κηθησαν υπο τ[ων] τυραννων οθεν υστερον μ[ετα] ταυτ[ην] τ[ην] σ[υμ]φοραν ηιδον εν τοις σκο  
 λιοις αιει αιει λιψυδριο[ν] προδωσεταιρον οιους ανδρας απωλεσας μαχεσθαι αγαθους  
 5 τε κ[αι] ευπατριδας οι τοτ εδειξαν οἰων πατερων εσαν αποτυγχανοντες ο[υν] εν  
 απ[α]σι τοις αλλοις εμισθωσαντο τον εν δελφοις νεων οικοδομειν οθεν ευπο  
 ρησαν χρηματ[ων] προς τ[ην] τ[ων] λακωνων βοηθειαν η δ[ε] πυθια προεφερεν αιει τοις λα  
 κεδαιμονιοις χρηστηριαζομ[εν]οις ελευθερουν τας αθηνας εις τουτ ευθως πρου  
 τρεψε τους σπαρτιατας κ[αι] π[ερ] οντ[ων] ξενων αυτοις τ[ων] πεισιστρατιδων σ[υν]εβαλλετο δ[ε]  
 10 ουκ ελαττω μοιραν τ[ης] ορμης τοις λακωσιν η προς τους αργειους τοις πεισιστρατιδαις  
 υπαρχουσα φιλια το μ[εν] ο[υν] πρωτον αγχημολον απεστειλαν κ[ατα] θαλατταν εχοντα  
 στρατιαν ηττηθεντος δ αυτου κ[αι] τελευτησαντος δ[ια] το κινεαν βοηθησαι τον θεο  
 σαλον εχοντα χειλιους ιππεις προσοργισθεντες τωι γενομ[εν]ωι κλεομ[εν]ην εξ  
 επεμψαν τον βασιλευα στολον εχοντα μειζω κ[ατα] γην ος επει τους τ[ων] θεο

- 15 σαλων ιππεις ενικησεν κωλυοντας αυτον εις τ[ην] αττικ[ην] παριεναι κ[ατα]κλεισας τον  
ιππιαν εις το καλουμ[εν]ον πελαργικο[ν] τειχος επολιορκει μ[ετα] τ[ων] αθηναιων προσκα  
θημ[εν]ου δ αυτου σ[υν]επεισεν επεξιοτας αλωναι τους τ[ων] πισιστρατιδων υιεις ων  
ληφθεντ[ων] ομολογιαν επι τη τ[ων] παιδων σωτηριαι ποιησαμ[εν]οι κ[αι] τα εαυτ[ων] εν  
πενθ ημεραις εκκομισαμ[εν]οι παρεδωκαν τ[ην] ακροπολιω τοις αθηναιοις
- 20 επι αρπακ'τιδου αρχοντος κ[ατα]σχοντες τ[ην] τυραννίδα μ[ετα] τ[ην] του πατρος τελευτ[ην]  
ετη μαλιστα επτακ[αι]δεκα τα δε σ[υν]παντα σ[υν]οις ο πατηρ ηρξεν ενος δει πεντηκοντα  
καταλυθεισης δε τ[ης] τυραννιδος εστασιαζον προς αλληλους ισαγορας ο τισανδρου φιλο[ς]  
ων των τυραννων κ[αι] κλεισθενης του γενους ων τ[ων] αλκμεονιδων ηττημ[εν]ος δε  
ταις εταιρειαις ο κλεισθενης προσηγαγετο τον δημον αποδιδους τωι πληθει τ[ην]
- 25 πολιτειαν ο δε ισαγορας επιλειπομ[εν]ος τη δυναμει παλιω επικαλεσαμενος τον  
κλεομ[εν]ην οντα εαυτωι ξενον σ[υν]επεισεν ελαυνειω το αγος δια το τους αλκμεωνι  
δας δοκειω [ειναι] τ[ων] εναγων υπεξελθοντος δε του κλεισθενους μετ ολιγων ηγη  
λατει τ[ων] αθηναιων επτακοσιας οικιας ταυτα δε διαπραξαμ[εν]ος τ[ην] μ[εν] βουλην  
επειρατο κ[ατα]λυειω ισαγοραν δε κ[αι] τριακοσιους τ[ων] φιλων μ[ετα] του κυριους καθ
- 30 ισταναι τ[ης] πολεω[ς] τ[ης] δε βουλης αντιστασης κ[αι] σ[υν]αθροισθεντος του πληθους οι μ[εν]  
περι τον κλεομ[εν]ην κ[αι] ισαγοραν κατεφυγον εις τ[ην] ακροπολιω ο δε δημος δυο μ[εν]  
ημερας προσκαθεζομ[εν]ος επολιορκει τη δε τριτη κλεομ[εν]ην μ[εν] κ[αι] τους  
μετ αυτου παντας αφιεσαν υποσπονδους κλεισθενην δε κ[αι] τους αλλους  
φυγαδας μετεπεμψαντο κ[ατα]σχοντος δε του δημου τα πραγματα κλεισθενης
- 35 ηγεμων ην κ[αι] του δημου προστατ[ης] αιτωτατοι γ[αρ] σχεδον εγενοντο τ[ης] εκ  
βολης τ[ων] τυραννων οι αλκμεωνιδαι κ[αι] στασιαζοντες τα πολλα διετελεσαν  
ετι δε προτερον τ[ων] αλκμεονιδων κηδων επεθετο τοις τυραννοις  
διο κ[αι] ηιδον κ[αι] εις τουτον εν τοις σκολιοις εγχει κ[αι] κηδωνι διακοινη μη  
δ επιληθου ει χρη τοις αγαθοις ανδρασιω οιοχοειω δια μ[εν] ο[ν] ταυτας τας
- 40 αιτιας επιστηεν ο δημος τωι κλεισθενει τοτε δε του πληθους προεστη  
κως ετει τεταρτωι μετα τ[ην] τ[ων] τυραννων κ[ατα]λυσειω επι ισαγορου αρχοντο[ς]  
πρωτον μ[εν] ο[ν] ενειμε παντας εις δεκα φυλας αντι τ[ων] τετταρων αναμιξαι βου  
λομ[εν]ος οπως μ[ετα]σχωσι πλειους τ[ης] πολιτειας οθεν ελεχθη κ[αι] το μη φυλοκρυνειω



ARISTOTLE. (1ST OR 2ND CENT.)

BRITISH MUSEUM. GK. PAPYRUS CXXXI.







**F**RAGMENTS of three leases, in Greek, of property in the city of Arsinoë in Egypt, on papyrus, viz. :—(*a.*) From Flavius Plutammōn, one of the “campiductores” of the corps of Transtigitani, to Aurelius Thomas; dated, 27th of Phamenoth, in the year after the second consulship of the Emperor Anastasius I., 6th Indiction = A.D. 498. Measuring 5¼ by 4¾ inches. (*b.*) From Aurelius An . . . ., keeper of the public granaries (*ορριών* = horreum), to two persons, Aurelius Sambas and Aurelius Cosmas, of a room (*κελλιον* = cella); dated, 6th of Mechir, in the first year after the consulship of Basil, 6th Indiction = A.D. 542. Measuring 5½ by 4 inches. (*c.*) From the Governor of Arsinoë; dated, 15th of Mesore, in the 18th year of the Emperor Maurice, 4th Indiction = A.D. 600. Measuring 4½ by 6½ inches.

In (*a.*) it will be seen that the first three lines are in a different hand from the body of the document, which is not so cursive.

The writing of all three documents is in cursive minuscule, and the letters do not materially vary in form, although in (*a.*) a set form, such as uncial N, here and there also appears.

The letter *α* is open and commonly coalesces with the following letter; sometimes its presence is indicated by a mere hook or shoulder attached high in the line to the following letter, as in (*b.*) line 5, at end, *απο*, and in (*c.*) line 6, *πανευφημω*: *β* is u-shaped: there is little, if any, distinction between *γ* and *τ*, as generally here written: *δ*, when not joined to the following letter, resembles the Latin cursive *d*: *η* is h-shaped:

*λ* is generally under the line: *μ*, in its more cursive form, somewhat resembles a loosely made Latin *u*: *ν* is like the Latin *n*: *π*, commonly formed in three strokes, is like a cursive *w*: *υ* is often written high in the line, or above the line; and in the latter position, when at the end of a word, is also curved like *ς*.

In (*a.*) initial *ι* and *υ* are marked in two instances with double dots. In (*b.*) double dots appear in one instance above *ι*; and a single dot is placed above initial *υ*, above the numeral *α*, and above the first letter of double consonants, excepting in the word *νελαμμωνος* (l. 10), where it is put, perhaps through carelessness, over the second *μ*.

Words are occasionally abbreviated by omission of one or more letters at the end.

- (*a.*) + μετα την ὑπατιαν του δεσποτου  
 ημων φλ[αuiου] αναστασιου του αιωνιου  
 αυγουστου το β φαμενωθ κζ α ὑ[δικτιωνος]  
 φλ[αuiω] πλουταμμωνι απο καμπιδου  
 κτορων αριθμου των γενναιο  
 τατων τρανστιγριτανων υιω του  
 της μακαριας μνημης  
 θεοφιλου γεουχουντι επι της αρσι  
 νοειτων πολεως αυρηλιος  
 θωμας υιος . . . . . απαιτητης  
 (απο της αυτης πολ)εως απο αμφο  
 (δου . . . . . ) υπογραφων  
 ( . . . . . ομολο)γω μεμισ  
 (θωσθαι) . . . . .
- (*b.*) † μετα την ὑπτιαν φλ[αuiου] βασιλιου του  
 λαμπρ[οτατου] μεχειρ α εκτης υ[δικτιωνος] εν αρσ[υοιτων] πολει  
 αυρηλιοι σαμβας υιος ακου και  
 κοσμας υιος κλωτυχου ιχθυοπρ[ατου]  
 απο της αρσινοιτων πολεως απο  
 αμφοδου ο μεν σαμβας λυκιων  
 ο δε κοσμας εκκλησιας καιω[ν]  
 (αυ)ρηλιω αν . . τω θανμ(ασ)[ιωτατω]  
 μεσιτη δημοσιων ορριων  
 τησδε της πολεως υιω νελαμμ[ωνος]  
 Ομολογουμεν εξ αλληλεγγυης  
 μεμισθωσθαι παρα σου απο των  
 ὑπαρχοντων σοι επ αμφοδου γυμνασιου  
 εν οικια ανεωγμενη εις βορρα  
 κελλιον εν ανεωγμενον
- (*c.*) + Εν ονοματι του κυριου και δεσποτου  
 ησου χριστου του θεου και σωτηρος ημ[ων]  
 βασιλ[ειας] του θειοτατου [και] ευσεβ[εστατου] ημ[ων] δεσποτου  
 φλ[αuiου] μαυρικιου τιβεριου του αιων[ιου] αυγουστου  
 [και] αυτοκρ[ατορος] ετους ιη μεσορη ιε δ υ[δικτιωνος] εν αρ[σινοιτων] πολει  
 . . . . . τω τω πανευφημω παγα[ρχω]  
 (και στρατηγ)ω της αρσινοιτων και θεοδοσιου  
 (πολιτων) . . . . .

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

LEASES IN ARSINOE. A.D. 498, 542, 600.

BRITISH MUSEUM. GK. PAPYRUS CXIII. 5 a-c.





**P**ORTION of a lease, in Greek, from Phcebammon, *ταβουλαριος* (=tabularius) of Arsinoë, to Aurelius Johannes (whose Coptic name is Phtharouaoumf) and Aurelius Castous, farmers, of a farm at Arsinoë in Egypt; the tenants paying three-fourths of the farm produce and five-sixths of the hay and binding the latter; the landlord cutting it, and finding cattle and seed; with other conditions. Dated, 14th of Payni, in the 13th year of the Emperor Maurice, 13th Indiction = A.D. 595. In two fragments of papyrus, measuring 8 by 4½ inches, and 8 by 7½ inches.

Written in cursive minuscules; the introductory lines recording the date being more cursive than the body of the deed, which is in upright and well-formed letters.

The letters of the first hand may be compared with those described in Plate 123, being of the same style. Among those of the more exactly formed hand of the deed may be noticed:—the u-shaped β, with the second limb drawn under the line in a slight

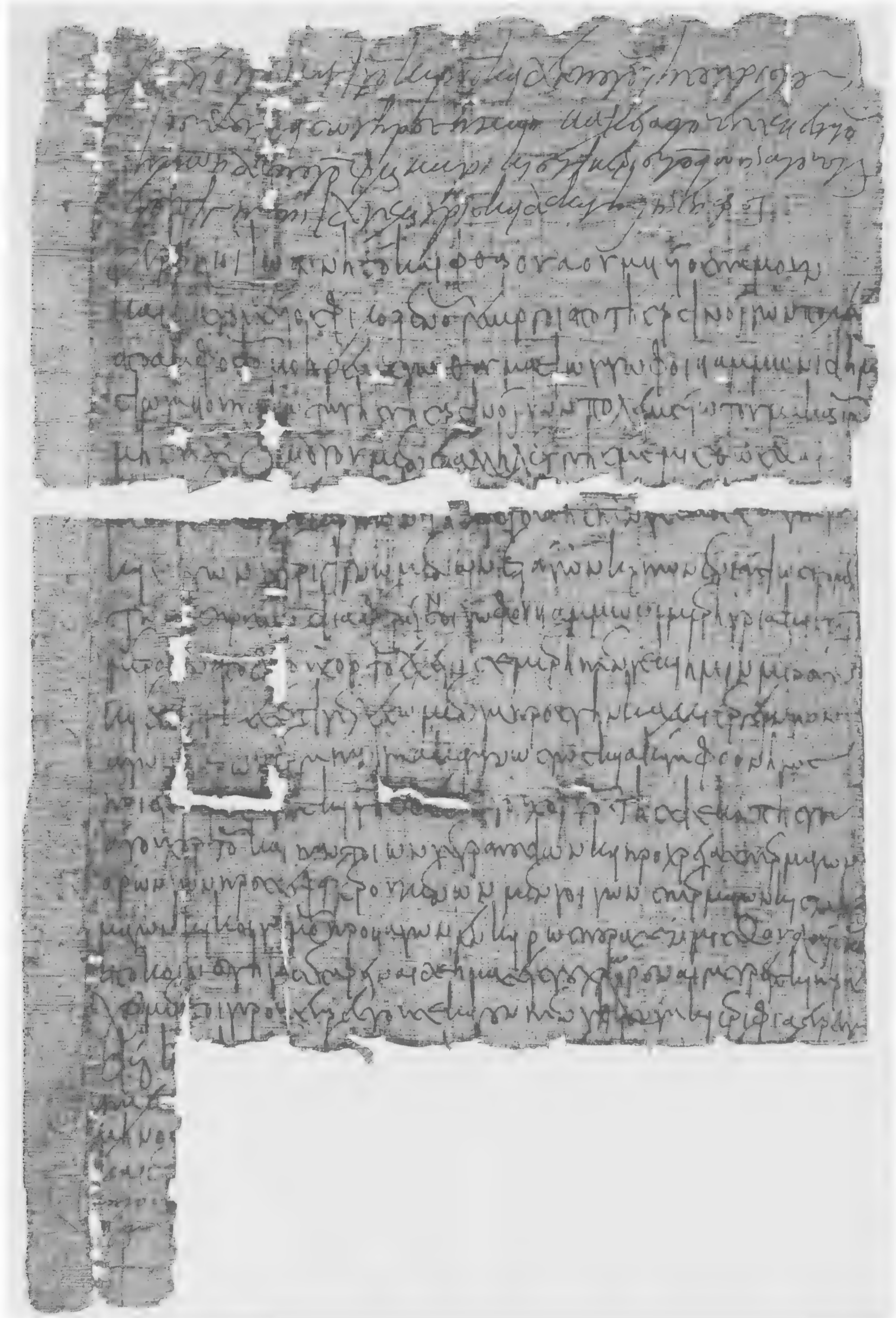
curve: the γ shaped somewhat like a Latin long f: and the ν in uncial form.

In the introductory lines double dots mark initial ι. In the body of the deed an accent is placed above initial ν and also, in several instances, above the same letter in the middle of a word; it also sometimes marks ι, and in line 5 the article ο.

Words are occasionally abbreviated by omission of one or more letters at the end.

+ εν ονοματι του κυριου και δεσποτου ιησου χριστου  
του θεου και σωτηρος ημων βασιλειας του ευσεβεστατου  
ημων δεσποτου φλ[ανιου] μαυρικιου τιβεριου του αιωι[ιου] αυγουστ[ου]  
ετους ιγ παννι ιδ τελ[ει] τρισκαιδεκατης ιν[δικτιωνος] εν αρσ[ινοιτων] πολει  
αυρηλιοι ιωαννης ο και φθαρουαουμβ υιος παμων  
και καστους υιος φιλοξενου γεωργοι απο της αρσινοιτων πολε(ως)  
απο αμφοδου μοηρεως τω θαυμασιωτατω φοιβαμμωνι δημ(ο)  
σιω ταβουλαριω ταυτης της αρσινοιτων πολεως υιω του μακαριου  
μηνα \* Ομολογουμεν εξ αλληλεγγυης μεμισθωσθαι

(εφ) οσο(ν βουλει απο καρπων της εισιουσης πεντεκαι(δεκα)της ι(ν)[δικτιωνος]  
και εκ των περιγιγνωμενων εξ αυτων καρπων ενιαύσιως απο με(ν)  
των (ο)σπρεων διαφερειν' σοι τω φοιβαμμωνι μερη τρια και ημι[ν]  
μερος (εν) απο δε(ε τ)ου χορτου εχειν σε μερη πεντε και ημιν μερος εν  
και επ(α)ναγκες επιτελεσωμεν τα προς την καλλιεργειαν των  
αυτων αρουρων εργα παντα ακαταγνωστως και ακαταφρονητως  
ποιεισ(θαι) δι ημ(α)ς και την δεσιν του χορτου της δε κοπης του  
αυτου χορτου και παντοιων τετραποδων και προχρειας σπερματων  
ορωντων προς σε + αιξερουμενων μεντοι των σπερματων και σμηγ  
ματων και κοιτασμου προβατων εν καιρω σπορας συν μισθου ολου ισ[ο]ν κο(ι)νου  
απο κοινοτητος επαφειναι δε ημας εις το χλ'ω'ρον αιγας τρεις και παρασ  
χομεν σοι τυρους ευαρεστους εκατον πενηκοντα και εριφια ευαρεστα  
δυο κ(αι) . . . . .  
αναλ . . . . .  
μηνος . . . . .  
και ε . . . . .  
. . τους . . . . .  
τινος . . . . .  
+ . . . . .



LEASE IN ARSINOE. A.D. 595.

BRITISH MUSEUM. GK. PAPYRUS CXIII. 4





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CXIII. 6 *a*, *b*.—[ABOUT A.D. 600, AND] A.D. 633

TWO leases, in Greek, of property in Arsinoë in Egypt, on papyrus, viz. :—

(*a*.) Lease from Aurelia Eudoxia, daughter of Charis, to Aurelia Maria, daughter of Aion, a vegetable-seller, of a house or room, at a rent of one-third of a solidus. The date is uncertain, as, although the day of the month and the Indiction are given, the name of the reigning emperor does not appear; it may be placed about A.D. 600. Signed in Latin and Greek letters by the scribe. Measuring 13 by 3¼ inches.

(*b*.) Lease from Flavius Gerontius, "comes," to Aurelius Gerontius, an attendant at the public baths, of two rooms, at a rent of three-quarters of a solidus; dated, 19th of Mesore, in the 23rd year of the Emperor Heraclius, 7th Indiction = A.D. 633. Signed in Latin and Greek letters by the scribe. Measuring 13 by 3 inches.

Written in cursive minuscules; the letters being of the same form as those described in Plate 123, but more cursive. It will be noticed that in (*b*) the *v* at the beginning of a word is usually accented, and that *ι* is marked with double dots for diæresis.

Words are occasionally abbreviated by omission of one or more letters at the end; sometimes with one or more letters also written above the line.

(*a*.) + εν ονο(ματ)ι (της) (αγ)ιας (και) ομο  
ουσιου τρ(ιαδος) πατρ(ος και) υιου  
και αγιου πνευματος και (της) δεσπο[της]  
ημων της αγιας θεοτο(κου και) παν  
των των αγων φαρμουθι ζ (ιε) ινδικτιωνος εν αρ[σινοιτων πολει]  
αυρηλια μαρια θυγατηρ αιωνος  
λαχανοπρατ(ου) απο της αρσινοι  
των πολεως αυρηλια χαριδος  
(θυγατρι) ευδοξια απο της αυτης  
πολεως \* ομολογω μεμισθωσθαι  
(παρα) σου απο των υπαρχοντων  
(αυ)τη επι τησδε της πολεως  
επ αμφου ταμιων η του κατω  
τερου τοπου ενα ανεωγμ[ενον]  
(εις) νοτον μετα παντος αυτου του  
δικαιου εφ οσον χρονον βουλει  
(α)πο νεομηνιας του οντος  
μηνος φαρμουθι της (π)αρ  
ουσης πεντε και δεκατης ινδικτιωνος  
παρεχουσης μου της μισθωσ  
αμενης υπερ ενοικιου αυτου  
ενιασως χρυσιον νομισματι(ν)  
τριτον ως νομιτευεται χρ/ν°γ/ως(ν/)\*  
η μισθωσις κυρια και επερ[ωθηθεντες] ωμ[ολογησαμεν]  
μαρια θυγατηρ αιωνος/ στοιχει μοι  
η παρουσα μισθωσις ως προκειται

+ di em(u) . . . . . δι εμου . . . . .

\* The amount repeated in an abbreviated form.

(b.) + Εν ονοματι του κυριου και δεσπ[οτου]  
 ιησου χριστου του θεου και  
 σωτηρος ημων βασιλειας  
 του ευσεβεστατου και φιλανθρ[ωπου]  
 ημων δεσποτου φλ[αγιου] ηρακλ(ειου)  
 του αιωνιου αυγουστου και αυτο  
 κρατορος ετους κγ μεσορη ιθ ζ ι[δικτιωνος] εν αρ[σινουτων πολει]  
 φλ[αγιω] γεροντιω τω περιβλεπτω  
 κομετι υω του της λαμπρας  
 μνημης κολλουθου απο της  
 αρσινουτων πολεως αυρηλ[ιος]  
 γεροντιος περιχυτης του δημο[σιου]  
 βαλανιου απο της αυτης πολεως  
 υιος φοιβαμμωνος οικων  
 επ αμφοδου μουϊαριο \* ομολογ(ω)  
 μεμι(σ)θωσθαι παρα της υμετερας  
 λαμπροτητος απο των υπαρχου(των)  
 αυτη επι τη(σδ)ε της πολεως  
 και του αυτο(υ αμ)φοδου εσωθεν  
 του εκειθε εποικιου βλεπο(ντος)  
 εις λιβα εν οικια ανεωγμε(η)  
 εις απηλιωτην εν τω κλε . . .  
 τοπους δυο ανεωγμενου(ς)  
 ενα μεν εις βορραλ\* τον (δε)  
 αλλον εις απηλιωτην με(τα)  
 αυτων του διου εφ οσον  
 χρονον βουλ(ει απο) το(υ)  
 παρελθου(τος μην)ος παννι  
 τελει της π(αρελθου)σης εκτης ι[δικτιωνος]  
 και παρασχω (σοι) υπερ ε(ν)οικιο(υ)  
 αυτων ενιασως χρυ(σ)ιου  
 νομισματιου ημισυ τεταρτον  
 χρ/νιδ† ως (ν)ομιτευεται του  
 τ εστιν υπερ (μεν ε)νος τοπου  
 νομισματιου (τρ)ιτον και υπερ  
 του αλλου το(π)ου νομισματιου  
 τριτον δωδεκατον ημισ  
 θα(σ)ις κυρια και επερ[ωτηθεντες] ωμ[ολογησαμεν]  
 αυρηλιος γεροντιος  
 περιχυτης του δημοσιου βαλαν[ι]ου  
 υιος φοιβαμ(μ)ωνος στοιχει μ(οι)  
 παντα ως προκειται +

+ di emu iustu ʒ di emou ioustou +

\* The scribe probably began to write the word αλλον which begins the next line.  
 † i.e.  $\frac{1}{2} + \frac{1}{4}$  of a solidus.



LEASES IN ARSINOE. (ABOUT A.D. 600,) A.D. 633.

BRITISH MUSEUM. GK. PAPYRUS CXIII. 6 a, b.





ROME. BIBLIOTECA VATICANA. MS. VAT. 2,200 (COLONNA 39).—[8TH OR 9TH CENTURY?]

**A** COLLECTION of Theological Works, in Greek. Paper; 491 pages, measuring 10½ by 6 inches; with 28 lines in a page. Written perhaps late in the 8th or early in the 9th century.

A portion of the text is printed by Mai, "Scriptorum Veterum Nova Collectio," tom. vii., 1833, who also gives an outline facsimile and is of opinion that the MS. was written in the 8th century in Egypt, as the writing bears a resemblance to cursive Coptic. This date and origin are accepted by Cardinal Pitra, who likewise makes use of the MS. in his "Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmense parata," 1888, and supplies a photographic facsimile.

*Gatherings.* Of eight leaves, signed with a cross and a numeral at the top corners of the first page; bounding lines of the space occupied by the text being ruled with a hard point on the inner side of the fourth sheet only of each quire.

*Writing.* Of an unusual character for a book-hand, being in cursive minuscules, generally of the type employed in documents, but formed with precision and correct uniformity. It is evidently the work of skilful scribes accustomed to the style. A facsimile from a MS. of the same character and ascribed to the 8th century is given by Gardthausen, "Beiträge zur griechischen Palaeographie," in "Berichte der königl. Sächsischen Gesellsch. d. W.," 1877; and another from a liturgical roll at Mount Sinai, of the 9th century, written in similar cursive writing, accompanies a paper by the same writer, "Différences Provinciales de la Minuscule Grecque," in "Mélanges Graux," 1884, p. 731. Titles are in small sloping uncials.

*Contractions.* The sacred names and titles and a few ordinary words.

*Breathings and Accents.* Not systematically used. The breathings are to some extent, but not uniformly, rectangular. The occurrence of double consonants

is marked by a single or double apostrophe (see instances in the Plate).

*Punctuation.* Besides the ordinary marks of punctuation, a space is left at the beginning of a new sentence and the first letter of the next line stands in the margin, in accordance with ancient practice.

*Forms of Letters.* Many of the letters vary in form when in conjunction with certain others: *a* changes from the set minuscule to a looped form: *ε*, normally of the common cursive shape, throws up its upper part in an oblique stroke, and sometimes it is looped like the sign & (see line 6): *ν*, usually a very narrow letter with little or none of the tail of the ordinary minuscule, is sometimes written in the form of a small Latin *n* with the last limb drawn down: the horizontal of *π*, *τ*, and *ψ* is bent down obliquely to coalesce with such letters as *ε* or *ν*: *ς*, usually of the c-shape, under certain conditions becomes looped: *τ* is sometimes written without lifting the pen in a looped form, somewhat resembling a flat-headed 8. The lengthening of oblique strokes, such as the main limbs of the h-shaped *η* and of *ι*, *κ*, *λ*, etc., is a salient feature in the writing.

τεμνομένης· ἡ τῆι ἀκτίστῳι [καί] συναιδίῳι [καί] ὁ  
μουσίουι τριαδί μεταγενεστερας τινος ἢ  
κτιστῆς ἢ ετεροουσιον φυσικῆς ἐπεισαγομε  
νῆς [καί] τον περι τῆς ἐνανθρωπησεως τ[ο]υ κ[υρι]ου  
λογον ἀδιαστροφον σωζομεν· [καί] τιμοθεος  
— δε ὁ ελουρος ὁ τῆς ἀληθειας ἐχθρὸς οὕτως  
ἐν τῆι γραφεισῆι παρ αὐτοῦ ἐπιστολῆι πρ[ος]  
λεοντα τον βασιλεα δια του σελεντιαριου  
διομηδους ἐφη· τριαδα γαρ οἶδα τελειαν  
ὁμοουσιον τῆι δόξῆι [καί] τῆι αιδιότηῆι ουδεν  
εαντῆς πλεον ἢ ἐλαττον εχουσαν· τουτο  
γαρ [καί] ἐπι τῆς νικαεων οἱ μακαριοι π[ατε]ρες  
ἡμῶν τῆι ἐδιδξαν· ὡσπερ ἀμελει [καί]  
περι τῆς σαρκωσεως αὐτ[ο]υ τ[ο]υ κ[υρι]ου ἡμῶν [καί]  
σ[ω]τη[ρο]ς ἡ[σο]υ χ[ριστο]υ ὄρος τῆς ἐν χΑΛΚΗΔΟΝΙ ΑΓ[Γ]ΙΑΣ  
ΣΥΝΟΔ[ΟΥ] [ΚΑΙ] ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΠΕΡΙ ΩΝ ΤΙΝΕΣ  
ΤΩΝ ΑΙΡΕΤΙΚΩΝ ΔΙΑΒΑΛΛ[ΟΥ]ΣΙ ΤΟΝ  
ΤΟΙΟΥΤΟΝ ὄρον ~  
Η ἀγία μεγαλή [καί] οἰκουμενική συννοδος ἡ κα  
τα θεο[υ] χαριν [καί] θεσπισμα των ευσεβεστατων  
[καί] φιλοχριστων ἡμῶν βασιλεων οὐαλεν  
τινου [καί] μαρκιανου συναχθεισα ἐν τῆι χαλ  
κηδονίῳι μητροπολει τῆς βιθανῶν ἐ  
παρχιας ἐν τῆι μαρτυριωι τῆς ἀγ[ια]ς καλλι  
νικου μαρτυρος ευφημιας ὠρισεν τα  
υποτεταγμενα ὁ κ[υρι]ος ἡμων [καί] σ[ω]τη[ρ] ὁ χ[ριστο]ς  
τῆς πιστεως τῆν γνωσιν τοῖς εαυτοῦ μαθη  
ταις βεβαιῶν ἐφη· εἰρηνην τῆν ἐμῆν  
ἀφῆμι ὑμῖν· ὡστε μηδενα προς τὸν

πλησιον διαφωνεῖν ἐν τοῖς δογμασι τῆς  
ευσεβειας ἀλλ' ἐφ ἴσης το τῆς ἀληθειας  
ἐπιδεικνυσθαι κηρυγμα· ἐπειδη δε ου  
παυε[ται] δια τῶν εαυτοῦ ζιζανιων ὁ ποιη  
ρὸς τοῖς τῆς ευσεβειας ἐπιφνομενος  
σπερμασι και τι καινον κατα τῆς ἀληθειας  
εφευρισκων αει· δια τουτο συνηθως ο δε  
σπότης θε[ο]ς προνοουμενος τ[ο]υ ἀ[νθρ]ωπ[ου] γε  
νοους τον ευσεβῆ τουτο[ν] [καί] πιστοτατον προς  
ζῆλον ηγαγε βασιλεα [καί] τοὺς ἀπανταχη  
τῆς ἱερωσυνης προς εαυτον αρχηγους  
συνεκαλεσεν ὡστε τῆς χαριτος τοῦ πάν  
των ἡμων δεσπότου χ[ριστο]υ συνεργουσης. πᾶ  
σαν μεν του ψευδους τῆς του χ[ριστο]υ ποιμν[η]ς  
ἀπωσασθαι λοιμην τοῖς δε τῆς ἀληθειας  
αὐτῆν καταπαίνειν βλαστημασιν. δ  
δη [καί] πεποιηκαμεν κοινῆι ψῆλωι τα τῆς  
πλανης ἀπελασαντες δογματα τῆν  
δ' ἀπλανῆ των π[ατε]ρων ἀνανεωσάμενοι  
πιστιν το των τῆι συμβολον τοῖς πᾶσι·  
κηρυξαντες [καί] ὡς οἰκειους τους τουτο το  
συνθημα δειξαμενους π[ατε]ρας ἐπιγραψά  
μενοι οἵπερ [εισιν] οἱ μετα ταυτα ἐν τῆι με  
γαλῆι κωνσταντινουπολει συνελθοντες  
ρῶν [καί] αὐτοῖ την αυτην ἐπισφραγισαμενοι  
πιστιν· ὀρίζομεν τοιυν την ταξιν [καί] τοὺς  
περι τῆς πιστεως ἀπαντας τυπους φυλατ'  
τουτες [καί] ἡμεῖς τῆς κατ' ἐφεσον παλαι  
γεγενημενης ἀγιας συννοδος ἧς ηγεμό

ἀεὶ

ψήφω

[The Committee are indebted to T. W. Allen, Esq., of Queen's College, Oxford, for the negative of this Plate, and for assistance in the description of the MS.]











EDICT OF DIOCLETIAN. (A.D. 301.)

ATHENS. NATIONAL MUSEUM.

THE first part of the preamble to the edict "De Pretiis Venalium," which the Emperor Diocletian issued, to regulate prices within the limits of the Roman empire, in A.D. 301.

Engraved, no doubt immediately after the proclamation of the edict, upon a marble stele which was found, in 1889, in one of the ruined Byzantine churches in Plataea, where it had been used as a slab for the pavement. Originally there were fifty-five lines, but the first has been chiselled off, and the right-hand portions of the greater number have been trodden away. The stele measures 4 ft. 5 in. in height; and 2 ft. 9 in. at the bottom and 2 ft. 7½ in. at the top, in width.

Two other important inscriptions of portions of the edict, in Latin, have survived: the one found in Egypt and now preserved at Aix in Provence, the other still in position on the wall of a Roman building in Stratonike in Caria; and smaller fragments, in Latin or in Greek, are also known. But the present inscription is the only Latin copy that has been found in Greece. See Le Bas, "Voyage Archéologique" (ed. Waddington), vol. iii. (1864), p. 145; "Corpus Inscriptionum Latinarum," vol. iii., pt. ii. (1873), p. 801; and, for a description of this stele by Tarbell and Rolfe, "Papers of the American School of Classical Studies at Athens," in the "American Journal of Archæology," 1889, p. 428.

The Palæographical Society is indebted to the General Ephor of Antiquities of Greece for the gift of a cast of the stele (from which the Plate, in reduced size, has been photographed), and to the friendly offices of the Imperial German Archæological Institute and of Professor Mommsen of Berlin for its transmission.

The inscription was cut by an unskilful and ignorant workman. The substitution of certain letters for others, such as *ae* for *a*, *b* for *v*, *v* for *b*, *d* for *t*, *i* for *e*, *qu* for *c*, *o* for *u*, *u* for *o*, and *n* for *m*, and such peculiarities as the dropping of final *m* and of *n* in the third person plural of verb tenses, and the elision of one vowel before another, may be passed as instances of local pronunciation. But besides these there are many blunders arising from the stonemason's own confusion of letters, such as *c* for *t*, *s* for *f*, etc., and from his inability to read what he was copying: e.g. *sundatam* (6) for *fundatam*; *baccanidi ligentiam* (10) for *baccandi licentiam*; *ahbere* (13) for *habere*; *epe* (20) for *spe*; *pualicum* (23) for *publicum*; *superillou* (26) for *superfluo*; *tt* (27) for *tot*; *oatumsi* (28) for *obtumsi*; *indribus* (34) for *inbribus*; *adaritia* (39) for *abaritia*; *scatii* (39) for *statui*; *protoelari* (42) for *reuelari*; *inteplegatur* (42) for *intellegatur*; *mentiorn*

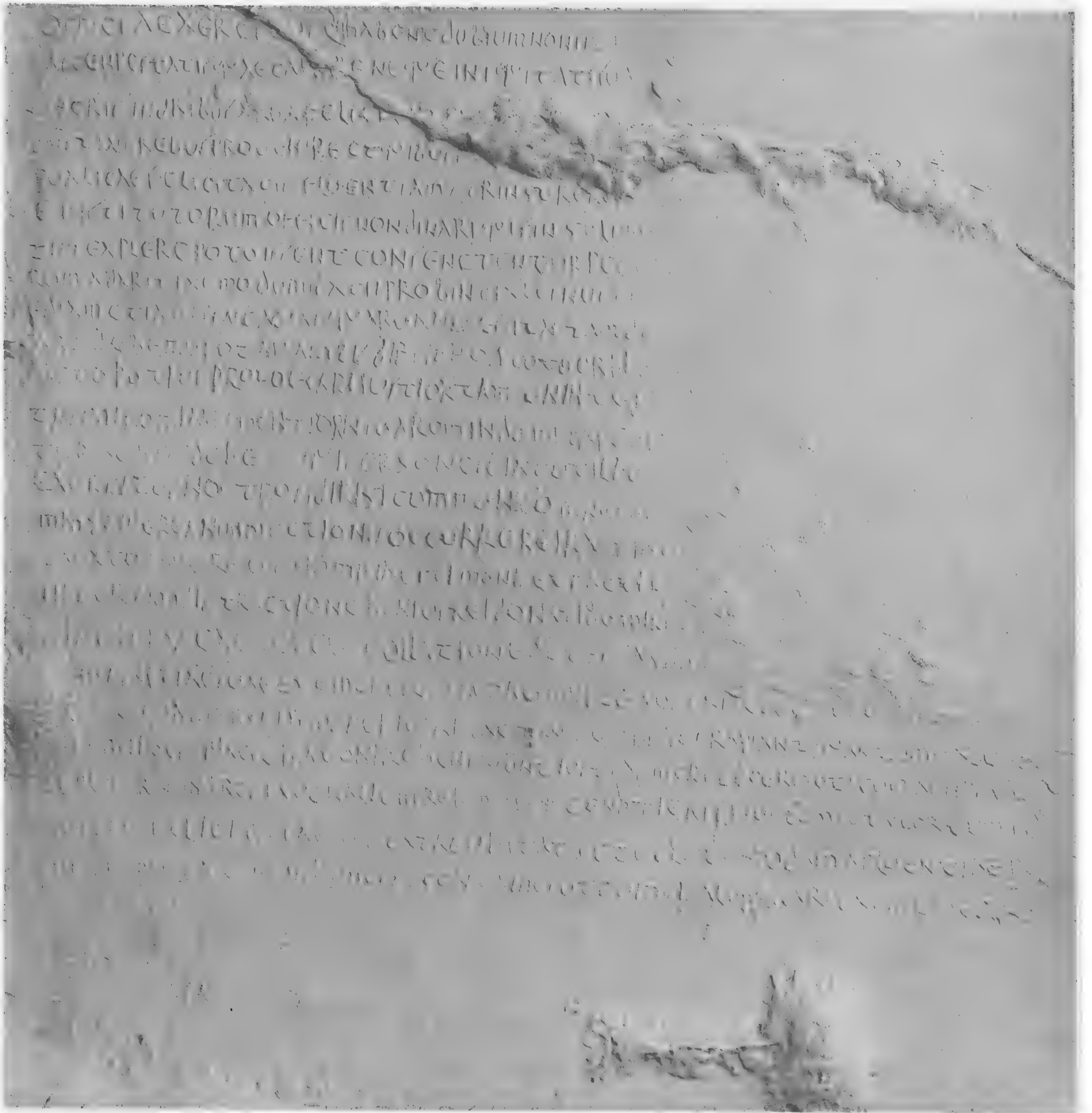
(43) for *mentium*; and *acnosdebe* (44) for *agnoscere*. The fifth and sixth words in line 41 should have been *difficile sit*: the cutter has made an ill-formed imitation of the first *f* of *difficile*; has misread the second *f*, *c*, and *e*; and appears to have cut a sign combining the *i* and *l*. In the original before him this word was probably at the end of a line and in letters diminishing in size. The angle  $\wedge$  which represents *sit* may be copied from a long *f* combined with *i*, the final *t* having coalesced with the *t* at the beginning of the following word *toto*. The ivy-leaf which is introduced into the middle of line 32 probably filled up a short space at the end of a line in the original.

The letters are uncials; with an admixture of half-cursive or minuscule forms, as *b*, *f*, *g*, *q*, *f*. The  $\circ$  also inclines to the minuscule;  $\text{m}$  is sometimes so quadrangular as to count for the small letter; and *u* is reduced in size and placed high in the line after *q*.

mus gratulari licet tranquill orbi statu . . . . . [l]oca[to] . . . . .  
 pter quam su[d]ore largo laboratum est . . . . . [decen]te[r] . . . . .  
 et romana dignitas maiestasque de[si]derat ut nus . . . . .  
 5 praete[r]ito rapinas gentrum barba[rarum] ips[a]ru[m] . . . . . clad[e] . . . . .  
 sundat[am qu]ietem dicitum iusticiae munime[ntis] saepiamus . . . . .  
 bi finae pr[opo]sito ardat auaritia desaeuiens qui sine [resp]ecto gen[eris] . . . . .  
 uel mensibus aut diebus sed paen horis ipsisque mom[entis] . . . . .  
 tinat aliqua eontinentiae ratio frenaret uel si fortun[ae] . . . . .  
 10 baccanidi ligentiam qua pessime in dies eiusmodi surtae la[cerantur] . . . . .  
 de relictus locus uideretur cum detestantiam . . . . .  
 munis animorum patientia temperaret sed qui[a] . . . . .  
 necessitudinis ahbere dilectum et glicentis abari[tiae] . . . . .  
 religio apud improbus et inmodestus existimatur . . . . .  
 15 am uoluntate destitui adque ultra quoniueri no[n] . . . . .  
 extraema traxerunt cunuenit prospicientibus n[obis] . . . . .  
 teruenire iustitiam ut quod speratum diu hum[anitas] . . . . .  
 peramentum remediis promisionis nostra et cunf[eratur] . . . . .  
 umnium conscientiam recognoscit et ipsarum r[erum] . . . . .  
 20 c epe consilia molimur aut remedia inuenta cohib[emus] . . . . .  
 issimis depraehensa dilictis ipsa se emendare[t] . . . . .  
 are direptionis notas a cummunibus iudicii[s] . . . . .  
 e in peiora praecipites et in pualicum nefas qua[dam] . . . . .  
 gules et huniuersis reos atrocissimae inhuman[itatis] . . . . .  
 25 am dio rerum necessitate desiderata prorump[imus] . . . . .  
 bo aut superillou medillae nustrae interuen[tus] . . . . .  
 tur qui tt annorum reticentiam nustram . . . . .  
 luerunt quis enim adeo oatumsi pector[is] . . . . .  
 possit inmo non senserit in uenilibus re[bus] . . . . .  
 30 conuersationem tractantur in tantum se . . . . .  
 rapiendi ne[c] rerum copia nec annorum uertatib[us] . . . . .  
 officia exercitus  $\text{Q}$  habent dubium non sit se[n]per . . . . .

PLATE 128.

officia exercitus  $\Omega$  habent dubium non sit se[nper] . . . . .  
 sas cenpestatiquae capiare neque iniquitati sua . . . . .  
 superis indribus arua felicia ut qu[i] . . . . .  
 35 dantiam rebus prouenire et quibus se[nper] . . . . .  
 pualicae felicitatis fluentiam stringere rur[sus] . . . . .  
 e institutorum officis nondinari qui singuli ma[ximis] . . . . .  
 tim explere potuissent consenctentur pecul[ia] . . . . .  
 rum adaritiae modum scatii probinciales nustri . . . . .  
 40 sed iam etiam ipsas caosas quarun ne[c]essitas tamde[m]. . . . .  
 [c]are debemus ot quambis difsidilo  $\Lambda$  coto orbae . . . . .  
 facto potius protoelari iustior tamen intep[egatur] . . . . .  
 tissimi homines mentiorn suarum indomitas cupi[dines] . . . . .  
 tur acnosdebe quis ergo nesciat utilitat[ibus] . . . . .  
 45 exercitus nostros idirigi communis omnium sa[lus] . . . . .  
 mni itinere animo sectionis occurrere praetia u[enaliu]m . . . . .  
 ta extorquere ut nomina estimonis et facti exp[licare] . . . . .  
 interdum distractione hunius rei donatibu milit[em] . . . . .  
 [t]inendos exercitus collatione detesdandis . . . . .  
 50 [ss]em militiae suae et emcritus lauores milites nostri sec[to]rius omniu[m]. . . . .  
 [d]epraedatores ipsius reipublicae tantum in dies rapiant quantum haber[e] . . . . .  
 [his] omnibus quae supra comprehensa sunt iusti ac merito permoti cum iam ipsa hu[manitas] . . . . .  
 deretur non pretia uenaliu[m] reru[m] neque enim fieri id iustum putator cum pl[urimae] . . . . .  
 binciae felicitatae optatae uilitatis et uelut quodam affluentiae pr[iuilegio] . . . . .  
 55 modum statuendum esse censuamus ut cum uis aliqua caritatis emerger[et] . . . . .



EDICT OF DIOCLETIAN. (A.D. 301.)

ATHENS. NATIONAL MUSEUM.





	persarum	consules	macédon
	herodotus cum athenis libros suos in concilio lecisset honoratus est		
	lxxxiii olymp'		
	melissus phisicus agnoscitur		
xxi		euripides tragoe diaum scribitur	euripides ex cecilia uniuscuiusque proclapustibetur
xxii		clarus habetur et protacorax	
xxiii		sophista cuius libros de cetero perit	
xxiiii		elico atheniensis se combussit	
	lxxxv olymp'		
xxv	romae	curia kuku sumi consules creta	romae pueri consules perit
xxvi		trifidias eburneam minerva facit	
	fidonates contra romanos rebellat		
xxvii		thales etus mathematicus agnos	
	aristophanes clarus habetur		
lxxxviii		sophocles poeta tragoeus	
	lxxxviii olymp'		
	cense a manorum in italia constituta		
xxviii		democritus abdekites et empe	democritus empedocles et menidocet philosophi
	doles et hippocrates medicus		
xxx		corcia hippias et prodius	hippocrates medicus post eorum
xxxi		et zenon et parkmenide philoso	aburbe condita
xxxii		plinius enes habentur	fuit socrates philoso
	soerates plinius sermones celestis		
	netimian quin iugos hie is		
	lemeonstruixite consunimas		
	seopus xxxii anno acta xxx archelaus		
	xispeticis per xxvii me xrasimemo		
	kat si quis ait ena hie oetempo		
	rel xxvii domada xad aniheloseu		

ST. JEROME'S CHRONICLE OF EUSEBIUS. (6TH CENT.)



OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. AUCT. T. 2. 26.—[6TH CENTURY.]

**T**HE Chronicle of Eusebius as translated into Latin and edited by St. Jerome (wanting the first three quires and the last leaf); followed by the Chronicle of Marcellinus. Thin vellum; 178 leaves (of which 32 are supplied in a French hand of the 15th century), measuring 9¼ by 7¼ inches; with 30 lines in a page. Written in the 6th century.

The MS. belonged to the Abbey of Clermont in France, and subsequently formed part of the Meermann collection of MSS., whence it passed into the Bodleian Library in 1824. See the description of the volume by Professor Mommsen: "Die älteste Handschrift der Chronik des Hieronymus," in "Hermes," vol. xxiv., 1889.

*Gatherings.* Of eight, rarely of ten, leaves; signed on the lower inner margin of the last page with Roman numerals, except quires 10 to 17, which were signed with Greek numerals, two being now missing.

*Ruling.* On the hair side of the skin, with a hard point; with vertical lines for the columns of dates. As far as f. 162 the ruling follows one system; but the last two quires of the Marcellinus appear to be additions, the first being ruled in the ordinary way, and the other being arranged for two columns.

*Writing.* Uncials. The St. Jerome is in two hands, the one which occupies quires 4 to 9 being in small letters, the other (see Plate 129) in larger letters, but both are of the same character and age. The writing of the Marcellinus is rather later. The dates are sometimes in red, sometimes in black ink. Corrections and marginal notes in the St. Jerome are written in sloping uncials; and in the same style are the chronological memoranda which have been written

on f. 145, the leaf which lies between the two chronicles (see Plate 130). Throughout the volume notes have been added by a hand of the 15th century.

*Contractions.* The terminations *que* and *bus*, and a few recurring words.

*Forms of Letters.* In the St. Jerome, the letters are generally well shaped and uniform, written by an expert scribe. Among them may be noticed the early form of B, with the upper loop indicated by little more than a dot, and the small loops of P and R; the *e* with dotted head and high horizontal stroke; and the wide-based *o*. In the sloping uncial writing, two letters, b and d, are in minuscule form; and the cursive element shows itself in the lengthening of vertical strokes. The unusual method of abbreviation of the termination *bus*, by placing a dot above, instead of at the side of, the bow of b, will be noticed in Plate 130, line 15.

	persarum	consules	macedonum	
		herodotus cum athenis libros suos in concilio legisset honoratus est		
	lxxxiiii	olympias		
		melissus physicus agnosçitur		
	xxi	euripides tragoediarum scribtor .	xui	euripides tra goediarum scri btor clarus ha betur
	xxii	clarus habetur et protagoras	xuiii	
	xxiii	sofista cuius libros decreto pu	xuiii	
	xxiiii	blico athenienses combusserunt	xuiii	
	lxxxu	olympias		
	xxu	romae rursum consules crea	xx	romae rursum consules creati
	xxui	ti fidias eburneam mineruam facit	xxi	
		fidenates contra romanos rebellant		
	xxuii	theaetetus mathematicus agnosçitur'	xxii	
		aristofanes clarus habetur et		
	mdlxxx . xxuiii	sofocles poeta tragoecus	xxiii	
	lxxxui	olympias		
		gens campanorum in italia constituta .		
	xxuiii	democritus abderites et empe docles et hippocrates medicus	xxiiii	democritus em pedocles zeno par menides ceterique philosophi
	xxx	gorgias hippiasque et prodicus	xxu	hippocrates medi cus post cccx annos ab urbe condita fuit
	xxxii	et zeno et parmenides philoso fi insignes habentur	xxuii	socrates philoso fus clarus habe tur.
		socrates plurimo sermone celebratur neemiam qui muros hierusa lem construxit consummas		
		se opus xxxii anno artaxer	macedonum	
		xis regis persarum ezras memo rat . si quis autem ab hoc tempo re lxx ebdomas a danielo scri	archelaus	
			xxiiii	

hoc anno 25  
[in]cepit nec  
mias mu  
ros iherusalem

ypocras

vide . ij . esdre . v . et xiiij  
vbi patet quod isto anno 32 arta  
xersis neemias iuit  
in babilonem et tamen iij . capitulo pre  
cedenti dicitur quod ipse fuit  
in muri dedicacione  
per quod concluditur eam factam  
anno 31 . artaxersis

PLATE 130.

—o— *istud non videtur bene collectum sed consequitur errorem aliorum*  
in duobus annis exesive

illud

**P**<sup>b</sup> \* quae condita est a romulo septima olympiade anno secundo qui xiii ab aenea  
a troiae excidium usque ad primam olympiadem anni sunt cccui regnauit

Item a troiae excidio usque ad extructionem urbis romae anni ccccxviii \*  
ab urbe roma usque ad aduentum domini anni dclii et ad passionem

usque anni dclxxxi. et a passione. in consulatum eustathi anni cccxcii  
Simul. ab urbe condita usque ad praedictum consulatum colliguntur

—o—  
anni mclxxu. et usque ad consulatum domini nostri theodosii  
anno ab adam 4387  
xu anni mclxxxviii

A morte caesaris usque in consulatum theodosii . xu . fiunt anni cccclxxxiii

¶ passus est dominus iesus christus . a constitutione mundi post annos . v̄ . milia ccxxviii

ab abraam autem usque ad passionem anni sunt . ii . xliiii *haec vice loquitur de anno primo predi-*

A passione domini usque ad consulatum eustathii anni sunt cccxciii et usque  
ad consulatum domini nostri theodosii . xu . anni cccviii *cacionis scilicet xv . tiberii*

Item ab aduentu domini usque ad consulatum eundem quotiens persecutio  
christianorum uel a quibus designatis temporibus facta est

i a nerone qui sextus regnauit post passionem domini anno xxxviii  
prima persecutio orta est anno imperii eius xiii in qua petrus et  
paulus apostoli gloriose occubuerunt

ii Secunda persecutio a dometiano fratre titi qui nonus  
regnauit orta est anno imperii eius xiiii a quo etiam iohannes  
euangelista in insula quae pathmos appellatur relegatus  
apocalypsim uidit

iii tertia persecutio facta est a traiano qui . xi . regnauit anno imperii eius x .

iiii quarta facta est a marco antonino uero qui cum aurelio com  
modo xiiii regnauit anno imperii eorum . vi .

v . quinta facta est sub seuro pertinace afro qui xiii regnauit  
anno imperii eius . x .

vi sexta facta est sub maximino qui xxii regnauit primus  
ex corpore militari ab exercitu electus in consulto sena  
tus anno imperii eius secundo

vii septima orta est a decio qui xxu regnauit anno imperii eius primo

c. ipd u videtur b7 collecto h d e q em n alio  
in duobz temp ex cefme

xi. quae condita est a. omuloseptima olympiade annos secundo quixviii ab aenea  
 REGNAUIT  
 a. t. 5012 f. excludimus q. ad prima olympiadem annis sunt cccc vj  
 t. 5012 f. excludimus q. ad destructionem urbis romae ann cccc xxxviii.  
 ab urbe romae usq. ad aduentum dñi ann d cclij et ad passionem  
 usq. ann d cclxxxij. et ad passionem in con. eustathij ann ccccxii  
 Simul ab urbe condita usq. ad praedictum con. colliguntur  
 anni ccc lxxv. et usq. ad con. dñi theodosij  
 xv annis ccc lxxxviii.  
 a. morte caesaris usq. in con. theodosij xv. fiunt anni cccclxxxiii  
 a. passus est dñs ih̄s xp̄s. a. constitutio mundi post an. v. milia cccxxviii  
 ab abrahā. autem usq. ad passionem anni sunt. iij. xliiii. et  
 a. passione dñi usq. ad con. eustathij anni sunt cccxciiii et usq.  
 ad con. dñi theodosij xv. anni cccc viii  
 t. 5012 f. excludimus q. ad aduentum dñi usq. ad con. eundem quotiens persecutio  
 xp̄ianorum uel a quib. designatist temporib. facta est  
 i. an. e. rone qui sextus regnauit post passionem dñi anno xxxviii  
 prima persecutio orta est anno imperij eius xiiii in qua petrus &  
 paulus apostoli gloriose occubuerunt  
 ii. secunda persecutio a domitiano fratre titi qui nonus  
 regnauit orta est anno imperij eius xiiii quo etiam iohannes  
 euangelista in insula quae pathmos appellatur relegatus  
 & apocalypsim uidit  
 iii. tertia persecutio facta est a traiano qui xi. regnauit anno  
 iiii quarta facta est a marcoantonino uero qui cum aurelio com-  
 modo xiiii regnauit anno imperij eorum vi.  
 v. quinta facta est sub seueropertinace a. f. r. qui xvi. regnauit  
 anno imperij eius x.  
 vi. sexta facta est sub maximo qui xvii. regnauit t. prima  
 ex corpore militaria ab exercitu electus in consulto  
 tus ann imperij eius secundo  
 vii. septima orta est a decio qui xv. regnauit t. i. imperij eius.

ST. JEROME'S CHRONICLE OF EUSEBIUS. (6TH CENT.)  
 OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. AUCT. T. 2. 26.





OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. LAT. LITURG. f. 5.—[11TH CENTURY.]

**E**VANGELISTARIUM, or selections from the Gospels, in Latin, as used in the Mass. Vellum; 38 leaves, measuring  $6\frac{1}{4}$  by  $4\frac{3}{8}$  inches; with full-page miniatures of the Evangelists, etc. Written in England in the first half of the 11th century.

At the beginning are some hexameter verses describing how the volume was accidentally dropped into a stream and was afterwards recovered without receiving material injury. This story is also told by the writer of the Life of St. Margaret, Queen of Scotland, daughter of Edgar Atheling and wife of Malcolm III., who died A.D. 1093; and identifies the MS. as the Evangelistarium which belonged to her. See "The Academy," vol. xxxii., 1887, pp. 88, 120, 151.

Written in foreign minuscules of the round style practised in England at the period. The two lines of the title in the Plate are in red; the first four lines of the text and the frame are of gold. In the miniature, the under robe of St. John is of a greenish tint;

the upper robe, of a slate blue. His hair, and the throne and curtain, etc., are in shades of red; the book, the outline of the throne, the arch, and the frame of the miniature, are of gold.

---

INCIPIT EUANGELIUM . SE

CUNDUM IOHANNEM .

**I**N P R I N  
C I P I O E R A T

uerbum . Et uerbum erat apud

deum . et deus erat uerbum .

Hoc erat in principio apud deum .

Omnia per ipsum facta sunt .

et sine ipso factum est nihil . Quod

factum est . in ipso uita erat . Et uita

erat lux hominum . et lux in tene

bris lucet . et tenebrae eam non

comprehenderunt . Fuit homo

missus a deo . cui nomen erat

iohannes . Hic uenit in testimoni

um . ut testimonium perhibe

ret de lumine . ut omnes cre

derent per illum .



EVANGELISTARIUM. (11TH CENT.)







OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. AUCT. D. 4. 6.—[A.D. 1158-1164.]

**L**ATIN Psalter, Hymns, Litany, etc.; with interlinear and marginal commentary. Vellum; 171 leaves, measuring 7¼ by 5¼ inches; with 16 lines in a page. The MS. belonged to St. Mary's Abbey, Reading, and appears to have been written for the abbat Roger, whose name is introduced, by the scribe John, into the large initial letter of the page given in the Plate, and whose period was A.D. 1158-1164.

In quires of eight leaves; written in well-formed English minuscules, fully contracted; and ornamented with small initials in various colours, and with large initials in colours and sometimes gilt. The large D in the Plate is of vermilion edged with blue; the scrolls are green, red, and blue.

¶ qui fastu oculorum superbiam denotabat. ¶ cuius auaricia expleri non poterat. ¶ non delectabar.  
Superbo oculo et insaciabili corde: cum hoc non

¶ e contrario.  
¶ beniuolentia mea. ¶ qui fideliter ministrant terrena. ¶ ad con-  
edebam. Oculi mei ad fideles terre ut se-  
-sulendum et iudicandum. ¶ uiuens sine crimine.  
deant mecum: ambulans in uia immaculata

¶ non sibi. ¶ quia non sua querebat. ¶ tamquam proscriptus sit de corde meo.  
hic mihi ministrabat. Non habitabit in

¶ in medio contubernio. uel in memoria cordis mei. ¶ qui gloriatur pro his que habet tamquam ex se habeat  
medio domus mee qui facit superbiam: qui loquitur

¶ blasphemias. ¶ non recte incessit  
iniqua non direxit in conspectu oculorum meorum. In

¶ hoc in presenti quid in futuro?  
¶ in matutina resurrectione. ¶ surgam ad iudicium cum generatione ista ad iudicandos:  
matutino interficiebam omnes peccatores terre:

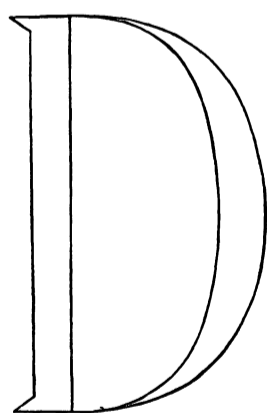
—peccatores scilicet illud regina sabba surget in iudicium cum generatione ista et condemnabit eam alia.

¶ exemplo innocencie mee. ¶ de celesti ierusalem. de societate sanctorum. ¶ qui innocentiam  
ut disperderem de ciuitate domini omnes operantes

—meam imitari noluerunt.

iniquitatem.

¶ Oratio illius qui cum esset diues:  
pro nobis pauper factus est oratio  
dico habita. ideo quod fuerit  
anxius. id est nostro defectui  
compaciens. et quia hanc precem  
coram domino effudit: ideo hanc  
orationem domino placere intellexit



¶ totus christus loquitur in hoc psalmo. ¶ quam

OMINE exaudi oratio

—in me assumo pro me orans.

nem meam: et clamor

¶ humilis ad excelsum.

meus ad te ueniat.

¶ ne dicas mihi adam ubi es?

Non auertas faciem

¶ in quocumque tempore

tuam a me: in qua

—membrorum compacior defectui.

cumque die tribulor

¶ excelsus ad humilem. medicus ad egrotum.

inclina ad me aurem tuam. In quacumque

<sup>si fastu oculos supbia de nocabar. Et auaricia repleri n̄ poter. fideles tabar.</sup>  
**S**upbo oculo & ifaciabili corde: cū hoc n̄

<sup>secontia. f̄beniuolencia mea. f̄ fidelit̄ ministr̄ t̄ena. f̄ abcon- /</sup>  
edeba. **O**culi mei ad fideles t̄re ut se

<sup>fulendū. iudicandū. / f̄ inuent sine crimine.</sup>  
deat meū: ambiaat iua imaclata

<sup>f̄ iūsti. f̄ q̄ n̄ sua q̄rebat. / f̄ cū q̄ p̄cipit̄ se de corde meo.</sup>  
hic in ministrabat. **N**on habitabit in

<sup>f̄ in medio conabitio. f̄ in memoria cord̄ meo. f̄ q̄ d̄at̄ p̄ h̄i q̄ h̄i cū q̄ se h̄at.</sup>  
medio dom̄ mee q̄ facit supbia: q̄ loq̄t̄

<sup>f̄ blasphemiat. f̄ iū ecce iustit̄e.</sup>  
inqua n̄ d̄iret̄ in̄spectu oculoꝝ meoꝝ. **I**n

<sup>f̄ iū p̄lema quid iudicatio. / f̄ in mactura reſur̄ rōe. f̄ iū q̄ ad iudicā. ū cū q̄ uacione illa ad iudicādoſ.</sup>  
macturino inſcriba oſ peccatoꝝ et terre:

<sup>peccatoꝝ. f̄ illud regina sabba ſurget iudicet. ū. c. g. i. c. e. a. / f̄ ezean lo. i. nocent. mee. f̄ de celeſti ier̄ ſm de ſoꝝ. ezean loꝝ. f̄ q̄ innocētia.</sup>  
ut diſpere de ciuitate d̄ni oſ opanteſ

<sup>mea im̄ta. f̄ n̄ noluer̄.</sup>  
iūq̄tate.

**I**OHESMEFECT

<sup>f̄ iū q̄ loq̄t̄ iū p̄to. f̄ q̄ iū /</sup>  
**N**on exaudi oratio

<sup>mea. f̄ iū q̄ p̄cipit̄ se de corde meo.</sup>  
mea: & clamor

<sup>f̄ humil̄ ad eꝝceliū.</sup>  
neus ad te ueniat.

<sup>f̄ iudicat̄ in adam ubi eſt.</sup>  
**N**on auas facie

<sup>f̄ iū q̄ q̄ q̄.</sup>  
tuā ame: iqua

<sup>f̄ iū q̄ q̄ q̄.</sup>  
cūq; die t̄bulat̄

<sup>f̄ iū q̄ q̄ q̄.</sup>  
idina ad me aurē tuā. **I**n quacūque

<sup>f̄ ūro illi q̄ eſt am̄et / p̄ nob̄ paup̄ fact̄ = oꝝ / dico sabba. ideo q̄ h̄i / ap̄t̄. i. n̄ro de factu / sp̄acient. q̄ h̄i p̄c̄ / cozā d̄no effudit̄. iū h̄i / orone d̄no plac̄ iudic̄</sup>





**T**HE Ormulum, an imperfect series of Homilies on the Gospel Lessons, composed in metre by Orm, or Ormin, an Austin canon, in the East-Midland dialect of English, perhaps in the neighbourhood of Lincoln. Vellum; an oblong folio of 118 leaves, measuring 20 by 7½ inches; in double columns of varying length. Written probably in the first years of the 13th century.

Written in heavy English minuscules of the Saxon type. Both forms of the thorn are used; the soft sound of the g is represented by the flat-headed letter, the hard sound by the same form with the addition of a curve which converts the bow under the head into a loop like that of the Roman letter. A peculiar feature in this work is the doubling of the consonant after a short vowel. It will be seen in the

Plate how frequently the second consonant is written above the first, and that where the first consonant is the ȝ its duplication is represented by h; also that the over-written r is of the ordinary Roman form, and that some double consonants are written on one stem, as in the case of þ and h. A double mark of contraction indicates omission of a double letter. Single, double, and even triple accents are used.

leden'n' hemm þe we33e rih'h't' Till himm  
 þatt te33 þær sohhten'n'. ¶ And te33  
 þa comen'n' to þe king' and he  
 þe33m droh to rune. And toc  
 hem'm' þa full dærneli3'. To fra3'3'-  
 nen'n' off þatt steor'r'ne. Whille  
 da33 itt wass hemm allre fir'r'st'  
 To taken'n' sett o lifte. ¶ And te33  
 himm se33den'n' witerrli3'. Whille  
 da33 itt wass hem'm' awnedd.  
 ¶ And he þe33m sennde sone forþ'  
 Till beþpleæm . and se33de. Nu la-  
 fer'r'din'n' gess fareþþ forþ. And se-  
 keþþ swiþe zeorne. þatt newe  
 king. þatt boren'n' iss'. Her i þiss  
 land to manne. And sone summ ze  
 finden'n' him'm'. Whær summ he beoþ  
 on'n' eorþe'. Wiþþ zure madd-  
 mess lakeþþ himm. And bu3'h'eþþ  
 himm . and luteþþ. And cumeþþ efft on'n'-  
 zæn till me'. And witeþþ me to  
 seggen'n'. Whær icc me mu3'h'e  
 finden'n' himm'. To laken'n' him'm'. and lu-  
 ten'n'. ¶ And te33 þa wen'n'den'n' fra þe  
 king'. Till þe33re rihhte we3-  
 ze. And te33re steorne wass hem'm'  
 ða'. Full rædi3 upp o lifte. To  
 ledenn hem'm' þatt we33e rihht'  
 þatt la33 towarrd tatt chess-  
 tre. þatt wass zehaten'n' beþþ-  
 leæm'. þatt crist wass boren'n'  
 inne. And off þatt tat't' te33 sæ3'h'en'n'  
 efft. þatt steorne þatt hem'm' ledde'

den'n' sohht'. And wæren'n' swiþe bliþe.  
 ¶ þe33 fundenn ure laferrd  
 crist'. And ure laffdi3 Marze.  
 And nohht ne se33þ þe godd-  
 spell boc'. þatt iosæp wass  
 þærinne. þær ure lafer'r'd  
 iesu crist. Wass fundenn wiþþ  
 hiss moder'r'. And tatt wass don  
 þurh godd . tatt he. Ne  
 wass nohht ta þærinne'.  
 þa þatt un'n'cuþe folc comm in'n'.  
 To lefen'n' upp o criste. ¶ þe33  
 funden'n' ure lafer'r'd crist'. And  
 fellen'n' dun o cnewwess. To  
 bu3'h'en'n' . and to luten'n' himm. Wiþþ  
 hæfedd . and wiþþ heorrte. And  
 ille an king oppnede þær'.  
 Hiss hord off hise maddmess.  
 And ille an zaff himm þrinne  
 lac'. To lakenn him'm'. and wur'r'-  
 þen'n'. ¶ An lac wass gold.  
 te goddspell se33þ. ¶ An oþer'r'  
 lac wass recless. ¶ þe þrid-  
 de þatt te33 gæfen'n' him'm'. Wass  
 an full deore sallfe. And it't'  
 iss o þe goddspell boc'. Mýr-  
 ra . bi name nem'm'nedd.  
 And her iss litell oþerr nohht.  
 I þiss land off þatt sallfe. Acc  
 i þe kalldeowisshe land'.  
 Man'n' ma33 itt summ whær fin-

leden he þe þesse þitt. Till hi  
 þess þar sohten. ⁊ þess  
 þa comen to þe þing. ⁊ he  
 þe þess m dnoh to þune. ⁊ to  
 hem þa full dæne lig. to þæt  
 nen off þatt steofne. ⁊ þille  
 dagg it pass he all þe fift.  
 to tapen. sett to luffe. ⁊ þess  
 hi seggen þæt þe þitt. ⁊ þille  
 dagg it pass hem appnedd.  
 ⁊ he þess m sende sone fopþ.  
 till beþleam. ⁊ segge. Nula  
 ferdingess fare þ fopþ. ⁊ se  
 þess þe georne. þatt ne þe  
 þing. ⁊ þone þiss. he þiss  
 lad to manne. ⁊ sone sige  
 finden him. þæt þe þe beoþ  
 on eorþe. ⁊ þæt þe madd  
 mess lake þ þu. ⁊ bute þ  
 hi. ⁊ lute þ. ⁊ come þe fton  
 gan till me. ⁊ þæt þe me to  
 seggen. ⁊ þæt þe me muge  
 finden hi. to lake þ him. ⁊ lu  
 ten. ⁊ þess þa þen den fnd þe  
 þig. till þess þe þitt þe  
 ge. ⁊ þess þe steorne pass hem  
 toa. full nædig upp to luffe. to  
 ledenn hem þatt þesse þitt.  
 þatt lagg to þæt þatt ches  
 þe. þatt pass gehaten be þ  
 leent. þatt crist pass þone  
 inne. ⁊ off þæt þess lagg  
 eft. þæt þe þe þe hem ledde.  
 den soht. ⁊ þæt þe þe blise  
 þess fundenn þe lafend  
 crist. ⁊ þe lafend ge  
 ⁊ noht it segge þe godd  
 spell boc. þatt to þe pass  
 þæt þe þe þe lafend  
 iesu crist. þatt fundenn þe  
 þiss moden. ⁊ þatt pass don  
 þæt þe godd. tacc he. he  
 pass noht to þæt þe þe  
 þa þæt þe folc co in.  
 to lefen upp to eorþe. ⁊ þess  
 fundenn þe lafend eft. ⁊  
 fellen dun on eorþe. to  
 buten. to luten hi. þæt þe  
 hæfedd. ⁊ þæt þe þe  
 illc an þig oppnedd þæt þe  
 þiss hond off hise madd mess.  
 tillc an þæt hi þæt þe  
 lac. to lake þ him. ⁊ þæt þe  
 þen. ⁊ An lac pass gold.  
 to godd spell segge. ⁊ an oþer  
 lac pass þe leas. ⁊ þe þæt þe  
 de þæt þe ge fen hi. þatt  
 an full de oþe fall se. ⁊ þe  
 is oþe godd spell boc. ⁊ þæt  
 þa. biname nemnedd. ⁊  
 þæt þe is litell oþer noht.  
 þæt þe lad off þæt fall se. ⁊ þe  
 i þe þæt de oþe þe lad.  
 ⁊ an mags it lutt þæt þe fin

THE ORMULUM. (EARLY 13TH CENT.)

OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. JUNIUS MS. I.







OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. BODL. 758.—A.D. 1405.

**T**REATISE, in Latin, on the Passion of our Lord, by Michael de Massa, an Austin Friar. Vellum; 88 leaves, measuring  $8\frac{1}{4}$  by  $5\frac{1}{2}$  inches; with 23 lines in a page. The colophon states that the MS. was written at Ingham [co. Norfolk] by Ralph de Medylton, for Sir Miles de Stapleton, knight, A.D. 1405.

In quires of eight leaves, connected by catch-words; ruled on both sides of the vellum with red and black ink. Written in English square minuscules. At the beginning is a tinted miniature of the Crucifixion, and at the end a drawing of the scribe. The

principal initials are of gold on a red or blue ground; that in the Plate is on a blue ground heightened with white, and the scrolls have green leaves and flowers of red and blue. In the first initial is a lion rampant, the arms of Stapleton.

quantum in se fuit peccatoribus et suis crucifixoribus dicens. Pater ignosce illis . quia nesciunt *quid* faciunt. Luce xxij. ¶ Tercia pars incipit a primo uerbo testamenti christi . scilicet quando existens in cruce pro suis crucifixoribus exorauit . usque in passionis finem? quando corpus christi depositum fuit de cruce . et sepultum in sepulcro. Unde subsecute sunt 'mulieres' que cum ipso uenerant de galilea 'et' uiderunt monumentum . et quemadmodum positum erat corpus iesu. Luce xxij. Prima pars que incipit in die ueneris ante dominicam in passione. Incipiendo igitur a principio prime partis passionis . uidelicet a resuscitatione lazari . que fuit die ueneris ante dominicam in passione. Nam tunc scilicet dominica de passione fuit primum consilium principum sacerdotum . quomodo christum occiderent. Et hoc ipsi procurabant propter inuidiam quam ipsi habebant de populo? eo quod populus sprete malicia sacerdotum . sequebatur eum : et libenter audiebat doctrinam et uidebat miracula eius. ¶ Dico igitur quod incipiendo ab isto puncto . considerare debemus quod christus in uita sua circa miracula resuscitauit tres mortuos . scilicet filiam archisinagogi 'in domo'? filium uidue . quando portabatur extra portam ad sepulturam? et lazarus quadriduanum

quatuor in se sunt patribus et suis crucifixoribus dicens.  
 Pater ignosce illis. quia nesciunt quod faciunt. luce  
 xxiiij. **T**ertio pars incipit a primo verbo testamenti  
 p[ro]phetarum. scilicet qui exstans in cruce p[ro] suis crucifixoribus exo-  
 ravit. usque in passionis finem. quoniam corpus xpi de-  
 positum fuit de cruce. et sepultum in sepulchro. **V**nde  
 de subsecute sunt <sup>uallae</sup> que cum ipso uenerunt de galilea in-  
 uenerunt monumentum. et quemadmodum positi-  
 erat corpus ihu. luce xxiiij. **P**rima pars que incipit  
 in die uenerunt ante dominicam in passione.  
**I**ncipiendo ergo a principio prime partis passionis. in-  
 delucet a resuscitatione lazari. que fuit die uenerunt  
 ante dominicam in passione. Nam tunc scilicet dominica  
 de passione fuit primum consilium principum sacer-  
 dotum. quomodo ipsum occiderent. Et hoc ipsum p[ro]pheta-  
 bant p[ro]pter inuidiam quam ipsi habebant de populo.  
 eo quod populus secta malicia sacerdotum. sequeretur  
 eum. et silenter audiret doctrinam et uideret mi-  
 racula eius. **D**ico ergo quod incipiendo ab isto punc-  
 to. considerare debemus quod ipse in uita sua curam  
 miracula resuscitauit tres mortuos. scilicet filiam  
 archisynagogi. filium uidue. qui portabat extra  
 portam ad sepulchrum. et lazari quadragesimam

MICHAEL DE MASSA. A.D. 1405.

OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. BODL. 758.





II. 135.



MINIATURES. FLEMISH SCHOOL. (16TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,098.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,098.—[EARLY 16TH CENTURY.]

**A** SERIES of Miniatures and illuminated leaves, cut from a Book of Hours. Vellum; 30 leaves, measuring  $4\frac{1}{2}$  by  $3\frac{1}{4}$  inches. Executed at Bruges, in the best style of Flemish art, early in the 16th century.

There are in all twenty-one miniatures. Nine illustrate the services; and twelve represent the occupations of the several months of the year, at the foot of which are introduced illustrations of various games, including golf. Of the four miniatures here reproduced, the first is now placed (probably as it originally stood) at the beginning of the services; the other three are in the series of the calendar. The first miniature represents St. Boniface of Lausanne, whose relics are preserved in the church of Notre Dame at Bruges; and in the calendar occur the names of St. Basil (14 June) and St. Donatian (14 October), who were held in special honour in that city. These facts prove that the book was executed for a resident at Bruges, who perhaps was also of the parish of St. Boniface.

1. St. Boniface of Lausanne, in episcopal vestments and jewelled mitre; in his left hand a pastoral staff, and on his extended right hand a clasped book on which stands a statuette Virgin and Child. The alb, which reaches to the feet (the point of the right gold-embroidered red shoe showing beneath) and is seen also at the throat and wrists, is of a pale blue, the folds being heightened with white; the dalmatic is vermilion, and is covered with a delicate lozenge-pattern; and the cope is of cloth-of-gold, embroidered, and lined with dark blue and fastened across the breast with a jewel of the same colour. The Virgin is also robed in dark blue. The staff, mitre, and aureoles are gilt. The Saint stands in a grass field; and behind him passes a winding road which leads to a small red-roofed church among trees in the background. This picture is, in appearance, laid over another sylvan scene, in which three men are hunting a wild boar, and the uncovered portions of which form a border at the foot and sides of the miniature. The frames are of bronze, gilt.

2. Miniature for the month of August: a harvesting scene. A river, on which white swans are floating, divides the picture into three parts. In the distance, a lofty church stands on rising ground, overlooking a corn-field in which a peasant is reaping. On the left, a corn-laden waggon is being drawn towards a homestead half concealed by trees. In the foreground two reapers, a man in a slate-blue coat lined with vermilion, with legs bare from knee to ankle, and a woman in a pale flesh-coloured dress and a white cap, are resting at their meal; while a woman in a vermilion dress and holland apron stands near them, with a basket of food on her head and a pitcher in her hand. A dog of reddish-brown colour, with a spiked collar, is playing in the grass. Behind, a reaper in straw hat, white shirt, and blue hose, is at work. The details of the frame are of bronze, gilt, upon a lake ground. Below, a group of boys, in camaïeu-gris, are throwing sticks at a popinjay.

PLATE 136.

3. Miniature for the month of February: a domestic scene. In the background the master and mistress of the household are seated at table, in front of a wide fire-place in which a bright fire casts up its flames behind the master's high-backed chair. Two serving men stand behind him; and a maid stands behind her mistress. Above is a heavy canopy, green with gilt tassels. On the right a man is stooping behind a side table, and behind him a servant is entering from the kitchen with a dish. On the left stand other members of the household, and more are seen entering by the wooden screen. In the foreground are three mummers or professional dancers, young beardless men, with their hair plaited and coiled at the back of the head. They are attired in costumes of pale blue, with green and white feathers in their caps, and each bearing a flaming torch. They are accompanied by a drummer, a fifer, and a jester, also in pale blue costume; and by a lady who wears a crimson dress, beneath the bottom of which appears a dark-blue petticoat. Her open sleeve is apparently of brown fur; and the tight sleeve reaching to her wrist is of cloth-of-gold. Her hood is of black velvet over crimson, lined with pale green. The jester, half concealed by the figure of the lady, raises aloft his bauble in such a position that it looks as if the lady were holding it. The frame is of bronze, gilt. Below, a group of boys bowling hoops is painted in camaïeu-gris.

4. Miniature for the month of June: a tournament.

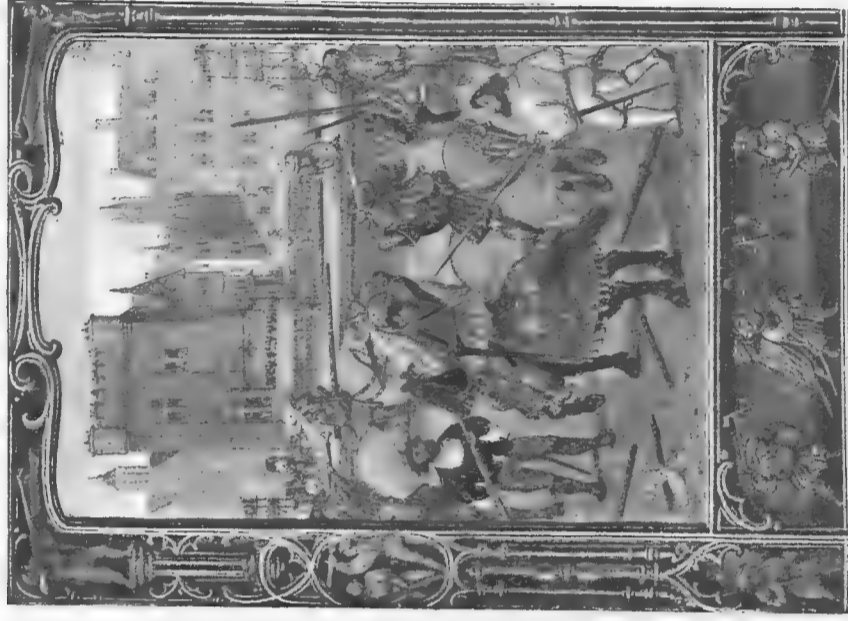
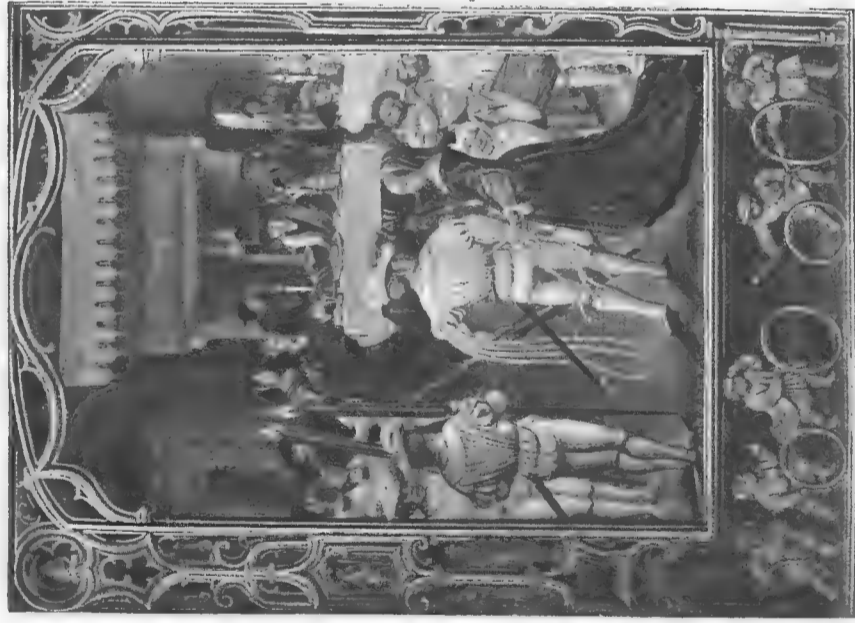
The lists occupy a wide open space, the Grande Place of Bruges, on the further side of which the spectators stand in a thick crowd, or are seated in a canopied stand, or have taken up their position on scaffolds on the right and left or at the windows and on the roofs of the buildings in the background. In the centre two knights are tilting, one on each side of the barrier; on the right centre, and on the left, in the distance, other knights are awaiting their turns. In the foreground two mounted knights are attacking each other with swords, while two attendants on foot run in to separate them with their staves. On the left is a mounted herald or trumpeter, sounding the charge. Of the group in front, the knight on the left wears a coat of light cloth-of-gold; his plumes are white and pale yellow. The housings of his horse are lake, spotted with gilt suns and stars; and round the border are fanciful gilt letters, to represent the knight's motto. The other knight wears a green surcoat touched with gilt; his plumes are dark green. The housings of his horse are light green shot with gold. The attendant on the left has a dark-blue doublet and vermilion hose; the other, on the right, a pale blue doublet and straw-yellow hose. The trumpeter is entirely clad in vermilion. The scene possibly represents the tournament of the Society of the "Ours blanc," which was held annually at Bruges. The details of the frame are of bronze, gilt, upon a slate-blue ground. A group of boys, below, riding on hobby-sticks and tilting with toy windmills, is also painted in bronze, gilt.

---

[The Committee are indebted to W. H. J. Weale, Esq., of the South Kensington Museum, for the identification of the origin of the MS.]



II. 136.



MINIATURES. FLEMISH SCHOOL. (16TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,998.





FOX CHARTER.—A.D. 1270.

**W**ILL, in Latin, of William Selk, Vicar of All Saints' Church, Bristol, bequeathing to the church various service-books, vestments, church-furniture, and relics, among which are named: a missal of Sarum use; a wooden eagle, unpainted; a table [super-altar?] and reading-stand for the high altar; a painted wooden cup and chalice; certain texts, square and round, not painted; a brass candlestick which belonged to the martyr, St. Thomas of Canterbury, and some dust from the crown of his skull; and a processional dragon. He also bequeaths the stones made ready for the chancel-arch. Dated, Ascension day, 22nd May, 1270. Vellum, measuring 12 by 6½ inches.

The charter is the property of Francis F. Fox, Esq., of Chipping Sudbury, by whose permission it is reproduced.

Ruled with plummet, and written in square court-hand, firm and upright, with numerous capitals; main strokes prolonged, and when vertical notched at the top; the letter i when double, and often also when single, marked with the oblique stroke.

---

+ *In nomine patris et filii et spiritus sancti amen. Ego Willelmus Selk vicarius ecclesie Omnium Sanctorum Bristollie lego et do deo et beate Marie et ecclesie Omnium | Sanctorum supradicte in puram et perpetuam elemosinam vnum Missale de vsu Sarum . vnum Gradale bene ligatum cum processionali et ordinali . cum | Tropario totius anni vna cum tropario beate virginis cum aliis multis perutilibus in vno volumine . et aliud Gradale non ligatum cum processiona- | li et ordinali et tropario totius anni in vno volumine . vnam Aquilam ligneam non depictam . vnam Tabulam ad autenticum altare non | depictam . duo Ceruicalia cooperta pallio . vnam Cuppam ligneam depictam ad Eucharistiam . duas Cruces processionales cum baculis . | Tres Týxtus quadratos non depictos . et alios tres textus Rotundos nondum depictos . vnum Candelabrum Ereum quod fuit quondam beati | Thome Martyris Cantuariensis . Item puluerem de patella capitis Sancti Thome Cantuariensis . vnum lectrinum ad autenticum altare cum tribus paribus | corporalium cum eorum cooperticulis . duo Superpellicia et duas Rochetas . vnam pallam benedictam ad altare cum paramento . et aliam | pallam benedictam cum quadam stola ad paramentum . vnam Scutellam depictam ad panem benedictum . vnum pannum ad calicem . Con- | stitutiones et penitentiarium episcopi . vnum psalterium bonum . vnum Manuale cum ympnario et aliis multis perutilibus . vnam Armoriolam | magnam ad reponendum corpus christi et vestimenta . et vnum candelabrum ferreum ad opus mortuorum . Item Thuribulum meum . Item | Draconem meum processionalem . Item omnes lapides ad archam Cancelli paratos . Datum anno gratie . m° . c°c° . Septuagesimo . | Die Ascensionis domini . videlicet . xi° . Kalendas Iunij . In cuius rei testimonium? dictus . W . vicarius supradicta . memorate ecclesie Sesi- | auit et in presentia parrochianorum Sigillum suum apposuit . Et in signum probationis Deanus uice et auctoritate Offici- | alis domini Episcopi Wýgorniensis Signum decanatus Bristollie apposuit .*

† In noīe patris et filii et spiritus sancti Amen. Ego Will's Selk vicarius ecclesie Omnium sanctorum Bustoil lego et do deo et beate Marie et ecclesie Omnium sanctorum supradicte in pura et perpetua elemosina unum missale de usu sarum. unum Gradale bene ligatum cum processionali et ordinali. cum Tropar totius anni una cum tropar beate virginis cum aliis multis psalms in uno volumine. et aliud Gradale non ligatum cum processionali et ordinali et tropar totius anni in uno volumine. unam Aquilam ligneam non depictam. unam Tabulam ad altare non depictam. duo Cervicalia cooperta pallio. unam Cypam ligneam depictam ad Eucharistiam. duas Cruces processionales cum baculis. tres Gyres quadratos non depictos. et alios tres ceteros rotundos nondum depictos. unum Candelabrum ferreum quod fuit quondam beati Thome confessoris Cantuar. Item pulvere de patella capitis sancti Thome Cantuar. unum lecternum ad altare cum tribus paribus corporalium cum eorum coopertulis. duo Superpellicia et duas Rochetas. unam pallam benedictam ad altare cum paramento. et aliam pallam benedictam cum quadam stola ad paramenta. unam scutellam depictam ad panem benedictum. unum pannum ad calicem. Constitutiones et penitenciarum episcopi. unum psalterium bonum. unum manuale cum hymnis et aliis multis psalms. unam Armozolam magnam ad reponendum corpus christi et vestimenta. et unum candelabrum ferreum ad opus mortuorum. Item Thuribulum meum. Item Diaconem meum processionalem. Item omnes lapides ad archam Cancelli paratos. Dat Anno gratie .m. cc. Septuagesimo. Die Ascensionis domini. videlicet .xii. Kal. Junij. In cuius rei testimonium dictus W. vicarius supradicta memorate ecclesie se adiit et in presentia parochianorum sigillum suum apposuit. Et in signum probationis Deanus vice et auctoritate Officialis domini Episcopi Wigorniensis signum decanatus Bustoil apposuit.

WILL OF WILLIAM SELK. A.D. 1270.

FOX CHARTER.





BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 43 D. 12.—A.D. 1305.

**G**RANT in tail, in Latin, from Anthony [Bek], Bishop of Durham, to Edward, Prince of Wales, of his manor of Eltham, co. Kent, with lands and tenements in Cray, Catford, and other towns and hamlets adjoining. Dated at Doncaster, 20th April, in the 33rd year of Edward I. [A.D. 1305].

Vellum, measuring 12 by 7½ inches.

Written in round court-hand, with heavy main-strokes; the strokes below the line drawn out into a point or a hair-line; those above, looped or turned

over to the right. In line 2 a transposition of words is indicated by double oblique strokes.

V A L V A R G O R A C V A R T A C

Sciant presentes et futuri quod nos Antonius permissione diuina Dunolmensis episcopus dedimus concessimus et hac carta nostra confirmauimus nobili viro domino | Edwardo illustris domini Edwardi Regis Anglie primogenito Principi Wallie / Comiti Cestrie / Pontiui et Montis Trollij Manerium nostrum de Eltham cum suis | pertinenciis in Comitatu Cancie vna cum omnibus terris et tenementis nostris in villis de Craye et Cateford / et aliis villis et hamelettis adiacentibus in comitatu | predicto cum omnibus suis pertinenciis / et quicquid ibidem habuimus die confectionis huius carte sine vlllo retenemento / vt in Mesuagiis / terris / boscis / pratis / pascuis | pasturis / aquis / Molendinis stagnis piscariis / redditibus homagiis et seruiciis / vna cum villanis terris et catallis suis et eorum sequelis / cum omnibus libertatibus | et liberis consuetudinibus / dictis Manerio / terris et tenementis qualitercumque spectantibus. Habendum et tenendum predicta Manerium terras et tenementa cum omnibus | suis pertinenciis vt predictum est / prefato domino Edwardo predicti domini Edwardi Regis Anglie filio et heredibus suis de corpore suo legitime procreatis / adeo libere et integre | sicut nos ea antea tenuimus / faciendo inde seruicia debita et consueta. Et nos et heredes nostri warantizabimus omnia predicta tenementa / predicto domino | Edwardo et heredibus suis predictis contra omnes homines in perpetuum. Et si contingat quod absit predictum dominum Edwardum / sine herede de se in fata decedere / | predicta Manerium terre et tenementa cum omnibus suis pertinenciis vt predictum est / ad nos et heredes nostros integre reuertantur / tenenda de capitalibus dominis feodorum | per seruicia inde debita et consueta. In cuius rei testimonium / hanc cartam fieri fecimus cyrograffatam / cuius vnam partem penes ipsum dominum Edwardum remanentem / sigilli nostri appensione roborauimus . altera vero pars sigillo dicti domini Edwardi penes nos remanet consignata. Data apud Donecastre . | vicesimo die mensis aprilis / Anno Regni domini Regis Edwardi predicti tricesimo tertio. Hiis testibus / venerabilibus patribus Roberto Cantuariensi Archiepiscopo | tocius Anglie Primate / Iohanne Lincolniensi / Waltero Conuentriensi et Lichfeldensi episcopis / Dominis Henrico Lincolnie / Thoma Lancastrie / Humfrido Herefordie / | Comitibus / Willelmo de Leyborne / Iohanne de Northwode / Henrico de Cobeham / Thoma de Leyborne / Radulpho de Sandwico / Roberto de Burghessche | Willelmo Inge / Iohanne de Baukwelle Militibus et multis alijs ~ ~ ~ ~ ~



Salutem presentem et futuram nos licentibus p[ro]visione divina Lincolniensis Ep[iscopu]s. Adm[on]imus concessimus et hac carta nostra confirmavimus nobili viro domino  
 Edmundo illustri d[omi]ni Regis Anglie Edwardi primogenito Principi Wallie Comiti Cestr[ie] Pontif[ic]i et Gontas Crolli atheniensi n[ost]ro de Gloucestria cum suis  
 p[ro]prietariis in Comitatu Cantuar[um] una cum omnib[us] t[er]ris et tenementis n[ost]ris in villis de Cray et Cateford et aliis villis et hamletis adiacentibus in Comitatu  
 predicto cum omnib[us] suis p[ro]prietariis et quicquid ibidem h[ab]uerit de consecratione huius carte sine ullo retinemento ut in quibusvis t[er]ris bosas p[ro]p[ri]as p[ro]p[ri]as  
 p[ro]p[ri]as aquas molendina stagna piscaria redditibus hominibus et seruis una cum villanis t[er]ris et catallis suis et eor[um] sequentibus cum omnib[us] libertatibus  
 et liberis consuetudinibus suis atheniensi t[er]ris et tenementis qualibet spectantibus. Habend[um] et tenend[um] predicta atheniensi t[er]ris et tenementis cum omnibus  
 suis p[ro]prietariis ut predictum est p[ro]p[ri]o d[omi]no Edmundo p[ro]p[ri]o d[omi]ni Edwardi Regis Anglie filio et heredibus suis de corpore suo legitime p[ro]p[ri]atis adeo libere et integre  
 sicut nos ea antea tenuimus faciendo inde servitia debita et consuetudina. Et nos et heredes n[ost]ri h[ab]eamus omnia predicta tenementa predicto domino  
 Edmundo et heredibus suis p[ro]p[ri]is contra omnes homines iuratum. Et si contingat quod absit p[ro]p[ri]o d[omi]no Edmundo sine herede de se infra decem  
 p[ro]p[ri]a atheniensi t[er]ris et tenementis cum omnibus suis p[ro]prietariis ut predictum est ad nos et heredes n[ost]ros integre rediantur tenenda de capitalibus dominis scilicet  
 p[ro]p[ri]a inde debita et consuetudina. In cui[us] rei testimonium hanc cartam fieri fecimus cyrographatam cui unam partem penes ip[s]um d[omi]num Edmundo rema-  
 nente sigilli n[ost]ri appensione roboravimus. Altera v[er]o pars sigillo d[omi]ni Edwardi penes nos remanet consignata. Dat[um] apud Doncastre  
 vicesimo die mensis Aprilis Anno Regni d[omi]ni Regis Edwardi predicti tricesimo tertio. Uns regibus venerabilibus patrib[us] Rob[ert]o Cantuar[um] Archiep[iscop]o  
 roanis Anglie Primace Johanne Lincolniensi Ep[iscop]o Comite et Lich[ester]ie Ep[iscop]o Dominis Henrico Lincolniensi Thom[as] Lancastrie D[omi]no Beresfordie  
 Comite Willmo de Leyton Johanne de P[ro]vost de Henrico de Coleham Thom[as] de Leyton P[ro]vost de Sandwiche Rob[ert]o de D[un]ghesche  
 Willmo Juge Johanne de Saubelle et multis alijs.

GRANT OF ANTHONY BEK, BISHOP OF DURHAM. A.D. 1305.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 43 D. 12.





TALBOT CHARTER.—A.D. 1329.

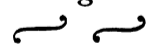
**G**RANT in frank-almoign, in Latin, from William la Zouche, Lord of Glamorgan and Morgan, and Alianora his wife, to Margan Abbey of certain lands in the hill-country, with all the lands of Rossoulyn [Capel-Resolfen, co. Glamorgan] lying within specified boundaries, from which the monks had been ousted by Gilbert [de Clare], Earl [of Gloucester], father of the said Alianora; to hold the same in accordance with the charters of William, Earl of Gloucester, and Morgan ab Cradoc. Dated at Hanley, 18th February, in the third year of Edward III. [A.D. 1329.]

Vellum; measuring 11 by 7 $\frac{3}{4}$  inches; with seal.

The charter is the property of Miss E. C. Talbot, of Penrice Castle, Swansea, by whose permission it is reproduced.

Written in court-hand of a transitional character, the strokes above the line is still maintained. The advancing from the round towards the later angular frequent use of the circular e may be noticed as a style; the exaggerated looping and turning-over of mark of advance.

---

Omnibus Christi fidelibus ad quos presentes littere peruenerint: Willelmus la Zousche Dominus Glamorgan et Morgan et Alianora vxor eius . salutem in domino sempiternam . | Noueritis nos pro animabus antecessorum et successorum nostrorum concessisse deo et Ecclesie beate Marie de Margan et Monachis ibidem deo seruientibus totam terram in Montanis | per has diuisas . scilicet ab inferiori Cilio Moncium vsque ad superius Cilium Moncium . ad sursam de Kenefega . et a sursa de Kenefega: vsque ad sursam de Frodoille . et a sursa de Frodoille | in transuerso per montes . vsque in vadum Keuelthi in Auenam . et inde sicut aque descendunt vsque ad Mare . in bosco / et Plano / in Moris . et Pasturis vna cum tota terra de Rossou-|lyn . cum omnibus pertinenciis suis . in bosco / Plano / in pratis et Pasturis / in aquis . et in omnibus aliis aisiamentis suis . per has diuisas . scilicet quicquid continetur inter aquam que dicitur | Wrache . et aquam que dicitur Cleudachconikake . et omnes commoditates aque de Netha inter illas duas aquas . scilicet Wrache et Cleudachconikake . De quibus omnibus pre-|dictis: Comes Gilbertus pater predictae Alianore . voluntarie absque iure et ratione predictos Monachos eiecit prout compertum est per sacrum proborum et legalium hominum | in pleno Comitatu Glamorgan . Habendum et tenendum omnes terras predictas in bosco et Plano / in Moris / Aquis / Pratis et pasturis cum omnibus pertinenciis suis . predictis Monachis | in liberam puram / et perpetuam elemosinam prout Carte Domini Willelmi quondam Comitis Gloucestrie et Morgani filij Cradoci quas inde habent plenius testantur | Et tenendum omnia supradicta de Comitatu Glamorgan . Quorum vero donaciones et Confirmaciones nos predictus Willelmus et Alianora vxor nostra per has litteras nostras | eisdem Monachis duximus confirmandas . Ita videlicet quod nec nos prefatus Willelmus et Alianora vxor nostra . aut heredes nostri uel assignati in dictis terris / Boscis / Planis | Moris / Aquis / Pratis / et Pasturis cum suis pertinenciis aliquid iuris uel Clamij poterimus de cetero vindicare quouismodo . In Cuius rei Testimonium sigillum | nostrum de Cancellaria nostra de Kardif presentibus duximus apponendum . Date apud Hanleje octauodecimo Die Februarij . Anno Regni Regis Edwardi | tercij . post Conquestum tercio . Hiis Testibus Domino Thoma de Asteleye Domino Henrico de Burmengham Domino Nicholao de Clare tunc vicecomite Glamorgan | Domino Howelo ap Howel . Domino Henrico de Vmframuille Domino Edwardo de Stradelenge Domino Philippo le Flemmenge Militibus . Iohanne le Flemmenge de Sancto | Georgio . Iohanne de Auen . Madoko Vaghan de Týrialthe . Ieuan ap Morgan . Cradoko ap Euer et Multis Aliis 



...mibus xpi fidelibus ad quos presentes hec pertinent. Willo la zouthe de Glamours & gors. et aliam duxi cuius saltem in die fuerit. ...



GRANT TO MARGAN ABBEY. A.D. 1329. TALBOT CHARTER.





SERIES II., PLATE 140.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 11,308.—A.D. 1360.

**L** ETTERS, in French, of Edward, Prince of Wales, undertaking to observe the extension of time granted by his father, Edward III., to the king of France for the fulfilment of the conditions of the treaty of Bretigny. Dated, 31st October, 1360.

Vellum; measuring  $14\frac{1}{2}$  by  $4\frac{3}{4}$  inches; with seal.

Written in court-hand; the first line having some of its letters of exaggerated height; the letters generally inclining to angularity.

---

Edward eisne filz au Noble Roi Dengleterre Prince de Gales Duc de Cornewaille *et* Conte de Cestre A touz ceux qui cestes *lettres* verront salut Nous auons veu *et* | diligealment aduisie les *lettres* de nostre trescher Seignur *et* pierre contenantes la forme que sensuyt Edward par la grace de dieu Roi Dengleterre Seignur Dirlande *et* de | Daquitaigne a touz ceulx qui cestes *lettres* verront salut. Come en pluseurs articles de laccort fait a Bretigny soit contenu que le Roi de France nostre trescher frere | nous doit deliurer pluseurs villes terres *et* paiis *et* faire pluseurs choses dedeinz la feste de saint Michel darrein passe en vn an. Il nous plest *et* nostre volente | est tiele que nostre dit frere nous baille *et* puist bailler les dites terres *et* faire ce quil deuoit faire a la dit saint Michel dedenz la feste . de touz Saintz | *prochein* venant en vn an / par la manere que faire le pouoit *et* deuoit a la dicte saint Michel / promettantz en bone foi non venir encontre Donnees a nostre ville | de Calais le xxvij iour Doctobre lan de grace mille troiscenz sexante Nous voullantz de tout nostre poair entermer *et* acomplir tout ce que nostre dit | Seignur *et* pierre a promys *et* couenance / promettons loialment *et* en bone foi *et* auons Iure *et* Iurons sur le corps Iesu Crist sacre / tenir / garder *et* acomplir | pur tant que il nous touche *et* purra toucher toutes *et* chascune des choses contenues es *lettres* dessus escriptes *et* par la forme *et* manere que compris y est sanz | venir ne faire venir pur temps auenir en aucune manere a lencontre. En tesmoignance de ce nous auons fait mettre nostre seal a ces presentes Donnees | souz nostre seal a Bouloigne le xxxj\* iour doctobre lan de grace dessusdit

visa BR

\* Altered into xxvj.



**D**ieu de conseil et de grace. Nostre seigneur et prince de Galles. Nostre seigneur et prince de Bretagne. Nostre seigneur et prince de Normandie. Nostre seigneur et prince de Flandre. Nostre seigneur et prince de Brabant. Nostre seigneur et prince de Bourgogne. Nostre seigneur et prince de Castille. Nostre seigneur et prince de Leon. Nostre seigneur et prince de Portugal. Nostre seigneur et prince de Sicile. Nostre seigneur et prince de Sardaigne. Nostre seigneur et prince de Corse. Nostre seigneur et prince de Sardaigne. Nostre seigneur et prince de Corse. Nostre seigneur et prince de Sardaigne. Nostre seigneur et prince de Corse.



DEED OF EDWARD, PRINCE OF WALES. A.D. 1360.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 11,308.





VIENNA. HOFBIBLIOTHEK. PAPYRUS I. 494.—[4TH OR 3RD CENTURY B.C.?] ]

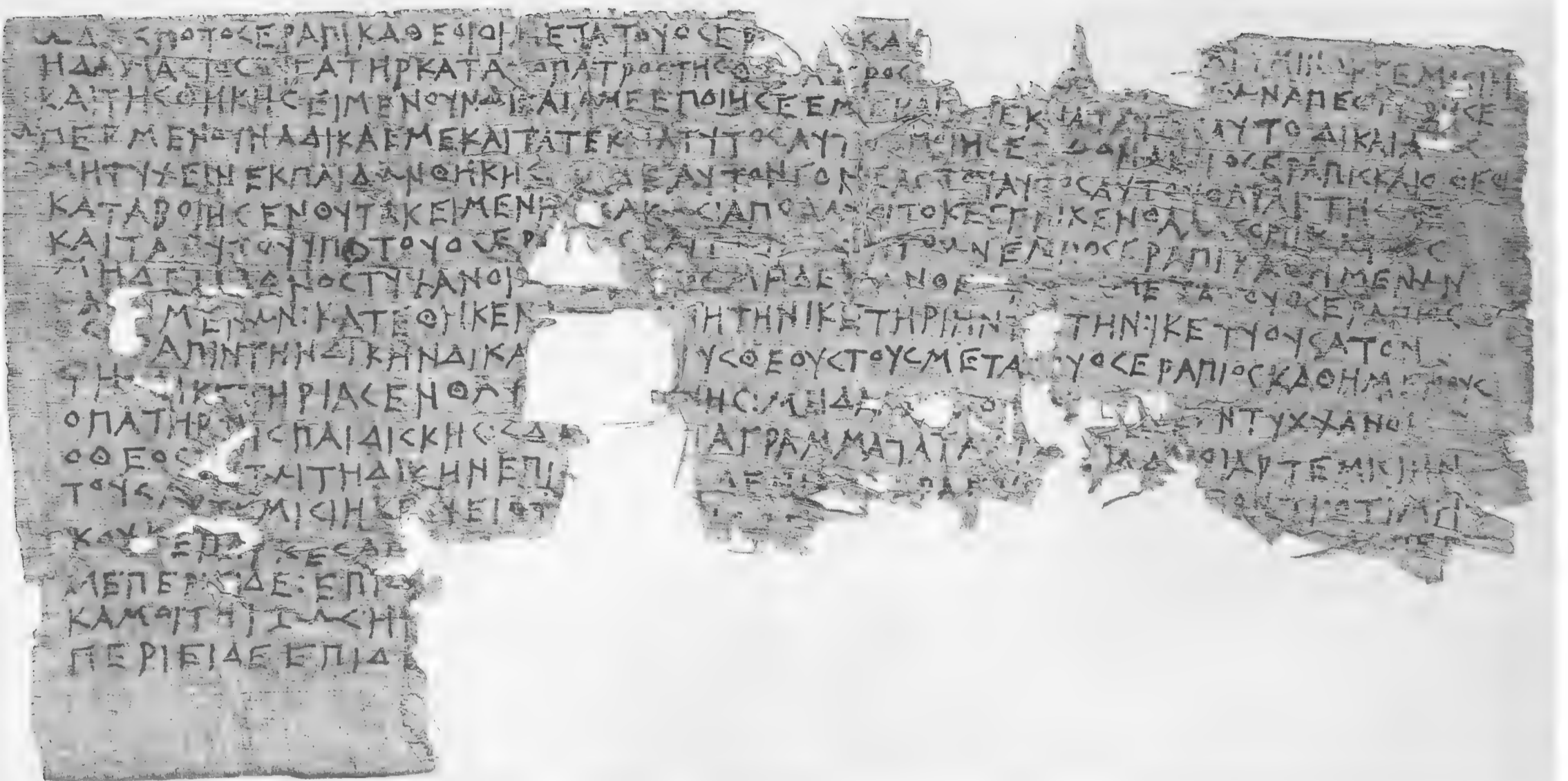
**I**MPRECATION of Artemisia, daughter of Damasis, calling for the vengeance of Osiris-Apis and the gods who dwell with him on the father of her dead child, who had deserted her without providing means for the burial of the "παιδίσκη." Papyrus, measuring 11½ by 5⅞ inches. It is probably the oldest extant specimen of Greek writing on papyrus, and has been assigned to the 4th century B.C. There can at least be no hesitation in placing it at the beginning of the 3rd century B.C.

The document was first described by Petrettini, "Papiri Greco-Egizi," 1826; then by F. Blass, in "Philologus," 1882, pp. 746 sqq.; and lastly by K. Wessely, in "Eilfter Jahresbericht über das k.k. Franz-Joseph Gymnasium in Wien," 1885.

The style of writing is that of epigraphic monuments of the period, the letters being capitals and standing distinct from each other. Among them may be specially noticed ε with long cross-strokes, the top one being often greatly lengthened: small ο with a

dot in the centre: small ο: and, above all, the transitional forms of sigma, between the epigraphic angular letter and the round uncial of MSS., and of omega, between Ω and ω. The epigraphic double point is used for punctuation.

ω δεσποτ οσεραπι κα θεοι οι μετα του οσερ(απι)ς κα(θημενοι: ευχομ)αι υμιν αρτεμισιη  
 η δαμασιος θυγατηρ κατα το πατρος της θυγατρος (ος αυτην τ)ω(ν κτερ)εων απεστερησε  
 και της θηκης ει μεν ουν δικαια με εποιησε εμε και τα τεκνα ταυτοσαντο δικαια ως  
 ὡς'περ μεν ουν αδικα εμε και τα τεκνα τυτοσαντο εποιησε: δοη δε οι οσεραπισ και οι θεοι  
 μη τυχειω εκ παιδων θηκης: (μη)δε αυτον γονεας του αυτοσαντου θαψαι: της δε  
 καταβοιης ενθυτα κειμενης κακως: απολλυιτο κ εγ γηι κ εν θαλασση κ αυτος  
 και τα αυτου υπο του οσερ(απι)ς και των (θεω)ν των εμ ποσεραπι καθημενων  
 μηδε . . . ονος τυχανοι (οσεραπ)ιος μηδε (τ)ων θε(ων των) μετα του οσεραπιος  
 κα(θ)ημενων: κατεθηκεν α(ρτεμισι)η την ικετηριην τ(αυ)την: ικετουσα τον  
 οσ(ε)ραπιω την δικην δικα(σαι και το)υς θεους τους μετα (τ)ου οσεραπιος καθημενους  
 τη(ς) δ ικετηριας ενθαν(τα κειμ)ενης: μηδα . . . ο . . . (των) θεων τυχχανοι  
 ο πατηρ της παιδισκης: s δ α(ν)ελοι τα γραμματα ταυτα (κ) αδ(ικ)οι αρτεμισιην  
 ο θεος (α)υτωι τη δικην επι(θειη δυσ)μενη(ς οσ)εραπισ (ειη τωι λα)βοντι: οτι μη  
 τους αρτεμισιη κελυει οτ . . . οδε . . . ωσπερ  
 κ ουκ επαρκεσαι . . .  
 με περιειδε: επιδ . . .  
 καμοι τη ζωση . . .  
 περιειδε επιδε . . .



IMPRECATION OF ARTEMISIA. (4TH OR 3RD CENT., B.C.)

VIENNA. HOFBIBLIOTHEK. PAPYRUS I. 494.





BRITISH MUSEUM. DEPARTMENT OF EGYPTIAN ANTIQUITIES, No. 5849 C.—[B.C. 254 or 253.]

**M**ONEY-BILL, in Greek, bearing the names of Tathautis and Taaibis, daughters of Zminis, for the sum of seventy drachmas payable on the 18th of the month Epeiph, in the 31st year of Ptolemy Philadelphus [B.C. 254 or 253]. Wooden tablet, measuring 5¼ by 2¼ inches; inscribed with ink.

There are two other tablets connected with the transaction to which this tablet refers, the one in Paris and the other in Berlin. In the previous year, Teos and Zminis, caretakers of a sacred ibis which died on their hands, being unable to provide for its burial with the requisite ceremonies, raised the means by loan from the public exchequer, which issued two bills for securing re-payment, the second bill, as is stated in this tablet, being assigned to Dorion, Toparch of the district around Thebes. The transaction is described by M. Revillout, "Un Bilingue Monétaire," in "Revue Egyptologique," vol. ii. (1882), p. 266, and appendix p. 51; who renders the Demotic subscription at the foot of the tablet, "a écrit (ou a souscrit) Nesmin (Zminis) à 3 argenteus et 1⁵⁄6," meaning that Zminis stands surety for the payment of the principal sum of seventy drachmas (an argenteus being equal to twenty drachmas) by his two daughters.

This is one of the earliest extant Greek documents, written and dated. It is of particular palæographical interest, as it is in a cursive hand and several of the letters are already so much altered from the uncial forms as to be practically minuscules. Α is in both uncial form and more cursively written as an acute angle: in Β the two bows are slurred together into a curve: Η resembles a truncated h: Θ and Ο are small: Μ in its more cursive form becomes a wide angular curve following an initial down stroke, something like a Roman n distended; and Π also resembles n, and is likewise found in the form of a curve—the similarity of the most cursive shapes of the two letters being

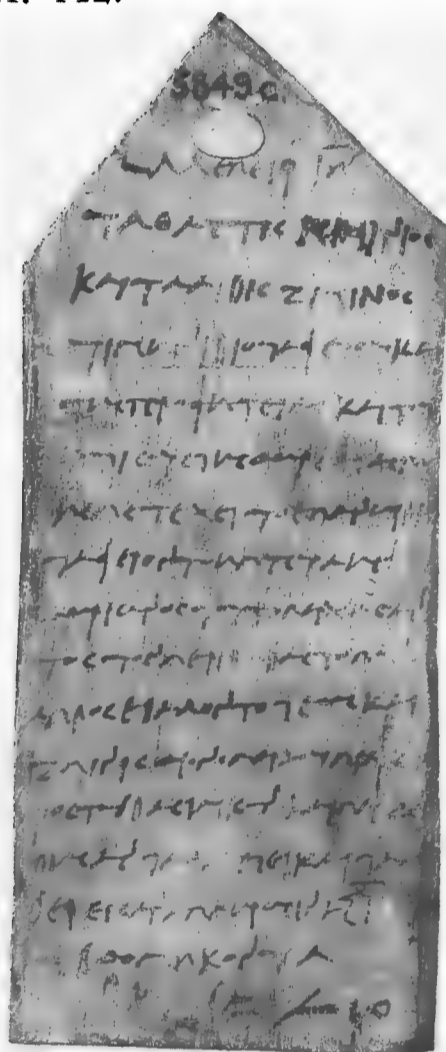
often very close: the last stroke of Ν is generally thrown up above the line, and the letter sometimes becomes a mere curved flourish: Τ in its more cursive shape loses the right half of the cross stroke: Υ is of the y-shape: the down stroke of cursive Φ falls outside the circle instead of cutting it: and Ω is in the form of ν continuing in a slightly curved stroke, and may be compared to an unfinished w. The writing should be compared with the facsimiles of the cursive documents of the 3rd century B.C. found at Gurob by Mr. Flinders Petrie, and recently edited by Professor Mahaffy in "Cunningham Memoirs—No. viii." (Royal Irish Academy), 1891.

[ετους] λα επειφ ιη  
 ταθαντις ζμινιος  
 και τααιβις ζμιν'ιος  
 τιμην ιβιοταφειου και  
 της προφητειας και του  
 ημισους της δωριαιας γης  
 ης μετεχει το επανω ιβιο  
 ταφειον το ημυσυ α\*ην  
 δωριωνος του τοπαρκησαν  
 τος του περι θηβας τοπον  
 α προσεβαλοντο τεως και  
 ζμινις δι ονομαρχου πρακτο  
 ρος των βασιλικων και παρεκ  
 βησαν ταθαντει και τααι  
 βει εις αναπληρωσω [δραχμαι] ξι  
 [δραχμαι] εβδομηκοντα

\* The scribe appears to have written α instead of δ, *sc.* δ' ἡν.



II. 142.



MONEY-BILL FROM THEBES. (B.C. 254 OR 253.)

BRITISH MUSEUM. EGYPTIAN ANTIQUITIES. No. 5849 C.





SERIES II., PLATE 143.

BRITISH MUSEUM. DEMOTIC PAPYRUS 10,463.—[B.C. 211 or 210.]

**R**ECEIPT, in Greek, issued by Hermocles, son of Saranoupenios, collector of taxes in Thebes, in Egypt, for payment of the tax on land in the Pathyritic nome by Thoteus, son of Psemminis, and Nikon, also called Petechonsis, son of Athanion; dated, 4th of the month Tybi, in the 13th year of Ptolemy Philopator [B.C. 211 or 210]. It is written as a docket to a deed of sale inscribed in the Demotic character on a long sheet of papyrus. The name of the place where the land lay, rendered in Greek as Πεστενεμενωφε, is in the Demotic Pe-shet-Amenapi, as read by Mr. le Page Renouf.

Written in neat but cursive uncials, exhibiting, as in Plate 142, a variety of forms which differ materially from the original set shapes of the letters. Among them will be noticed the angle-shaped λ: the single-bowed β: h-shaped η: the most cursive forms

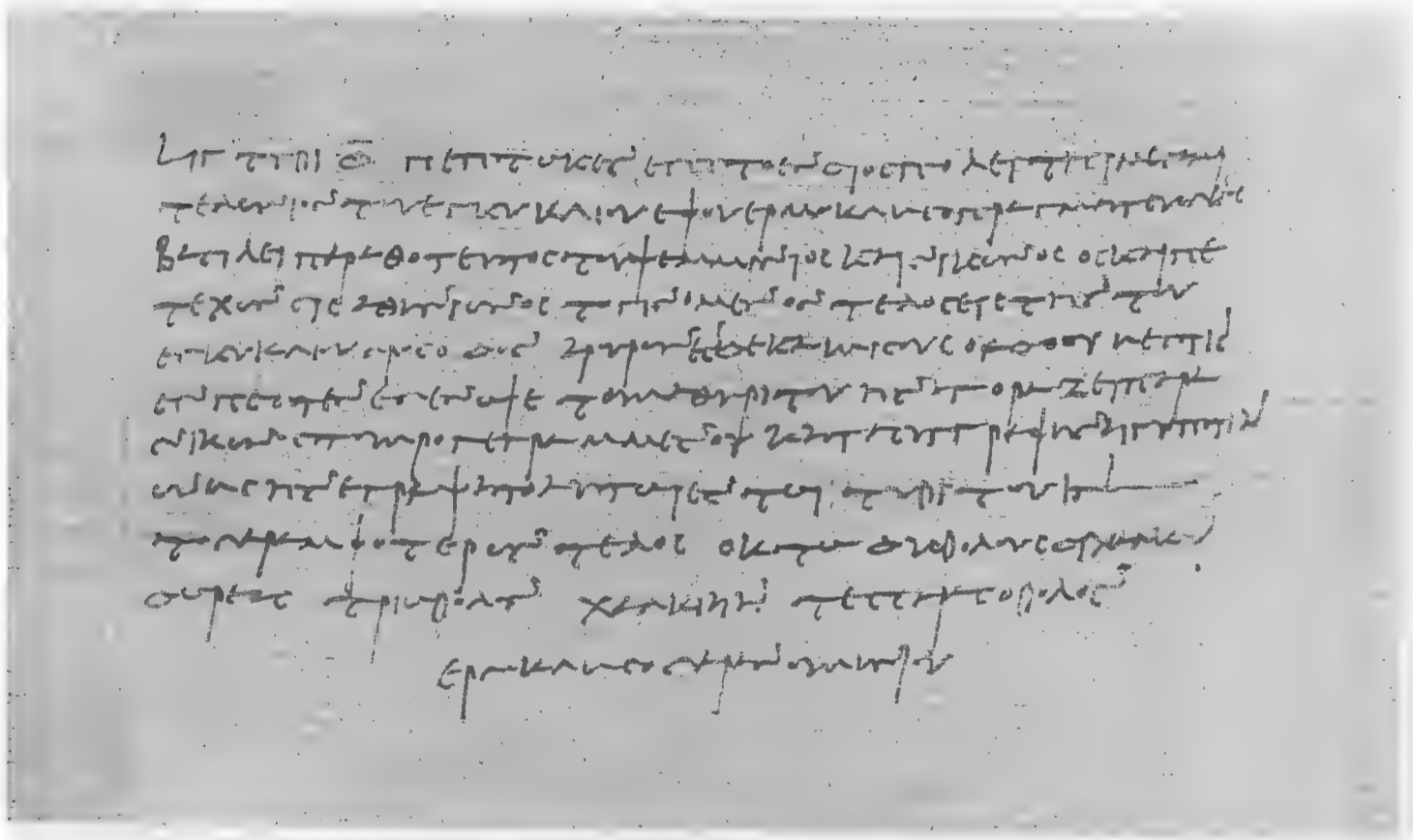
of λ, μ, and π, which it is sometimes difficult to distinguish: the very small ο, sometimes a mere dot: ν with its last limb above the line, and scarcely more than a flourish when combined: and the varieties of τ and γ.

---

[ετους] ιγ τυβι δ̄ πεπτωκεν επι το εν διοσπολει τη μεγαλη  
τελωνιον του εγκυκλιου εφ ου ερμοκλης ο πραγματενομενος  
βασιλει παρα θεουτος του ψεμμινιος και νικωνος ος και πε  
τεχωνσις αθανωνος το γινομενον τελος εις την του  
εγκυκλιου προσοδον αρουρων ενδεκα ημισους ογδοου η εστιν  
εν πεστενεμενωφε του παθυριτου ην αγοραζει παρα  
νικωνος του προγεγραμμενου κατα συγγραφην αιγυπτιαν  
ωνης ην εγραψατο αυτω εν τω τυβι του ιγ [ετους]  
το παρ αμφοτερων τελος οκτω δυοβολουσ διχαλκον  
δωρεας τριωβολον χαλκιαιαν τεσσαρας οβολον

ερμοκλης ο σαρανουπηνιου

II. 143.



The image shows a rectangular fragment of ancient demotic papyrus. The text is written in a cursive script, likely Demotic, and is arranged in approximately 12 horizontal lines. The ink is dark, and the background of the papyrus is a light, textured grey. The text is somewhat faded and difficult to read, but it appears to be a formal document, possibly a receipt or a legal record, as indicated by the caption below. The script is dense and fills most of the fragment's surface.

TAX RECEIPT FROM THEBES. (B.C. 211 OR 210.)

BRITISH MUSEUM. DEMOTIC PAPYRUS 10,463.





(1)

**C**OPY of a receipt, in Greek, for produce of land, apparently as rent in kind, paid by Petautis, Pethis, and Marres, farmers, to Chæremon, son of Socrates; dated, 30th of the month Cæsarius [September—October], in the 8th year of Tiberius [A.D. 20]. Papyrus, measuring 6¾ by 5 inches.

In roughly written uncials, generally keeping to normal shapes, but preferring cursive forms of Α, Ε, Η, Κ, and Υ.

---

αντιγραφον απουχης  
 χαιρημων σωκρατους πεταντι και  
 πεθε[ι] και μαρρηους γεωργοις χαιρειν α  
 πεχω παρ ημων τα εκφορια ων γεωρ  
 γιτε μου κληρου γενηματος η [ετους]  
 ημων εχουτων τα σπερματα  
 του θ [ετους] κατα μηδεν μου ελατου  
 μενου υπερ ων οφειλει μοι μαρρης  
 πετοσιριος ετερα εκφορια [ετους] η τιβεριου  
 κλαυδιου καισαρος σεβαστου  
 γερμανικου αυτοκρατορος μηνος  
 καισαρηου λ̄

---

(2)

**F**RAGMENT of a deed, in Greek, conveying land in the district of Heracleides in the nome of Arsinoë in Egypt; dated in the reign of Vespasian [A.D. 69-79]. Papyrus, measuring 11 by 5 inches.

Written in very delicate and neat letters of mixed uncial and minuscule forms, some of them being very varied. Α is in shapes ranging from the closed uncial to an angular pothook: Ε is more generally of a cursive shape: there are two forms of Η, the ordinary

h-shape and γ: and most of the other letters are represented by both the normal and more cursive forms, such as the u-shaped κ, the n-shaped η, the down-curved ς, the γ-shaped τ, and the v-shaped υ.

---

. . . . . του αυτοκρατορος καισαρος ουεσπασιανου σεβαστου μηνος  
 . . . . . (η)ρακλειδου μεριδος του αρσινοειτου νομου Ομολογει  
 . . . . . ιος [ως ετων] ν φακος μηλωι δεξιωι τεσενουφει  
 . . . . . μικρωι χειρος αριστερας μετα κυρι(ου) του εαυτης υιου  
 . . . (δακτ)υλ(ω)ι μικρωι χειρος αριστερας Π.ερακελιαι αυτη  
 . . . . . (α)πο του νυν επι τον απαντα χρονον το υπαρχον αυτωι  
 . . . . . μεριδος τριτον μερος ψειλου τοπου ανοικοδομη  
 . . . . . του του απο δομελιου μυσθου και των αδελφων οικια  
 . . . . . οικια κ(α)ι επι τι μερος κοινη εισοδος και εξοδος  
 . . . . . τεσεν(ου)φιος του ερ . . . ς οικι . και στοτογη . .  
 . . . . . ειω τον ο . . . ουντα . . . υσθαι παρ . . υς  
 . . . . . (ε)κπληρους αργυριου δρ(αχ)μας δεκαεξ  
 . . . . . (αργυρ)ιου δραχμων εκατον . . . και τεσσαρων

---

[The Committee are indebted to F. G. Kenyon, Esq., of the Department of MSS., British Museum, for assistance in the description of Plates 144-150.]



II. 144.

Fragment of a Greek papyrus scroll with handwritten text in cursive script. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The ink is dark, and the background is a light, textured surface. The script is a form of ancient Greek cursive, likely from the Hellenistic or Roman period. The fragment is roughly rectangular and shows signs of wear and tear.

Fragment of a Greek papyrus scroll with handwritten text in cursive script. This fragment is significantly more damaged than the one above, with large irregular holes and missing sections of the scroll. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is a form of ancient Greek cursive, likely from the Hellenistic or Roman period. The fragment is roughly rectangular and shows signs of wear and tear.

DEEDS FROM ARSINOE. (A.D. 20, AND 69-79.)

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRI CXXXIX, CXL.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CLXXVII.—[A.D. 41-54.]

**P**ETITION, in Greek, from Versenouphis, farmer, of the district of Heracleides in the nome of Arsinoë in Egypt, to Gaius Vitrasius Pollio, for restitution of property left by his father to his mother for her life, and now, on the death of the latter, unjustly seized by his elder married sister, who had been portioned by her father in the 35th year [of Augustus] and therefore had no right in the property. The date of the father's death is given as the 4th year of the Emperor Caligula [A.D. 39-40]; and the document was probably written and presented in the reign of Claudius [A.D. 41-54], under whom C. Vitrasius Pollio was procurator of Egypt. Papyrus, measuring 11 by 5½ inches.

Written in a large uncial hand, not very regular and lapsing occasionally into a cursive style; with variety of forms of certain letters, none of which, however, are of an extremely cursive character, except in a few words.

γαιωι ουιτρασιωι πωλλιωι  
 παρα ουερσενουφιος (τ)ου μαρρηους π . . . .  
 μης βακχιαδος της ηρα(κ)λειδου μεριδος (τ)ου αρσινωι(του)  
 νομου βασιλικου γεωργ(ο)υ τω δ [ετει] γα(ι)ο(υ) καισ(α)ρο(ς)  
 αυτοκρατορος σεβαστου τελευτησαντος του προγε  
 γραμμενου μου πατρος κατελειψεν (κ)ατα δια  
 θηκην τα υπαρχοντα αυτου εμοι τε και τοις α(δ)ε(λ)  
 φοις μου ορσενουφι και σισορρι και πετοβαστι  
 και μαρρητι και τα εν (ο)ικ(ωι) (αυ)του σκευη τε κα(ι)  
 ετερα τη μητρι ημων τα . . . . ωφρι επι τον της  
 ζωης αυτης χρονον εν δ(ε) τω μετοξυ και της  
 μητρος ημων τελευτησασης και ημων οφει  
 λου(τ)ων παραλαβειν τα ταυ(τ)ης υπαρχοντα  
 ακολουθως τη του πα(τ)ρος ημων διαθηκη  
 η δε πρεσβυτερωτερα ημ(ων) αδελ(φ)η φερνισθει(σα)  
 υπο του πατρος ημων επι απο του λε [ετους] καισαρ(ος)  
 θεου και μηδενος αυτη επιβαλλουσης των  
 μητρικων και μητρικων ακολουθως τη του  
 πατρος ημων διαθηκη ετολμη(σ)εν συν τ(ω)  
 ανδρι αυτης πτολεμαιω ωρ . . . . ιος ετολ  
 μησεν εξαραι τα πατρικα . . . . επιπλα και σκευη  
 τα καταλειμμενα υπο τ(ου πα)τρος (η)μων τη μητρι  
 και ημειν επιβαλλοντων εις λογον αρ̄ < âφ διο  
 αξιω σε τον παντων σωτηρα και ευεργετην  
 εαν φαινηται διαλαβειν οπως τυχω των δι(και)  
 ων ιω ω ευ ευεργετημενο(ς)

δι επ . . . .

ΓΑΙΩ! ΟΥΤΡΑΔΙΩ...  
 ΠΥΛΟΥ...  
 ΜΗ...  
 ΝΟ...  
 ΑΥΤΟΚΡΑΤΟ...  
 ΠΛΗΜΜΕΝ...  
 ΘΗΚ...  
 Φ...  
 Κ...  
 ΕΤΕ...  
 Ζ...  
 Μ...  
 Χ...  
 Α...  
 Η...  
 Β...  
 Θ...  
 Λ...  
 Π...  
 Δ...  
 Μ...  
 Τ...  
 Κ...  
 Α...  
 Ε...  
 Ο...

PETITION FROM ARSINOE. (A.D. 41-54.)  
BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CLXXVII.





**F**RAGMENT of a deed, in Greek, relating apparently to land in the district of Heracleides in the nome of Arsinoë in Egypt, one of the principal parties being Didymus, also called Diodorus; dated at Ptolemais Euergetis in the nome of Arsinoë, 9th of the month Sotereius (corresponding to the Egyptian month Payni = May-June), in the 7th year of Domitian [A.D. 88]. Papyrus, measuring 22 by 3½ inches.

This document has a special value, being written in uncials of a type more nearly approaching the uncial writing of early vellum MSS. than is to be found in any other extant document which can be attributed to so early a period. Moreover, it bears an actual date, and thus affords a standard of early uncial writing which has never before been obtained.

It is also remarkable that not only are spaces left to indicate pauses, but enlarged letters are also used at the beginnings of some of the sentences: a practice which was not recognised in the earliest vellum MSS., but which revived afterwards.

Nearly all letters are represented in the set uncial

forms, the only exception to be found being **β**, which has a large upper bow rising above the line; and **ϣ** does not happen to occur in the fragment. But there are also forms of a more cursive style; as in the case of **ε**, which, though usually of the regular uncial type with cross-stroke high, is occasionally of the c-shape without cross-stroke: **η** also is more frequently modelled on the cursive truncated h-shape: and **γ** is generally formed on the cursive with curved main-stroke. At the same time all the cursives are cast in a formal mould; and the character of the writing is essentially literary, as distinguished from the ordinary cursive writing of documents.

ετους **Λ** εβδομου αυτοκρατορος καισαρος δομιτιανου σεβαστου γερμανικου μηνος σω(τη)ρειου ενατη  
 . . . (γερ)μανικου μηνος σωτη(ρ . .) **θ** παυνη ενα(τ)ηι εν πτολεμειδι ενεργε(ι)δι του αρσωιτου νομου Ομολο-  
 γουσι διδυμος ο και διοδωρος ακουσιμου του και σαραπιωνος του αρτεμιδωρου  
 . . . (πρ)οσωπος ευθυριω ουληι αν(τ)ικνημιω δεξιω Και η τουτου γυνη διωδωρα ηρακλειδου του και αραβιωνος ως  
 ετων τριακοντα επτα μεση μελιχρως μακροπροσωπος ευθυριω  
 . . . πτολεμειου του και πεθεως πρεσβυτερου του πεθεως ως ετων τριακοντα επτα μεση μελιχρωι μακροπροσωπωι  
 ευθυριω ουληι μετωπω μεσωι υπο τριχα ο μεν διδυμος  
 . . . εγγοις αυτου και τοις παρ αυτων ε(ι)ς μετεπιγραφην απο της προγεγραμμενης ημερας επι τον απαντα  
 χρονον ημισυ μερος του υπαρχοντος αυτω μητρικου ημισους π . . .  
 . . . τον (μ)ικκαλον . . . τον αδελφον αυτου πεθεα ελαιων ων εν κατοικικηι ταξει περι μεν καρανιδα τ(η)ς  
 ηρακλειδου μεριδος αρουρων εννεα ημισους τεταρτου  
 . . . (τ)ο νεοφυ(τον) . . . δεφ . . . αιφονησιω . . . της μεριδος αρουρων τριω  
 ηρακουλις λεγομενων (τ)ων επι το αυτο αρουρων δεκαδυο ημισους τεταρτου μεσων  
 . . . κ . . . ο διδυ(μο)ς τηι ενεστ(ωσηι) ημερα τωι προγεγρα(μμ)ενωι (το)υ  
 μικκαλου αδελφωι πεθει ακολουθως ταις εις αυτον οικονομιαις επι τοις ουσι των  
 . . . ον σ . . . και εφ . . . εω κρα . . . και εκ









**R**ECEIPT, in Greek, for repayment, with interest, of a loan of 1240 drachmas, lent by Marcus Sempronius Gemellus, a soldier in the 3rd legion (Cyrenaica), in the century of Pomponius Severus, to Miccalus son of Ptolemæus; dated at Karanis in the district of Heracleides in the nome of Arsinoë in Egypt, 1st of the month Peritius (corresponding to the Egyptian month Choiach = November—December), in the 15th year of Domitian [A.D. 95]. Papyrus, measuring  $9\frac{1}{2}$  by  $6\frac{3}{4}$  inches.

Written in a rather difficult cursive hand of mixed uncials and minuscules, most of the letters varying from normal to very cursive forms. α is of many shapes, the most cursive being not much more than a pot-hook: β is v-shaped: ε is generally in the cursive c-form: η is h-shaped, very frequently τ, and also in the later minuscule form: κ also is frequently the minuscule: ν generally takes the form which so closely

resembles the ordinary small π: on the other hand π is n-shaped, and sometimes in the cursive looped-w form: the head of c is frequently drawn down in a curve: τ is both normal and γ-shaped: υ like a y or open v: φ has the main-stroke outside the loop.

The subscription of Marcus Sempronius Gemellus is in a more angular hand.

Λ ετους πεν(τ)εκαιδεκατου αυτοκρατορος καισαρος δομιτιανου σεβαστου  
 (γ)ερμανικου μηνος περι(τιου) α-χιοαχ α- εν καρανιδι της ηρακλιδου  
 μ(ερ)ιδου(ς) του αρσινουειτ(ου) νομου ομολογει (μ)αρκος σεμπρωνιος  
 γεμ(ε)λ(λ)ος στ(ρ)ατιωτης (λ)εγωνος τριτης κυρηναικης κεντυριας πο(μ)πωνιου  
 σεουηρ(ου) ως ετων τεσσαρακοντα ουλη αστραγαλωι ποδος αριστερου μικκαλωι  
 πτολεμαιοι ως ετων τεσσαρακοντα πεντε ουληι μετοπωι μεσωι υπο τριχα  
 απεχειν παρ αυτου παραχρημα δι(α) χειρος εξ οικου αργυριου δραχμας χειλιας  
 διακοσιας τεσσαρακοντα και το(υ)ς τουτων τοκους αμφι μεν αυτωι ο  
 μικκαλος κατα δανειον τετελειω(μ)ενον δια του εν αλεξανδρεια γραφειου  
 τωι τρι(σκαιδ)εκατωι ετει αυτοκρατορος καισαρος δομιτιανου σεβαστου  
 γερμανικου φα(ρμουθ)ι θ και αναδεδ(ω)κε αυτωι ο μαρκος σεμπρωνιος  
 γεμελλος εις ακυρω(ω)σιν και μηι επελευσεσθαι μητε αυτον μαρκον σεμπρωνιον  
 γεμελλον μηδε (τ)ους παρ α(υτου) επι) τον μικκαλον μηδ επι τους παρ αυτου μητε  
 πλειω απεχ . καθοτι προκειται αργυριου δραχμων χειλιων διακοσιων  
 τεσσαρακοντα και (τω)ν τοκων αυτων μηδε περι αλλου μηδενος  
 απλως πραγματος μηδ οφειληματος μηδε παντος τωι καθολου συν  
 αλλαγ(μα)τος ενγραφτου μηδ αγραφου απο των ενπροσθεν  
 χρονων μεχρι της ενεστωσης ημερας τροπωι μηδενι η συ(γ)  
 καιριαις τωι πανταχηι καθοτι και εστιν τα διωμολογημ(ενα) . . . . .  
 μαρκος σεμπρωνιος (γε)μελλος στρατιωτης λεγωνος τριτης κυρηναικης κεντυριας πομ  
 πωνιου σε(ου)ηρου ομολογωι απεχε[ιν] παρα μικκαλου του πτολεμαιοι τας του αργυριου  
 δραχμας χειλιας διακοσιας τεσσαρακοντα και τους τοκους αυτων ισον μοι κατα δανιον τετε  
 λειωμενον δια του εν αλεξανδρεια γραφειου τωι τρισκαιδεκατωι ετει δομιτιανου  
 του κυριου μηνι φαρμουθι α- και αναδεδωκα εις αθετησιν και ακυρωσιν και  
 ουτε επελ(ευσ)ομαι περι ου ουδει(ο)ς απ(λ)ως πραγματος ενγραφου η αγραφου καθως  
 προ(ο)κιτα(ι) μικκαλος πτο(λεμαιοι) γεγονε . . σμα ηδ . . . . .  
 και . . . . (αναγ)εγραπται (δια του εν καρανιδι) γραφ(ε)ιου







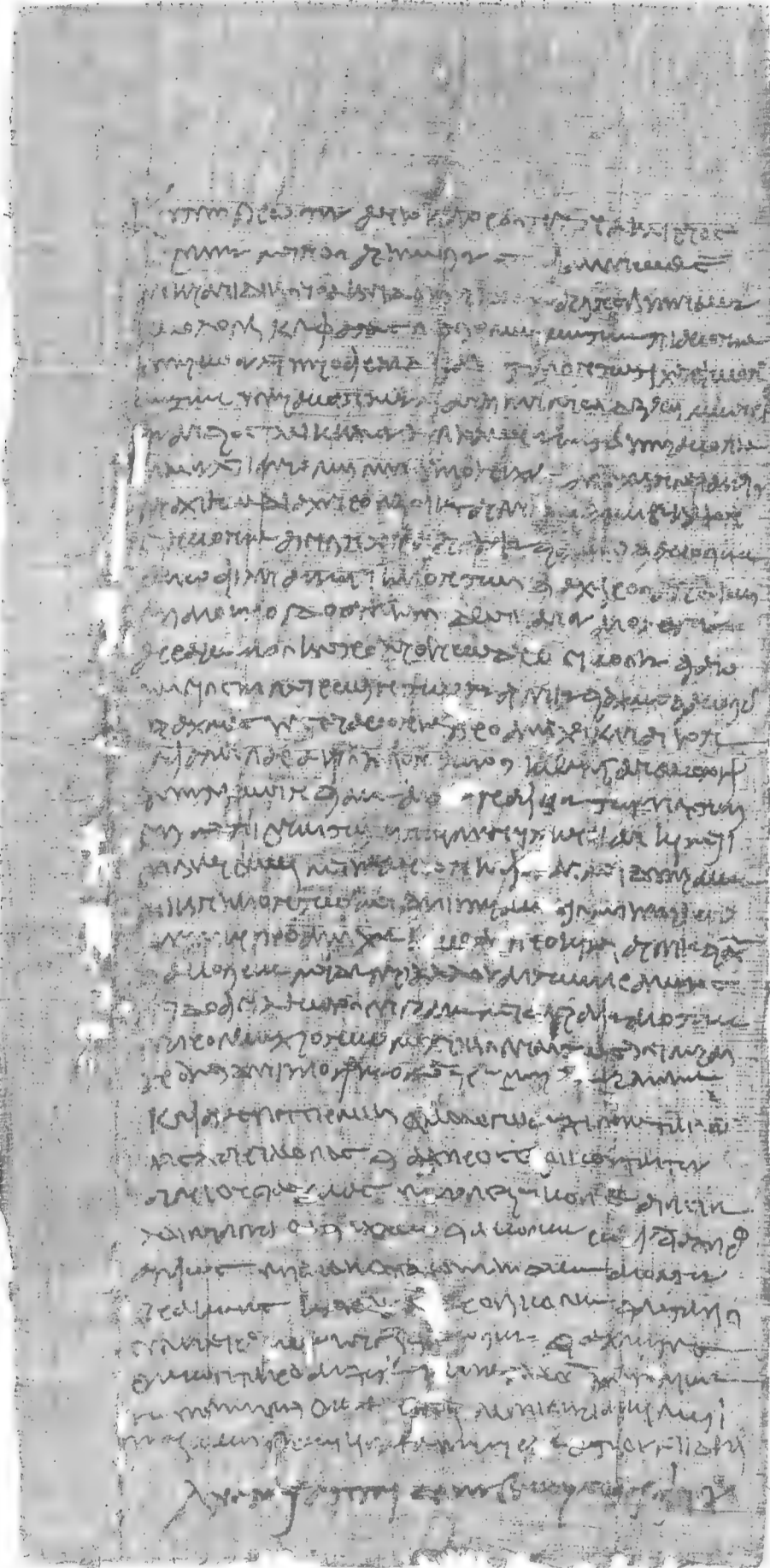
**R**ECEIPT, in Greek, for repayment of 160 drachmas, the final instalment of a debt of 200 drachmas, due from Papontos daughter of Chæremon, and her husband, Miccalus son of Ptolemæus, to Cephalas son of Petosiris; dated at Karanis in the district of Heracleides in the nome of Arsinoë, 6th of the month Artemisius (corresponding to the Egyptian month Phamenoth = February—March), in the 1st year of Nerva [A.D. 97]. Papyrus, measuring 9½ by 4⅞ inches.

Written in mixed uncials and minuscules in a hand of the letters being generally the same. The subscription is in a rather simpler style. very similar in character to that of Plate 147, the forms

Λ ετους πρωτου αυτοκρατορος νερονα καισαρος  
 σεβαστου μηνος αρτεμισιου ̅ φαμενωθ ̅  
 εν καρανιδι της ηρακλειδου (μ)εριδος του αρσινοειτου νομου  
 ομολογει κεφαλας πετοσιρεως ως ετων τριακοντα  
 τεσσαρων ουλη υπερ οφρυνος δεξιας παποντωτι χαιρημονο[s]  
 ως ετων τεσσαρακοντα ουλη αντικημιωι δεξιωι μωηριο[s]  
 (τ)ου ανδρος μικκαλου του πτολεμιου ως ετων τεσσαρακοντα  
 (ε)πτα ουληι μετοπωι μεσωι υπο τριχα απεχειν παρ αυτης  
 παραχηρημα δια χειρος εξ οικου αργυριου δραχμας εκατον  
 εξηκοντα αι εισιν λοιπαι αργυριου δραχμων διακοσιων  
 ων ωφιλεν αυτωι η παποντωσ δια χειρος αγραφωσ  
 ετι απο του ογδοου ετους δομιτιανου απο λογου  
 αρραβωνος κε προτερον ως δυο εικοστ' δια το  
 τας εις συμπληρωσιν των του αργυριου δραχμων διακοσιων  
 δραχμας τεσσαρακοντα προαπεσχηκεναι τον  
 (κ)εφαλαν παρα της παποντωτος καθ . . . ανα . . . .  
 τετελειωμην δια του αυ(του) γραφειου τωι τεταρτωι (?)  
 ετει μηνι σεβαστωι ην και μενειν κυ(ρ)ιαν και μη  
 επελευσεσθαι μητε αυτον κεφ(αλ)αν μηδ υπερ αυτου  
 επι την παποντω μηδενι υπερ αυ(τ)ης μητε περι ων  
 απεχει και προαπεχε(ι) κ(α)θ(ως) προκιται αργυριου δραχμ[ων]  
 διακοσιων μηδε περι αλλου απλωσ πραγματος  
 μηδ οφειληματος ενγραπτ(ου) μηδ αγραφου απο των  
 ενπροσθεν χρονων μεχρι της ενεστωσης ημερας  
 τρο[πωι] μηδενι υπογρ[αφεται] ομολ[ογια] ηρ[ακλειδ]ου μερ[ιδος] . . . . .  
 κεφαλας πεσσιρεως ομολογω απεχειν εκ παποντ  
 (ω)της χαιρημονος δια χειρος εξ οικου τας του  
 αργυριου δραχμας εκατον εξηκουθ αι εισιν  
 λοιπαι αργυριου δραχμων διακοσιων ω(ν ω)φ[ει]λ[εν] δια χειρο[s]  
 αφωσ ετι απο του ογδοου ετους δομ[ιτιανου] απο λογου  
 αρραβωνος κ[αι] προ(τερον) δυο εικοστ' δια το τας εις  
 συμπληρο[σιν] των του αργ[υριου] [δραχμων] διακοσιων δραχμας τεσ  
 ρακοντα προαπεσχηκ[εναι] κατα . . . . τετελειωμ[ενον]  
 τωι επε . . . . οκτω Λ . . . .  
 . . . . .

αναγεγραπται δια του εν καρανιδι γραφειου





The image shows a fragment of a papyrus scroll with approximately 30 lines of handwritten Greek text. The script is a cursive hand, likely from the Hellenistic or Roman period. The text is arranged in a single column and appears to be a receipt or a list of items, as suggested by the caption. The fragment is rectangular and shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

RECEIPT FROM ARSINOE. (A.D. 97.)

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CXLIII.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CLXXVIII.—[A.D. 145.]

**R**ECEIPT, in Greek, for payment of 400 drachmas out of a sum of 1000 drachmas, due from Julius Apollinarius, a native of Apamea [in Phrygia or Bithynia] and a soldier of the Julian century of the 1st cohort, to Petronia, daughter of Sarapia, in order to refund her dower; dated, 10th of the month Pharmouthi [5th April?], in the 8th year of Antoninus Pius [A.D. 145]. In duplicate; with subscription of Gaius Petronius Marcellus, acting for his sister Petronia, as she could not write. Papyrus, measuring 9½ by 4½ inches.

Written in roughly-formed uncials, which in a few cursive instances approach minuscules. In the first document will be noticed the common use of the c-shaped ε, very clumsily formed; and the varying

hapes of κ, of curved c, and of γ. The subscription is in some forms of its letters more cursive. The second document is rather more regular. A special sign for ἑκατονταρχία will be seen in (b) line 5.

(a)

(π)ετρ(ων)ια σαραπιας μ(ε)τα κυριου του  
 αδελφου γαιου πετρωνιου μαρκελλου  
 (ι)ουλιω απολιναριω στρατιωτη χωρ(της)  
 πρωτης απαμηνω εκατονταρχιας  
 ιουλιανου χαιριω Ομολογω  
 απεσχηκεναι παρα (σου) αφ ων προσ(η)  
 νεγκα σοι εν προοικι δραχμων χειλι(ων)  
 δια δημοσιου χρηματισμου αργυριου  
 δραχμας τετρακοσιας δια χειρος μη  
 ελαττουμενης μου περι των λοι(πων)  
 αργυριου δραχμων εξακοσιων το δε  
 χειρογραφον τουτο δισσον γραφεν  
 καθαρων απο επιγραφης και αλι  
 φαδος κυριων εστω ως εν δημο  
 σιω κατακεχωρισμενον ετους  
 ογδοου αυτοκρατορος καισαρος τιτου  
 αιλιου αδριανου αντωνινου  
 σεβαστου ευσεβους φαρμουθι ι  
 πετρωνια σεραπιας μετα κυριου του αδ(ελ)  
 φου γαιου πετρωνιου μαρκ[ε]λλου απε(χω)  
 τας του αργυριου δραχμας τετρα(κο)  
 σιας εις τον λογον της προοικο μου  
 μη ελατουμενη περι των  
 δραχμων εξακοσιων ως προκειται  
 γαιος πετρωνις μαρκελλος επικειμ  
 μαι κυριος της αδελφης μου και εγρ(α)  
 ψα υπερ αυτης αγραμματω ουης

(b)

πετρωνια σεραπιας μετα κυρι  
 ου του αδελφου γαιου πετρωνι  
 ου μαρκελλου ιουλιω απολινα  
 ριω στρατιωτη χωρτης πρω  
 της απαμηνω [εκατονταρχιας] ιουλιανου  
 χαιρειν ομολογω απεσ  
 χηκεναι παρα σου αφ ων προ(σ)  
 ηνεγκα σοι εν προοικι δρα  
 χμων χιλιων δια δημο  
 σιου χρηματισμου αργυ  
 ριου δραχμας τετρακο  
 σιας δια χειρος μη ελατ  
 τουμενης μου περι των  
 λοιπων αργυριου δραχμων  
 εξακοσιων το δε χειρογρα  
 φον τουτο δισσον γραφεν  
 καθαρων απο επιγραφης  
 και αλιφαδος κυριων εστω  
 ως εν δημοσιω κατακε  
 χωρισμενον ετους ογδο(ου)  
 αυτοκρατορος (και)σαρος  
 τιτου αιλιου αδριανου  
 αντωνινου σεβαστου  
 ευσεβους φαρμουθι ι  
 πετρωνια σεραπιας μετα κυ  
 ριου του αδελφου γαιου πετρωνι  
 ου μαρκελλου απεχω τας του αρ  
 γυριου δραχμας τετρακοσιας  
 εις τον λογον της προοικος μου  
 μη (ελαττουμ)ενης μου περι τ(ων)  
 δρ(αχμων εξακοσιων ως προ)  
 κει(ται) . . . . .







SERIES II., PLATE 150.

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CLXXX.—[A.D. 228.]

**D**ECLARATION, in Greek, by Gaia Aurelia of having delivered in the treasury of the village of Nilopolis, in Egypt, 46 artabas of wheat in two instalments, the one on the 9th of the month Pachon [7th May], the other on the 4th of Payni [29th May], in the 7th year of Severus [A.D. 228]. Papyrus; the whole document, of which this is the lower portion, measuring 12½ by 5¼ inches.

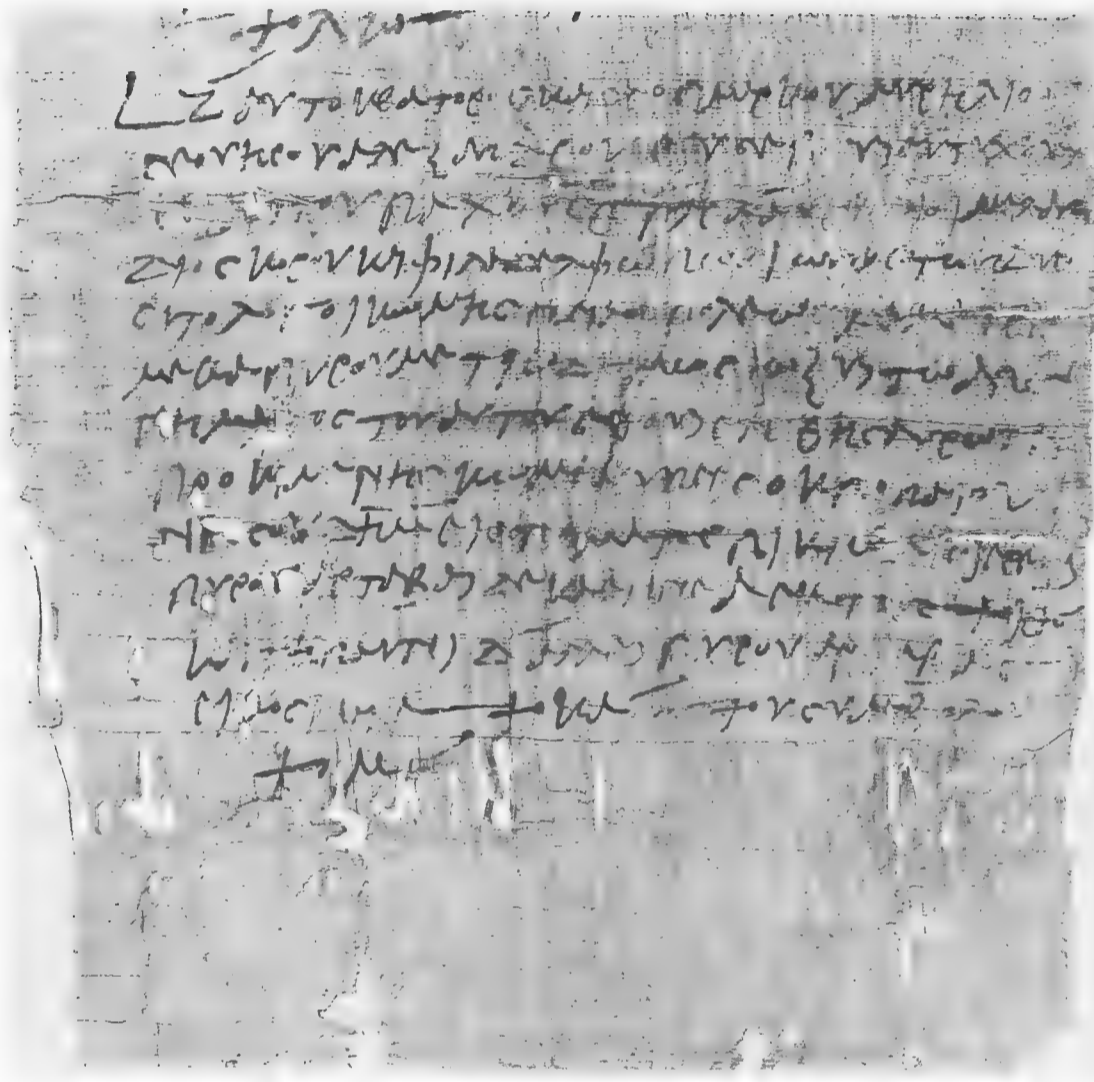
Written in roughly formed uncials, which in certain of their more cursive shapes approach minuscules. Among the latter are the c-shaped ε: h-shaped η: u-shaped κ: π-shaped η: n-shaped π: down-curved c: and φ with open ω bow.

---

[ετους] ζ' αυτοκρατορος καισαρος μαρκου αυρηλιου  
σεουηρου αλεξανδρου ευσεβους ευτυχους  
σεβ(ασ)του παχων θ γαια αυρηλια ιμελαι  
διοσκορου και φιλαδελφω πωλιωνος των δυο  
σιτολογοι κωμης νειλουπολεως μεμετρι  
μεκα πυρου μετρω δημοσιω ξυστω απο γε  
νημα(τ)ος του αυτου ετους εν θησαυρω της  
προκιμενης κωμης υπερ σοκνοπαιου  
νησου δημ[οσιωι?] εις ονοματος πικιωλις ιερεως  
πυρου αρταβας δεκαεννεα εκτον + ιθς'  
και τη παυνη δ' αλλας πυρου αρταβας  
εικοσι μια + κα' / του συμβολου  
+ μς'



II. 150.

A fragment of ancient Greek papyrus with handwritten text in a cursive script. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. The fragment is rectangular and shows signs of age and wear.

NOTE OF PAYMENT. (A.D. 228.)

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CLXXX.



OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. MS. BODL. 959.—[A.D. 1382?]

**T**HE Old Testament, in the earlier English version of Wycliffe, from Genesis to Baruch iii. 20. Vellum; 333 leaves, measuring 13 by 9¼ inches; in double columns, usually of 53 lines. From a note in Douce MS. 369 it is known that this translation was the work of Nicholas de Hereford, D.D., of Queen's College, Oxford; and, from internal evidence, that this MS. is the original copy of the translator, of which all other MSS. of the earlier version are transcripts. The text breaks off in the middle of a sentence, and from the facts of Hereford's life it is reasonable to suppose that this sudden interruption took place in 1382.

The MS. is described in the Preface to Forshall and Madden's edition of Wycliffe's Bible (Oxford, 1850), vol. i., pp. xvii., xlvi.

The MS., which is in quires of 12 leaves, is written by five different scribes. The Plate exhibits the transition from the fourth to the fifth hand.

Ecclesiastici

*hym and preisede hym in þe blessingis of þe lord: in offringe*

*to hym a crowne of glorie / forsoþe he tobroside þe enemys on eche side and destrozede philisteym contrarious: vnto þe dai þat is now / he tobroside þe horn of hem. vnto withoute ende / in alle werk he ʒaf knowle-*

*ching to þe holi: and to þe heeʒe in þe woord of glorie / of al*

*his herte he preisede god and loouede þe lord þat made hym:*

*and ʒaf to hym aʒen þe enemys myʒt / and he made to stonden singeris aʒen þe awter: and in þe sown of þem he*

*made sweete mootetis / and he ʒaf worshipe in solemnyngis. and ournede þe tymes vnto þe ful ending of lijf þat þei shulde preisen þe holi name of þe lord: and maken large erli þe holynesse of þe god crist purgide þe synnes of hym: and enhauncide into withoute ende*

*þe horn of hym / and he ʒaf to hym þe testament of kingis:*

*and a se'te of glorie in ierusalem / after hym ros a sone wel feling:*

*and for hym he caste doun al þe myʒt of enemys / Salomon*

*comaundide in fewe daiys 'of pese'. to whom god sogetide alle þe*

*enemys. þat he shulde maken an hous in his name.*

*and greipen holynesse into euermor: as he was taʒt in his ʒouþe / and he is fulfild as a flood with wisdom: and his*

*couerede soule aʒen made þe erþe. and þu fulfildist in compari-*

*sownys derke prouerbis / to ylis afer is pupplisht þi name: and þu art looued in þi pes / in songis and in prouerbis and*

*comparisouns. and in remenyngis wondreden þe londis. and in þe name of þe lord: to whom is þe to-name god of*

*israel / þu gederist latoun gold: and as led þu fulfil-*

*fro his 'þeir' bed / þat herdist in syna dom: and in oreb*

*domes of defensioun / þat enoyntist kingis*

*to penaunce: and prophetis makist successourys*

*after þee / þat art resceyued in whirlewind of*

*fijr: in a char of firene horsis / þat art inwri-*

*ten in domes of tymes to swagen þe wraþe*

*of þe lord and to Ioyne <sup>Λ</sup> þe herte of þe fader to þe sone: and to restoren þe lynagis of iacob / blis-* <sup>Λ</sup> or acorde

*ful ben þei þat þee han herd: and in þi frenshipe*

*ben maad fair / Now <sup>Λ</sup> wee with lijf lyuen oneli. <sup>Λ</sup> for whi*

*after deþ forsoþe. such shal not ben oure na-*

*me / helie forsoþe in a whirle wynd is couered:*

*and in helisee fulfild is his spirit / In his daiys*

*he dradde not a prince. and bi myʒt no man*

*ouercam hym. ne ouercam hym any woord: and*

*his bodi dead propheciede / in his lijf he dide*

*huge wondris: and in deþ merueilleuse thingis*

*he wroʒte / in alle þese thingis ~~otherte~~ þe pu-*

*ple dide not penaunce. and þei wenten not a-*

*wei fro þer synnes: vnto þe tyme þat þei ben*

*cast awei fro þer lond. and ben scaterid into eche*

*lond / and þer is laft ful fewe folc: and a prince in þe*

*hous of dauid / Summe of hem diden þat shulde*

*plesen to god: oþere forsoþe diden manye*

*synnes / Ezechias strengþide his cite and broʒte*

dist siluer / *and* þu boowedist in þyn hipis to wymmen/  
 power þu haddist in þi bodi / þu ʒeue a wem in þi  
 glorie.  
*and* cursedist þi sed to bringen in wrathefulnesse to  
 þi fre-  
 childre. *and* in oþer thingis þi folie þat þu shuldist  
 maken þe  
 effreym empire partid on two: *and* of ~~wipoute~~ <sup>þi</sup>bridil to  
 comaun-  
 den an hard maundement / god forsoþe shal not le-  
 uen his mercy. *and* he shal not spillen ne don awei  
 his wer  
 kis ne leesen fro þe stok his chosene sonas: sonas *and*  
 þe seed of hym þat loouep þe lord he shal not  
 shenden /  
 he ʒaf forsoþe anoþer iacob *and* dauid of þat lynage /  
*and* Sala-  
 mon hadde ende *with* his fadris / *and* he lafte after  
 hym  
 of his seed þe folie of þe folc *and* þe mynusht fro pru-  
 dence roboam: þe whiche turnede awei þe folc bi  
 his counseil / *and* Ieroboam þe sone of naboth þat  
 made  
 to synnen israel: *and* ʒaf þe weie of synnyng to  
 effraym /  
 ful <sup>Λ</sup> *and* <sup>Λ</sup> manye redoundeden þe synnes of hem gretli:  
 forsoþe  
 þei turneden hem awei fro þer lond /. *and* he soʒte  
 alle wicke-  
 nesses. vnto þe tyme þat defending ful com to þem:  
*and* fro alle synnes he deliuerde hem /  
 capitulum 48 **A** Nd helias þe prophete ros as fjr. *and* his woord as a  
 brond brende. þe whiche broʒte into hem hungir:  
*and* folewinge hym bi þer enuye ben maad fewe /  
 forsoþe þei  
 myʒten not suffren þe hestis of þe lord / þurþ þe  
 woord of þe lord he wipheeld heuene: *and* caste  
 doun fro  
 hym þe fjr to þe erþe / so maad large is helie in his  
 merueilis / *and* who mai his maner glorien to þee <sup>Λ</sup> þu  
 'hast'  
 beere 'borne' vp þe deade fro helle. fro þe lot of  
 deþ: in þe  
 woord of þe lord god / þe whiche þrewe doun kingis  
 to deþ *and* þu breeke liʒtli þe myʒt of hem: *and* þe  
 gloriouse

into þe myddil of it water: *and* deluede *with* iren  
 þe roche: *and* bilde vp to þe water a pit / in his  
 daiys steʒede vp senacherib *and* sente rapsa-  
 cen: *and* vndirputte his hond aʒen hem. *and* putte  
 out his hond into syon: *and* proud is maad in his  
 myʒt / þanne moued ben þe hertis *and* þe  
 hondis of hem: *and* þei soreweden as wymmen  
 trauailinge *with* childe / *and* þei inwardli clepeden  
 þe merciful lord. *and* strecching out hondis þey  
 rereden vp to heuene / *and* þe holi lord god herde  
 anoon þe vois of hem / he remembrede not þe  
 synnes of hem. ne ʒaf hem to þer enemys: but  
 purgide hem in þe hond of isaie þe holi prophete /  
 he þrew doun þe tentis of assiries: *and* hem to-  
 broside þe aungil of þe lord / forwhi ezechie  
 dide þat pleside to þe lord. *and* strongli he wente  
 in þe hōnd 'weie' of dauid his fader. þat isaie þe grete  
 prophete  
*and* feiþful in þe siʒte of god sente to hym / In his  
 daiys bacward wente aʒeen þe sunne: *and* addi-  
 de to þe king lijf / *with* a gret spirit he sawʒ  
 þe laste thingis: *and* coumfortede þe weilinge men  
 in sion vnto euermor / he shewide thingus to co-  
 men *and* hid: er þat þei fellen /  
 þe mynde of Iosie maad in a makinge of  
 smel: is a werk of a pyment makere / in eche  
 mouþ as hony shal ben inwardli swete þe  
 mynde of hym: *and* as melodie in þe feste of wyn /  
 he is eueneriʒt godli in þe penaunce of folc: *and*

capitulum  
 49.

[The Committee are indebted to F. Madan, Esq., of the Bodleian Library, for the  
 description of this Plate.]







THE "Memorabilia" of Valerius Maximus, together with the compendium of the 10th Book by Julius Paris. Vellum; 132 leaves, measuring 13½ by 9 inches; in double columns of 30 to 34 lines. Written in northern Italy, "expletus m<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup> nonagesimo secundo, die xvij<sup>o</sup> mensis Iulii, ora tertia."

From the library of Dr. Samuel Butler, Bishop of Lichfield.

In quires of eight leaves, connected by catch-words. Written in rather roughly formed minuscules; with initial letters in red and blue. Some of the leaves are

palimpsest; but the obliterated writing was not of earlier date than the 14th century.

¶ Decimus.

mendacio muliebris temeritas  
mediolani repressa est. Siquidem  
cum se | pro rubria quedam perinde ac fa-  
lso credita esset Incendio perisse |  
nichil ad se pertinentibus bonis inse-  
reret | Neque ei aut tractus eius | aut  
splendidi testes | aut co'ho'rtis augu-  
sti fauor deessent | propter inexpugnabilem  
Cesaris constantiam | irrita nefarij  
propositi abiit.,  
Idem Barbarum quemdam | propter  
eximiam similitudinem | capadocie  
Regnum affectantem | tamquam Ariath-  
es esset | quem a marco Antonio  
interemptum | luce clarius erat | quamquam  
pene totius orientis ciuitatum |  
et Gentium credula Suffragati-  
one fultum caput | dementer Imp-  
erio iminens Iusto impendere su-  
pplicio coegit., ¶ Ualerij ma-  
ximij dictorum ac factorum memorabi-  
lium Explicit liber Nonus. In  
cipit decimus.,

Ariarathes-

DECIMUS atque huius operis  
liber | Seu studiosorum  
inertia | Seu Scriptorum  
Segnitie | Seu alio quo vis causa |  
Etati nostre perditus est. Verum  
Iulius paris abbreviator Valerij  
post nouem libros explicitos |  
hunc decimum sub infrascripto com-  
pendio complexus est: per quod

de nominibus | prenomibusque cogn-  
ominibus atque agnominibus | fuisse  
eundem a ualerio compositum coniectari  
licet. Verba quidem Iulij paridis  
hec sunt | liber decimus de prenomi-  
nibus et similibus.,

Uarro simplicia in  
Italia nomina fuisse  
ait. Exi[s]timatio  
nisque sue argumen-  
tum refert quod Ro-  
mulus et Remus et Faustulus |  
neque prenomem ullum | neque cognomen  
habuerunt. Qui ab eo dissentiant |  
aiunt matrem eorum ream Siluiam  
uocatam: Auum Siluium numito-  
rem: Fratrem eius Amulium Siluium: Ac  
superiores Albanorum Reges | Cape-  
tum Siluium | Agrippam Siluium | Po-  
sterioresque duces Metium Suffeti-  
um | et Tutorem Cloelium uocatos.  
Ne contenti his | ad sabinos tran-  
sgrediuntur. Titum Tatium | Numam  
Pompilium Et patrem eius pompum  
Pompilium. Eiusdemque regionis e-  
numerant Postulanum lauranum:  
Volesum Valesium: Metum curtium:  
Alium fumusilleaticum: Etruscis  
recitant lartem Porsennam | Ab equi-  
culis | Septimium Modium | p[ri]mum  
Regem eorum: Et fertorem Resium |



## Decim.

mendatio muliebus temeritas a  
mediolani repressa est. Siquidem  
cum se probra quaedam pueri ac fa-  
lso credita esset incendio pisse  
nichil ad se pertinere bonis iſe-  
reret. Neque ei aut tractus eius aut  
splendidi testes aut verus augu-  
sti fauor desisset. pro expugnabilibus  
Cesaris constantibus irrita nefarium  
propositum abiit.

*Asiaticus*  
Item Barbarum quendam pro  
eximiam similitudinem capadociae  
Regnum affectantem. tamen Asiath-  
es esset. quem amicum Antonio  
interemptum. luce clara erat. quod  
pene totius orientis civitatum  
et sententia credula suffragati-  
one sicut caput demerit imp-  
erio imines iusto impendere su-  
pplicio coegit. Valerium ma-  
ximum deorum ac sanctorum memorabi-  
lium. Explicit liber nonus. In-  
cipit Decimus.

*S*edam atque huius operis  
liber seu studiosorum  
iertia seu septorum  
Segnitie seu alio quo visum  
statu nostre potius est. Verum  
Iulii parisi abbreviator Valerium  
post novem libros explicitos  
hunc decimum si iſtiuscriptis com-  
pendio complexus est. per quod

de nominibus pro nominibusque cogn-  
ominibus atque agnominibus fuisse  
eundem analesis oportuit collectari  
licet. Verba quae Iulii parisi dis-  
haec sunt. Liber decimus de pro nomi-  
nibus et similibus.

**Q**uero simplicia in  
Italia nota fuisse  
aut. Sententia  
nisque sine argum-  
entis refertur quod Ro-  
mulus et Remus et Faustulus  
neque pro nom- ullum neque cognom-  
habuerunt. Quia ab eo dissentiant  
aut matrem eorum ream Silviam  
uocant. Iamque Silvium numito-  
rem. Rex est Amulium Silvium. ac  
superiores Albanorum Reges. Cape-  
tium Silvium. Iugurtham Silvium. Pro-  
stetioresque duces Metium Suffeti-  
um et Tutorem Cloelium uocatos.  
Ne contenti his ad Sabinos tran-  
scedunt. Titum Tatium. Numam  
Pompilius. Et patrem eius pompium  
Pompilius. Eademque regionis e-  
numerat Postulanium Lauranum.  
Volegium Valegium. Metium Curius.  
Alium sum illeatium. Etruscas  
recitant Iarum Porſennam. Abeg-  
culis. Septimium Modium. primus  
Regem eorum. Et fertores Resium.





OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. DOUCE MS. 144.—A.D. 1407.

**H**OURS of the Virgin, with Penitential Psalms, Litany, Hours of the Cross and of the Holy Ghost, etc., in Latin, and a calendar in French. Vellum; 140 leaves, measuring 8½ by 6½ inches; with 14 lines in a page. The MS. was written for the use of a church in the diocese of Paris, a note on f. 37 stating that “factum et completum est anno m<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup> vij<sup>o</sup>, quo ceciderunt pontes Parisius.”

There are several large and some smaller miniatures executed in more than one style, and by a Netherlandish artist, or artists, as well as by French hands. The borders are usually ornamented in the French styles of ivy-leaf and line-and-leaf work, with two grotesques on each page; but they are occasionally floreated, with richer ornamentation and miniatures. On the margins of four of the pages containing the Litany are sketched elaborate pictures of religious processions; the finest example being the one given in the Plate. See G. F. Waagen, “Treasures of Art in Great Britain” (1854), vol. iii., p. 75.

---

Ab inmundis cogitationibus libera nos domine  
Ab infestationibus demonum libera nos domine  
A subitanea et improvise  
morte libera nos domine  
Ab omni inmundicia men-  
tis et corporis libera nos domine.  
A peste et clade libera nos domine.  
Ab ira tua libera nos domine.  
Per sanctam annunciatio-  
nem tuam. libera nos domine  
Per misterium sancte incar-  
nationis tue. libera nos domine  
Per aduentum tuum. libera nos domine.  
Per natiuitatem tuam libera nos domine.

Per circuncisionem tuam libera nos domine  
Per baptismum tuum libera nos domine  
Per ieiunium tuum libera nos domine  
Per passionem tuam libera nos domine  
Per crucem et mortem tuam libera nos domine  
Per sanctam resurrectionem  
tuam libera nos domine.  
Per admirabilem ascensionem  
tuam libera nos domine.  
Per gratiam sancti spiritus  
paracliti. libera nos domine  
In hora mortis succurre nobis  
domine.  
In die iudicij libera nos domine.

---

[The Committee are indebted to F. Madan, Esq., of the Bodleian Library, for the description of this Plate.]



**A** b inmundis cogitationibus; l  
**A** b infestationibus; demonum l  
**A** b substantia et improuisa  
 morte libera nos domine. **¶**  
**A** b omni inmundicia men  
 tis et corporis. **¶**  
**A** pte et clade. **¶**  
**A** b uia tua. **¶**  
**A** b sanctam annunciatio  
 nem tuam. **¶**  
**A** b misterium sancte incar  
 nationis tue. **¶**  
**A** b aduentum tuum. **¶**  
**A** b natiuitatem tuam. l



**A** b crucifixionem tuam l  
**A** b baptismum tuum. **¶**  
**A** b ieiunium tuum. **¶**  
**A** b passionem tuam. **¶**  
**A** b crucem et mortem tua l  
**A** b sanctam resurrectionem  
 tuam libera nos domine. **¶**  
**A** b admirabilem ascensionem  
 tuam libera nos domine. **¶**  
**A** b gratiam sancti spiritus  
 paradisi. **¶**  
**A** b in hora mortis succurre nobis  
 domine. **¶**  
**A** b in die iudicii libera nos dñe.

HOURS. A.D. 1407.

OXFORD. BODLEIAN LIBRARY. DOUCE MS. 144.





II. 154.



MANDEVILLE'S TRAVELS. (EARLY 15TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,189.



SERIES II., PLATES 154, 155.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,189.—[EARLY 15TH CENTURY.]

**T**WO miniatures from a series of twenty-eight, illustrating the earlier part of the Travels of Sir John Mandeville. Vellum; 14 leaves, measuring 9 by 7½ inches. Executed in the Low Countries, perhaps at or near Liége, early in the 15th century.

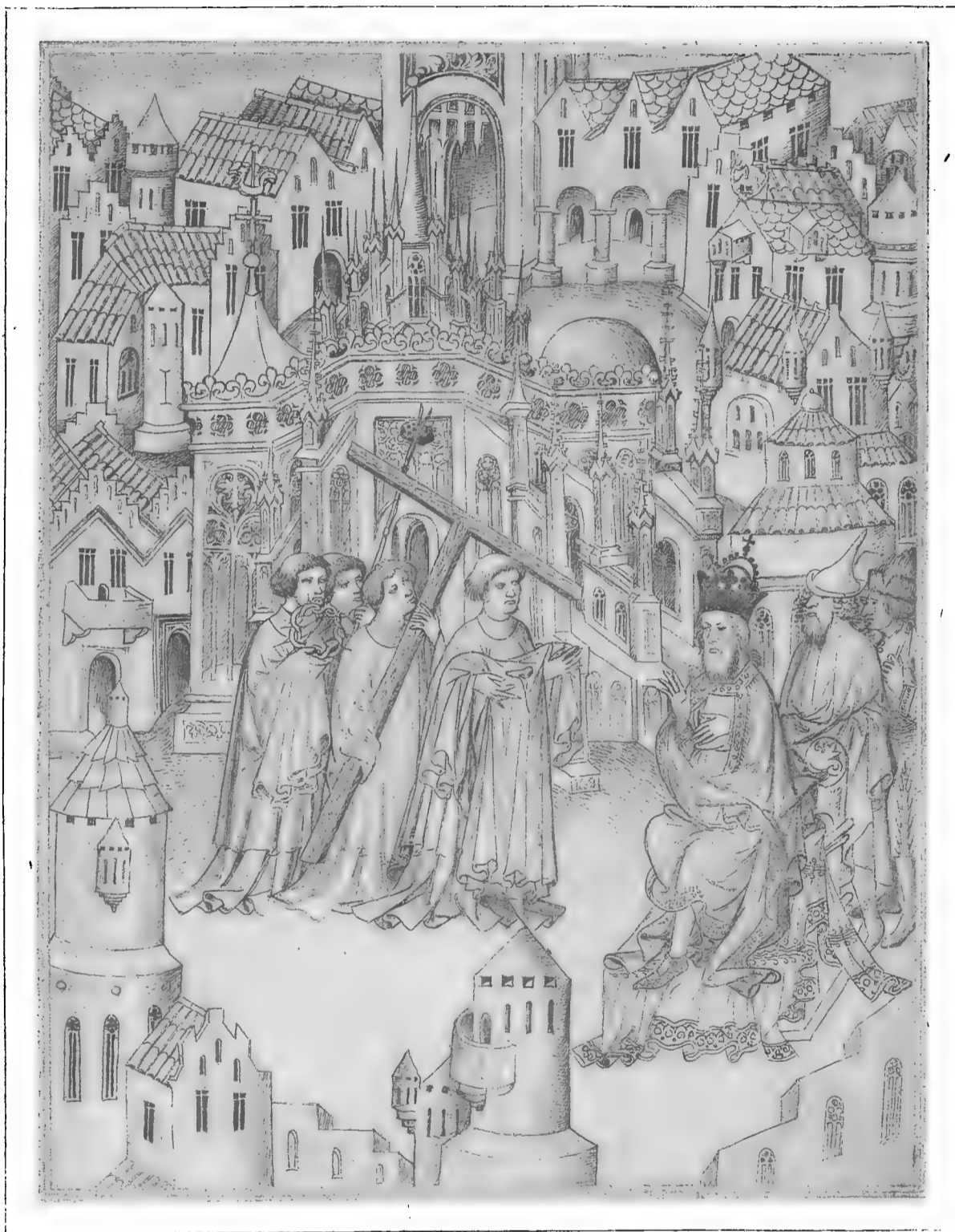
The surface of the vellum is tinted a pale milky-green; and each leaf has a miniature on either side, the first being drawn in silver-point, and the rest in outline in ink with delicate shading in black and white. The features and hands of the figures are touched with flesh-colour; crowns, nimbi of saints, embroidery, and other accessories are generally in gold delicately applied with the brush. Foliage is coloured, generally in sombre tones of green; the sea is either washed with light blue or merely flecked with white; and the sky is blue, sometimes flushed towards the horizon with a silvery white, but more often covered with floreated patterns in white and darker shades of blue. The whole series has been reproduced in facsimile for the Roxburghe Club: "The Buke of John Maundevill," edited by G. F. Warner, 1889.

Plate 154 represents the fourth miniature in the series, the subject being a party of pilgrims in a ship approaching land on which are disposed walled cities, castles, farms, and groves of trees. The principal figure in the ship, who wears a collar of golden oak-leaves, is no doubt intended for Sir John Mandeville. Colour is sparingly used, being confined to flesh tints on the hands and faces, blue streaked with white for the sky, and tints of green for the foliage. The high lights in the architecture, waves, and details of the ship are touched with white.

PLATE 155.

PLATE 155 is taken from the sixth miniature of the series, which represents a procession of clergy exhibiting to the Emperor the holy relics at Constantinople, viz. the Seamless Coat, the Holy Cross, the Crown of Thorns, and the Sponge. The features and hands of the figures are touched with flesh-colour, the coat is slightly tinted blue, the Emperor's crown and embroidery of his robe and shoe are gilt, the sky is of blue streaked with white, and the highlights of the architectural details, dresses, etc., are touched with white.

II. 155.



MANDEVILLE'S TRAVELS. (EARLY 15TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,189.





BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 22,318.—[ABOUT A.D. 1450.]

**T**EN of Plutarch's "Lives," translated into Latin by Lionardo Bruni of Arezzo and others. Vellum; 240 leaves, measuring 13 by 9½ inches; with 27 lines in a page. Written and ornamented in Northern Italy about the middle of the 15th century.

The ornamentation of the volume is not complete. Each Life should have been illustrated with two miniatures, the first being painted within a large initial letter at the beginning and the other forming an independent picture at the end. But the miniatures of the last three Lives have not been all executed, the Life of Cato having the initial-miniature alone, and those of Cicero and Demosthenes wanting both.

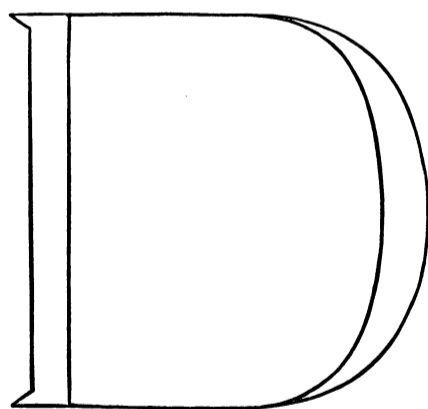
From the library of the Marquis Giambatista Costabili, of Ferrara, sold in Paris in 1858.

White vellum; in quires of eight leaves connected by catch-words. Written in the careful Italian minuscules of the period of the Renaissance, formed upon the models of the 11th and 12th centuries. The opening words of each Life are composed of capital letters, alternately gilt and blue, with pen-line ornamentation in violet and red inks.

The large initials are in colours upon a square ground of burnished gold. The colouring of the miniatures is extremely vivid, and is generally heightened with a liberal use of gold in the details. Silver has also been applied in some of the miniatures, which, however, have suffered by oxidation of the metal.

The large initial D in the Plate is of lake worked with a moulding relieved with white. The subject of the miniature is the last scene in the life of Tiberius Gracchus, in which he is represented touching his own head in order to signify that his life is in danger. He wears a violet-coloured robe trimmed with fur, and blue hose. His hair is gilt. The prevailing colours in the dresses of the other figures are vermilion, gray-blue, and green; and the hair and beards of several are gilt. The house in the middle back-ground is white; but most of the other buildings are orange-coloured. Gold shading is used in the trees and in the sky.

TYBERIVS:



E A  
G I  
D E  
E T  
C L  
E O  
M E  
N E

Q V E D I C E N D A F V E R V  
N T S V P E R I V S E N A R  
R A V I M V S . N V N C I N

Romanorum parte non minores habituram casus Tyberii et Gai gracchorum hystoriam opponemus . Pater iis fuit Tyberius gracchus : cui *quanquam* duobus consulatibus . duobusque triumphis . et insuper censurę gloria insignis . multo plus tamen ex virtutibus eius . *quam* ex magistratibus atque honoribus aderat

PLUTARCH.



EA  
GI  
DE  
ET  
QU  
EO  
ME  
NE

QUE DICENDA EVER  
INT SUPERIVS ENAR  
RAMIVS NIMIC IN

Romanorum parte non minores habitaram casus Tyberii et  
 Cai gracchorum hystoriam opponemus. Iater. iis fuit Tyberius  
 gracchus: cui quanq̄ duobus consulatibus: duobusq; trium  
 phis: et insuper censurę gloria insignis: multo plus tamen ex  
 virtutibus eius: q̄ ex magistratibus atque honoribus aderet

PLUTARCH. (ABOUT A.D. 1450.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 22,318.







BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 21,120.—[A.D. 1458-1461.]

**T**HE Ethics of Aristotle: a translation into "Romance" by Charles, Prince of Viana, son of John II. of Navarre, made for his uncle, Alphonso V. of Aragon and Sicily, from the Latin version by Lionardo Bruni of Arezzo. Vellum; 238 leaves, measuring 12½ by 8½ inches; with 25 lines in a page. Appended is the Lamentation of the Prince on the death of Alphonso, and the colophon states that the volume was written "ab Altadello, summi Aragonum et Navarre principis librario." The date of the MS. must lie between 1458, the year of the king's death, and 1461, when the Prince of Viana died.

The Prince's library passed into the possession of Dom Pedro, Constable of Portugal, who was proclaimed king of Aragon in 1465. The MS. is recorded in the catalogue of his books. See an account of another MS. from the Prince of Viana's library by L. Delisle, "Un livre de la bibliothèque de Don Carlos, prince de Viane," (Société de Saint-Augustin), Lille [1890].

Fine white vellum, in quires of ten (in one instance of twelve) leaves connected by catch-words, written in minuscules of Spanish type formed on the Italian hand of the Renaissance; with arguments, etc., in red; and titles in fancifully shaped capitals much flourished.

The first page of the prologue is highly ornamented, and is surrounded with an elaborate border, the Prince's device and motto, "bonne foy," being introduced. At the foot are the arms of Aragon in the centre, with those of Navarre quartering Evreux on the left and of Aragon quartering Sicily saltirewise on the right, the whole linked together with

scrolls bearing the motto "Qui se humiliat exaltabitur." At the foot of the first page of Book i. is also a coat: Aragon quartering Sicily, impaling Aragon.

Each book has an elaborate initial letter ornamented with vine-tendrils interlacings and other designs in the Italian style. The initial D in the Plate is gilt, with edgings of gamboge which give it the appearance of being cut out in the solid; the flowers and leaves are coloured in shades of red, blue and green, and the spots are gilt. The interlaced design in the margin is white picked out with red, blue, green, and gold.

Septimo.

**E**n este primero Capitulo tracta de tres  
Species en que todos los vicios e virtudes  
consisten / son assaber delos vicios e malas co-  
stumbres / el vicio / la incontinencia / e la bestia  
lidat. E por la parte loable la virtud / la con-  
tinencia / e la entera bondat. E introduze las  
opiniones antigas.

**D**ESPUES  
DESTAS. CO  
SAS. ES  
DE. DEZIR  
tomado otro princi-

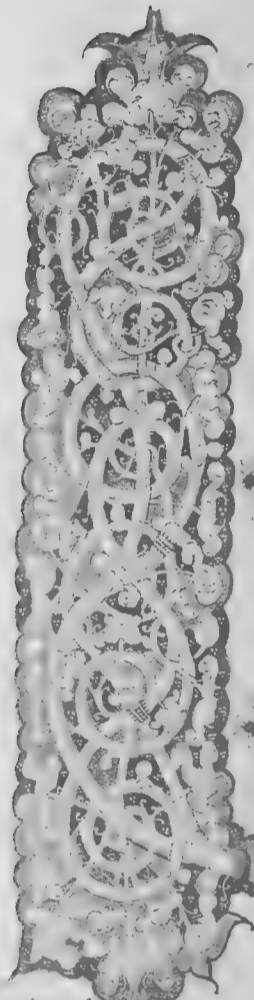
pio / que acerca delas malas costumbres tres  
son los species / el vicio / la incontinencia / e la  
immanidat. Pero los contrarios delos dos species  
destas son manifestos. Ca al vno llamamos  
virtud y al otro continencia. Pero contra la  
immanidat alguno congruamente oppornia  
aquella virtud / que sobre nos es real e diuina  
como Homero introduze a Priamo diziendo de  
Hector / que excellia de grand bondat / nin pa-

**E**l vicio.  
llama e dize  
el philosopho a vna peruer-  
sidad del appetito que  
se non dexa señorar  
por la razon. E quo-  
ando el appetito es  
corrupto enclina assi  
como principio o causa  
estimando aquello  
que dessea como buen  
fin. E por la tal ele-  
ccion obra las cosas  
peruersas por cuya mal-  
dad es vituperable. Y  
esta tal disposition  
es dicha vicio en  
quanto acomete  
error e maldad.

**I**ncontinencia.  
llama e dize el philosopho  
a otra peruersidad del appetito  
que corrompe la mesura e colli-  
gentia delos humores e que per-  
uierde el orden de la razon / e la  
consonancia e tempre de toda  
cosa ordenada la qual peruersi-  
dad tiene dos partes. La vna que  
non dexa 'de'sallir fuera los limites  
dela razon por ninguna constantia  
en las obras dela vida humana  
y entonces se dize incontinencia  
por quanto non detiene nin re-  
frena el appetito con la razon.

Septimo.

Capitulum



**E**n este primero Capitulo tracta de tres Species en que todos los vicios e virtudes consisten son assaber de los vicios e malas costumbres el vicio la incontinenca e la bestialitat. E por la parte loable la virtud la continencia e la entera bondat. E introduze las opiniones antigas.

**ESTAS  
DE LAS  
ES DE  
DE**

tomado otro principio que acerca de las malas costumbres tres son los species el vicio la incontinenca e la immanitat. Pero los contrarios de los tres species estas son manifestos. Ca al uno llamamos virtud y al otro continencia. Pero contra la immanitat alguno congruamente oppone aquella virtud que sobrenos es real e diuina como Homero introduze a Priamo diciendo de Hector que excellia de rudo bondat nin pa

**El vicio.**  
llama e dize el pñe abna puer...  
se non deca senordar por la razon. E quando el appetito es corrupto en el ma assi como principio o ca...  
el dñando aquello que dessea como buca...  
fin. E por la tal elecion obra las cosas...  
pñe por cuya mal...  
es bñable y...  
tal disposicion...  
vicio en...  
acomete...  
malicio.

**Incontinenca.**  
llama e dize el pñe...  
pñe pñe del appetito que corrompe la medida e colligencia de los humores e que pñe el orden de la vida e la consonancia e tempore de toda cosa ordenada la qual pñe...  
dad tiene dos pñe. La vna qñe non deca salir fuera los limites de la razon por ninguna costada en las obras de la vida humana. V en otras se uen en...  
por quanto non deca nin reñe el appetito con la...





**E**PITOME, in Latin, of the "Institutiones Oratoriæ" of Quintilian, made by Franciscus Patricius for F[ranciscus] Tranchedinus; appended to a copy of the Institutions written in the same hand. Vellum; 189 leaves, measuring 7 $\frac{3}{8}$  by 5 $\frac{3}{8}$  inches; with 43 lines in a page. The colophon at the end of the Institutions states that the transcription was finished on the 27th March, 1467.

Fine white vellum, in quires of ten leaves connected by catch-words. Written, with great neatness, in small Italian minuscules; with an illuminated initial

at the beginning of each book of the Institutions, and a coloured initial in blue, red, and green at the beginning of the Epitome.

I

**P**ARENS / ut *primum factus fuerit?* *acrem curam spei futuri orationis impendat.* Ante *omnia* ne sit *uiciosus sermo* *nutricibus . quas sapientes si fieri possit : chrysippus optauit.* Diligenter curet / *optimas eligat.* et *morum quidem et sermonis in his rationem habeat* ~ *Natura enim tenacissimi sumus / eorum que rudibus annis percipimus.* Et *deteriora pertinaciter herent . bona facile mutantur in pueris.* Assuescat *igitur sermoni quod non dediscendus sit.* Quales parentes.

Chrysippus

**P**ARENTES eruditos optauerim. *Cornelia namque mater / gracchorum eloquentiæ multum contulit.* Hęc *lelij filia paternam eloquentiam elegantiore reddidit.* Parentes *qui non didicerunt / non minorem curam docendi liberos habeant.* Qui *pedagi.*

Cornelia  
Lelius

**P**Edagi / aut eruditi plane sint . *que cura in primis esse debet . aut se non esse eruditos sciant.* Nihil enim *peius his qui sibi falsam scientiæ persuasionem tradiderunt.* Nec minus error *eorum nocet moribus.* Tradidit enim *babylonijs diogenes / Leonidem / alexandri pedagogum / eum uitijs quibusdam imbuisse . que quidem maximum regem ab illa institutione puerili prosecuta sunt.* Initium a sermone gręco.

Diogenes  
Leonides

**A**Sermone gręco puer incipiat. *Latinus namque qui pluribus in usu est . facilius perdiscitur.* Neque hoc *superstitiose fieri uelim . ut diu tantum gręce loquatur.* Sed non longe *latina subsequi debent . et cito pariter ire.* Etas prima instituenda.

**E**RATOSTHENES / et ut alij dicunt *hesiodus : literis instituendos qui minores septem annis essent / non putauerunt.* Melius tamen *qui nullum tempus uacare cura uolunt.* Quantum enim *infantię presumitur temporis?* tantum *adolescentię additur.* Initia siquidem *literarum / sola memoria constant.* Quę *quidem in paruis tenacissima est.* Sed *nondum teneris instandum acerbe est . ne studia qui nondum amare potest / oderit.* Sed *initia quoque studiorum / a perfectissimo optime traduntur.* Nam *philippus macedo / alexandro filio / prima literarum elementa / ab aristotele tradi uoluit* ~ *Vtilius in scholis quam domi eruditur.*

Philippus  
Aristoteles

**F**REQUENTIĘ scholarum / et ueluti publicatis preceptoribus pueros tradere satis duco. *quod quidem cum his a quibus clarissimarum ciuitatum mores sunt instituti . tum eminentissimis auctoribus uideo placuisse.* Non enim *uox illa preceptoris / ut cęna minus pluribus sufficit . sed quidem ut sol uniuersis idem lucis calorisque largitur.* Ante *omnia futurus orator cui in maxima celebritate et in media republica uiuendum est?* assuescat iam a tenero non reformidare homines / *neque illa solitaria et ueluti umbratili uita domestica pallescere.* Nam cum *proferenda sunt studia / caligat in sole / et omnia noua offendit . qui solus didicerit . quod inter multos agendum est.* Qua ratione ingenia cognoscantur.

**T**RADITO sibi puero docendi pariter ingenium in primis naturamque perspiciat . *ingenij signum precipue in paruis memoria est.* Eius duplex est *uirtus / facile percipere / et fideliter retinere . proximum imitatio.* Nam *id quoque docilis nature est.* Quedam enim *interrogabit?* sequetur tamen *magis quam precurret.* Illud enim *ingeniorum ueluti precoquum genus non temere unquam peruenit ad frugem.* Hi sunt *qui parua facile faciunt . et quicquid possunt / statim ostendunt.* Possunt tamen *id demum quod in proximo est.* Non *multum prestant / sed cito.* Non *subest enim uera uis . nec penitus immissis radicibus innituntur.* Placet hęc *annis comparata.* Nec me offendit *lusus in pueris . est enim alacritatis signum / neque illum tristem semperque demissum sperare possum erectę circa studia mentis fore.* Detur *modus remissionibus?* ne aut *studiorum odium faciant*

**P**ARENS ut primū fāo fuerit: acce curā spci suari oradij  
 ipentat. Anx oia ne sit uicofus hmo nutub. qd sapiētes  
 si fieri possit: chyfip optant. Diligent ariet: optiag eligat:  
 et mox q. et fmoio i hio rōnes hēt. Latuna ē tenaciffimi  
 fumus: eoz q rudib' anie papim. Et detentoz panac' hēt: bona faale  
 mutanē i pueris. Affuecat ut fmo: q nō reditēo fit. Quales parentoz  
 PARENTOS eruditos optant. Cornelia nāq. mīgracoz eloq. mīa q  
 tulit. Hec lely filia patna elegātie elegātie reddidit: Parentoz q  
 non vidit: nō minoz curā docti liberos hēant. Quā pedag  
 PARENTOS aut curāq. plane fit. q curā i pmo ē debet: aut se nō ē erudi  
 tos facit. Nihil ei pē hio q sibi fallā facit pūationē erudierit. Nec  
 min' error eoz nocet morib'. Iruidie ei babyloni diogenes: Leonidem. ale  
 xandri pedagogū. eū uisq. qbusdā imbuiffe. q. q. maximū regē ab illa ista  
 tione puerū proleata fit. Initium a sarmone greco  
 PARMONE greco puer i apia: Latini nāq. q pluribus i usū est. facili pūfici  
 tur. Neq. hoc sup. hūofe fieri uelz: ut uū tm grece loquat. Et nō loge  
 Latina sūloqui debet. et cito pariter ure. Etia prima instructio.  
 PARMONE ut alij dicit: hōio. hōio istatēdo q minoz septē anjō  
 pēnt: nō putauerit. Melius tñ q nulli tpus uacare cura nolū. Quātū  
 q. i hūio pūmū tpus. tantū. uolētiē. rōis. hūia hū hū. sola memo  
 ria ostar. Que q. i paruo tenaciffima ē. Et nō dū teneris istanōi acerbē  
 ne studia q nodū amare potuerit: Et uita q. studior. a pūctiffimo optie  
 tradit. hū philipp' macedo alexandro filio. pūalraū elēnta. ab aristotele  
 uita noluit. Velut in scholo q. tōm erudietur.  
 PARMONE et uelut publicana pūptūb' pūeros nādē sūo dūo.  
 qd q. ai hio a qd clariffimaz ciuitati mores sū istatū. tū emineffissio  
 auctoz uideo placuisse. hō ei uox illa pūptūe ut genā pū plurib' suffi  
 sū q. ut sol unū hū i dez lūco caloz q. largit. An oia futur' orator au i mzei  
 celebratate a i media re. p. unū dū ē. affuecat tā a tenero nō reformidare ho  
 mines. n3 illa solitaria q uelut umbatū uita domelica palleat. Itā ai p  
 ferēda sū stūoia. caligat i sole. et oia nōna offēnt. q. solū uidiat. qd i  
 ter mītoz agendū ē. Quā ratione ingenia cognofcantur.  
 PARMONE sibi pūero doctū pūe ingenū i pmo nauatūq. pūpūat. ingenū hū  
 papue i pmo. medra est. Et duplex ē uūo faale papue a fidele retine.  
 Pūmū imitatio. hō rō q. uocūo nātē ē. Quedā q. irrogabit. tequet tñ  
 mago q. pūret. hō ai ingenioz uelut pūoqui gen' nō temē unq. pūenit  
 ad fruge. hō sū q. pūa faale facit. q. qd. possit. hūoz odit. Possit tñ i rō  
 mū qd i pmo ē. hō mīa pūat. hō cito. hō sūbet ei hū uis. hū penit' imiffi  
 rōtib' imūe. placet hūc amo cōpūa. hūc me offēdit. lūto i pueris. ē  
 ei alacritatē signū. neq. illi triffe sūp. q. demiffū spare possū. erecte circa  
 stūoia mēte fore. Et moone remiffionib'. ne aut stūoioz odū faciat

Philippus  
 Cornelia  
 Lelina  
 Diogenes  
 Leonides  
 Philippus  
 Aristoteles







BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 84 F. 5.—A.D. 1380.

CHARTER of Peter, Abbat of Bitlesden Abbey in Buckinghamshire, admitting to the privileges of confraternity Sir Robert Corbet and Sir Robert Corbet, his son, knights, Beatrice wife of Robert the elder, Sibilla his late wife, Alice late wife of Robert the younger, and their children, living and dead, benefactors of the house; the two knights undertaking to warrant the abbey in possession of an acre of land and the advowson of the church of Ebrington, in Gloucestershire. Dated, Conversion of St. Paul [25 January], 1379[80].

Vellum, measuring 12½ by 6½ inches.

Written in square court-hand rather compressed.

A	B	C	D	E
---	---	---	---	---

Uniuersis sancte matris ecclesie filiis ad quos presens scriptum indentatum peruenerit. Frater Petrus Abbas Monasterij beate Marie de Bitlesdena et eiusdem loci | Conuentus salutem in domino sempiternam. Pium a[r]bitramur et humanum eos qui sanctam dei ecclesiam de suis fouere et sustentare student possessionibus in | oracionum et spiritualium bonorum recipere fulcimentum. Ea propter nouerit vniuersitas uestra nos Nobiles viros dominos. Robertum Corbet patrem et Robertum | Corbet filium milites tanquam fundatores ac Nobilem dominam Beatricem vxorem predicti Roberti patris ac bone memorie. Sibillam nuper vxorem dicti | domini Roberti patris// necnon Aliciam nuper vxorem dicti domini Roberti filii iam defunctas ac ceteros liberos ipsorum Roberti et Roberti tam uiuos quam defunctos | qui pauperem domum dei Monasterium de Bitlesdena multipliciter de donis suis et bonis temporalibus. Vberime ditauerunt in commune suffragium spiritua- | lium bonorum que in Monasterio nostro predicto fiunt et futuris temporibus fient: missarum videlicet oracionum vigiliarum ieiuniorum ceterorumque bonorum meritoriorum ut fundatores | nostros de assensu Capituli nostri communis recepisse et admisisse. Spondentes nos et successores nostros dies obitus dictorum Roberti et Roberti post obitum ipsorum cum acci- | derint tanquam pro fundatoribus nostri<sup>s</sup> in missarum sollempniis et ceteris que obitum<sup>s</sup> huiusmodi concernunt officiis imperpetuum obseruatuos. Ad que quidem suffragia mis- | sarum sollempnia et cetera omnia supradicta que obitum huiusmodi concernunt officia fideliter tenendum faciendum et obseruandum imperpetuum: obligamus nos et successo- | res nostros ac omnia bona nostra per presentes. Pro quorum omnium obseruacione predicti Robertus et Robertus volunt et concedunt: quod ipsi et heredes sui vnam | acram terre cum pertinenciis in Ebertona et aduocacionem ecclesie eiusdem ville. prefatis Abbati et Conuentui et successoribus suis. contra omnes gentes | imperpetuum Warantizabunt et defendent. In cuius rei testimonium alteri parti huius indenture penes dictos Abbatem et Conuentum remanenti | dicti domini Robertus et Robertus sigilla sua singillatim apposuerunt. Datum apud Bitlesdenam in domo nostra Capitulari in festo Conuersionis | sancti Pauli. Anno domini Millesimo trescentesimo septuagesimo Nono

Quibus scilicet in his ecclesie fit ad quos ipse scriptum videtur puerum. Hic petrus Abbas Monasterii beate Marie de Bitesden et canonicus et a  
 Comite Salina in domino scripturam. Item abbatem et hominum eos qui omnia de ecclesia de suis fouere et sustentare student possessionibus in  
 oronibus et spiritualibus honoris iure fulamur. Ea propter uocant universitas vestra nos Nobiles viros dominos Robertum Corbet patrem et Robertum  
 Corbet filium milites tanquam fundatores ac Nobilem diuam Beatrixem uxorem predicti Roberti patris ac bone memorie Sibillam uxorem predicti  
 domini Roberti patris uocant Aliam uxorem predicti domini Roberti filii iam defunctas ac ceteros liberos ipsorum Roberti et Roberti tam uiuos quam defunctos  
 qui pauperum domum de Monasterio de Bitesden multipliciter de domibus suis et bonis temporalibus obime ditauerunt in ecclesia suffragium spiritua  
 lium honorum que in Monasterio nostro predicto sunt et futuris temporibus fieri. missarum uel oronum uel vigiliarum uel annorum et bonorum uel uel fundatores  
 ipsos de assensu Capituli nostri ecclesie receperunt et admississe. Spontaneos nos et successores ipsos dies obitus domini Roberti et Roberti post obitum ipsorum cum ac  
 ceperunt tanquam per fundatores ipsorum missarum sollempnis et ceteris que obitu huiusmodi conueniunt officia impertum obsequantur. Ad que quidem suffragia mis  
 sarum sollempnia et cetera omnia supradicta que obitum huiusmodi conueniunt officia fideliter tenendi faciendi et obsequandi impertum obligamus nos et successo  
 res ipsos ac omnia bona nostra presentibus. Pro quorum omnium obsequatione predicti Robertus et Robertus uolunt et concedunt. quod ipsi et heredes sui unam  
 aquam tunc cum partem in Eboraciam et aduocacionem ecclesie eiusdem ville. ipsius Abbatis et Conuentus et successoribus suis. contra omnes gentes  
 impertum uel uel defendent. In cuius rei testimonium alii partem huius uidentur penes dictos Abbatem et Conuentum reman  
 da domini Robertus et Robertus sigilla sua singillatim apposuerunt. Dat. apud Bitesden in domo nostra Capitulari in festo Conuersionis  
 sancti Pauli. Anno domini millesimo quingentesimo Septuagesimo Nono.

CHARTER OF BITLESDEN ABBEY. A.D. 1380.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 84 F. 5.





SERIES II., PLATE 160.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 19,853.—A.D. 1400.

LETTERS, in Latin, of Henry IV. of England, taking into his protection Sir John Holt and Sir William de Burgh, knights, who had been banished to Ireland in the 11th year of Richard II., but had been subsequently recalled in his 20th year by letters, in French, herein recited. Dated, 20th February, 1 Henry IV. [A.D. 1400].

Vellum, measuring  $13\frac{1}{2}$  by  $4\frac{3}{4}$  inches.

Written in official court-hand; the letters angular, but compact and upright.

---

Henricus dei *gracia* Rex Anglie et Francie et Dominus Hibernie Dilectis et fidelibus suis Iohanni Holt et Willelmo de Burghe militibus salutem Sciatis quod dominus Ricardus nuper Rex Anglie secundus post conquestum apud Westmonasterium in festo sancti Vincencii Anno regni sui vicesimo quoddam statutum fieri fecit in hec verba / Nostre seignur le Roÿ est assentuz et ad grante de sa grace espeziale par assent et accord de toutz seignurs espiri / tuelx et temporelx et de toutz les Communes en cest parlement a Robert Bealknape Johan Holt et William de Burghe Chiualers banniz et demurantz en Irland qils reuiendront en Engleterre illoeques / a demorer pur terme de leur vies et qils soient persones ables a la commune ley come lieges du Roÿ sanz estre de ceo empeschez / Nientcontresteant lestatut ent fait lan du regne nostre dit seignur / le Roi vnszisme sauuant toutdis vers eux toutz autres pointz en le dit estatut contenuz / Nos volentes pro securitate et saluacione vestris in hac parte specialiter providere Suscepimus et ponimus / per presentes vos et vtrumque vestrum tanquam habiles personas ad communem legem et ligeos nostros in regno nostro predicto pro termino vite vestre morando in proteccionem tuicionem et defensiones nostras speciales // Volentes vltorius et tenore presencium concedentes quod vos et alter vestrum in eodem regno nostro pro termino vite vestre tanquam persone habiles ad communem legem et ligei nostri licite morari valeatis absque / occasione vel impetitione nostri vel aliorum quorumcumque predicto statuto dicto anno vndecimo facto / non obstante / Saluis versus vos omnibus alijs articulis in eodem statuto contentis / Damus autem / vniuersis et singulis fidelibus ligeis et subditis nostris tenore presencium firmiter in mandatis / quod vos et vtrumque vestrum vt habiles personas ad communem legem nostram infra regnum nostrum predictum morari / permittant libere et quiete / et vos tanquam ligeos nostros sub speciali proteccione nostra regia existentes protegant et defendant ac pertractent cum fauore. In cuius rei testimonium has literas nostras / fieri fecimus patentes Teste me ipso apud Westmonasterium xx die Februarii anno regni nostri primo / per ipsum Regem et consilium / Rome

*Henrys dei gra rex Angl e ffand e Dominiis Hibernie Dilectis fidelibus suis Johi Holt e Willmo de Sughth milibz salutem. Sciatote qd dicitur qd imp rex Angl ordis post conuentionem apud  
 Desford in festo scti Vincentii Anno regni sui quinquagesimo quoddam scriptum fieri fecit in hac verba. Quia scilicet Rex est assensur e ad dno de ca suo epale p assent e accord de touz ho espo  
 nible e temporely e de touz les odes en cest plament a Robt Sealternap John Holt e William de Sughth e thmaleis barunz e demourz en Hland qils remenourer en Engleterre illoqes  
 a demourz pny dno de ley cont et gils soient psones ables a la coe ley come lieges du Roy sanz esre se ceo empeschez. e uenitour e seant les dno ent fait lan du regne nre dno f  
 le. En dnt siue ordinaio conuencio de euz touz ante pnyuz en le die e seant contomz. e eos volentes p ocomitudo e ordinaco nre in hac parte epalis pndere. Suscepim e pnyim  
 p assent eos e demourz nre tanqm habiles psonas ad coem legem e lieges nre in regno nre p dno p dno nre coe morand ni pcedem tuncem e defensiones nre spalis  
 volentes plene e rouore psonam concedentes qd eos e alie nre in eodem regno nre p dno nre tanqm psones habiles ad coem legem e lieges nre. licite morari valeant absq  
 otione vel impetraco nre vel alioz quocunqz. p dno facturo dno anno quinquagesimo fco. non obstantis. Saluis tunc eos omibz aliis ayonlis in eodem scripto contentis. Damnis autem  
 commis e singulis fidelibz lieges e subditis nre tenore psonam firmis in mandatis. qd eos e demourz nre et habiles psonas ad coem legem nram infra regnu nre p dno morari  
 pnyentur libe e quiete. e eos tanqm lieges nre sub spali pcedem nre regis existentes ptegerit e defendant ac pnyerint cum favore. In cuius rei testimoniu has has nre  
 fieri fecim. pntentes. E mo nre apud Desford xx die februar Anno q d quimo  
 p nre Regem e consilio  
 (Rome)*

LETTERS OF HENRY IV. A.D. 1400.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 19,853.







FLINDERS-PETRIE PAPYRI.—[3RD CENTURY B.C.]

ONE of the papyrus fragments containing portions of the "Phædo" of Plato, which were found, in 1889, by Mr. Flinders-Petrie at Gurob in the Fayum in Egypt. These fragments, together with a mass of other ancient Greek documents, were used in the construction of the cartonnage of mummy-cases which were recovered from the ancient cemetery of that site. The earliest of the dated documents are of the first half of the 3rd century B.C.; and to this period the fragments of the "Phædo" may, without much hesitation, be assigned.

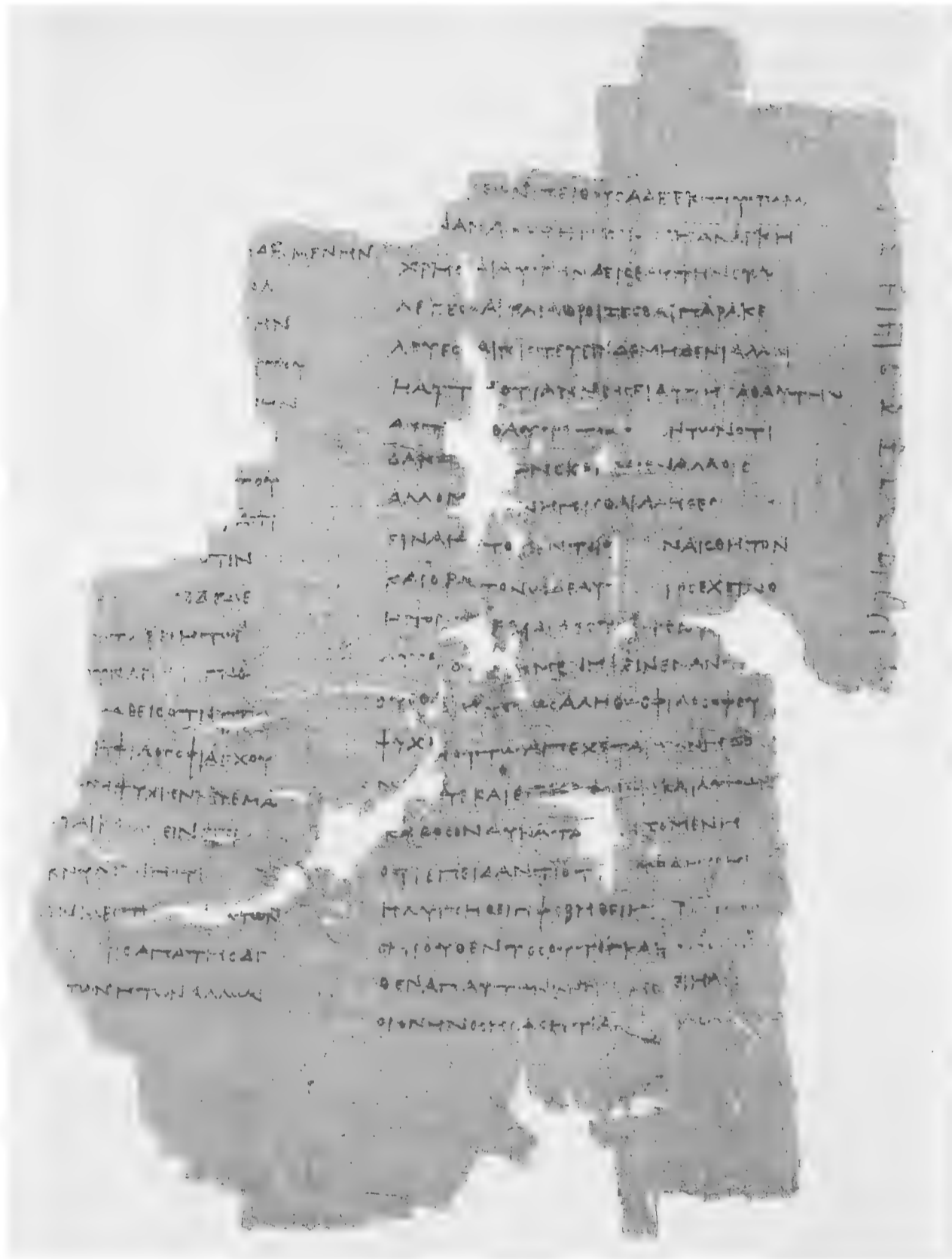
See "Cunningham Memoirs—No. viii." (Royal Irish Academy): "On the Flinders-Petrie Papyri," by Professor Mahaffy, 1891.

The text is written in narrow columns of 22 lines, which are from 2½ to 3 inches in length. The writing is in a very beautiful minuscule hand, the chief general characteristic being the breadth, almost flatness, as compared with the height, of many of the letters—a characteristic of the writing of other documents of the 3rd century B.C. The shapes of certain letters may be compared with those of the papyrus of

Artemisia (Plate 141). The epigraphic form of λ, and, in some instances, of ε, the upper horizontal of which is lengthened; the small size of ϑ and ο; the form of ι with a hook or thickening of the head on the right of the stem; and the transitional character of ω, are all indications of antiquity. The dividing stroke (παράγραφος) is used for punctuation.

· · · · ·	εδεμενην	(αισθη)σεων πειθουσα δε εκ τουτωμ	δ . . . . .
· · · · ·	ολ	(με)ν αναχωρειν οσομ μη αναγκη	μ . . . . .
· · · · ·	ην	χρησ(θ)αι αυτην δ εις εαυτην συλ	<u>το</u> . . . . .
· · · · ·	υτου	λεγεσθαι και αθροιζεσθαι παρακε	<u>τι</u> . . . . .
· · · · ·	ην	λευεσ(θ)αι πιστευειν δε μηδενι αλλωι	οτ . . . . .
· · · · ·	του	η αυτ(η)ι οτι αν ν(ο)ησει αυτη καθ αυτην	κα . . . . .
· · · · ·	ατι	αυτ(ο) καθ αυτο τι των ουτων οτι	η λ . . . . .
· · · · ·	στω	δ αν δ(ι) αλλων σκοπηι εν αλλοις	π . . . . .
· · · · ·	αυ(τος) ο δεδε	αλλο μ(ηθε)ν ηγεισθαι αληθες	μ . . . . .
· · · · ·	πτωρ ειη του	ειναι δ(ε) το μεν τοι(ουτο)ν αισθητων	<u>ε</u> . . . . .
· · · · ·	ουν λεγω γιγνω	και ορατον ωι δε αυ(τη) προσεχει νο	<u>π</u> . . . . .
· · · · ·	μαθεις οτι ουτω	ητων τε και αιδες ταυτει ου(ν) τηι	τω . . . . .
· · · · ·	η φιλοσοφια εχου	λυσει ο(υκ οι)ομενη δειν εναντι	
· · · · ·	ημ ψυχην ηρεμα	ουσθαι η του ως αληθως φιλοσοφου	
· · · · ·	ται και λυειν επι	ψυχη ουτω απεχεται των ηδο	
· · · · ·	κνυμενη οτι	ν(ων) τε και επιθυμιων και λυπων	
· · · · ·	εν μεστη (η δι)α των	καθ οσον δυνατα(ι λογ)ιζομενη	
· · · · ·	ψις απατης δε	οτι επειδαν τις τι (σφ)οδρα ησθηι	
· · · · ·	των η των αλλων	η λυπηθει η φοβηθει η (επιθυμη)	
		σηι ουθεν τοσουτογ κακ(ον) επ(α)	
		θεν απ αυτων ων τις οιηθειη αν	
		οιον η νοσησας η τι αναλωσας	

II. 161.



PLATO. (3RD CENTURY B.C.)

FLINDERS-PETRIE PAPYRI.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCXVI.—[A.D. 93.]

**D**EED whereby Erieus, son of Erieus, a Persian “τῆς ἐπιγόνης,” of the village of Soknopainesos in the district of Heracleides [in the nome of Arsinoë] in Egypt, takes on lease for a year from Stotoës, son of Apynchis, and Stotoës, son of Stotoës, lessees under Pisaïs, a store-house comprising a tower, a court, and five chambers (τάμια); paying dues amounting to forty-five artabas of good corn; the furniture and fabric being cared for by the lessors, and the whitewashing and safe-keeping of stores by the lessee; and the lessors having the use of one chamber free of rent; dated, 6th of the month Germanikeion, in the 13th year of Domitian [3rd or 6th of September, A.D. 93].

Papyrus, measuring 9½ by 5¼ inches.

Written in a rapid cursive hand, in mixed uncial and minuscule letters, among which will be noticed the *v*-shaped **β**: both the *h*-shaped and the *γ* forms of **η**: the *n*-shaped **η** and **π**: and other cursive letters by the side of the more formally written uncials.

στοτογητι απυγχεως κ[αι] στοτογητι στοτογητου(ς)  
 πρεσβυτερου τοις δυσι μισθοται ενοικιου  
 πισαιτος σοκνοπαιου θεου μεγαλου  
 παρα εριεως του εριεως των απο κ(ω)μης  
 σοκνοπαινησου της ηρακλειδου μεριδος  
 περσου της επιγονης βουλομ[αι] μισθοσεσ  
 θαι παρ υμων αφ ων κ[αι] ημις εχεται εν μισ  
 θωσι εν τωι ενοικιω θησαυρον ενερ  
 γον στεγνον κ[αι] τεθυρομενον εν ωι  
 πυργος κ[αι] αυλη κ[αι] ταμι(α) πεντε κ[αι] νου  
 βασι κ[αι] σιροις κ[αι] τοις λοιποις χρηστοις  
 οις πασι εφ ενιαυτου ενα απο της ενεσ  
 τωσης ημερας φορον του παντος  
 πυρου νεου καθαρου αδολου αρταβων  
 τεσσαρακοντα πεντε α . . τρωι τεταρ  
 τωι θεου σοκνοπαιου α(νευ)θωνων  
 κ[αι] ανυπολογων της δε του θησαυρου  
 επισκευης η κ[αι] ανοικοδομης ουσης προς  
 ημας τους περι τον . . . ιτων της δε κο  
 νιασεως κ[αι] τηρησεως εισαγομενων  
 γενηματων οντων προς εμε τ(ον) εριαα  
 ετι δε και παρεξομαι ημιν ταμιον εν τωι  
 θησαυρωι ανευ ενοικιου κ[αι] παντος τελεσ  
 ματος του δε φορον αποδασωι εν μηνι  
 καισαριωι του ενεστωτος τρ(ι)ς και δεκα L  
 χωρις αλλων ων εχω εν τωι ενοικιω  
 . . . . .  
 παραδοσθαι τον θησαυρον α(π)ο πασης ακ(α)  
 θαρσιας συν ταις εφεστωσαι(ς) θυραισι κ[αι] κλ(ει)  
 σι επιφαινωι τας μισθωσεις επι τοις προκειμενοις  
  
 ερ(ιευς) ε(ρι)εως . . . . .  
 Lγ αυτοκρατορος κ[αι]σαρος (δο)μιτ(ιαν)ου  
 γερμανικου μηνος γερμ(ανι)κειου 5

[The Committee are indebted to F. G. Kenyon, Esq., of the Department of MSS., British Museum, for assistance in the description of Plates 162-164.]

Handwritten Greek text on a papyrus scroll, likely a lease agreement. The text is arranged in approximately 30 horizontal lines, written in a cursive hand. The ink is dark, and the papyrus texture is visible. The text is somewhat faded and difficult to read due to the image quality, but it appears to be a formal document. The lines are roughly parallel and fill most of the width of the scroll.

LEASE IN ARSINOË. (A.D. 93.)

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCXVI.







BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CXCI.—[A.D. 102-117.]

**P**ORTION of an inventory delivered in to Julius Agrippianus by Tertia Ancharenia of goods and chattels belonging apparently to her deceased husband; written in the reign of Trajan, whose title "Dacicus" was assumed in the year 102, after his campaign in Dacia. The date of the document therefore lies between A.D. 102 and A.D. 117.

Papyrus, measuring  $7\frac{1}{4}$  by 6 inches.

Written in roughly-formed uncials, generally keeping at the apex of the letter; and also of κ, composed to normal shapes. An unusual form of Δ will be of two curves, something like an ordinary modern noticed, the two lateral strokes crossing and projecting cursive *x*.

. . . . γερμαν(ι)κο(ν) δακικου επιφ . . . . (σκ)ευογραφ(ι)α  
 . . . . ιανου η παραδ(οθ)εισ(α υπο τη)ς τουτου γυ(ν)αικος  
 . . . . (ιο)υλιωι αγριππιανωι τ(ωι) επι πρασι (τ)ου ολου ωνιου  
 . . . . των λευκων εργαων τριων  
 . . . . ω φολλατωριον κοκκινον καινον εν . . . . ερ . . . . στρω  
 . . . . (κο)κκω(αι) παλαι βαρυγ . . . . της κοκκινος πανδοσεις  
 . . . . νατωριων ζευγος διφρος χαλκους γυναικειος σταμνος  
 . . . . ξεστιων χαλκισκαριον ορινον ξυστρια τρια  
 . . . . χνιας παστη χαλκη κελλαριον μεικρον συν λα  
 . . . . ονν γρααγρα σκουτλια ξυλινα λελακκωμενα δυο  
 . . . . φυλλια αργυρα οκτω φλαγελλιον καλαμου ωδικου  
 . . . . αποτριπτον παλος ξυλινος δραγλαι λογχαι εννεα ξυλα  
 . . . . (π)ερικνημειδιων δερματινων ζευγος αραβικω(ν) α  
 . . . . αβλιον γλωσσοκομιον λωρεικος σκοδισκος απο χρειας  
 . . . . παλαι δυο οπισθια ονου υλιστηρ συν υλισταγω . . . .  
 . . . . πινακια νελα δυο οξυβαφα δυο αμπουλλιον εν κραβαττος  
 . . . . ακοσιων κραιβουτιου απολλιναριου δραχμων εξηκον(τα)  
 . . . . ος μιαν η δε τερτια αγχαρηνια την ετεραν και μετε (?)  
 . . . . καρανιδι του αρσινωειτου πηγων εμβατικων τιρακ . . . . ι  
 . . . . υ τερτια ανχαρηνια μετα κυριου του εμου  
 . . . . ιανω καθως προκειται κυντος ανχαρηνιος φροντιστ[ης]  
 . . . . κειται

II. 163.

Handwritten Greek text in a cursive script, likely a list or inventory. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines. The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the quality of the reproduction. The text appears to be organized into columns or sections, possibly listing items or quantities. Some words are clearly legible, such as 'ΚΑΛΚΕ' (copper) and 'ΧΑΛΚΕ' (copper), suggesting a list of materials or goods. The text concludes with the word 'ΚΕΙΤΑΙ' (is written/ends).

INVENTORY. (A.D. 102-117.)  
BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CXCI.





SERIES II., PLATE 164.

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCXIV.—[A.D. 270-275.]

**P**ORTION of a letter from Aurelius Aretion, of Memphis, in Egypt, steward of the property of A[urelius] Anoubas, to Aurelius Besarion, strategus of the nome, reporting a trespass by Patalas, the shipwright, on an olive-yard belonging to the Emperor Aurelian [A.D. 270-275].

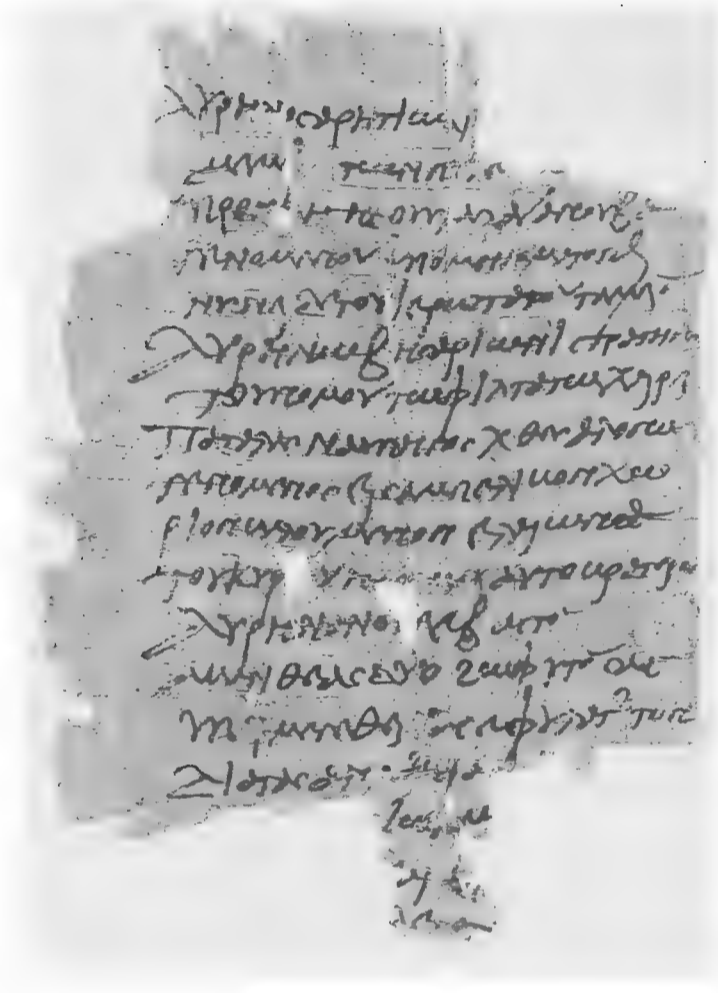
Papyrus, measuring 5 by 3½ inches.

Written in cursive letters of mixed forms, among which may be noticed the large straggling  $\beta$ ; the open  $\Delta$ ; and the varying shapes of  $\alpha$ ,  $\kappa$ , and  $\pi$ .

---

αυρηλιος αρητιων (απο της)  
μεμφ(ει)των π(ο)λε(ως) . . .  
πρου(ο)ητης ουσιας α[υρηλιου?] ανουβα  
γενομενου υπομνηματογ[ραφου]  
υννει δε του ιερωτατου ταμειο[υ]  
αυρηλιω βησαριωνι στατηγω  
του νομου τω φιλτατω χαιρει(υ)  
παταλας ναυπηγος χθες αλογως  
γενομενος εις αμπελικον χω  
ριον καλουμενον ελαιωνα  
του κυρ(ιο)υ ημων αυτοκρατορο(ς)  
αυρηλιανο(υ) σεβαστο[υ]  
ακανθεας δυο ζωφυτο[υ]σας  
υπερμεγεθει(ς) ας εφυλατ'τον  
δια τας αν . . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .

II. 164.



LETTER FROM MEMPHIS. (A.D. 270-275.)

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CXXIV.







**P**APYRUS containing the roll or "pridianum mensis Augusti" of the First Augustan Cohort of Spain stationed at Apollinopolis Major [*Contrapollonospoli maiore* should be read *contra Apollonospolin maiorem*] between Thebes and Syene, in Upper Egypt, which had been its quarters since the consulship of Pontianus and Rufinus, A.D. 131; giving the number of men serving on the 1st January in the year of consulship of Silvanus and Augurinus, A.D. 156, and the names of recruits and men drafted in from other quarters, down to the month of May. The prefect, Marcus Julius Silvanus, son of Marcus, of the Quirine tribe, a native of Thubursicum [in Numidia], had held the command since May in the year of the consulship of Commodus and Lateranus, A.D. 154. The strength of the cohort on the 1st January, 156, was 505 men, viz. 6 centurions, 3 decurions, 114 cavalry, 19 dromedarii or camel-troopers, and 363 infantry.

In the roll, as at first drawn up, the names of those who joined the ranks after the beginning of the year were not written, but spaces were left for their insertion and were probably filled up when the cohort was inspected by the Prefect of Egypt, Sempronius Liberalis.

See "Ephemeris Epigraphica," vol. vii. (Berlin, 1892), pp. 456-467, where the document is fully explained by Professor Mommsen, to whom the Society is indebted for procuring the photograph.

The document, in its present state, consists of two columns, the second being imperfect.

The first hand is written in light and elegantly formed capitals of the Rustic type. Among the letters may specially be noticed: A, without a cross-bar and with the right limb considerably over-topping the other; B, taller than other letters; E, usually with upper and lower horizontals short and the middle one long; F, with upper cross-bar oblique and sometimes meeting the other at an acute angle; V, rounded at the base.

The hand which has filled the blanks is in cursive letters, a part of them still in the old capital forms and the rest in a transitional stage between capitals and minuscules. The alphabet is generally similar to that employed in the Dacian waxen-tablets (see the Table attached to Plate 30), especially in the

shapes of A, B like a stilted a, G with flat head, H minuscule, R with bow slurred, and S tall with long oblique head-strokes. The letter D is in uncial form with the head turned back; E only partially retains its capital shape. Certain letters resemble those used in the Imperial Rescript assigned to the 5th century (Plate 30), N especially being of the cursive shape which has been compared to the minuscule Greek *nu* of the middle ages, and V being often written small and high in the line.

The s-shaped symbol for *centurio* and *centuria* will be noticed.

Owing to the much-injured state of the papyrus, the reproduction fails in some places. Professor Mommsen's readings have therefore been adopted in obscure passages.

PRIDIANVM COHORTIS I AVGVSTAE PRAETORIAE LVSITANORVM EQVITATAE  
MENSIS AVGVSTI SILVANO ET AVGVRIANO CONSVLIBVS  
QVAE HIBERNATVR CONTRAPOLLO  
NOSPOLI MAIORE THEBAIDIS EX VIII  
IDVS IVLIAS PONTIANO ET RVFINO CONSVLIBVS  
PRAEFECTVS MARCVS IVLIVS MARCI FILIVS TRIBV  
QVIRINA SILVANVS DOMO THVBVRSI  
CA MILITARE COEPIT EX IX KALENDAS MA  
IAS COMMODO ET LATERANO CONSVLIBVS  
LOCO AELI PV DENTILLI

PRIDIE KALENDAS SEPTEMBRES  
SVMMA AD [PRIDIE] + KALENDAS ðV  
IANVARIAS IJN IS CENTVRIONES VI DECVRIONES III  
EQVITES CXIV DROMEDARII XVIII  
PEDITES CCCLXIII

ET POST KALENDAS IANVARIAS ACCESSERVNT  
FACTVS EX P[AG]ANO A SEMPRO S I  
NIO LIBERALE PRAEFECTO AEGVPTI  
silvano et augurino *consulibus*  
sextus sempronius candid[us] ex v kalendas

maias  
REIECTVS AB ALA E[II]\* THRACVM DECVRIO I  
MAVRETANIAE AD VIRCAM CHOR  
TIS

vibio varo *consulibus*  
a. flavius vespasianus ex vi nonas

[m]artias  
TIRONES PROBATI V[O]LVN VIII  
TARI A SEMPRONIO LIBERALAE  
PRAEFECTO AEGVPTI IN IS EQVES I DROMEDARIVS I  
in *centuria* herculani silvano et augurino *consulibus*

[ap]olloni[us] ... is ex .. nonas maias  
a[po]llo ... min .... idibus ....  
in *centuria* marsici eodem *consule*  
anubis am ..... i nonas

.....  
in *centuria* gaiani [eodem] *consule*  
c. sigillius val[e]ns ....

in *centuria* semproniani eodem [consule]  
ammonius .....

\* E[II], an error for II.

in *centuria* gai[ani] .....

c. iulius .....

ian[uaris]

silvano et a[ugurino] *consulibus*

heraclammon us .....

nonas m .....

in turma artemid[ori] eodem *consule*

i[7] hermacisapyni .....

apriles

in turma salviani eode[m] *consule*

.. ccinius barbaiatis ex xv

kalendas maias

ACCEPTI EX LEGIONE II TRAIANA FORTI

DATI AB EODEM PRAEFECTO

AEGVPTI

in *centuria* lappi condiano et maximo *consulibus*

valerius tertius ex viiii [k]a[le]ndas

apriles

in *centuria* candidi torquato et iuliano *consulibus*

horatius herennianus ex iv idus

novembres

TRANSLATVS EX COHORTE I FLAVIA CILICVM

in *centuria* candidi comm[odo] et pompeiano co[nsulibus]

mae'v[er]us marcellus .....

ITEM TRANSLAT[VS] .....

in *centuria* lappi severo [et stloga] *consulibus*

c. longinus apoll[o] .....

idus Feb[ruarios]

in *centuria* semproni[ani]

commodo et [laterano?] *consulibus*

eros e .....

ITEM FACTI

in turma arte[midori]

severo e[st]loga *consulibus*

.. spon petsireo .....

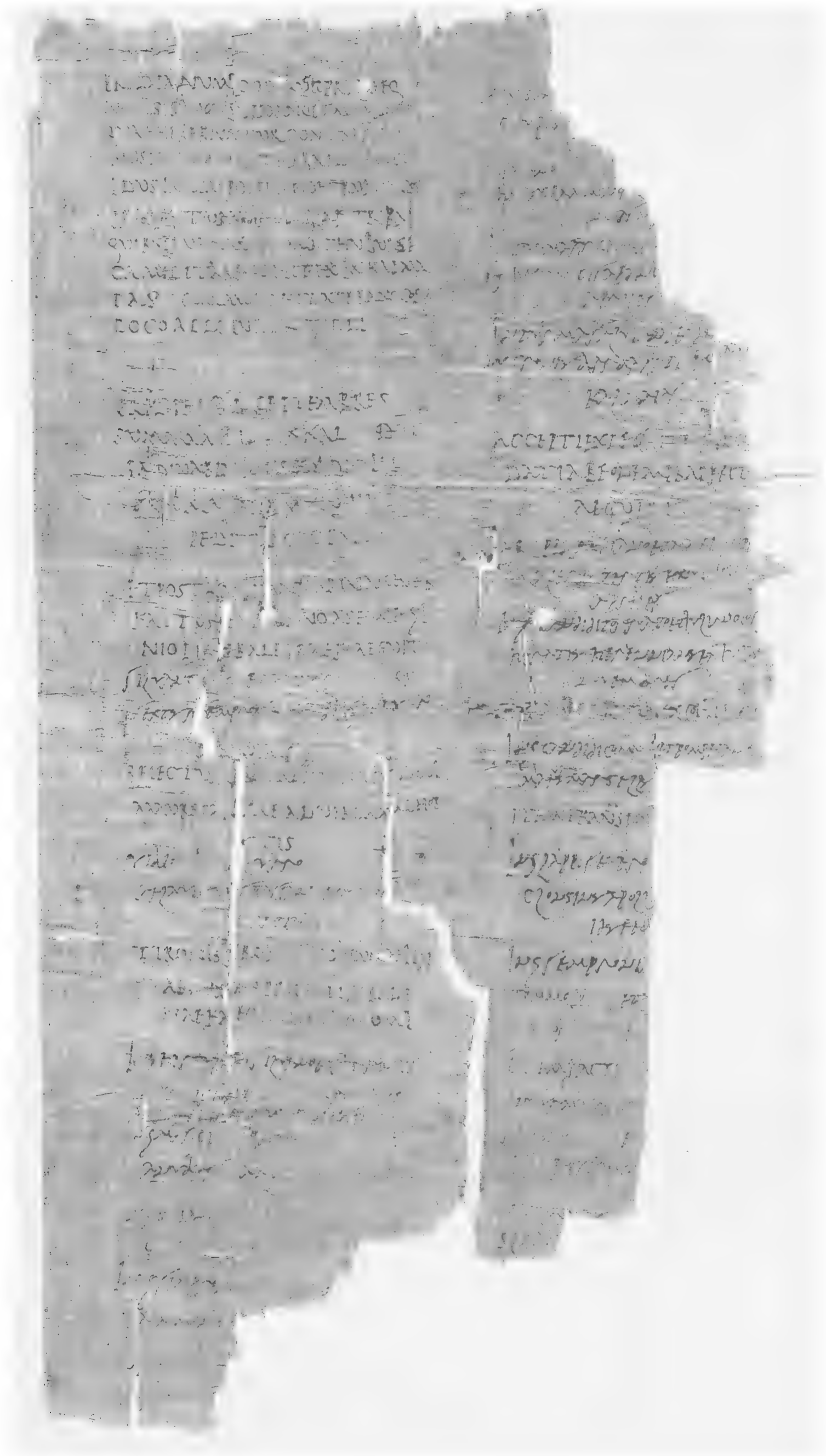
.....  
in turma s[alviani]

glabr[i]one et homullo *consulibus*

.....

.....

.....



ROMAN MILITARY ROLL. (A.D. 156.)

BERLIN. KÖNIGLICHES MUSEUM.





De oratione & sacrificio prouita Nabuchodonosor.



baruch filius neeri · filii amasie · filii sedechie ·  
 filii sedei · filii helchie in babilonia · in anno  
 quinto · in septima die mensis · in tempore quo  
 cepunt chaldei ierlm̄ & succenderunt eā igni ·  
 Et legit baruch uerba libri huius ad aures ie  
 chonie filii ioachim regis iuda · & ad aures uni  
 uersi populi uenientis ad librum · & ad aures  
 potentium filiorū regum · & ad aures presbi  
 terorum · & ad aures populi a minimo usq;  
 ad maximum eorū omnium habitantium in  
 babilonia · ad flumen sud · Qui audientes  
 plorabant & ieiunabant · & orabant in con  
 spectu dñi · Et collegerunt pecuniam scdm̄  
 quod potuit unius cuiusq; manus · & miserunt  
 in ierlm̄ ad ioachim filium helchie filii salon  
 sacerdotem · & ad reliquos sacerdotes · & ad  
 omnē populū qui inuentus est cū eo in ierlm̄ ·

WINCHESTER. CHAPTER LIBRARY.—[12TH CENTURY.]

**T**HE Bible, in Latin, of St. Jerome's version, originally in two, but now in three, volumes. Vellum; 130, 191, and 141 leaves, measuring 23 by 15½ inches; in double columns. It has been supposed to be the Bible which was obtained by Henry II. from the cathedral priory of St. Swithun at Winchester, and given by him to the Carthusian Monastery of Witham, in Somersetshire, but was restored to Winchester by St. Hugh of Lincoln when Prior of Witham, between the years 1175 and 1186. See "Magna Vita S. Hugonis Episcopi Lincolniensis," ed. J. F. Dimock (Rolls Series), 1864, lib. ii., cap. xiii., p. 92. The MS. appears to be of the time of Henry II.

Written on stout vellum, in quires of eight leaves, ruled on one side with a hard point, in boldly formed minuscules of the English type.

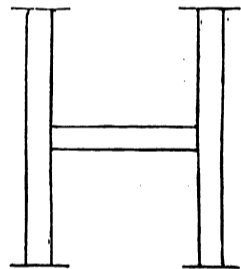
The principal initial letters contain miniatures, many of which are painted in peculiarly dark colours, with bronze-like gold. In the latter part of the MS. these initials have not been finished, the subjects being only sketched in and the ground prepared for gilding. There are two full-page drawings in outline, the one

preceding 1 Maccabees (Plate 167), the other the Book of Judith.

Of the initial H in the Plate, each of the two vertical limbs is formed of an outer foliated band of lake and an inner one of red and a central strip of leaf decoration in blue on a gold ground; the cross-stroke is made up of a band of foliage coloured lake, a plain bar of gold, and one of blue. The miniature within it is in various colours on a background of gold.

De oratione et sacrificio pro uita Nabuchodonosor.

INCIPIT LIBER BARUCH NOTARII IEREMIEꝰ



PROPHETEꝰ:  
EC  
VERBA  
LIBRI  
QUE SCRIP  
SIT

barúch filius neerí . filii amasię . filii sedechię .  
filii sedef . filii helchię in babýlonia . in anno  
quinto . in septima die mensis . in tempore quo  
ceperunt chaldei ierusalem et succenderunt eam igni .  
Et legit barúch uerba libri huius ad aures ie  
chonię filii ioachim regis iuda . et ad aures uni  
uersi populi uenientis ad librum . et ad aures  
potentium filiorum regum . et ad aures presbi  
terorum . et ad aures populi a minimo usque  
ad maximum eorum omnium habitantium in  
babýlonia . ad flumen sudí . Qui audientes  
plorabant et ieiunabant . et orabant in con  
spectu domini . Et collegerunt pecuniam secundum  
quod potuit unius cuiusque manus . et miserunt  
in ierusalem ad ioachim filium helchię filii salón  
sacerdotem . et ad reliquos sacerdotes . et ad  
omnem populum qui inuentus est cum eo in ierusalem .

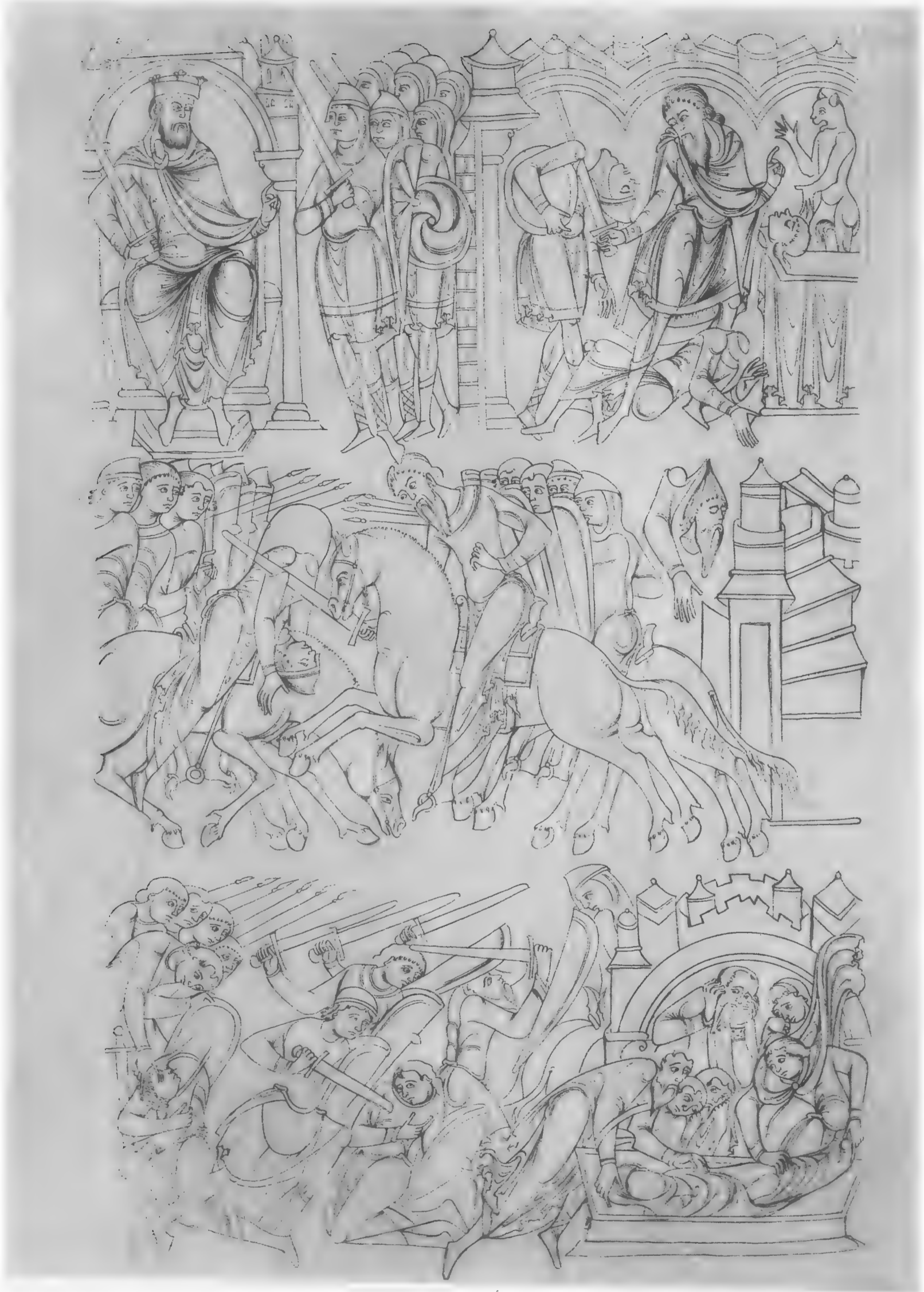
PLATE 167.

WINCHESTER. CHAPTER LIBRARY.—[12TH CENTURY.]

**T**HE full-page drawing (here reduced) which precedes the First Book of the Maccabees in the Bible described on Plate 166. It is drawn in outline in brown ink, and represents events narrated in the text. In the upper line Antiochus is seen giving instructions to his officers, and, on the right, Mattathias is slaying the Jew who came to sacrifice at the heathen altar and also the king's commissioner (ii. 24, 25). In the centre, Judas Maccabeus is defeating and slaying Nicanor (vii. 43), whose head and right hand, "which he stretched out so proudly," are seen on the right, hung up towards Jerusalem (vii. 47). Below, the desertion from Judas's camp, when "many conveyed themselves out of the host," seems to be represented by the detection of a soldier crouching under cover of his shield, on the left; Judas is defeated; and he is buried by his brothers Jonathan and Simon in the sepulchre of his fathers in Modin (ix. 19).

The picture is a good example of the drawing of the English school of the period, the clinging of the drapery to the outline of the limbs being characteristic.





BIBLE. (12TH CENT.)  
WINCHESTER. CHAPTER LIBRARY.





PARIS. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. NOUV. ACQ. FRANÇ. 4515.—A.D. 1371.

THE Travels of Sir John Mandeville, in French. Vellum; 96 leaves, measuring 9½ by 6¼ inches; with 35 lines in a page. As appears from the colophon (see Plate), the MS. was written in the year 1371 by Raoulet d'Orléans for Gervaise Crestien, physician to Charles V., who presented it to the king. A memorandum of the gift was written on the last page by Charles himself: "Ce livre est à nous, Charles le v<sup>e</sup> de notre nom, roy de France, et le nous donna metre Gervese Cretien notre premier fisicien, lan m.ccc.lxxi. Charles." The MS., which is the earliest extant copy of the Travels, was stolen from the Royal Library of France, and found its way into the Barrois Collection of MSS., which passed to the Earl of Ashburnham. It was eventually purchased by the French Government. See Delisle, "Catalogue des Manuscrits des Fonds Libri et Barrois," 1888, p. 251.

Originally forming a part of the volume, but now bound separately (No. 4516), is a medical treatise by Jean de Bourgogne, also called Jean à la Barbe, who has been identified as the author of Mandeville's Travels. See "The Buke of John Maundevill" (Roxburghe Club), ed. G. F. Warner, 1889.

Written, in quires of eight leaves, in very regular minuscules of the French type. At the beginning is a miniature in four compartments, bordered with red, white, and blue, in the style found in many MSS. from the library of Charles V. The arms of France,

azure, semée of fleurs-de-lis, are on the same page; and the fleur-de-lis is frequently introduced for marginal ornamentation. Two small miniatures also occur in the volume, which is moreover decorated with illuminated initials.

---

daucuns paÿs vous doit souffire tant que au present. ¶ Et le  
 Iehan de mandeuille dessus dit qui me parti de nostre paÿs  
 et passay la mer . lan de grace Mil . ccc . et . xxii . qui mainte  
 terre et maint paÿs ay depuis cerchie . et qui ay este en main  
 te bonne compaignie . et veu maint biau fait . combien que  
 ie ne feisse onques nul bel fait ne nulle belle emprise . ne  
 autres biens dont on doie faire compte ne riens tenir . et qui  
 maintenant suy venu a repos maugre moy pour goutes  
 artetiques qui me destraingnent en prenant soulas en mon  
 chetif repos . et en recordant le temps passe . Iay ces choses co  
 pulees et mises en escript tout ainsi quil men puet souuenir .  
 lan de grace Mil . ccc . lvij . le . xxxv<sup>e</sup> . an que ie me party de  
 nostre paÿs . Si prie a tous les liseurs et lisans sil leur plaist  
 quil vueillent a dieu prier pour moy . et ie prieray pour euls  
 aussi . Et pour tous ceuls qui diront pour moy vne paternostre  
 que dieu me face remission de mes pechies . Je les fais percon  
 niers et leur octroie part a tous les bons pelerinages et a  
 tous les biens fais que onques et que ie feray encore iusques  
 en fin . ¶ Et si prie a dieu de qui tous biens et toute grace  
 vient et descent que tous les lisans et oyans crestiens vueil  
 le de sa grace remplir leurs corps et leurs ames sauuer a la  
 gloire et loenge de luy . Qui est trinus et vnus . senz commen  
 cement et senz fin . sens qualites bons . sens quantite grans .  
 en tous lieux presens . et en toutes choses comprenans et qui  
 nuls biens ne puet amender . ne nuls mauls empirer . Qui  
 en trinite parfaicte vit et regne par tous siecles et par tous  
 temps . AmeN "

Ce liure cy fist escrire honorables homs sages et discret . Maistre  
 Geruaise crestien . maistre en medicine . et premier phisicien de  
 tres puissant noble et excellent prince " Charles par la grace de  
 dieu " Roÿ de france . Escript par Raoulet dorliens . lan de grace  
 Mil . ccc . lxxi . le . xviii<sup>e</sup> . Iour de Septembre "

dauans pays vous doit souffire tant que au present. Et Je  
 Jehan de mandeville dessus dit qui me parti de nostre pays  
 et passay la mer lan de grace mil. CCC. cc. xviij. qui mainte  
 terre et maint pays ay depuis cherche. et qui ay este en mai  
 te bonne compaignie. et veu maint biau fait. combien que  
 ie ne feisse onques nul tel fait ne nulle belle empise. ne  
 autres biens dont on doit faire compte ne neus tenir. et qui  
 maintenant suy veui a repos maugre moy pour gouttes  
 artetiques qui me desfrangnent en prenant soulas en mo  
 chetif repos. et en recordant le temps passe. Jay ces choses co  
 pulees et mises en escript tout ainsi quil men puet souuenir.  
 lan de grace mil. CCC. lxxij. le. xxxv. an que ie me party de  
 nostre pays. Si pue a tous les hileurs et hileans si leur plaisir  
 quil vueillent a dieu puer pour moy. et repuer pour euls  
 aussi. Et pour tous ceuls qui duont pour moy vne paternite  
 que dieu me face remission de mes pechiez. Je les fais prou  
 mers et leur octoie par a tous les bons pelerinages et a  
 tous les biens fais que onques et que ie feray encore nulqz  
 en fin. Et si pue a dieu de qui tous biens et toute grace  
 vient et descent que tous les hileans et oyans crestiens vueil  
 le de la grace remplir leurs corps et leurs ames sauuer ala  
 gloire et loenge de luy. Qui est trinus et vnus. sans qu'en  
 cerner et sans fin. sans qualitez bons. sans quantitez grans.  
 en tous lieux presens. et en toutes choses comprenans et qui  
 nuls biens ne puet amender. ne nuls mauls empurer. Qui  
 en toute parfaite vit et regne par tous siecles et par tous  
 temps. Amen.

Ce liure cy fist escrire l'immortable l'ouis sages et discret. maistre  
 Genault arthen. maistre en medicine. et premier phisicien de  
 tres puissant noble et excellent prince. Charles par la grace de  
 dieu. roy de france. Escript par Raoulet colicenis. lan de grace  
 mil. cc. lxxi. le. xviii. jour de Septembre.

TRAVELS OF SIR JOHN MANDEVILLE. A.D. 1371.

PARIS. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. NOUV. ACQ. FRAN. 4515.



BRITISH MUSEUM. ROYAL MS. 19 C. IV.—[A.D. 1378?]

THE "Songe du Vergier," a French version of the Latin "Somnium Viridarii," a work written in the form of a dialogue between a clerk and a knight on the spiritual and temporal jurisdictions. Both Latin and French works are attributed to Philippe de Maizières, Chancellor of Cyprus and Councillor to Charles V., to whom they are addressed; the Latin having been finished in 1376, and the French written between September 1376 and March 1378. Vellum; 247 leaves, measuring 12 $\frac{3}{8}$  by 9 $\frac{1}{2}$  inches; in double columns of 44 lines. The MS. originally belonged to Charles V.; and there can be little doubt that it is the actual copy prepared by the author for presentation to the king. Its date may therefore be placed in the year 1378.

It is entered in the inventories of the library of Charles V. as "Le Songe du Vergier, très bien escript, en françois, bien historié et enluminé, et est signé Charles, à deux fermoirs d'argent dorés où est Charles en lettres eslevées," and the first words of the second leaf are quoted, according to the usual practice: "en nom Charles." The king's signature and the original binding no longer exist. See Delisle, "Le Cabinet des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale," tom. iii., p. 135. At the end is the signature, almost totally erased, of Humphrey, Duke of Gloucester [ob. 1446].

Written on well-prepared vellum, in quires of eight leaves, connected by catch-words; in regularly formed minuscules of French type. With coloured initials throughout, decorated with lace-work and flourishes in coloured inks.

At the beginning is a full-page miniature representing the orchard, belted with trees and planted with trees and flowers, within which the author is stretched in sleep; in the centre the clerk and the knight stand arguing; and, beyond, the king of France, crowned and robed, is seated in state, with two crowned queens (one of whom is in the garb of a nun), personifying the spiritual power and the temporal power, the one on his right and the other on his left. The first page of the introduction and the first pages of the two Books into which the work is divided are ornamented, each with an illuminated initial and border and the

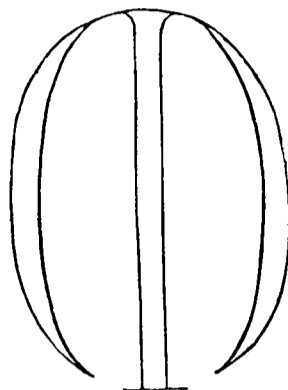
shield of arms of France (semée of fleurs-de-lis), supported by two lions couchant, and with a miniature: in the first, the author is presenting his book to Charles V., who is simply attired in a long red robe and wears a close-fitting white cap; in the second (see Plate), the clerk and the knight are disputing; and in the third, the king of France, seated in state, is listening to the arguments of the two disputants.

In the miniature in the Plate, the clerk wears a long robe of puce and a white scarf with lappets; the knight has a vermilion coat with a long hood, dark hose, and gilt collar and belt. The background is dark green, covered with gilt trellis-work; the canopy is vermilion. The initial and border are chiefly in various tints of red and blue picked out with white, and partly gilt.

que ie puis assez dire lez paroles  
 que dit phelippe expositeur sur  
 iob qui dist ainsi / ie entre *et* coman  
 ce euure tresgrant / tresparfont et  
 tressedifficile. ¶ Puis donques  
 tressouuerain seigneur que iai  
 en vous tresparfaite fiance qui suis  
 homme de tanue estude / et de rude  
 entendement voeilles moy en pi  
 tie soubstenir trambiant . et cor  
 riger pechant reconfortes et ai  
 des vostre escriuain . car ce petit  
 traitie le quel sera le songe du  
 vergier appelle / poues corriger  
 suppleer et adreccer / ainsi et par  
 telle maniere que en corrigent  
 et en suppleant plus grant gloi  
 re et louange / vous soit deue et  
 done'e' que a moy qui ne suis que  
 vostre humble escriuain / la quel  
 le gloire en ce siecle . et celle qui  
 ia ne faudra vous doint le pere .  
 le filz / et le saint esprit . Amen.

Le nom du  
 liure

¶ le clerc se merueille de ce que le  
 temps est bescorne  
 .le clerc . I .



ainte foys  
 me suis es  
 merueillie  
 de ce que ie  
 vois que le  
 temps est  
 ainsi comme  
 du tout chan  
 ge . Quar  
 nous veons

visiblement que iustice est ense  
 uelie . et lez loys natureles diui  
 nes canoniques et ciuiles / et ge  
 neraulment toute bone policie  
 sont contre raison et nature be  
 bescornees. ¶ le cheualier respont  
 que lez parolez du clerc sont de haut enten  
 dement . le cheualier . ij.

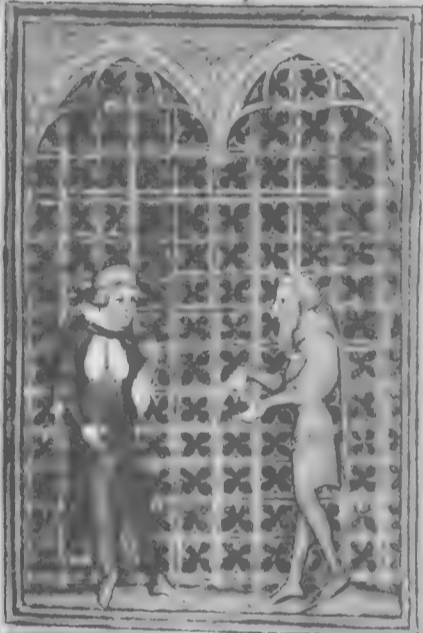
**S**ire clerc voz paroles sont  
 de haut entendement / *et*  
 ia soit ce que aucun . pou  
 de lettre ie aie apris en ma ioines  
 se touteuoies . nai ie pas si en par  
 font ne si auant leu / que si obscu  
 res paroles / ie puisse entendre *et*  
 pour tant se vous voules aueques  
 moy disputer il vous conuendra  
 prendre scille de paller assez plus  
 plain et plus entendible que  
 uous naues encoumancie

¶ le clerc dist que ou temps passe l'y  
 glise souloit estre treshonoree dez seigneurs  
 seculiers mez elle est a present tributaire  
 et si met aussi plusieurs crimes de cheua  
 liers . le clerc . iij.

**U**olantiers le fere iay de  
 mon temps veu et dez an  
 ciens entendu que lez  
 roys les princes et touz nobles  
 et seigneurs terriaus soloient  
 auoir sainte eglise en tresgrant  
 honneur et reuerance / mez de pre  
 sent nous veons clerement le con  
 traire . quar sainte eglise est au



que ie puis auer; dux lez parole  
 que dit phelype expositur sur  
 iob qui dist ainsi ie entre i con  
 ce craine desloignur tresfourt et  
 tresdifficile. **D**ms touque  
 tresloignur teigneur que iai  
 en vous tresfourt aance qui fa  
 lionne de taime estude et de nite.  
 entendunt ne ueilles mo; en pi  
 ne soul deur traublaunt et co  
 uger prechant reconfortes et ai  
 des volre clauau; car ce petir  
 taine le quel sera le souge du  
 vergier appelle poues coriger  
 simpleer et adueter ainsi et pau  
 ce lie maner que en corigent  
 et eu suppliant plus grant gloi  
 re et louange vous soit deue et  
 done que a mo; qui ne suis que  
 vauz humble clauau la quel  
 le gloire en ce siecle et celle qui  
 ia ne fandra vous done le pe  
 le fil et le saut esprit. amen.



Le clerc se merueille de ce que le  
 temps est lestone  
 le clerc. J

**D**antre fois  
 me sus et  
 merueille  
 de ce que ie  
 vis que le  
 temps est  
 ainsi come  
 du cont ch  
 ge. Quar  
 nous vo

viableneur que uidee est en  
 uelle. et le; lors natureles d  
 nes canoniques et aniles et ge  
 nerauue; ut toute loue phae  
 tout contre raison et nature le  
 lestonee.

Le clerc respit  
 que le; pde; dir d'eu; tout de haut ent  
 de me; ut. Je cheu; ut; u;

**S**ie clerc ut; paroles tout  
 de haut entendunt ut  
 ia soit ce que auant pou  
 de letre ie au apns en ma iome  
 se contenoies. nau ie pas si enu  
 tout ne si auant ten que a ob  
 res paroles ie puile entendre  
 pour tant se vous uoules au  
 mo; disputer il vous conuadra  
 prendre salue de parler a d  
 plus  
 plain et plus entendible que  
 uous n'aves enuouianae

Le clerc dit q'on temps pde; ly  
 gite souloit estre arthouoiee de; seigneur  
 seculiers me; elle est a present arbitraie  
 et a mer ainsi plusieurs auues de cheu  
 lers. le clerc. ut;

**O**lauens le fer iat de  
 mou temps ven et de; au  
 que us entendu que le;  
 tops le; pnuces et tou; nobles  
 et seigneus temans solorent  
 auoir saute eglise en arsignant  
 houeur et reueuue me; de pre  
 sent nous vous deureur le a  
 taine. quar saute eglise est au

SONGE DU VERGIER. (A.D. 1378?)





CHRONICLE, in Latin, of English history, compiled at St. Alban's, for the years 1328-1387; originally forming part of the Bodleian MS. 316, which contains the "Polychronicon" of Ralph Higden with a continuation. Vellum; 71 leaves, measuring 13½ by 9½ inches; in double columns of 55 lines. From the fact that this MS. ends in the year 1387 and the Bodleian MS. early in 1388, it may be inferred that not only the composition of the text but also the actual transcription of the MSS. was finished in the year 1388.

See the printed edition, "Chronicon Angliæ, 1328-1388" (Rolls Series), ed. E. M. Thompson, 1874.

Written, in quires of 12 leaves, in minuscules slightly influenced by the charter-hand: a style which

was very commonly used in England at this period and early in the fifteenth century.

anno  
gracie  
Edwardi  
iii

pantur Creditum est ducem eis impunitatem intercedente pecunia domini de latimere prom[is]isse si ab eius accusatione cessarent sed nec dominus de latimere populi suspicionem euasit de eisdem colata pecunia pro eadem causa ¶ Dominus de latimere suo priuatur 'officio' et eius bona confiscantur Dux in terea aduentante die iudicii prefixe causis domini de latimere et Ricardus lionnes ponderans articulos depositos contra eundem dominum de latimere et Ricardum lionnes et qualitatem libra[n]s et eorum numerum nam amplius quam sexaginta defectus notabiles contra eo[s]dem sunt depositi de quorum maiori parte coram duce et iudicibus sunt conuicti cupiens sedare populum quem sciuerat eisdem infestum et metuens magestatem principis quem bene nouit fauere populo et militibus iudiciali sententia dominum de latimere de suo priuauit officio fuerat enim camerarius domini regis. Et confiscauit regi omnia perquisita sua ut tantum auita hereditate contentus esset Corpus etiam eius quod noluit quia par regni fuerat publico carceri deputare iussit sub salua lictorum obseruari donec voluntatem domini regis agnoscerent de eodem statutum insuper est communi parlamenti decreto ut idem dominus de latimere infamis de cetero haberetur et ut ad consilium regis uel regni nullatenus admitteretur Ricardus uero lionnes extorrem fecit de omnibus terris et tenementis que in anglia possidebat Et corpus eius mandauit custodiri in turri londoniensi sed istum rigorum dissoluit cito subsequuta domini Edwardi principis mors in matura Nam post mortem eius licuit duci quicquid libuit ut patebit in pagina sequenti ¶ Dominus Ricardus stiri propter mendacium separatur a rege ¶ Eodem tempore quidam miles regi familiarissimus nomine Ricardus cuius erant rictus ad ardua semper patuli cognomento stiri quia uelut stiria frigebant in eo fides et bona consciencia quia deprehensus fuerat in mendacio eliminatus est a curia et presencia regis ad horam hic namque factus fuerat per regem referendarius ut illius vota ad milites et militem ad eundem referret sed ut creditur corruptus pecunia militum facta pro posse et dicta deprauiuit dicens regi eos niti ad deposicionem eius ut facerent cum eo sicut quondam fecerant cum patre suo ac ideo obsistendum eis fore in principio antequam ad iuti communibus plebis viribus valerent ad effectum perducere vota sua hac igitur eius oracione comotus rex piissimus iam non erat cum militibus mens eius sicut heri et nudius tercius sed uehementer cepit cauere de illis dubitans de illorum fide et uulgi mobilitate sed tandem diligenti inquisicione vix rei ueritate

anno  
Edwardi  
iii gracie

cognita illum ut diximus mendacem et discordiarum seminarium a suo consilio sequestrauit Dux aut[em] paruipendens talem defectum cito postea persuasit regi ut eundem ricardum reciperet in gratiam suam sicut prius quod et factum est / Wallie dux cornubie et comes cestrice . \* ¶ Capitulum de morte principis ¶ Circa idem tempus in festo sancte trinitatis quod accidit sexto Idus Iunii obiit cultor trinitatis inuictissimus princeps Edwardus de Wodstok domini regis Edwardi tercii a conquestu primo genitus cuius animus sicut in hostes et ad bella ita et in mortem inuictus fuit Nam ualedicturus seculo tamquam non moriturus obiit sed uelut de peregrinacione a d[e] patriam uelut de morte ad vitam uelut de seruitute transiturus esset ad gloriam ut mori posset sanctissimam trinitatem suppliciter exorauit Trinitas inquiring si benedicta cuius nomen semper in terris colui cuius honorem ampliare studui in cuius fide quamquam alias sceleratus et peccator fui semper te digni [leg. degi] te deprecor ut sicut ego tuum istud festum magnificaui in terris populum etiam ob honorem tuum uocaui ut idem festum mecum letus ageret tu me liberes de corpore mortis huius et uocare digneris ad festum illud dulcissimum quod tecum in celis agitur in hac die Cuius preces ut credimus a domino sunt exaudite Namque eod[em] die circa horam terciam ex hoc mundo transiuit Decubuerat autem fere a tempore quo parliamentum incepit oracionibus uacans et elemosinis et aliis pietatis operibus sed [ex]pectans uocacionis sue tempus Et non solum illud tempus a deo datum est sibi ad penitentiam sed per quinque annos continuos et amplius graui infirmitate et corporis incomodo laborauit Reuera tot'o ille tempore fere singulis mensibus passus est utrumque fluxum seminis uidelicet atque sanguinis Que infirmitates multociens eum reddiderunt ita inuoluntate ut sepius obisse a suis famulis crede[retur] sed hec nomina [leg. omnia] ita patienter sustinuit ut numquam audiretur uerbum murmuracionis contra dominum edidisse ante mortem uero suam distribuit larga dona tam in terris quam rebus aliis suis omnis condicionis famulis rogans patrem suum dominum regem ut dona sua ratificaret et eos diligeret et foueret Quoniam ait hec et multa alia tam de uestra quam de mea largicione meruerunt supplicauit etiam domino regi ut debita sua permittere[n]tur solui de rebus propriis festinanter Quod etiam dominus rex repromisit terciamque petitionem petenti anuit uidelicet ut faueret heredi suo et ei concilium impenderet et iuamen Post hec uocato filio suo [leg. suo] quamquam paruulo precepit

\* The words Wallie . . . cestrice should follow the word princeps, four lines below.

Anno  
578

pauit. Nec tū est ducem eis immunitatem  
 infederate permissa dñi de latimer pmissa  
 si ab eius accusatore cessarent si dñs de  
 latimer ipse suspitione onasti de eisdem col  
 lita permissa p eadem causa dñs de latimer  
 mei suo pnat et ei bona consistant dñi i  
 rea aduocato die in dñi ppre eis dñi de la  
 timer et xis homines ponderans articulos  
 depositos cont eundem dñm de latimer et  
 xis homines et qualiter liberas et eoz immunita  
 nam amplius qui straginta defett notabi  
 les cont eodem sunt depositi de quoz  
 maior pte coram dñco et iudicibz sunt con  
 muni capiens seday ipsū que fuerat eis  
 in festo et meticus magestate pnapis que  
 bene uont fangz populo et multibz in dñi  
 ali sententia dñm de latimer de suo pua  
 nit officio fuerat et caniamus dñi regis  
 Et consistant regi omnia p quista sua ut  
 tū antea hereditate content et dñm  
 et ei qd uoluit quia par regm fuerat p  
 taten de pnat in stit sub salua litorz obf  
 uari donet uoluntate dñi regis agnosset  
 de eodem statutū in sup est coi piameti  
 de pto ut idem dñs de latimer infamie  
 de eoz hiet et ut ad consiliū regis ut regm  
 nullatenus admittet xis vō homines  
 cytoyem feat de omibz tñs et tenuerit  
 quo in anglia possidebat Et corpe eius  
 dantur custoz in nuyū london et ipse in  
 gozem dissoluta tū subsequta dñi dñs  
 di pnapis mor in matina pāu p morte  
 eius sunt et in inuicem abut ut patebit  
 in pagna sementi dñs de latimer p men  
 danū seiat a rege Eodem tempore qm  
 miles regi famulatu ipse noie re an qat  
 ut ad aduocato semp patribz cognometo  
 sty quia uelit stina si gebarit in eo fide  
 et bona consuetudina quia dephousus fuerat  
 in mendacio elumiat est acua et pteua  
 regis ad horam sic uamqz fact fuerat p  
 regem seferē dñm ut illius vota ad mili  
 tes et militū ad eum em seferet et ut  
 qes it corupt pecunia militū facta pro  
 posse et eua separantur dicens regi cor  
 uti ad eposuōne eius ut facerit cū eo  
 sicut monerū fecerit cū pte suo ar ideo  
 obistendū eis seze in pnapio anqū ad  
 uti tōbz plebis viuis valerent ad effec  
 tū p nre vota sua hac g' eius orōne cō  
 auot per pmissū idia nō erat cum mili  
 tibz mens ei se hon et mizms tans si  
 uehemerit cepit conuege de ill' subitā  
 de illoz fide et uulgi nobilitate et tū  
 dem diligenti mansicōne viy ieiuitate

Anno  
578

rogata illum ut dñm mendarem et  
 coram se inuicem a suo consilio sequebant  
 dñi aut pnapens talem defett tū  
 postea p fiamt regi ut eundem utay dñm  
 seipet in suam suam suat pms p et fū  
 est. Wallie dñr cornubie et comes cefne  
 de morte principis  
 In uca idem tempore in festo stē tūtat q am  
 dit sexto dñs pmi obit: cultor fuitatis  
 inuicem pnapens de dñs de Rodok  
 dñi regis dñs dñi tñ a conuicem pmo  
 genit tū annu' et in hostes et ad bella  
 ita et in mortem inuit' fuit nam ualozic  
 tū pto tāqū nō mortuus obit et uelit  
 de pgnatōne se pātam uelit de morte  
 ad uitam uelit de fuitate tūstūns  
 esset ad gñam ut mozi possit tūstūns  
 tūntatem supplicet exorant dñm tūns  
 inuicem si bñdita tūns nomen semp in  
 tñs colū cur honorem ampliat tūns in  
 tūns fide qmā ahas seletatus et pctor  
 sui semp et signū te de pto ut fuit ego  
 tūns istis festū maginiam in tñs pāu  
 et ob honorem tūns uotam ut idem festū  
 metū let' ager tu me liberes de coye  
 met' hūns et uocat dignens ad festū  
 illud dultissimū q tēni in tñs ager  
 hat die dñi ptes ut uedunt a tñs pte  
 exaudite fiamqz eos in die et horam tñā  
 ex hoc uulgo tūstūns uerubneqz seze  
 atoupe quo piameti inuicem oracōnibz va  
 cius et elemosinis et alijs pietatis opibz et  
 petans uocatus sue tempus et nō solum  
 illud tempus a deo dātū est s' ad pem  
 tenam si p quz annos uirtuosos et am  
 plius sū inuicem et coye in comoso  
 laborant uerubneqz tot ille tempore seze sū  
 gū mensibz passus est uqūz fūns sū  
 nis uidet atz sanguis dñi inuicem  
 multotiens eū pōdēpuit ita inuicem  
 dñi ut sepissime obisse a suis famul' qe de  
 si hec noia ita patient' sustinuit ut inuicem  
 auderet dñi inuicem cont' dñm  
 edidisse ante mortem v suam dūstūns  
 laya dona tūns in tñs qū iebz alijs sū  
 omnis consuetudinis famul' rogans patrem  
 suū dñm regē ut dona sua iustificaret  
 et eos dūstūns et foueret dñi aut h' uul  
 ta alia tam de uia qū de mea layade  
 meque ut supplicat et dñi regi ut debi  
 ta sua pnat' solum de iebz ipse festūns  
 Et dñs per pmissū tñam qz petuōne  
 petenti annu' uideba ut fūneret he' dñi  
 suo et ei conuicem inuicem et inuicem  
 post et uocato filio sua qm pmo pcept





BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 24,194.—[EARLY 15TH CENTURY.]

**T**RANSLATION, into English, by John of Trevisa, Vicar of Berkeley, in Gloucestershire, of the "Polychronicon" of Ralph Higden. Vellum; 262 leaves, measuring 16½ by 11½ inches; in double columns of 47 lines. The MS. appears to have been written for Richard de Beauchamp, Earl of Warwick, whose arms are introduced into two of the ornamental borders. He married Elizabeth, daughter of Thomas de Berkeley, 5th Lord Berkeley, for whom Trevisa made the translation in 1387; the contract of marriage being entered into in 1392, when she was under seven years of age. She died in 1422; the earl died in 1439. Trevisa's memorandum of the date of translation is copied at the end of the text: "þis translacioun is y ended in a þorsday þe eyzteþe day of Aueryl þe zere of oure lord a þowsand þre hondred foure score and seuene þe tenþe zere of kyng Richard þe secounde after þe conquest of Engelond þe zere of my lordes age sire Thomas lorde of Berkeley þat made me make þis translacioun fyue and þritty." The MS. may be assigned to the beginning of the 15th century.

From the library of Thomas Tenison, Archbishop of Canterbury [died in 1715].

Written, in quires of eight leaves, in minuscules slightly influenced by the charter-hand. With an illu-

minated border at the beginning of each Book, and with initials in gold and colours.

destroyed ¶ But þe opere þat beþ þe Scottes þat beþ tretoures were wel vnliche to þe pictes took profiȝt by þat false tresoun for þei took al þat lond and holdeþ hit zet hiderto and clepeþ hit Scotlond after here owne name ¶ þat tyme þat was in kyng Edgar his tyme Kynadius Alpinus his sone was ledere of Scottes and werrede in pictelond and destroyed þe pictes he werrede sixe sipes in Saxon and took al þe lond þat is bytwene tweede and þe scottishe see wiþ wrong and wiþ strengþe ¶ De incolarum linguis.

capitulum 59<sup>m</sup>

**A**s hit is Iknowe how menye manere peple beþ in þis Ilond þere beþ also so many peple longages and tonges: ~~nopelpe~~ nopelwal she men and scottes þat beþ nouȝt Imelled beþ opere naciouns holdeþ wel nyȝ here ferste longage and speche: bot ȝif þe Scottes þat were somtyme confederat and wonede wiþ þe pictes drawe sumwhat after here speche but þe flemynges þat woneþ yn þe west side of wales haueþ Ileft here straunge speche and spekeþ saxonliche Inow ¶ Also Englischmen þey þei hadde from þe bygynninge þre manere speche. Souþorn norþorn and myddel speche in þe myddel of þe lond as þei come of þre manere peple of Germania: nopelwal by comyxtioun and mellynge first wiþ danes and afterward wiþ Normans in meny þe contray langage is apeyred and som vseþ straunge wlafrýnge chiterynge harraynge and garraynge grysbitýnge þis apeyrynge of the burþe tunge is by cause of tweie þinges oon is for children in scole aȝenst þe vsage and manere of alle opere naciouns beþ compelled forto leue here owne longage and forto construe here lessouȝs and here þinges in frensche and so þey haueþ seþþe þe Normans come first into Engelond ¶ Also gentil men children beþ Itauȝt forto speke frensche from þe tyme þat þei beþ Irokked in here cradul and kunnep speke and play wiþ a childe broche ¶ And oplondisshen men wil likne hem self to gentil men and fondeþ wiþ grete besynes for to speke frensche men forto be Itold of treuisa: \* þis manere was moche Ivsed to fore

þe firste moreyn and is seþþe somdel Ichauȝged for Iohn Cornwaile a mayster of gramyere chaungide þe lore in gramer scole and construccioun of frensche into Englisshe And Richard Pencrych lerned þat manere techynge of hym and opere men of pencrych so þat now þe zere of oure lord a þowsand þre hondred and foure score and fyue: and of þe secounde kyng Richard after þe conquest nyȝne in al þe gramer scoles of Engelond Children leueþ frensche and construeþ and lerneþ an Englishe and haueþ þerby auauntage in oon side and disauauntage in anoþer side ¶ here auauntage is þat þei lerneþ here gramer yn lasse tyme þan children were Iwoned to doo: disauauntage is þat now children of gramer scole conneþ na more frensche þan kan here lift hele and þat is harm for hem and þei schulle passe þe see and trauayle in straunge londes and in many opere places ¶ Also gentil men haueþ now moche Ileft forto teche here children frensche R[anulphus]\* hit semeþ a grete wonder how englisshe þat is þe burþe tonge of Englisshe men and here owne longage and tonge is so dyuers of souȝ yn þis oon Ilond and þe longage of Normandye is comlynge of anoþer lond and haþ oon manere souȝ among alle men þat spekeþ hit aryȝt yn engelond treuysa\* : neuerþeles þere is as meny dyuers manere frensche in þe reem of Fraunce as is dyuers manere englisshe in þe reem of Engelond R[anulphus]\* also of þe for seid saxon tonge þat is deled aþre and is abide scarsliche wiþ fewe vplondisshen men: is gret wonder for men of þe Est wiþ men of þe west as hit were vnder þe same partye of heuen acordeþ more in sownynge of speche þan men of þe north wiþ men of þe south ¶ þerfore hit is þat mercij þat beþ men of myddel engelond as hit were parteneres of þe endes vnder stondeþ bettre þe side langages norþern and scuþerne þan norþerne and southern vnderstondeþ eiper oper Willelmus de pontificibus libro 3: † Al þe longage of þe norþumbres and specialliche at ȝork is so scharp slittyng and

\* Trevisa inserts his own name as the authority for an independent statement; and R[anulphus] marks the point where Higden's narrative is resumed.

† William of Malmesbury's "Gesta Pontificum."



destryed. **W**ut ye oþs pat bep þe scottes  
pat bep tjetouyes weye wel vulche to þe  
pites took þæt by pat false tjepon for þei  
took al pat lond and holden hit zet hider to  
and cleper hit Scotland aft heye oþne  
nam. **W**at tyme pat was in kyng edgar  
his tyme kynaduis Alpinus his sun was  
ledye of scottes and weyede in pitelond  
and destryed þe pites he weyede oye  
oyes in saxon and took al þe lond pat is  
bytvene tbede and þe stottisþe þe wip wjog  
and wip stengro. **W**e mcolayn lmguis.

**A**s hit is I knowe holt menyo  
maile peplo bep in þis flond  
weye bep also þo many pepel lon  
gages and tonges. **W**oyeþe nopyles wal  
þe men and stottes pat bep nouzt I welleð  
þe oþe naciens holden wel wy heye feyfte  
longage and speche. **B**ot zif þe scottes  
pat weye þuntyme confede hit and woneðe  
wip þe pites þaibe sūbat aft heye speche  
þut þe flempnges pat woneþ yn þe west  
side of wales haueþ g left heye fraunge spe  
che and spekeþ saxonliche. **I**n oþe en  
glisþ men þei þe hadde from þe bytūnge  
þe maile speche. **S**onþer uoyþer i nyddel  
speche in þe nyddel of þe lond as þei come  
of þe maile peplo of Seymana. **W**oyeles  
by conyxtion and uallynge fust wip danes  
and afteways wip fozmans in meny þe  
contay langage is aþeyed and þom oþer  
fraunge wlaþynges chiteynges haþynges &  
gaynges gysþitūnges þis aþeyūnges of the  
þyppō tūnges is by cause of theie þynges con  
is for childen in stole azeust þe osage and  
maile of alle oþe naciens þei compelled for to  
leue heye oþne longage and for to confyue  
þe leßons and heye þynges in fienþe and þo  
þei haueþ oþpe þe fozmans come fust into  
Engelond. **A**lso gentil men childen bep  
I taut for to speke fienþe from þe tyme  
pat þei bep g iolled in heye cyadul and þu  
ney speke and þay wip achides bocha. **I**n  
oplandisþe men wil libno hem self to gen  
til men and fondeþ wip giete besynes for  
to speke fienþe men for to be I told of tre  
uisa. **W**is maile was moche I wped to fore

þe fyste moeyn and is þe fyste foundel. **I** chaf  
ged for John Cornbaile amayster of  
stamye chaūge þe lore ni gramer stole  
and constryctiō of fienþe into Englyþe  
and Richard Peucyþ lemed þat maile  
teþynges of hym and oþe men of peucyþ  
oþ pat nolþ þe zeie of ouye loy apothsund  
þe hundred and fouye store and fyne. and  
of þe seconðe kyng Richard aft þe conquest  
nyne maile þe gramer stoles of Engelond  
childen leueþ fienþe and constryue and  
leueþ an Englyþe and haueþ þæt amūta  
ge in gon side and disauantage in an oþer  
side. **H**eie auantage is þat þei leueþ heie  
gramer yn lasse tyme þan childen weye  
I woned to doo. **D**isauantage is þat nolþ  
childen of gramer stole comeþ na moye  
fienþe þan þan heye list hele and þat is  
þayn for hem and þei schulle passe þe see  
and traunple in fraunge londes and in many  
oþe places. **A**lso gentil men haueþ nolþ  
moche. **I** left for to teche heye childen fien  
þe. **H**it semer agiete woudeþ holt en  
glyþe pat is þe þyppō tūnges of Englyþe  
men and heye oþne longage and tūnges  
is þo dyuers of oþn yn þis oon flond and  
þe longage of fozmandye is conþynges  
of an oþer lond and haþ oon manere son  
among allo men pat spekeþ hit a wyt  
yn engelond tzenysa. **W**oyeles þeie is  
as meny spuers maile fienþe in þe þem  
of frauce as is dyuers maile englyþe  
in þe þem of Engelond. **A**lso of þe foz  
þis saxon tūnges pat is deles apw and  
is abide staylich. **W**ip þe felle coplandisþe  
men. **I**s giet wonder for men of þe Est  
wip men of þe West as hit weye vnder  
þe same þtye of heue acouþer more in  
þe wynges of speche þan men of þe north  
wip men of þe south. **I**n þeie hit is þat  
maile pat bep men of nyddel engelond  
as hit weye parteyes of þe endes vnder  
stoudeþ botte þe side langages noþer u  
and oþer pan noþer u. **I**n southem  
vnderstoudeþ eþ oþer. **W**ill de pont. **L**iz.  
al þe longage of þe noþer þybes and spe  
cialliche at þæt is þo schayp olitūnges and





BRITISH MUSEUM. COTTON MS., VESPASIAN B. XXII.—[BEFORE A.D. 1422.]

**O**RDINANCES and other documents relating to the office of Admiral of England and to the Court of Admiralty, in Latin and French; with a calendar prefixed. Vellum; 99 leaves, measuring 10 by 7 inches; with 28 lines in a full page. Written in England early in the 15th century, before the year 1422; the death of Henry V. being noted by a second hand in the margin of the calendar, under the 31st August.

See the "Black Book of the Admiralty" (Rolls Series), ed. Sir Travers Twiss, vol. i., 1871.

Written, in quires of eight leaves, by different scribes, in minuscules of the charter-hand type. The MS. is ornamented with initial letters and borders, in gold and colours, of very good execution, in the English style of the period. The principal colours used are lake and blue, heightened with white.

**M**ariners se lowent a lour maistre *et* il y ount ascuns  
deaux *qi* sen issent hors de nief sauns counge  
*et* se enyuerent *et* fount conteckes *et* ascuns deaux sount  
naufrez le maistre nest pas tenuz a les faire garrer ne a les  
purueier de riens eins les poet bien mettre hors *et* choiser vn  
autre en lieu de luy *et* sil cost plus *qe* celuy le mariner le  
doit paier si le maistre troue riens de seoun mais le maistre  
lenuoie en ascun *seruice* de la nief *par seoun commaundement*  
*et* il se blesast ou naufrast il doit estre garriz *et* sauuez  
sur les costages de la nief Et cest le iuggement en cest cas.

**I**l auient *qe* maladie emprunt a vn des compaignons ou a  
deux ou a trois enfaisantz lour *seruice* de la nief il ne  
poet pas taunt est maladez estre en la nief le maistre  
doit ordeigner vn vadlet pur luy garder ou lower vne  
*femme qi* preigne garde de luy *et* luy *purueier* de tiel viaunde  
*comme* lem vse en la nief Cestassauoir de taunt come il  
prist quaut il fuist en sauntee *et* riens plus sil ne luy  
plest Et sil voet auoir viaundes plus delicieuses le  
maistre nest pas tenuz a luy querre sil ne soit as despen  
ses du mariner. La nief ne doit pas demurrer pur luy eins  
se doit aler. Et sil guarrest il doit auoir seoun lower tout  
a long Et sil moert sa *femme* ou ses *prieuz* le deuent auoir  
pur luy Et cest le iuggement en cest cas

**U**ne nief sen partie de Burdeux ou daillours *et*  
auient *qe* torment le prent en la meer en tiel  
*manere* qils ne *purrount* eschaper sauns getter hors les

**Ar**miers se loquent a leur maistre & il point asains  
 deus q' sen issent hors de mef sans courge  
 & se enyrent & sont contectis & asains deus sont  
 nauves le maistre n'est pas tenu a les faire guarir ne a les  
 punir de rien ens les port bien meure hors & choise. En  
 autre en lieu de luy et sil cost plus q' celui le marmer le  
 doit payer si le maistre veue rien de son mais le maistre  
 lenuoie en asain frua de la mef p' son comandement  
 & il se blest au maistre il doit estre guarri & sauer  
 sur les costages de la mef Et cest le iugement en cest cas.

**U**n maistre q' maladie empie a un des compaignons ou a  
 deux ou a trois enfusant leur service de la mef il ne  
 port pas riens est maladez estre en la mef le maistre  
 doit ordigner un videt pur luy garder ou lober une  
 feme q' preigne garde de luy & luy payer de quel viande  
 come len est en la mef. C'est assavoir de riens come il  
 prist quant il fust en sauntee & riens plus sil ne luy  
 plest. Et sil veue avoir viandes plus deliauses le  
 maistre n'est pas tenu a luy quere sil ne soit as despen  
 ses du marmer. La mef ne doit pas deurer pur luy ens  
 se doit aler. Et sil guarrest il doit auoir soun lober tout  
 a long. Et sil moert sa feme ou ses puz le deuent auoir  
 pur luy. Et cest le iugement en cest cas.

**U**n mef sen pie de bouday ou d'illours &  
 d'iens q' rognent le prent en la meue en quel  
 que maniere q' ne prouint eschaper sans gater hors les

ORDINANCES OF THE ADMIRALTY. (BEFORE A.D. 1422.)

BRITISH MUSEUM. COTTON MS., VESPASIAN B. XXII.





**R**OMANCES of Alexander the Great, Charlemagne, Ogier of Denmark, etc.; with Chronicles of Normandy, the Breviaire des Nobles, and other pieces, in French verse and prose. Vellum; 440 leaves, measuring 18½ by 13 inches; in double columns of from 68 to 78 lines. The volume was presented by John Talbot, Earl of Shrewsbury, K.G., to Margaret of Anjou, on her marriage with Henry VI. The treaty of marriage was signed on the 22nd May, 1443; the marriage by proxy was celebrated at Toul, in February, 1445; Margaret landed in England on the 1st April of that year, was married to Henry on the 22nd April, and was crowned on the 30th May. The MS. must then have been written and illuminated between 1443 and 1445, and presented in the latter year.

In the dedicatory verses the Earl states that he presents the volume to the Queen,

“A fin que vous y passez temps,  
Et lors que parlerez anglois  
Que vous noubliez le francois”;

and in a scroll is added:

“Mon seul desir  
Au Roy et vous  
E[s]t bien seruir  
Iusquau mourir;  
Ce sachant tous  
Mon seul desir  
Au Roy et vous.”

Written, in quires of eight leaves, in sloping pointed minuscules of French style.

The volume is ornamented with three large miniatures at the beginning; with illustrative miniatures, which are numerous in the Romance of Alexander and in other places; and with initials and borders throughout. The first miniature represents the Earl, in the robe of the Garter, presenting the book to the Queen, who with the King is seated on a wide seat, with the members of the Court standing around, within a vaulted and turreted building. In the garden

without are growing plants of the marguerite, which flower is also used as a detail of ornamentation in this page and in other parts of the volume. The royal arms of England impaling those of Margaret of Anjou, and the arms of Talbot within the garter, are at the foot of the page; and the two coats are introduced several times, in the form of banners, elsewhere.

The style of art is French, of good, but not the finest, execution. A great variety of colours, generally very brilliant, is used in the miniatures.

signes le mont demonstre. Je vous pri que moy  
qui sui mortel vueilles regarder en pitie

Comme alixandre manda lectres a tous les princes qui  
de lui tenoient pour venir a sa feste et a sa mere semblant.

**L**e roy alixandre pensoit bien en son cuer  
quil ne pouait passer long temps que  
la parole ne feust de lui acomplie que  
les deux arbres lui auoient dit. Et le roy kalamus  
ce lui affermoit moult son couraige de la monstre  
quil auoit veue en la cite ou les arbres lui auoient  
dit et prophetize. Si pensa que plus na lomme de  
prouffit en cestui monde apres sa mort fors que la  
bonne renommee qui demeure apres lui des oeures  
quil a faictes en son viuant. pour ce pensa il quil  
feroit vne feste grant et merueilleuse en babiloine  
Et manderait a tous les princes qui de lui tenoient  
terre. quilz venissent a celle feste. Car a cellui iour  
se vouloit couronner de lempire du monde. Et auxi  
comme il pensa le fist il. Car a leure fist faire les lectres  
pour enuoyer a tous les grans princes quil  
scauoit ou monde pour venir a celle feste. Et quant  
il eust baillies ses lectres aux messaiges, et la  
nouuelle fu espadue par le pais de celle feste. Si y  
vint tant de monde de toutes terres que oncques  
greigneur ne fu veu iusques a cellui iour pour vne  
iournee Et entre les autres messaiges que alixandre  
enuoya manda il en gresse a sa mere Laquelle fu  
moult ioyeuse. Quant elle eust entendu le bon  
estat de son filz. Si lui remanda vnes lectres esquelles  
lui prioit quil se vouldist garder dantipater qui  
estoit sire de tir. qui est sur appelee. Et de ses enfans  
Rasadron et iobras. Car il ne lui sembloit mie que  
antipater lamast de bon cuer. Quant alixandre ot  
leues les lectres. si ne creust mie legierement ce que  
les lectres disoient pour ce que cil antipater estoit  
nez de macedoine et quil y auoit la cite donnee Mais  
pour en estre mieulx a certainez. Il enuoya ces lectres

vray que cassandron na pas bonne volente enuers  
vous. En cellui temps aduint. que cellui cassandron  
voulut donner la poison a vng saen frere qui estoit  
moult beau iouuencel et auoit nom iobas le quel  
trenchoit deuant alixandre mais il ne la voulut prendre  
pour ce que il amoit le roy. et le roy lui. Mais fortune  
qui auoit mis au couppel de sa roe le roy alixandre  
ne voulut consentir qui lui demourast longuement  
Mais pour le faire aussi laidement tresbucher comme  
il estoit montez. Si auint vng iour que alixandre  
se courrouca a iobas sans raison. et le fery dune  
verge en la teste. Dont le iouuencel en eust grant  
douleur et grant honte pour ce quil auoit este ferus  
a tort. Et pour ceste achoison consenti iobas la mort  
de son seigneur. et receipt les poisons de son frere pour  
envenimer le roy alixandre quant il verroit lieu  
et temps. Mais il ne trouua mie lieu si tost comme  
il cuida.

**Q**uant les grans seigneurs q alixandre  
auoit mande pour venir en Babilone  
furent venus Lors y peussiez veoir si  
grant nombre de gens que oncques a nul temps  
ne fu si grant assemblee faicte ne veue domme.  
Et quant le iour fu venus de son couronnement  
cest assaouir a sainte croix. qui est a xiiij iours de  
septembre Lan dadam. iij<sup>m</sup> ix<sup>e</sup> et x. Si porterent si  
haultement et si honnorement comme a lui appartenoit

Comment iobas le filz de antipater donna venin a boire  
au roy alixandre dont il mourut

**A** donc les grans Barons et seigneurs furent  
assis. Quant alixandre demanda a boire  
Iobas lui presenta le venin quil auoit mis  
ou vin. Quant alixandre eust beu. si lui sembla que  
on lui percast le cuer dune espee Mais pour lamour  
de ceulx qui illec estoient il nen fist semblant de  
si a tant que les tables furent leuees. Quant alixandre  
se fu leue de la table. Si dist aux barons qui la estoient  
Le vous pri que vous facez ioye et feste et vous eleesez



plante le mont de montre. Je vous pri que moy  
qui sui mortel vucisses remader en piece



Comme alivandee manda lices a tous les princes  
de son royaume de venir a sa feste. a sa mere sem

**E** roy alivandee pensoit bien en son cuer  
qu'il ne pouait passer long temps que  
la parole ne feust de lui a complie que  
les deux arbres lui auoient dit. Et le roy kalam  
ce lui affermoit moult son couraige de la monstie  
qu'il auoit veue en la cite ou les arbres lui auoient  
dit et prophete. Si pensa que plus na homme de  
prouffit en cestu monde a pres sa mort. Forc que la  
bonne renommee qui demeure a pres lui de ceuure  
qu'il a faicte en son viuant. pour ce pensa il qu'il  
feroit vne feste grant et merueilleuse en babilone  
Et manderoit a tous les princes qui de lui tenoient  
terre. qu'il venissent a celle feste. Car a cestu iour  
se vouloit couronner de l'empire du monde. Et auant  
come il pensa se fist il. Car a ceure fist faire les lettres  
pour enuoyer a tous les princes qui  
scauoit ou monde pour venir a celle feste. Et quant  
il eust bussee les lettres aux messagers. et la  
nouuelle fu espendue par le pais de celle feste. si y  
vint tant de monde de toutes terres que oncques  
greigneur ne fu veni usques a cestu iour. vne  
iournee. Et entre les autres messagers que alivandee  
enuoya manda il en gresse a sa mere. La quelle fu  
moult ioyeuse. Quant elle eust entendu le bon  
estat de son filz. si lui remanda vnes lettres. esquelles  
lui prioit qu'il se vult garder d'anticiper qui  
estoit sire de tir. qui est sire appellee. Et de ses enfans  
kafadon et iobras. Car il ne lui sembloit mie que  
anticiper lamaast de bon cuer. Quant alivandee ot  
leues les lettres. si ne crout mie letierement ce que  
les lettres disoient. pour ce que al anticiper estoit  
nez de macadome et qu'il y auoit la cite donnee mais  
pour en estre meuby a certaines. il enuoya ce lires

vray que cassandron na put venir. car il  
vint. En cestu temps aduint que cestu cassandee  
dout donner la poison a vng saen frere qui estoit  
moult beau iouuencel et auoit nom iobas le qui  
tenchoit deuant alivandee mais il ne la dout pas  
pour ce que il auoit le roy et le roy lui. Mais forc  
qui auoit mis au compel de sa ve le roy alivandee  
ne dout consentir qui lui demouast son cuer  
mais pour le faire aussi laidement tresbucher come  
il estoit moult. Si auint vnt iour que alivandee  
se courrouca a iobas sans raison. et le fery d'une  
veue en la teste dont le iouuencel en eust moult  
dulseur et moult honte pour ce qu'il auoit este feue  
a tort. Et pour ceste chose son consenti iobas la mort  
de son seigneur. et receut les poisons de son frere  
en demourer le roy alivandee quant il verroit lieu  
et temps. Mais il ne trouua mie lieu si tost come  
il aida.

**Q**uant les princes seigneuris q' alivandee  
auoit mande pour venir en babilone  
furent venus. Lors y peussiez veoir si  
grant nombre de gens que oncques a nul temps  
ne fu si grant assemblee faite ne veue domine.  
Et quant le iour fu venus de son couronnement  
est assaouir a sainte croix. qui est a vng iours de  
septembre. Lan d'adam. m. cc. lxx. et vi. se  
haulcement et si somourcement come a lui appten



Comme iobas le frere de alivandee donna vne lettre  
au roy alivandee dont il mourut

**A** donc les princes de babilone et seigneuris furent  
assis. Quant alivandee demanda a bon  
iobas lui presentu le vein qui auoit mande  
ou vng. Quant alivandee eust veu. si lui sembla que  
on lui perast le cuer d'une espee mais pour l'amour  
de ceulz qui illec estoient il nen fist semblant de  
si a tant que les tables furent leues. Quant alivandee  
se fu seue de la table. si dist aux barons qui la estoient  
Je vous pri que vous faces ioy et feste et vous eueces





**T**HE work of St. Augustine, "de Civitate Dei." Vellum; 293 leaves, measuring 10¾ by 7¼ inches; with 45 lines in a page. At the end is the following colophon: "Explicit liber Aurelii Augustini Episcopi de Civitate Dei, scriptus et finitus per manus Iohannis de Platea commorantis in Lyntris superiori [Oplinter, north-east of Tirlemont, in Belgium], Anno domini millesimo quadringentesimo sexagesimo tercio, mensis Octobris die vero ultima, videlicet in profesto omnium sanctorum," etc. The MS. belonged to Parc Abbey, near Louvain.

Written, in quires of twelve leaves, in minuscules of the pointed and angular style found in MSS. of the Netherlands and Northern Germany at this period. With ornamental initials. The large P in the Plate

is blue; the design within the bow being outlined in vermilion and filled in slightly with light green, and the enclosing lacework being also in vermilion.

Liber

Mysterium eius quod non moyses qui legem populo acceperat sed is qui mutato nomine Iesus dictus fuerat populum in terram promissam induxit

Regum primus Saul

Adolescencia populi ab abraham vsque dauid. Inde eius iuuentus

Puericia populi a Noe vsque ad abraham. Infancia ab Adam vsque ad Noe

fuerat impletura . cuius rei prefiguratio facta est . quod non moyses qui populo legem acceperat in monte syna : sed iesus cui etiam nomen deo precipiente mutatum fuerat ut iesus vocaretur populum in terram promissionis induxit . Temporibus autem iudicium sicut se habebant et peccata populi et misericordia dei, alternauerunt prospera et aduersa bellorum

Inde ventum est ad regum tempora, quorum primus regnauit saul Cui reprobato et bellica clade prostrato eiusque stirpe proiecta ne inde reges orientur dauid successit in regnum . Cuius maxime christus dictus est filius, in quo articulus quidam factus est et exordium quodammodo iuuentutis populi dei, cuius generis quedam velut adolescencia ducebatur ab ipso abraham usque ad hunc dauid . Neque enim frustra matheus euangelista sic generationes commemorauit ut hoc primum interuallum quatuordecim generationibus commendaret . ab abraham scilicet usque ad dauid . Ab adolescencia quippe incipit homo posse generare . propterea generationum ex abraham sumpsit exordium, qui etiam pater gentium constitutus est quando mutatum nomen accepit . Ante hunc ergo velut puericia fuerat huius generis populi dei a noe usque ad ipsum abraham . et ideo prima lingua inuenta est id est hebraea .

A puericia namque homo incipit loqui, post infanciam que hinc appellata est quod fari non potest . Quam profecto etatem primam dimergit obliuio sicut prima etas generis humani est deleta diluio . Quotus enim quisque qui suam recordetur infanciam ? Quamobrem in isto procursu ciuitatis dei sicut superior vnam eandemque primam : ita duas etates secundam et terciam liber iste contineat . In qua tercia propter vaccam trimam, capram trimam, arietem trimum . et impositum est legis iugum et apparuit habundancia peccatorum . et regni terreni surrexit exordium ubi non defuerunt spirituales quorum in turture et columba prefiguratum est sacramentum .

Explicit liber sextusdecimus Incipit xvii<sup>us</sup>

Capitulum i

**P**romissiones dei que facte sunt ad abraham cuius semini et gentem israheliticam secundum carnem, et omnes gentes debere secundum fidem deo pollicente didicimus quemadmodum compleantur per ordinem temporum procurrens dei ciuitas indicauit . Quoniam ergo superioris libri usque ad regnum dauid factus est finis : nunc ab eodem regno quantum suscepto operi sufficere videtur cetera que sequuntur attingimus . Hoc itaque tempus ex quo sanctus samuel prophetare cepit et deinceps donec populus israhel captiuus in babiloniam duceretur : atque secundum sancti Ieremie propheciam, post septuaginta annos reuersis israhelitis, dei domus instauraretur . totum tempus est prophetarum . Quamuis enim et ipsum noe patriarcham in cuius diebus vniuersa diluio terra deleta est et alios supra et infra usque ad hoc tempus quo reges in dei populo esse ceperunt, propter quedam per eos futura siue quoquomodo significata siue predicta que pertinerent ad ciuitatem dei regnumque celorum non immerito possumus appellare prophetas : presertim quia nonnullos eorum id expressius legimus nuncupatos

Tempus prophetarum a Samuel vsque ad restorationem templi

Noe abraham prophete

regnum eius q. no. moyses  
 qui lego pld. an. p. h. is  
 qui unum de. no. h. p. d. d.  
 fuerat p. h. in h. p. p. d. a.  
 ad d. p. h. a. b. a. b. r. a. h. a. v. p. h.  
 dauid iude. et. m. d. e.  
 p. u. e. r. i. t. a. p. l. e. a. h. o. c. v. o. l. u. m.  
 ad abrahā. In p. m. a. b. a.  
 adā v. q. q. ad h. o. c.

fuerunt impletum. cuius rei p. figuratio facta ē. qd. nō moyses qui p. l. o. lego. acc.  
 perat in monte s. m. a. sed ihus cui etiā nōmē deo p. p. i. e. n. t. e. m. u. t. u. a. f. u. e. r. u. t.  
 ut ihus vocaret. populū in t. r. i. p. m. i. s. s. i. o. n. e. m. o. n. y. t. Tempibus autē u. d. i.  
 t. i. s. i. c. u. t. s. e. h. e. b. a. n. t. e. t. p. e. c. c. a. p. l. i. e. t. m. i. a. d. e. i. a. l. t. e. n. a. u. e. r. u. t. p. p. a. e. t. a. d. u. s. a. b. e. l. l. e. y.  
 Inde uentū est ad regnū tempa. quorū p. m. u. s. r. e. g. n. a. u. i. t. s. a. u. l. Cui r. e. p. r. o. b. a. r. o.  
 et bellum clade p. s. t. r. a. t. o. e. i. u. s. q. s. h. i. p. e. p. i. e. t. a. n. e. n. d. e. r. e. g. e. s. o. r. i. e. n. t. e. d. a. u. i. d.  
 f. u. e. r. e. s. s. i. t. i. n. r. e. g. n. u. Cuius marie x. p. i. u. s. d. i. c. t. u. s. e. s. t. s. i. m. e. i. n. q. u. o. a. r. t. i. c. u. l. u. s.  
 quidā factus est et exordū quodāmo unētus populi dei. cuius p. m. o. q. d. a.  
 uelut adolescētia d. u. c. t. a. t. ab ipō abrahā usq. ad hūc dauid. Neq. c. u. i.  
 frustra matheus euang. e. l. i. s. t. a. s. i. c. p. r. o. n. o. t. a. t. c. o. m. e. d. i. a. u. i. t. u. t. h. o. c. p. m. u.  
 i. n. t. u. a. l. l. u. q. u. a. t. u. o. r. e. t. i. p. r. o. n. o. t. a. t. u. r. q. u. e. m. e. n. d. a. u. e. r. e. t. a. b. a. b. r. a. h. a. s. a. l. t. i. u. s. q. u. e.  
 ad dauid. Ab adolescētia quippe incipit hō posse g. r. a. t. i. o. n. e. p. p. t. e. a. p. r. o. n. o. t. a. t. i. o.  
 n. i. e. x. a. b. r. a. h. a. s. u. p. e. r. e. x. o. r. d. i. n. i. q. u. i. e. n. a. p. a. t. e. r. g. e. n. t. i. u. c. o. n. s. t. i. t. u. t. u. s. ē. q. u. i. m. u.  
 l. t. i. n. o. m. e. a. c. c. e. p. i. t. A. h. i. h. u. c. e. r. i. p. t. o. u. e. l. u. t. p. u. i. c. i. a. f. u. e. r. a. t. h. u. i. u. s. p. m. o. p. o. p. u. l. i. d. e. i.  
 a. n. o. e. u. s. q. u. e. a. d. i. p. s. u. m. a. b. r. a. h. a. e. t. i. d. e. o. p. i. n. g. u. a. i. n. u. e. n. t. a. e. s. t. i. d. e. s. t. h. e. b. r. e. a. v.  
 A. p. u. i. c. i. a. n. a. q. u. i. h. o. m. o. i. n. c. i. p. i. t. l. o. q. u. e. p. o. s. t. i. n. f. a. n. t. i. a. q. u. e. h. u. c. a. p. p. e. l. l. a. m. e. s. t.  
 q. d. s. u. i. n. o. p. o. t. C. u. i. a. p. p. e. t. o. e. t. a. t. e. p. m. a. d. i. m. e. r. p. r. o. b. l. i. m. o. s. i. c. u. t. p. m. a.  
 e. t. a. t. e. p. m. o. i. n. t. a. m. e. s. t. d. e. l. e. t. a. d. i. l. u. i. o. Q. u. o. d. u. e. e. n. i. q. u. i. s. q. u. i. s. u. a. r. e. d. d. e. t.  
 i. n. f. a. n. t. i. a. Q. u. i. a. d. o. b. i. e. i. n. i. s. t. o. p. a. r. t. u. t. u. m. d. e. i. s. i. c. u. t. s. u. p. i. o. r. u. i. a. c. a. n. d. e. q.  
 p. m. a. i. t. e. n. d. u. a. e. t. a. t. e. s. s. e. d. a. m. e. t. t. e. r. t. i. a. l. i. b. e. r. i. s. t. e. c. o. n. t. i. n. e. a. t. I. n. q. u. a. e. t. a. t. a.  
 p. p. t. e. r. u. a. c. u. m. t. r. i. n. a. c. i. p. r. a. t. r. i. n. a. a. n. t. e. t. r. i. n. i. u. e. t. i. m. p. o. s. i. t. u. e. s. t. l. e. g. a. s. i. n.  
 g. i. e. t. a. p. p. a. r. u. i. t. h. a. b. i. d. a. n. c. i. a. p. e. c. c. a. t. u. e. t. r. e. p. t. u. m. t. e. r. r. e. m. s. u. r. r. e. x. i. t. e. x. o. r.  
 d. u. i. u. b. i. n. o. d. e. f. u. e. r. u. n. t. s. p. i. u. a. l. e. s. q. u. o. r. u. m. i. n. t. u. r. t. u. r. e. e. t. c. o. l. u. b. a. p. r. e. f. i. g. u. r. a. t. a.  
 e. s. t. s. a. c. r. a. m. e. n. t. u.

Explicit liber sextuldecimus Inapit xviij

Cap 1



Commissiones dei que facte sūt ad abrahā cui  
 sei et gente israhelica sedm carne, et omnes  
 gentes debet s. s. sed deo pollicente didicimus  
 queadmodū compleant. p. ordmē tempm pro  
 currens dei cunctis indicant. Cū ergo supi  
 oris libri usq. ad regnū dauid factus ē s. s. m. o.  
 n. i. e. a. b. e. o. d. e. r. e. g. n. o. q. u. i. t. i. s. u. s. c. e. p. t. o. o. p. i. s. u. s. s. i. c. e.  
 u. d. e. t. c. e. t. u. q. u. e. s. e. q. u. i. t. a. c. t. i. n. g. m. s. h. o. c. u. t. a. q.  
 t. e. m. p. u. s. e. x. q. u. o. s. a. n. c. t. u. s. s. a. m. u. e. l. p. p. h. e. t. a. r. e. r. e. p. i. t. e. t. d. e. u. i. c. e. p. t. d. o. n. e. t.  
 p. o. p. u. l. u. s. i. s. r. a. e. l. c. a. p. t. u. s. i. n. b. a. b. i. l. o. n. i. a. d. u. c. t. u. r. a. t. q. u. e. s. e. d. m. s. a. l. e. m. e.  
 p. p. h. e. t. i. a. p. o. s. t. s. e. p. t. u. a. g. i. t. a. n. o. u. r. e. u. s. i. s. i. s. r. a. h. e. l. i. c. e. d. e. i. d. o. m. i. n. o.  
 i. n. s. t. a. u. r. e. t. t. o. t. u. t. e. m. p. u. s. e. s. t. p. p. h. e. t. a. r. i. u. C. u. i. u. s. e. n. i. e. t. i. p. s. u. m. n. a. e.  
 p. r. i. a. r. c. h. a. i. n. c. i. u. s. d. i. e. b. u. s. u. n. i. u. s. a. d. i. l. u. i. o. t. e. r. r. a. d. e. l. e. t. a. e. t. e. t. a. h.  
 e. t. s. u. p. e. t. i. n. f. r. a. u. s. q. u. e. a. d. h. o. c. t. e. m. p. u. s. q. u. o. r. e. g. e. r. i. t. i. n. d. e. i. p. o. p. u. l. o. e. t.  
 t. e. p. e. r. u. n. t. p. p. t. e. r. q. u. e. d. a. p. e. o. s. f. u. t. u. r. a. s. i. n. e. q. u. a. q. u. o. m. o. d. o. s. u. s. t. i. t. u. t. i. s. i. n. e.  
 p. o. d. i. c. a. q. u. e. p. e. n. e. t. a. d. c. u. n. c. t. a. e. d. e. i. r. e. p. n. a. q. u. e. c. e. l. o. r. u. n. o. s. i. m. i. t. o. p. o. s. s. u. m. a. p.  
 p. e. l. l. a. r. e. p. p. h. e. t. a. s. p. e. r. t. i. q. u. a. n. o. m. i. l. l. o. s. e. o. r. u. m. o. u. e. s. s. i. m. o. l. e. g. i. m. u. s. i. n. i. n. c. i. p. a. r. i.

t. e. m. p. u. s. e. x. q. u. o. s. a. n. c. t. u. s. s. a. m. u. e. l.  
 v. q. q. a. d. r. e. s. t. a. u. r. a. t. i. c. e. p. l. e.





BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 51 H. 7.—A.D. 1413.

**E**XEMPLIFICATION by Henry IV., at the request of Robert Knyvet, Esquire, of a fine levied in Hilary term in the 3rd year of King John [A.D. 1202] between Simon de Avranches and Baldwin, Count of Guines, whereby the manor of Newington, near Hythe, in Kent, was divided between them; William de Cerinton being tenant of the moiety belonging to the count. Dated, 28th February, 14 Henry IV. [A.D. 1413].

Vellum; measuring 13½ by 7½ inches.

Written with regularity in an official Chancery hand.

[H]enricus dei gracia Rex Anglie et Francie et Dominus Hibernie . Omnibus ad quos presentes littere pervenerint salutem Inspeximus | transcriptum pedis cuiusdam finis leuati in Curia domini Iohannis quondam Regis Anglie progenitoris nostri apud Westmonasterium Anno | regni sui tercio coram Galfrido filio Petri et sociis suis tunc Iusticiariis et aliis Baronibus ipsius progenitoris nostri tunc ibi presentibus inter | Simonem de Auerenches petentem et Baldewinum Comitem de Guines tenentem de toto Manerio de Newetona cum | pertinenciis / quod . coram nobis in Cancellariam nostram venire fecimus in hec verba . Hec est finalis concordia facta in Curia domini Regis apud Westmonasterium | a die sancti Hillarii in vnum mensem Anno regni Regis Iohannis tercio coram Galfrido filio Petri Ricardo de Herierd Simone de Pateshill Iohanne de Gestlinges Eustacio | de Faucunberge Godefrido de Insula Waltero de Crepinges Iusticiariis et aliis Baronibus domini Regis tunc ibi presentibus inter Simonem de Auerenches petentem | per Roelandum fratrem suum positum loco suo ad lucrandum vel perdendum / et Baldewinum Comitem de Guines tenentem de toto Manerio de Newetona | cum pertinenciis Vnde duellum vadiatum armatum et percussum fuit in prefata Curia scilicet quod predicti Comes Baldewinus de Guines et Simon de | Auerenches dimidiauerunt totum predictum Manerium cum omnibus pertinenciis suis scilicet in dominicis et seruiciis et in aduocacionibus ecclesiarum Ita quod Willelmus de | Cerintona cum omnibus tenementis suis de feodo illo remanet in parte que predictum Comitem vel heredes suos contingit Et predictus Simon et heredes | sui habuerunt ad eleccionem suam tantum seruicii quantum predictus Willelmus de Cerintona facit predicto Comiti de predicto tenemento Et omnes qui fefati | fuerunt de eodem feodo die quo placitum mouit inter eos tenebunt ipsi et heredes eorum omnia tenementa sua per idem seruicium quod fecerunt predicto | Comiti cuicumque parti illa tenementa acciderint Et vterque predictorum scilicet Comes et Simon et heredes eorum tenebunt partem suam de domino Rege per seruicium | quod ad partem suam pertinet Nos autem tenorem pedis finis predicti ad requisicionem Roberti Knyuet Armigeri duximus exemplificandum per | presentes In cuius rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes Teste me ipso apud Westmonasterium vicesimo octauo die Februarii Anno | regni nostri quartodecimo

Arderne

Examine per Iohannem Frank }  
et Willelmum Arderne } clericos



curia dei gra Rex Anglie & Francie & Dominus Hibernie Omnibus ad quos presentes hec pervenit / saltem inspectum  
 iustitiam pedis cuiusdam fims levati in Curia domini Johis quondam Regis Angl pgenitoris nri apud Westm Anno  
 regni sui tunc coram G. fil Petri & sociis suis tunc Justic & aliis Baronibus ipius pgenitoris nri tunc ibi presentibus inter  
 Simonem de Auerenches petentem et Saldebrinū Comitem de Gumes tenentem de toto manerio de & de Weston ann  
 ptenentis quos. coram nobis in Cancellaria nra venire fecimus in hec verba. Hec est finalis concordia facta in Curia dñi Regis apud Westm  
 a die scti hillarij in omni mense Anno regni Regis Johis tunc coram G. fil Petri & sociis de hec nri Simon de Pateshill Johes de Gestling & Gustaf  
 de ffancuberge Godefridus de Jusut & alio de Crepus Justic & aliis Baronibus dñi Regis tunc ibi presentibus inter Simonem de Auerenches petentem  
 p Roelandum fratrem suum positum loco suo ad licentiam vel pcedendum et Saldebrinū Comitem de Gumes tenentem de toto manerio de & de Weston  
 ann ptenentis Unde ductis radiatum armatum & passum fuit in prefata Curia salt qd pda Comes Saldebrinus de Gumes & Simon de  
 Auerenches dividuerunt totum pda manerium cum omnibus ptenentibus suis cunctis in dñas et civitas & in advocacionibus ecclesiarum Ita qd Willms de  
 Ceynton cum omnibus tenementis suis de feodo illo remanet in pte que pda Comitem vel heredes suos contingit Et pda Simon & heredes  
 sui hucunt ad electionem suam tantum dñi quantum pda Willms de Ceynton facit pda Comiti de pda tenemento Et omnes qui fecerunt  
 fuerunt de eodem feodo die quo pntium movit inter eos tenebunt ipi & heredes eorum omnia tenementa sua p idem dñe quos fecerunt pda  
 Comit cuicunq; pti illa ten acciderint Et pda pda cuncti Comes & Simon & heredes eorum tenebunt partem suam de dño Rege p dñum  
 quos ad partem suam ptenent & nos autem tenorem pedis fims pda ad requisicionem Robti Curvet & nri dñi duxim exemplificand p  
 dñes In cuius rei testimonium has has usas fieri fecim patentes Weste me ipo apud Westm vii kalendas octavo die febr Anno  
 regni nri quatuordecimo

ex p. Johes ffraul  
 & Willm de hec nri

DEED OF NEWINGTON MANOR. A.D. 1413.

BRITISH MUSEUM. HARLEY CHARTER 51 H. 7.





SERIES II., PLATE 176.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 5761.—A.D. 1420.

**R**ELEASE from Robert de Bridelyngton, of Beverley, “sherman” [clothworker], and Alan Thomson, of Riston, to Robert Dowthorpe, son of John Dowthorpe, of Beverley, “barker” [tanner], of the moiety of two tenements in Beverley, in Yorkshire, one near the cucking-stool pond and the other in Spineslane, near the tenement of the Prioress of Awneby. Dated, Beverley, 10th April, 8 Henry V., A.D. 1420.

Vellum; measuring 12½ by 4 inches.

Written in the angular, but upright and fairly regular, minuscules of the English charter-hand of this period.

---

Nouerint vniuersi per presentes quod nos Robertus de Bridelyngtone de Beuerlaco Sherman .et Alanus Thomsone de Ristone in Holdernesse remisimus relaxauimus | et omnino de nobis et heredibus nostris imperpetuum quietum cla[m]uimus Roberto Dowthorpe filio Iohannis Dowthorpe de Beuerlaco Barker totum ius et clameum | que vmquam habuimus habemus seu quouis modo in futurum habere poterimus in dimidia parte vnius tenementi in Beuerlaco . iuxta le Cokestulepitt ex parte orientali | et in dimidia parte vnius tenementi in Spineslane iuxta tenementum Priorisse de Awneby ex parte occidentali in dicta villa Beuerlaci cum omnibus suis pertinenciis | quas nuper habuimus ex dono et feoffamento . predicti Roberti Dowthorpe prout per cartam ipsius Roberti nobis inde factam plene liquet Ita vero quod nec | nos predicti Robertus de Bridelyngtone et Alanus nec heredes nostri nec aliquis alius pro nobis seu nomine nostro aliquod ius vel clameum in predictis | duabus tenementis cum omnibus suis pertinenciis de cetero . exigere vel vendicare poterimus quoquo modo in futurum Sed ab omni accione iuris et clamei simus exclusi | imperpetuum per presentes In cuius rei testimonium huic presenti scripto nostro sigilla nostra apposuimus Hiis testibus Nicholao de Ryse Willelmo Cokerell | Willelmo Aglyone Thoma Caldebek Roberto Esyngwald et alijs Datum apud Beuerlacum decimo die Aprilis Anno domini Millesimo CCCC° vicesimo. Et | regni Regis Henrici quinti post conquestum Anglie octauo.

Connt omni p pntes qd nos Robino de Rydelynston de Benelaco Sherman & Alamo Thompson de Riston in Holdernesse remissim' relapam' &  
 & omni de nobis & heredibz nra nra qmetnuclam' Robo Dolathorp filio Johis Dolathorp de Benelaco Barke totu mo & clamem  
 que unqu' hinc' Henno seu quomo modo in futu' hie potu' in dimidia pte unu' ten' in Benlaco myta lo Cokestulepat' ex pte orientat'  
 & in dimidia pte unu' ten' in Spineslane nra ten' pnoziso de Aldeneby ex pte occidentali in dca villa Benlaci cu' omibz suis ptmenc'  
 quas nra hinc' ex dono & feoffamento p'di Robi Dolathorp pnt p cartam ipmo Robi nob' mde fact' plene liquet q'ra vero q'duo  
 nos p'di Robino de Rydelynston & Alamo nec heredes nri nec aliquo alio p nob' seu noie nri aliquo mo vel clamem in p'dicis  
 duabz ten' cu' omibz suis ptm' deat' exis' vel vendicare potuim' quoquo modo in futu' Sed ab omi acce' nris & clamem' nri exclusi  
 nra nra p pntes qn' omne rei testimoniu' hinc' p'senti scripto nro sigilla nra apposim' hinc' testibz Richo de Rys' Wille Cokerell  
 Wille deghon Thon' Caldebel Robi Spynghale & alijs Dat' apud Benlaci decimo die Sept' Anno d'ni milmo cccc' octesimo Co  
 regni Regis Henr' quinti post conquestum Angl' octavo.

RELEASE IN BEVERLEY. A.D. 1420.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 5761.





SERIES II., PLATE 177.

WINDSOR. CHAPTER MUNIMENTS.—A.D. 1429.

**L**ETTERS of John [de Whethamsted], Abbat, and the convent of St. Alban's Abbey, appointing William Prestone and William Wetenhale, citizen and grocer of London, their attorneys to deliver to Adam de Oltone, Master, and the brethren of St. Anthony's Hospital [in Threadneedle Street], seisin of a tenement and garden in the parish of St. Benet Fink, London, adjoining the land of the Hospital and the great hospice of the Abbey; part of the garden being bounded by land of the Abbey of St. Mary Graces, near the Tower. Dated, St. Albans, 1 July, 7 Henry VI. [A.D. 1429].

Vellum; measuring 12½ by 6 inches.

Written in heavy cursive minuscules of the ordinary charter-hand of the time.

---

Nouerint vniuersi per presentes Nos Iohannem Abbatem Monasterii Sancti Albani et eiusdem loci Conuentum fecisse et loco nostro constituisse | dilectos nobis in Christo Willelmum Prestone et Willelmum Wetenhale Ciuem et Grocere Londoniensi nostros fideles attornatos coniunctim et diuisim | ad deliberandum pro nobis et nomine nostro Ade de Oltone Magistro siue Custodi ac Fratribus religiose viuentibus domus Sancti Antonii Londoniensis | aut attornatis suis plenam et pacificam seisinam de et in vno tenemento cum quodam gardino eidem tenemento adiacenti cum omnibus suis | pertinentiis in parochia Sancti Benedicti Fynk in Ciuitate Londoniensi. quod quidem tenementum iacet inter ecclesiam et terram domus Sancti Antonii predicti | ex parte Occidentali et quoddam tenementum nostrum quod Willelmus Serle tenet ad terminum Annorum ex parte Orientali. et inter viam Regiam | ex parte Australi, et magnum hospicium nostrum ex parte Boriali / pars vero prefati gardini extendit se vsque Regiam viam ex parte | Occidentali et illa pars iacet inter terram Abbatis et Conuentus Sancte Marie de Gratiis iuxta Turrim Londoniensem ex parte Australi et | terram nostram ex parte Boriali. et continet in longitudine a terra dictorum Abbatis et Conuentus Sancte Marie vsque ad terram nostram | triginta et sex pedes assise et in latitudine quindecim pedes assise secundum vim formam et effectum cuiusdam carte per nos | eidem Magistro siue Custodi et Fratribus inde confecte Ratum habituri et gratum quicquid dicti attornati nostri nomine nostro fecerint seu alter | eorum fecerit in premissis In cuius rei testimonium presentibus Sigillum nostrum Commune Apposimus Date in domo nostra Capitulari apud Sanctum | Albanum predictum Primo die Mensis Iulij Anno regni Regis Henrici Sexti post conquestum Anglie Septimo . . .



Volunt omnes presentes pro Johem Abbatem monasterij S<sup>c</sup>i Albani et eiusdem loci conventum fecisse et loco suo constituisse  
 dilectos nobis in xpo Edm<sup>undum</sup> preston et Edm<sup>undum</sup> Ectenhale et mem<sup>brum</sup> et Grocer london nros fideles attorn communctim et divisim  
 ad deliband p nobis et noie nre Ade de Olton magro sine custodi ac ffribz religiose pmentibz domus S<sup>c</sup>i Antony london  
 ant attorn sine plenam et pacificam seismam de et in uno ten cum quodam gardino eidem ten adiacent cu omibz suis  
 ptm in pochia S<sup>c</sup>i benedicti ffynk in civitate london. quod quidam ten iacet int eccliam et terram domus S<sup>c</sup>i Antony pda  
 ex pte occidentli et quoddam ten nrm quod Edm<sup>undus</sup> Gerle tenet ad tnd Annoz ex pte orientli. et int viam Regiam  
 ex pte Australi. et magnum hospiciu nrm ex pte boreali pars vero pfati gardini extendit de vsq Regiam viam ex pte  
 occidentli et illa pars iacet int tram Abbatie et conventus S<sup>c</sup>e marie de Gracis iuxta Turram london ex pte Australi et  
 tram nram ex pte boreali. et continet in longitudine a tra d<sup>omi</sup> Abbatie et conventus S<sup>c</sup>e marie vsq ad tram nram  
 triginta et sex pedes assise et in latitudine quindecim pedes assise scdm vim formam et effm cuiusdam carte p nos  
 eidem magro sine custodi et ffribz inde confa statim hinc et grati quicquid S<sup>c</sup>i attorn nri noie nre fecerit Sen alter  
 eoz fecit in pmissio In cuius rei testiom p<sup>re</sup>sentibz sigillu nrm hoc apposim<sup>us</sup> Dat in domo nra capitulari apud S<sup>c</sup>m  
 Albannu p<sup>re</sup>dict<sup>o</sup> primo die mensis July Anno regni Regis henrici Sexti post conquestum Anglie Septimo.

DEED OF ST. ALBAN'S ABBEY. A.D. 1429.

WINDSOR. CHAPTER MUNIMENTS.



BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 22,640.—A.D. 1446.

**G**ENERAL pardon, in Parliament, from Henry VI. to Nicholas Carreu [Carew], esquire, for all offences committed before the 9th of April last past. Dated, 7th June, 24 Henry VI. [A.D. 1446].

Vellum; measuring 16½ by 9¼ inches.

Written in pointed close-set minuscules of an official Chancery hand.

Henricus dei gracia Rex Anglie et Francie et Dominus Hibernie Omnibus Balliuis et fidelibus suis ad quos presentes littere peruenerint salutem Sciatis quod de gracia nostra speciali et ex certa sciencia et mero motu nostris perdonauimus remisimus et relaxauimus Nicholao Carreu | Armigero seu quocumque alio nomine censeatur omnimodos transgressiones offensas mesprisiones contemptus et impetitiones per ipsum Nicholaum ante nonum diem Aprilis vltimo preteritum contra formam statutorum de liberatis pannorum et capiciorum factos siue | perpetratos vnde punicio caderet in finem et redempcionem aut in alias penas pecuniarias seu imprisonmenta statutis predictis non obstantibus Et insuper ex motu et sciencia nostris predictis perdonauimus remisimus et relaxauimus eidem Nicholao sectam | pacis nostre que ad nos versus ipsum Nicholaum pertinet pro omnimodis prodicionibus murdris raptibus mulierum rebellionibus insurreccionibus felonis conspiracionibus cambipartiis manutenenciis et imbraciariis ac aliis transgressionibus offensis negligenciis extorcionibus | mesprisionibus ignoranciis contemptibus conclamentis forisfacturis et decepcionibus per ipsum Nicholaum ante dictum nonum diem Aprilis qualitercumque factis siue perpetratis Ac eciam vtlagarias si que in ipsum Nicholaum hiis occasionibus seu earum aliqua fuerint | promulgate et firmam pacem nostram ei inde concedimus Ita tamen quod stet recto in Curia nostra si quis versus eum loqui voluerit de premissis vel aliquo premissorum Dum tamen idem Nicholaus proditor de aliqua prodicione personam nostram tangente palam | vel occulte non existat Et vltius perdonauimus remisimus et relaxauimus eidem Nicholao omnimoda escapia felonum catalla felonum et fugitiuorum catalla vtlagatorum et felonum de se deodanda vasta impetitiones ac omnimodos articulos itineris destrucciones | et transgressiones de viridi vel venacione vendicionem boscorum infra forestas et extra et aliarum rerum quarumcumque ante dictum nonum diem Aprilis infra regnum nostrum Anglie et Marchias Wallie emersos et euentos vnde punicio caderet in demandam debitam seu | in finem et redempcionem aut in alias penas pecuniarias seu in forisfacturam bonorum et catallorum aut imprisonmenta seu amerciamenta Communitatum villarum vel singularium personarum vel in oneracionem liberi tenementi eorum qui nunquam transgressi | fuerunt vt heredum executorum vel terre tenencium Escaetorum Vicecomitum Coronatorum et aliorum huiusmodi et omne id quod ad nos versus ipsum Nicholaum pertinet seu pertinere posset ex causis supradictis Ac eciam perdonauimus remisimus et relaxauimus | eidem Nicholao omnimodas donaciones alienaciones et perquisiciones per ipsum de terris et tenementis de nobis vel progenitoribus nostris quondam Regibus Anglie in capite tentis Ac eciam omnimodas donaciones et perquisiciones ad manum mortuam factas et habitas absque | licencia regia necnon omnimodos intrusiones et ingressus in hereditatem suam in parte vel in toto post mortem antecessorum suorum absque debita prosecucione eiusdem extra manum regiam ante eundem nonum diem Aprilis factos vna cum exitibus | et proficuis inde medio tempore perceptis Et insuper perdonauimus remisimus et relaxauimus eidem Nicholao omnimodas penas ante dictum nonum diem Aprilis forisfactas coram nobis seu consilio nostro Cancellario Thesaurario seu aliquo Iudicum nostrorum pro | aliqua causa et omnes alias penas tam nobis quam carissimo patri nostro defuncto per ipsum Nicholaum pro aliqua causa ante eundem nonum diem Aprilis forisfactas et ad opus nostrum leuandas ac omnimodas securitates pacis ante eundem nonum diem | Aprilis similiter forisfactas Ac eciam tercias et terciarum tercias omnimodorum prisonariorum in guerra captorum nobis dicto nono die Aprilis qualitercumque debitas pertinentes seu spectantes per eundem Nicholaum necnon omnimodos transgressiones offensas | mesprisiones contemptus et impetitiones per ipsum Nicholaum ante eundem nonum diem Aprilis contra formam tam quorumcumque statutorum ordinacionum et prouisionum ante dictum nonum diem Aprilis factorum siue editorum de perquisicionibus acceptacionibus | leccionibus publicacionibus notificacionibus et execucionibus quibuscumque quarumcumque litterarum et bullarum apostolicarum ante dictum nonum diem Aprilis et omnium aliorum statutorum ordinacionum et prouisionum pretextu quorum aliqua secta versus eundem Nicholaum per | billam vel per breve de premunire facias seu alio modo quocumque pro aliqua materia ante eundem nonum diem Aprilis fieri valeat quam quorumcumque aliorum statutorum factos siue perpetratos statutis ordinacionibus et prouisionibus illis non obstantibus | Ac eciam perdonauimus remisimus et relaxauimus eidem Nicholao omnimodos fines adiudicatos amerciamenta exitus

forisfactos releuia scutagia ac omnimoda debita compota prestita arreragia firmarum et compotorum nobis ante primum diem | Septembris Anno regni nostri vicesimo qualitercumque debita et pertinencia necnon omnimodas acciones et demandas quas nos solus vel nos coniunctim cum aliis personis vel alia persona habemus seu habere poterimus versus ipsum Nicholaum pro | aliquibus huiusmodi finibus amerciamentis exitibus releuiis scutagiis debitis compotis prestitis et arreragiis ante eundem primum diem Septembris nobis debitis Ac eciam vtlagarias in ipsum Nicholaum promulgatas pro aliqua causarum supradictarum | omnimodis debitis et compotis nobis debitis et pertinentibus que vigore litterarum nostrarum patencium seu breuium nostrarum de magno vel priuato sigillo aut per estallamenta siue assignaciones respectuata existunt omnino exceptis Ita quod presens | perdonacio nostra quo ad premissa seu aliquod premissorum non cedat in dampnum preiudicium vel derogacionem alicuius alterius persone quam persone nostre dumtaxat Prouiso semper quod nulla huiusmodi perdonacio nostra aliquo modo valeat allocetur | nec fiat nec aliquo modo se extendat ad Alianoram Cobeham filiam Reginaldi Cobeham Militis Johannem Boltone de Boltone in comitatu Lancastrie Bladsmyth Willelmum Wyghale nuper Custodem Gaole nostre de Notyngham nec ad eorum aliquem | neque ad feloniam de morte Cristofori Talbot Militis felonice interfecti nuper perpetratam nec quod presens perdonacio nostra nec aliqua huiusmodi perdonacio nostra aliquo modo se extendat quo ad aliquas lanas seu pelles lanutas seu alias | mercandisas de stapula ad aliquas partes externas extra regnum nostrum Anglie contra formam statuti in parlamento nostro apud Westmonasterium in Crastino sancti Martini Anno regni nostri decimo octauo tento editi seu aliquorum aliorum statutorum | cariatas et traductis nec ad aliquas forisfacturas nobis in hac parte pertinentes siue spectantes nec ad exoneraciones siue acquietaciones aliquarum personarum de punicionibus super ipsas fiendis iuxta formam eorundem statutorum pro aliquibus lanis | siue pellibus lanutis vel aliis mercandisis de stapula ad aliquas huiusmodi partes externas contra formam eorundem statutorum cariatas siue traductis nec quod presens perdonacio nostra nec aliqua huiusmodi perdonacio nostra ad aliquos | magnos computantes nostros videlicet ad Thesaurarios Calesii et hospicii nostri vitellarios Calesii Camerarios Cestrie NorthWallie et SuthWallie Custodes Garderobe hospicii nostri aut Custodes magne Garderobe nostre aut Custodes siue | clericos Garderobe nostre clericos operacionum nostrarum Constabularios Burdegalie Thesaurarios terre nostre Hibernie et Receptores Ducatus nostri Lancastrie et Ducatus nostri Cornubie tam generales quam particulares quo ad aliqua huiusmodi officia sua seu | huiusmodi occupaciones suas aut alicuius eorundem tangencia villo modo se extendat In cuius rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes Teste me ipso apud Westmonasterium septimo die Iunii Anno regni nostri vicesimo quarto

per ipsum Regem in parlamento

kirkeham







BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 37,639.—A.D. 1496.

**D**EED of the Mayor of the borough of Plymouth, standing surety for the king for the observance of the terms of the treaty of friendship and commerce made between Henry VII. and the Archduke Philip of Austria, on the 24th of February last past. Dated, 24th March, 1495[6].

Vellum; measuring  $17\frac{1}{2}$  by  $6\frac{3}{4}$  inches.

Written in cursive minuscules of the slack and rather coarse type of the English charter-hand of the close of the fifteenth century.

---

Omnibus Christi fidelibus presentes litteras inspecturis visuris vel auditoris Maior Burgi de Plymmouth Salutem in domino sempiternam Cum inter | illustrissimum principem supremum dominum nostrum Henricum dei gracia Anglie Francieque Regem ac dominum Hibernie ex vna et serenissimum principem Philippum eadem | gracia Austrie Archiducem Burgundie ducem et cetera ex altera partibus quedam amiciciarum intelligenciarum et mercium intercursus mercatorumque comunicacionis et alia eciam | eosdem principes et subditorum suorum Regnorum patriarumque vtilitatem concernencia tractatus et federa de Dato vicesimo quarto die Mensis Februarii Anno | domini Millesimo quadringentesimo nonagesimo quinto Londoniis inita conuenta conclusa et finaliter determinata fuere que quidem tractatus amiciciarum et mercium | intercursus vidimus et intelleximus ac pro hic insertis haberi volumus Noueritis nos Maiorem Burgi de Plymmouth antedictae ad requestum et | mandatum prefati domini nostri Regis et ad suarum litterarum nobis in hac parte directarum deliberatarum quas pro hic insertis haberi volumus contemplacionem bona | fide promississe ac nos prefato illustrissimo principi Philippo Archiduci Austrie duci Burgundie et cetera eiusque heredibus et successoribus sub Ipoteca | et obligacione omnium bonorum nostrorum presencium et futurorum obligasse sicque per presentes promittimus et obligamus quod effectualiter procurabimus instabimus et quantum | in nobis erit efficiemus quod idem dominus noster Rex eiusque heredes et successores omnia et singula predicta tam amiciciarum quam mercium intercursus omniaque singula | in eisdem contenta et specificata bene plene et fideliter tenebunt obseruabunt et perimplebunt ac per suos subditos et vassallos quatinus eos concernunt aut | imposterum concernent bene et fideliter facient teneri obseruari et perimpleri In contrauenientesque iusticiam ministrabunt seu ministrari facient In cuius | Rei testimonium Sigillum nostrum Commune presentibus apposuimus. Date vicesimo quarto die mensis Marcii Anno supradicto:



Omnibus regni fidelibus presentes tam inspecturis visuris vel audituris magis et aliter in domino sempiternam Amen inter  
 illustrissimum principem supradictum dnm nostrum Henricum dei gra Anglie Fredricum Regem ac dnm hibernie de iud et serenissimum principem philippum eodem  
 gradat duxem archiducem burgundie ducem etc de illa parte quodammodo intelligenda et in eam interitus mercatorum et concordans et alia eam  
 ipsius principes et subditos suos regnum partium et utilitatem concernentia tractatus et fides de illa occasione quodam die mensis februarii Anno  
 dmi millesimo quingentesimo nonagesimo quinto Londoni iuxta comitatum conclusa et finaliter determinata fuerit que iudicium tractatus amicitiarum et in eam  
 interitus vidimus et intelleximus ac pro hoc interitus tempore volumus Notitio nos ad hoc ad hoc et aliter de Plymouth antedicta ad requestum et  
 mandatum ipsius dmi nostri Regis et ad iudicium factum nobis in hac parte ductarum deliberatarum quas pro hoc interitus tempore volumus contemplacionem bona  
 fide promissis ac nos et futuris principis filio archiduci Austrie duci burgundie etc omnium quodammodo et futuris sub scriptis sub scripta  
 et obligacione animi bonorum iura presentium et futurorum obligasse sic et per presentes promittimus et obligamus quod effectualiter procurabimus in fealdum et quodam  
 in nobis erit effectum quod idem dms noster Rex omnes heredes et successores suos et singula predicta tam amicitiarum quam in eam interitus omnium quodammodo  
 in eisdem contentis et specificis bene plene et fideliter tenebunt observabunt et perimplerabunt ac per suos subditos et vassallos quodammodo aut  
 impostum concernent bene et fideliter facient tenebunt observant et perimplerabunt In contravenientes et infractum iurisdictionem seu iurisdictionem facient In cuius  
 rei testimonium sigillum nostrum Communis presentibus apposimus Et in eisdem quodam die mensis martii Anno supradicti

DEED OF THE MAYOR OF PLYMOUTH. A.D. 1496.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL CHARTER 37639.





PARIS. MUSÉE DU LOUVRE. PAPYRUS GREC, No. 2.—[2ND CENTURY B.C.]

**P**ORTION of a treatise, in Greek, on dialectic, containing several quotations from Greek poets (Sappho, Alcman, Anacreon, Ibycus, Thespis, Euripides, etc.), some of which are not otherwise known. On the back of the papyrus are some accompts, and the record of certain dreams written by Ptolemy son of Glaucias, a recluse of the Serapeum at Memphis, in the month Pharmouthi of the 22nd year [of Ptolemy Philometor = B.C. 160-159]. The treatise is consequently earlier than this date, and may be placed in the first half of the 2nd century B.C. It consists, in its present state, of fifteen columns of writing; the twelfth, thirteenth, and fourteenth being here reproduced. See "Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale," tome xviii. (2), 1865, p. 77.

Written in delicately formed uncials, inclining to the right; the marginal line of writing of the columns trending to the left, as is seen in other papyri of an early period. With paragraph marks, and short horizontal strokes inserted between the lines for punctuation.

φασκεν ουκ εφαιμην αχιλη  
 ι χολωσειν αλκιμον η  
 τορ ωδε μαλα εκπαγλωσ  
 επει η μαλα μοι φιλος ηην  
 αξιωμα εστιν κ εφα  
 μην αχιλη χολωσειν αλ  
 κιμον ητορ ωδε μα  
 λα εκπαγλωσ επει η μα  
 λα μοι φιλος ηην ναι  
 ου αξιωμα εστιν κ εφα  
 μην αχιλη χολωσειν αλ  
 κιμον ητορ ωδε μα  
 λα εκπαγλωσ επει η μα  
 λα μοι φιλος ηην ναι  
 ου αγαμεμνων ουτως  
 απεφασκεν ουκ εφα  
 μην αχιλη χολωσειν  
 (αλκιμον ητορ ωδε μα)  
 λα εκπαγλωσ επει η μα  
 λα μοι φιλος ηην ει αλ  
 ζ κμαν ο ποιητης ου  
 τως απεφαινετο ου  
 κ ης ανηρ αγροικος ου  
 δε σκαιος καταφασκοι αν  
 τις κ ης ανηρ αγροικος  
 ουδε σκαιος ναι ου  
 καταφασκοι αν τις κ ης  
 ανηρ αγροικος ουδε σκαιος

ναι ου αλκμαν ο ποιητης  
 ουτως απεφαινετο ου  
 κ ης ανηρ αγροικος ουδε  
 σκαιος ει ουτως απο  
 ζ φαινοιτ αν τις δευτ εμ  
 πεδος ειμι ουδ αστοισι  
 προσηνης ου ανακρε  
 ων ουτως απεφηνα  
 το ου δευτε εμπεδος ει  
 μι ουδ αστοισι προση  
 νης ναι ου ουτως α  
 ποφαινοιτ αν τις δευ  
 τ εμπεδος ειμι ου  
 δ αστοισι προσηνης  
 ναι ου ανακρεων ου  
 τως απεφηνατο ου δευ  
 τε εμπεδος ειμι ουδ ασ  
 (τοισι προσηνης ει)  
 ζ σαπφω ουτως αποφαι  
 νομενη ουκ οιδ οττι  
 θεω δυο μαι τα νοημα  
 τα απεφασκεν οιδ οτ  
 τι θεω δυο μαι τα νο  
 ηματα εισιν αμφιβο  
 λοι διαλεκτοι ναι ου ει  
 σιν αμφιβολοι διαλεκτοι  
 ναι ου σαπφω ουτως α  
 ποφαινομενη ουκ οιδ οτ

τι θεω δυο μοι τα νοημα  
 τα απεφασκεν οττι  
 θεω δυο μοι τα νοηματα  
 ζ ει σαπφω ουτως απε  
 φασκεν ουκ οιδ οττι θε  
 ω δυο μοι τα νοημα  
 τα εστιν τι καταφα  
 τικον αξιωμα αντι  
 κειμενον τωι ουκ οι  
 δ οττι θεω δυο μοι τα  
 νοηματα ναι ου εσ  
 τιν τι καταφατικον  
 αξιωμα αντικειμε  
 νον τωι ουκ οιδ οττι  
 θεω δυο μοι τα νοημα  
 τα ναι ου σαπ  
 φω ουτως απεφασκεν  
 ουκ οιδ οττι θεω δυο  
 μοι τα νοηματα ει πο  
 ζ ητης τις ουτως απε  
 φαινετο ουκ ειδον ανε  
 μωκεα κοραν εστιν τι  
 καταφατικον αξιωμα  
 αντικειμενον τωι ου  
 κ ειδον ανεμωκεα κο  
 ραν ναι ου εστιν τι  
 καταφατικον αξιω  
 μα αντικειμενον τωι ου

[The Committee are indebted to F. G. Kenyon, Esq., of the Department of MSS., British Museum, for assistance in the description of Plates 180-190.]

CONEIN	ΦΑΣΚΕΝΟΥΚΕΦΑΧΗΝΑΧΗ	ΝΑΙ ΟΥΔΑΚΚΑΝΟΤΟΙΗΤΗΣ	ΤΙΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟΜΑ
ΣΑΚΑ	ΧΟΛΩΣΕΙΝΑΚΙΜΟΝΗ	ΟΥΤΩΣΑΤΕΦΑΙΝΕΤΟΥ	ΓΑΛΤΕΦΑΣΚΕΝΟΤΤΙ
ΕΣΤΙΝ	ΤΟΡΩΔΕΛΑ ΔΕΚΤΑΓΛΩ	ΚΗΣΑΝΗΡΑΓΡΟΙΕΥΣΟΥΔΕ	ΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟΜΑΤΑ
ΑΙ	ΕΣΤΕΙΝΑΛΛΟΙΦΙΛΟΣΗΝ	ΣΚΑΙΟΣ ΕΙΟΥΤΩΣΑΤΟ	ΕΙΣΑΤΕΦΑΙΝΟΥΤΩΣΑΤΕ
ΤΙ	ΔΕΙΩΜΑΕΣΤΙΝΚΕΦΑ	ΦΑΙΝΟΙΤΑΝΤΙΣΔΕΥΤΕΛ	ΦΑΣΚΕΝΟΥΚΟΙΔΟΤΤΙΘ
ΤΑ	ΜΗΝΑΧΙΛΗΧΟΛΩΣΕΙΝΑ	ΤΕΔΟΣΕΙΜΙΟΥΔΑΣΤΕΙ	ΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟΜΑ
	ΚΙΜΟΝΗΤΟΡΩΔΕΛΑ	ΣΤΡΟΣΗΝΗΣΟΥΔΑΚΡΕ	ΓΑΛΕΣΤΙΠΤΡΑΤΑΔΑ
ΥΣ	ΔΕΚΤΑΓΛΩΣΕΤΕΙΝΑ	ΩΝΟΥΤΩΣΑΤΕΦΗΝΑ	ΤΙΚΟΝΑΨΑΛΑΝΤΙ
	ΑΛΛΟΙΦΙΛΟΣΗΝ ΝΑΙ	ΤΡΟΥΔΕΥΤΕΛΤΕΔΟΣΕΙ	ΚΕΙΜΕΝΙΝΤΩΙΟΥΚΟΙ
ΣΑ	ΟΥΔΕΙΩΜΑΕΣΤΙΝΚΕΦΑ	ΜΙΟΥΔΑΣΤΟΙΣΤΡΟΣΗ	ΔΟΤΤΙΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑ
	ΜΗΝΑΧΙΛΗΧΟΛΩΣΕΙΝΑ	ΝΗΣ ΝΑΙ ΟΥΟΥΤΩΣΑ	ΝΟΜΑΤΑ ΝΑΙ ΟΥΕΣ
Σ	ΚΙΜΟΝΗΤΟΡΩΔΕΛΑ	ΤΟΦΑΙΝΟΙΤΑΝΤΙΣΔΕΥ	ΤΙΝΤΙΚΑΤΑΦΑΤΙΚΟΝ
ΩΣ	ΔΕΚΤΑΓΛΩΣΕΤΕΙΝΑ	ΤΕΛΟΣΤΕΔΟΣΕΙΜΙΟΥ	ΔΕΙΩΜΑΝΤΙΚΕΙΜΕ
	ΑΛΛΟΙΦΙΛΟΣΗΝ ΝΑΙ	ΔΑΣΤΟΙΣΤΡΟΣΗΝΗΣ	ΝΟΝΤΩΙΟΚΟΙΔΟΤΤΙ
Ε	ΟΥΔΑΜΕΜΝΩΝΟΥΤΩ	ΝΑΙ ΟΥΑΝΑΚΡΕΩΝΟΥ	ΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟΜΑ
	ΑΤΕΦΑΣΚΕΝΟΥΚΕΦΑ	ΤΩΣΑΤΕΦΑΙΝΑΤΟΥΔΕΥ	ΤΑ ΝΑΙ ΟΥΔΑΤ
	ΜΗΝΑΧΙΛΗΧΟΛΩΣΕΙΝ	ΤΕΕΙΣΤΕΔΟΣΕΙΜΙΟΥΔΕ	ΦΑΟΥΤΩΣΑΤΕΦΑΣΚΕΝ
			ΟΥΚΟΙΣΤΕΙΘΕΩΔΕ
	ΔΕΚΤΑΓΛΩΣΕΤΕΙΝΑ	ΣΑΤΕΦΑΟΥΤΩΣΑΤΟΦΑ	ΜΟΙΤΑΝΟΜΑΤΑ ΕΠΙ
	ΑΛΛΟΙΦΙΛΟΣΗΝ ΕΙΛΑ	ΝΟΜΕΓΗΟΥΚΟΙΔΟΤΤΙ	ΤΙΤΙΚΟΤΙΣΟΥΤΩΣΑΤΕ
	ΚΑΜΝΟΤΟΙΗΤΕΣΟΥ	ΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟΜΑ	ΦΑΙΝΕΤΟΥΚΕΔΟΝΑΝΕ
	ΤΩΣΑΤΕΦΑΙΝΕΤΟΥ	ΓΑΛΤΕΦΑΣΚΕΝΟΙΔΟΤ	ΜΩΚΕΛΚΟΡΑΝΕΣΤΙΝΤΙ
	ΚΗΣΑΝΗΡΑΓΡΟΙΚΟΣΟΥ	ΤΙΘΕΩΔΥΟΜΟΙΤΑΝΟ	ΚΑΤΑΦΑΤΙΚΟΝΑΣΙΜ
	ΔΕΣΚΑΙΟΣΚΑΤΑΦΑΣΚΟΝ	ΝΕΣΑΤΑΕΙΣΙΝΑΜΦΙΒΟ	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΝΤΩΟΥ
	ΤΙΣΚΗΣΑΝΗΡΑΓΡΟΙΚΟΣ	ΛΟΙΔΙΑΛΕΚΤΟΙ ΝΑΙ ΟΥΕ	ΚΕΙΔΟΝΑΝΕΜΩΚΕΛΚΟ
	ΟΥΔΕΣΚΑΙΟΣ ΝΑΙΟΥ	ΕΙΝΑΛΦΙΒΟΛΟΙΔΙΑΛΕΚΤΟΙ	ΡΑΝ ΝΑΙ ΟΥΕΣΤΙΝΤΙ
	ΚΑΤΑΦΑΣΚΟΡΑΝΤΙΚΗΣ	ΝΑΙ ΟΥΣΑΤΕΦΑΟΥΤΩΣΑ	ΚΑΤΑΦΑΤΙΚΟΝΑΣΙΜ
Κ	ΑΝΗΡΑΓΡΟΙΑΚΟΣΟΥΔΕΣΚΑΙΟΣ	ΤΟΦΑΙΝΟΜΕΝΟΥΚΟΙΔΟΤ	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΝΤΩΟΥ

DIALECTICAL TREATISE. (2ND CENT. B.C.)

PARIS. MUSÉE DU LOUVRE. PAPYRUS No. 2.





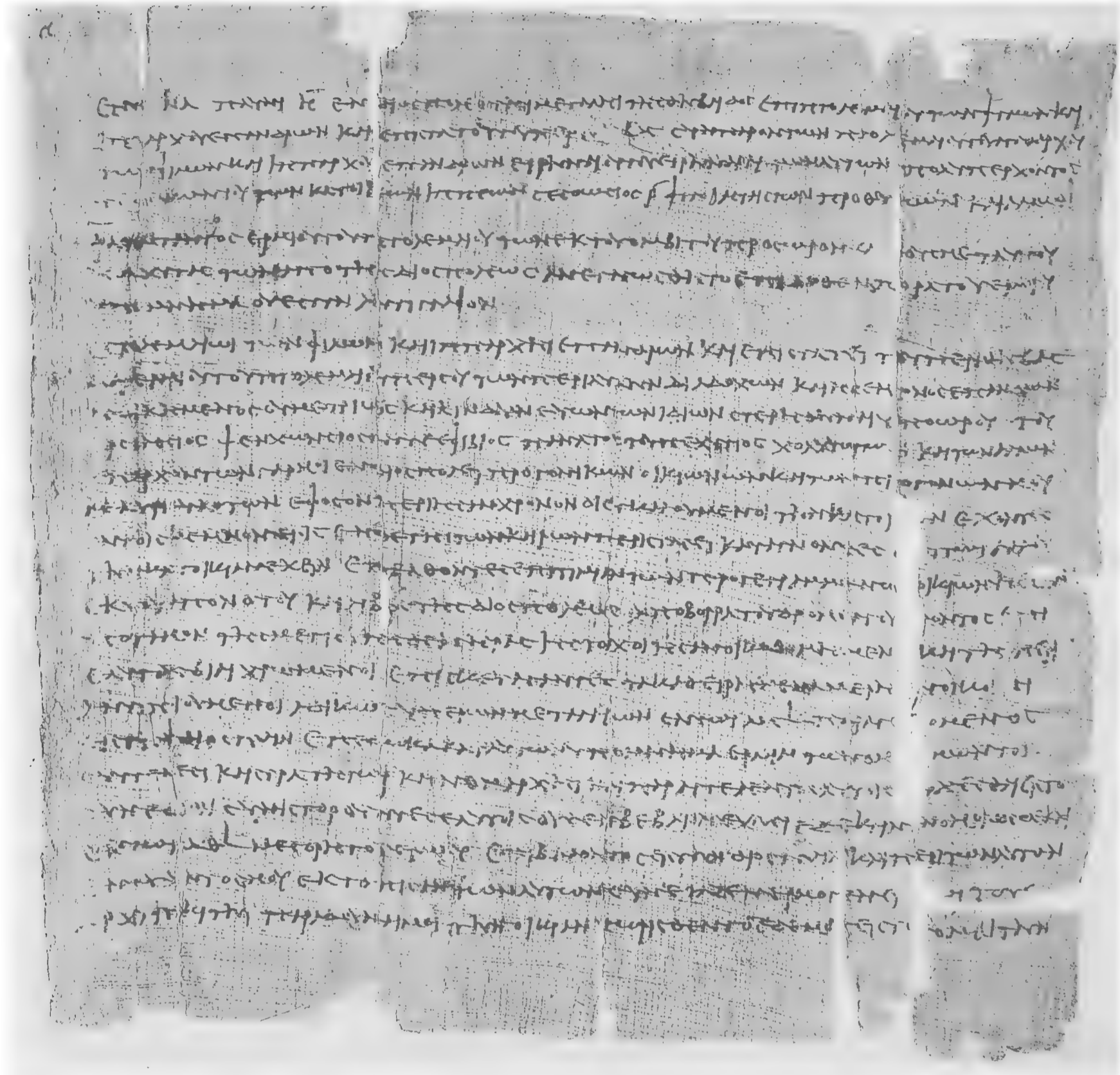
PARIS. MUSÉE DU LOUVRE. PAPYRUS GREC, No. 15.—[B.C. 120-119.]

**R**ECORD, in Greek, of an action brought by Hermias, son of Ptolemy, against Horus and others, members of the guild of Cholchytæ or Choachytæ, for wrongful occupation of a house in Diospolis [Thebes] belonging to him; dated 8th of the month Pauni, in the 51st year [of Ptolemy Euergetes II. = B.C. 120-119]. See "Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale," tome xviii. (2), 1865, p. 217. Papyrus, measuring 8 by 8½ inches.

Written in neat and evenly formed uncials. It is a representative example of the better-written cursive documents of the period, the prominent feature being the linking of the letters by horizontal strokes, which are either integral parts of them, or are supplied, as in the case of *eta* and *nu*. The similarity of the forms of *alpha* and *lambda* leaves uncertain the actual name of the guild mentioned in the deed.

Ετους να παννι η εν διοσπολει τη μεγαλη της θηβαιδος επι πτολεμαιου των φιλων και  
 ιππαρχου επ ανδρων και επιστατου του περιθηβας συνπαροντων πτολεμαιου του αγαθαρχου  
 των φιλων και ιππαρχου επ ανδρων ειρηναιου του ειρηναιου των αυτων πολυπερχοντος  
 του (αμ)μωνιου των κατοικων ιππεων σεσωσιος ρ' φιλοβασιλιστων προθυμων και αλλων  
 κατασταντος ερμιου του πτολεμαιου των εκ του ομβιτου προς ωρον και τους μετ αυτου  
 χολχυτας των απο της διοσπολεως ανεγνωσθη το επιδοθεν παρα του ερμιου  
 υπομνημα ου εστιν αντιγραφον  
 πτολεμαιου των φιλων και ιππαρχου επ ανδρων και επιστατει του περιθηβας  
 παρ ερμιου του πτολεμαιου περσου των περι αυλην διαδοχων και ηγεμονος επ ανδρων  
 ηδικημενος ου μετριως και κινδυνευων των ιδιων στερηθηται υπο ωρου του  
 αρσισησιος ψειχωνσιος του τεεφιβιος πανατος του πεχυτιος χολχυτων και των αλλων  
 υπαρχοντων γαρ μοι εν διοσπολει προγονικων οικιων ων και των προγονων μου  
 κεκυριευκοτων εφ οσον περιησαν χρονον οι εγκαλουμενοι την κατοικιαν εχοντες  
 εν τοις μεμνονειοις εν δε τη των καιρων περιστασει καταγοντες (επι) τωι αλλου  
 την κατοικιαν εχειν επελθοντες επι τι μιαν των προγεγραμμενω(ν) οικιων η εστιν  
 εκ του απο νοτου και λιβος της διοσπολεως απο βορρα του δρομου του (φε)ροντος επι  
 ποταμον της μεγαστης θεας ηρας ης τοιχοι ησαν οικοδομημενοι και τη περι  
 εαυτους βιαι χρωμενοι επισκευασαντες τα καθειρημενα μερη (ε)νοικουσι  
 αντιποιουμενοι αδικως υπερ ων μεταλαβων εν τωι μς [ετει] παραγ(ε)ομενος  
 εις την διοσπολιν επεδωκα κατ αυτων υπομνημα ερμιαι των ομ(οτι)μων τοις  
 συγγενεσι και στρατηγωι και νομαρχηι και παραγγελεντος αυτοις (ε)ρχεσθαι εις το  
 συνεδ(ρ)ιον συνιστορουντες εαυτοις ουδεν βεβαιον εχουσι εξεκλι(α)ν ομοιως δε και  
 εν τωι μθ [ετει] μεσορη του ερμιου επιβαλοντος εις την διοσπολιν και περι των αυτων  
 εντυχ(ο)ντος μου εκτοπισαντων αυτων συνεταξεν ερμογενει (τ)ωι τοτ(ε)  
 αρχιφυ(λα)κιτη παραδουναι μοι την οικιαν χωρισθεντος δε μου εις τ(ον) ομβιτην





PROCEEDINGS IN A SUIT. (B.C. 120—119.)

PARIS. MUSÉE DU LOUVRE. PAPYRUS No. 15.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCLXXI.—[1ST CENTURY.]

FRAGMENTS of Homer's Odyssey, book iii., on papyrus, in columns of 35 or 36 lines; the roll, when perfect, having measured about 13 inches in height. Scholia, not very numerous but hitherto unknown, are written in the margins. The date of the text is probably of the early part of the 1st century; and the scholia may have been added in the latter part of that century, or early in the next. Printed by F. G. Kenyon in "The Journal of Philology," vol. xxii., p. 238; and criticized by A. Ludwich, "Homeric" (Acad. Alb. Regimont.), 1894.

Written in carefully formed uncials of the literary type; with a few accents and breathings, apparently by the first hand, and with critical marks placed against certain lines. The scholia are in a small cursive hand; the writer employing the 7-shaped *eta*, which appears to have been used from the middle of the 1st to the middle of the 2nd century.

[Lines 457-492.]

παντα κ . . . . . υψαν  
 > διπτυχα πο . . . . . ωμοθησα .  
 καιε δ επι σχ . . . . . ο γερων ε . . . . . ιθοπα οινου  
 λειβε· νεοι δε παρ αυτον εχον πεμπωβολα χερσι  
 > αυταρ επει κατα μῆρ εκαη και σπλαγχν επασαντο  
 . . . . . λλον τ αρα ταλλα και αμφ οβελουσιw επ . . . . . αν  
 . . . . . ων δ ακροπορους οβελουs εν χερσι . . . . .  
 . . . . . δε τηλεμαχου λουσειw καλη πολυ . . . . .  
 . . . . . ορος οπλοτατη θυγατηρ ιηληιαδα .  
 . . . . . ρ επει λουσειw τε και εχρισειw λιπ ελ . . . . .  
 . . . . . φι δε μιν φαρος καλον βαλεw ηδε χιτων .  
 . . . . . ρ ασαμινθου βη δεμαs αθανατοισιw ομοιοs  
 . . . . . αρ δ ογε νεστορ' ιων κατ αρ εζετο ποιμεν' . . . . .  
 . . . . . οι δ επει ωπησαν κρε υπερτερα και ερυσαντ .  
 . . . . . δαινυθ εζομενοι· επι δ ανερες εσθλοι ῥοντο  
 > οινου ενοιοχοειντες ενι χρυσειοs δεπαεσσιw·  
 αυταρ επει ποσιοs και εδητυοs εξ ερον εντο  
 τοισι δε μυθων ηρχε γεγηνιοs ιπποτα νεστωρ·  
 παιδεs εμοι αγε τηλεμαχου καλλιτριχασ ιππουs  
 ζευξαθ' υφ αρματ αγοντες ινα πρησσησιw οδοιο·  
 ωs εφαθ· οι δ αρα του μαλα μεw κλυουw ηδ επιθοντο·  
 καρπαλιμωs δ εζευξαν υφ αρμασιw ωκεασ ιππουs·  
 αν δε γυνη ταμιη σιτουw και οινου εθηκειw  
 οψα τε οια εδουσι διοτρεφειs βασιληεs·  
 αν δ αρα τηλεμαχοs περικαλλεα βησετο διφρον  
 παρ δ αρα νεστοριδηs πεισιστρατοs ορχαμοs ανδρων·  
 εs διφρον δ ανεβαινε και ηνια λαζετο χερσιw·  
 > μαστιξεν δ ελααν· τω δ ουκ ακοντε πετεσθηw  
 εs πεδιουw· λιπετηw δε πυλου αιπυ πτολιεθρον·  
 > οι . . . . . πανημεριοι σειουw ζυγουw αμφιs εχοντες  
 ε . . . . . φηραs δ ικουτο διοκληοs ποτι δωμα  
 . . . . . οs ορτιλοχοιο τουw αλφειοs τεκε παιδα·  
 ε . . . . . θα δε νυκτ' αεσαν· ο δε τοιs παρ ξειν'ια θηκειw·  
 ημοs δ ηριγενεια φανη ροδοδακτυλοs ηωs  
 ιππουs τε ζευγνυτ ανα θ αρματα ποικιλα βαιουw·

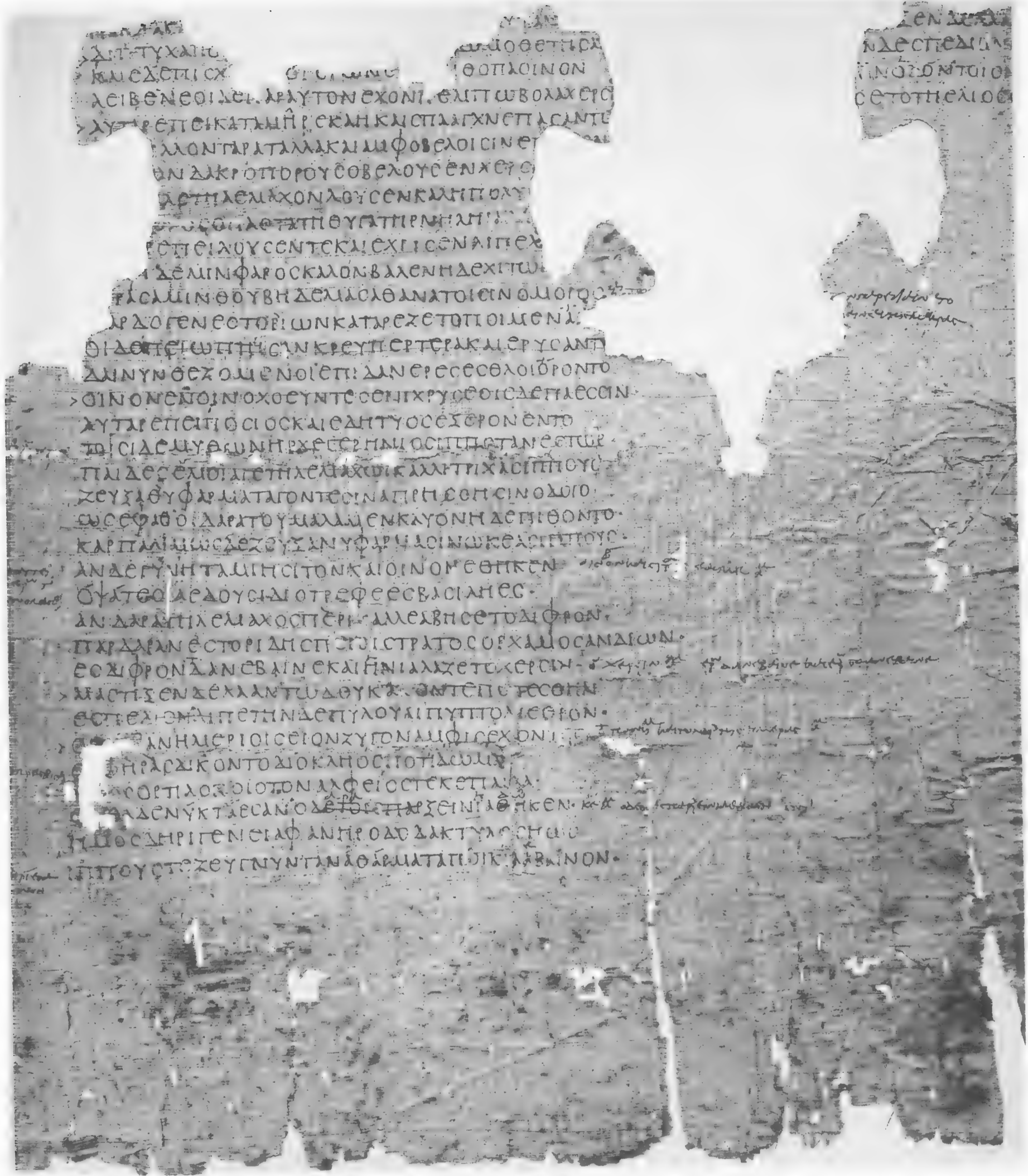
ζη[νοδοτοs?] το . . . . . ν γαρ εφαινετο  
 . . . . . εν εκ της μακρασ

β' α'  
 οινου και σιτ(ου) εθηκε αμ[μωνιοs]

ου[τως] χερσιw αμ[μωνιοs] ερω[τιανοs?]  
 δ ανεβαινε και εξω[πιος?] το ανεβαινε

στ[ι] πανημ[εριοs] και το λοι[πον] της ημεραs  
 αμ[μωνιοs]

κε αμ[μωνιοs] ο δε τοιs παρ ξεινια θηκειw εντι[μα]



HOMER'S ODYSSEY. (1ST CENT.)

BRITISH MUSEUM GR. PAPYRUS CCLXXI.





SERIES II., PLATE 183.

BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCLXXVI*b*.—[A.D. 15.]

**C**OPY of a letter, in Greek, from [Septelius (?) Rufus] to Locretius, *ἐκατοντάρχης*, forwarding the judgment delivered by him in the case of Satabous son of Erieus, who had been accused of having appropriated certain unoccupied lands; dated 6th of the month Epeiph, in the 1st year of Tiberius [30th of June, A.D. 15]. Imperfect. The name of the writer, which is here omitted, is supplied from another copy (Pap. CCLXXVI*a*). Papyrus, measuring 8 by 7 inches.

Written in large, roughly-formed uncials of ordinary type.

---

αντιγραφον επιστολης λοκρητιω εκατονταρχ[ηι]  
ου εποησαμην συνκριματος επ ονοματος σατα  
βουτος του εριεως εισδεδομενω εν διαλογισ  
μωι α [ετους] τιβεριου καισαρος σεβαστου περι του  
προσειληφθαι τη εατου οικια ψιλους τοπους  
αδεσποτους το αντ(ιγ)ραφον σοι υποτεταχα  
ω ειδ(ω)ς κατακλουθης τοις δι αυτου σημαι  
νομενοις αιτησαμενσ̄ σαταβουτι χρονον  
εις την επι τοπων αποδιξω υπερεθεμην  
εις διακρισιν λοκρητιου εκατονταρχου  
και του (σ)τρατηγου και βασιλικου γραμμα  
τεως οπως ε(πι του) διαλογι(σμ)ου (τη)ν δια  
κρ(ισιν δη)λωσωσι τωι δε σαταβ(ουτι ε)  
π(ηγγε)ιλα παρε(ι)ναι τοτε και τας οικο  
ν(ομιας) . . . . ες εχει επεσκεμμενας τ(α)  
ει(νον) . . . . . (αιεν)









TWO documents, in Greek, on papyrus, viz.:—

(a) Transcript of a receipt from Dioscorus son of Castor, son of Heracleides, living in the street of the goose-pens (*χηνοβοσκίων*) in Heracleia in Egypt, to Stotoëtis, son of Horus, son of Tesenuphis, of the village of Socnopæi Nesus, for the payment of 148 drachmas, the price of an ass; dated at Heracleia, in the district of Themistus in the nome of Arsinoë, 16th of the month Cæsareius (= 16th of Mesore), in the 5th year of Antoninus Pius [10th of August, A.D. 142]. Measuring 8 by 4 inches.

(b) Record of repayment by Didymus son of Didymus, Sosicosmius also called Altheus, Tesenuphis son of Tesenuphis, and others, to Claudianus, also called Serenus, son of Mysthes, of a debt of 1124 drachmas, with autograph receipt by Claudianus; dated 13th of the month Thoth, in the 7th year of Marcus Aurelius and Lucius Verus [10th of September, A.D. 166]. Measuring 9 by 3 inches.

In (a) the writing is in light cursive letters of mixed uncial and minuscule types. Among them may be noticed the u-shaped  $\beta$ ; the c-shaped  $\epsilon$ ; the hurried slanting form of M; the n-shaped  $\pi$ ; and the open  $\tau$ .

In (b) a cramped cursive hand is employed, the

strokes inclining to the left. The forms of letters are mixed uncials and minuscules. Among them occur u-shaped  $\beta$ ;  $\Delta$  as a curve, open at the top; the  $\gamma$ -shaped  $\eta$ ; n-shaped  $\pi$ ; the down-curved  $\varsigma$ ; and open  $\tau$  combining in an unusual manner with other letters (*e.g.* l. 4).

Εντετακ[ται] δια του εν ηρακ[λεια] γρ[αφειου]

Ετους πεμπτου αυτοκρατορος καισαρος  
τιτου αιλιου αδριανου αντωνινου  
σεβαστου ευσεβους μηνος καισαρειου  
ιδ̄ μεσορη ιδ̄ εν ηρακλεια της θε  
μιστου μεριδος του αρσινουειτου  
νομου ομολογει διοσκορος καισ  
τορος του ηρακλειδου απο αμφο  
δου χηνοβοσκιων προτων ως [ετων] λη  
ουλη υπερ μηλον αριστερον στοτο  
ητει ωρου του τεσενουφεως απο  
κωμης σοκνοπαιου νησου ως [ετων] κ  
ουλη μετοπω μεσω πεπρακε  
ναι αυτω τον ομολογουντα τον  
υπαρχοντα αυτω ονον αρρενα  
τελει(ο)ν λευκομνοχρονον τουτον  
τοιουτον αναποριφον χωρις πηρου  
και απεχω τον ομολογουντα  
παρα του στοτοητιος την συμπε  
φωνημενην αυτου τειμην εκ  
πληρους αργυριου κεφαλαιου δρα  
χμας εκατον τεσσερακοντα  
οκτω παραχρημα δια χειρος  
και βεβαιωσι παση βεβαιωσι  
διοσκορος (κ)αστορος πεπρακα  
τω στοτοη(τ)ει τον προκειμενον  
ονον και απεχω την τειμην  
αργυριου δραχμας εκατον τεσ  
σερακοντα οκτω και βεβαιωσω  
καθως προκειται αλκιμος γρ[αμματευσ] (τ)ου π(ροκ)[ειμενου]  
γρ[αφειου] εγραψα υπερ αυτου φαμενου μη  
ειδεναι γραμματα

Ετους εβδομου αυτοκρατορος  
καισαρος μαρκου αυρηλιου  
αντωνινου  
σεβαστου και αυτοκρατορος  
καισαρος λουκιου αυρηλιου  
ουηρου σεβαστου θωθ ιγ̄ δια  
της σαραμμιος τρα[πέζης] ταμειων  
διδυμος διδυμου του και δη  
μητριου σωσικοσμιος ο και  
αλθηνειος και τεσενουφειος  
τεσενουφεως και τεσε  
νουφειος ετερος τεσενου  
φεως και πανεφρημις στο  
τοητιος και παβους σαταβου  
τος κλαυδιανω τω και σε  
ρηνω υιω μυσθου κε  
κοσμητ[αι] απεχειν αυτον  
παρα των προγεγρ[αμμενων] ι...ων  
ωφειλον αυτω κατα διαγρ[αφην]  
της αυτης τρα[πέζης] ην και αναδε  
δωκεν αυτοις εις αθητη  
σιν και ακυρωσιν αργυριου  
δραχμας χειλιας εκατον  
εικοσι τεσσαρες γ[ινεται] < αρκδ  
και μηδεν αυθις ενκαλειν  
μεχρι της ενεστ[ωσης] ημερας  
σερηνος ο και κλαυδιανος  
απεχω καθως προκειται

[Handwritten text in Greek script, likely an account of money transactions. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines, with some lines starting with a checkmark or similar symbol. The script is cursive and somewhat faded.]

[Handwritten text in Greek script, continuing the account. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines. The script is cursive and somewhat faded.]

MONEY ACCOMPTS. (A.D. 142 AND 166.)

BRITISH MUSEUM. GR. PAPHRI CCCIII, CCCXXXII.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCCXLVII.—[A.D. 201.]

**R**ETURN, in Greek, made by Tesenuphis son of Pacusis, Stotoëtis son of Onnophris, and others, priests, for the purposes of taxation (*λαογραφία*), of the charges on them for the current year; dated 13th of the month Tubi, in the 9th year of Septimius Severus, Marcus Aurelius Antoninus Pius [*i.e.* Caracalla], and Geta [8th of January, A.D. 201].

Papyrus, measuring 5 by 10 $\frac{3}{4}$  inches.

Written in a very cursive hand, the letters being generally minuscules, which, in some of the formal words of the date-clause, degenerate into mere running strokes. The most cursive letters are the u-shaped

$\beta$ ; c-shaped  $\epsilon$ ;  $\nu$  and  $\pi$ ; down-curving  $\varsigma$ ; and the straggling  $\phi$ . The symbol  $<$  stands for *δραχμαί*,  $\text{f}$  for 5 obols, and  $\sigma$  for two chalchi. The name of Geta in line 3 has been defaced.

Ἔτους θ' λουκίου σεπτιμίου σεουήρου ευσεβούς  
περτινακός και μαρκου ανηλ[ίου] αντων[ιου] ευσεβούς  
σεβαστων και πουπλιου σεπτιμιου γετα  
καισαρος σεβαστου τυ(β)ι ιγ αιλιο[ν] αδριανου  
διεγρ[αφιαν] τεσενουφισ πακυσεως και στοτογητις  
ονωφρεως και οι λοι[ποι] ιερεις λαογρ[αφιαν] των υπερ  
αιρουνητων τοναρ . . μο των ιερων θ [ετους]  
(τε)τρακοσιας εβδομηκοντα επτα | < νοζ'

τελους θυιων θ [ετους] [δραχμας] εκατον ογδοη  
κοντα πεντε  $\text{f}\sigma$  | < ρπε  $\text{f}\sigma$   
υποκει[ται] επιστ . . [δραχμας] τριακοσιας εικοσι  
οκτω χ[αλχους δυο] < τκη χ'  
φιλανθ(ρ)ω[πιας] κωμ(ο)τα(ις) [δραχμας] εκατον  
εβδομηκο(ν)τα τεσσα(ρας) [οβολους πεντε] | < ροδ  $\text{f}$   
ε . . . . ιερω(ν) [δραχμας] πεντακι(σχιλι)ας  
επτακοσιας | < εφ



II. 185.

The image shows a fragment of a papyrus scroll with two columns of ancient Greek handwriting. The text is written in a cursive style and is somewhat faded and difficult to read. The fragment is rectangular and appears to be a section of a larger document. The handwriting is dense and fills most of the space on the fragment.

TAXATION RETURN. (A.D. 201.)

BRITISH MUSEUM. GR. PAPYRUS CCCXLVII.





BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCCLIII.—[A.D. 221.]

**P**ORTION of a return, in Greek, delivered to the royal secretary of the division by the priests of the god Socnopæus and the gods who share his temple in the village of Socnopæi Nesus, in the nome of Arsinoë, in Egypt; dated 30th of the month Mesoré, in the 4th year of Marcus Aurelius Antoninus Pius Felix [*i.e.* Elagabalus] and Severus Alexander [23rd of August, A.D. 221]. Severus Alexander was adopted and styled Cæsar by Elagabalus in this year, but no other document is known in which they are coupled as Augusti. Some of the lacunæ can be filled from a similar document at Berlin (*Griechische Urkunden*, No. 296), dated a year earlier.

Papyrus; measuring 7½ by 5¼ inches.

Written in narrow upright letters, generally uncials, formed with a very delicate stroke. The sign *f* stands for ἔτους.

---

. . . . . (βασιλικῶν γραμματέων) ἀρσινοίτου ἠρακλείδου μερίδος  
 . . . . . (τοῦ) στοτοητέως μητροῦ θασησεως και ωρου αρπα  
 (γαθου του . . . . . μ)η(τ)ρος τανεφρεμμεως και στοτοητέως  
 . . . . . τος των γ̄ ἱερεων δ̄ φυλης και στοτοη  
 (τέως) . . . . . τος μητροῦ στοτοητέως και πακυσεως  
 . . . . . μητροῦ τααρπαγαθης των δυο ἱερεων  
 (ἔ) φυλης . . . . . των πεν)τε ἱερεων πενταφυλιας σοκνο(παιου θ)εου  
 (μεγαλου μεγαλου και σοκο)πιαμιος θεου μεγιστου και ἱερ(ου χα)ριτησιου  
 (ισιδος νεφρεμιδος και ισι)δος νεφορσηους και των συ(νναω)ν θεων  
 (ιερου λογιμου εν κωμη) σ(οκ)νοπαιου νησου κατεχω(ρισαμεν γρ)αφην  
 . . . . . (του) προκειμενου ἱερου του εν(εστωτος) δ̄ *f* τω(ν)  
 (αυτοκρατορων καισαρων μα)ρκου αυρηλιου αντωνινου ευ(σεβους) ευτυχους και  
 (μαρκου αυρηλιου σεουηρου αλεξα)νδρου καισαρος σεβαστω(ν)  
 (ετέλειω)θη δ̄ *f* = μεσορη λ̄







**L**ETTER, in Greek, from Clematius to Abinnæus, asking for favour to be shown to certain friends. [About A.D. 350.]

This and the following two Plates are taken from papyri which form part of a series relating to Flavius Abinnæus or Aminneus (the name being variously spelled), who is described as *ἐπαρχος εἰλης* (præfectus alæ) or *πραιπόσιτος κάστρων*, *i.e.* prefect of the camp, at Dionysias, in the nome of Arsinoë, in Egypt; about A.D. 343–350.

Papyrus; measuring  $10\frac{3}{4}$  by  $11\frac{3}{4}$  inches.

Written in a bold slanting hand, in cursive uncials and minuscules, among which may be noticed the tall straggling  $\beta$ ; open  $\delta$ ; h-shaped  $\eta$ ; and the tendency to loop and flourish long strokes, and to draw out the heads of  $\epsilon$  and  $\varsigma$ .

τω δεσποτη μου

αβιννεω

κληματιος

παντας τους φιλους αει ευχομεθα εν μιζοσιν προκοποντας πραττειν ινα και  
ημεις της πραξεως εκεινων απολαυειν δοκωμεν επ ουν και τουτο μοι εστιν  
δια γραμματων παρακαλεσαι την σην χρηστοτητα κυριε απαραβλητε και ινα μη νομισης  
δια τι κερδος τουτο με ποιειν γνωριζω τη ευγενια σου το πραγμα ισων τις προμωτος  
εκ των υπο την σην φροντιδα διαφερι μοι διαφερι δε και τω κυριω μου και αδελφω  
παυλω τω κορνικουλαριω της παρεμβολης πενθερος γαρ τυγχανι τιμοθεου ουετραν(ου)  
του εν παρ . . οναι κεκτημενου οντος ομογησιου αδελφου του προειρημενου  
παυλου επει ουν ουδεμια διαφορα εστιν μεταξυ εμου κακεινων δια τουτο  
παρακαλεσαι σε εσπευσα Οπως συνχωρησης τ(ουτ)ω τοις πραγμασιν ημων  
προσεχειν δυναμενου σου οπου τις ανα(γ)κη κατε(πιγ)ει τουτον μετακαλεσασθαι και παλιν  
ευθεως ποιησαι ως προειπον τοις πραγμασιν ημων προσεχειν Ινα δε γνωμεν οτι τη  
αξιωσει ημων επενευσας καταξιωσον δεξαμενος μου τα γραμματα κυριε μου  
αντιγρα(ψ)αι μοι περι τουτου ερρωσθαι σε  
ευχομαι (πολλοις)  
χρονοις κυριε









BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCXXXIV.—[ABOUT A.D. 350.]

**L**ETTER, in Greek, from Flavius Macarius, *ἐπίτροπος δεσποτικῶν κτήσεων* or steward of the imperial property, to Flavius Aminneus, prefect of the camp at Dionysias, in the nome of Arsinoë, in Egypt, conveying to him an order of Flavius Felicissimus, "Comes et Dux," requiring him, on pain of being reported for disaffection, to furnish soldiers to assist in the collection of the imperial dues. About A.D. 350.

Felicissimus was Dux Ægypti within the period A.D. 346–355.

Papyrus; measuring 10½ by 6½ inches.

Written rather roughly in tall upright letters, of both uncial and minuscule types, including u-shaped β; the δ frequently in form of a Latin d; the h-shaped η, as well as the uncial form; and flat open υ, often written above the line. There is a tendency to ornament the tops of vertical strokes with a loop.

φλ[αουιος] μακαριος διασημ[ος] επιτρ[οπος] δεσποτικ[ων] κτησεων·  
φλ[αουιω] αμιννω προ[αιποσιτω] καστρων διονυσιαδος

χαιρειν

η εξουσια του κυριου μου φλ[αουιου] φηλικισσιμου του  
διασημο[υ] κομιτος τε και δουκος προνοιαν ποι  
ουμειη του δεσποτικου οικου προσεταξεν  
τη εμη επιμελια βοηθιαν στρατιωτικην  
παρασχεθηναι εις την απαιτησιν των δεσ  
ποτικων κανωνων εκ των υπο την σην φρον  
τιδα στρατιωτων σπουδασον ουν κατα  
τα γραφεντα σοι υπο του αυτου κυριου μου  
του διασημο[υ] δουκος στρατιωτας αποστιλαι  
εις την αυτην απαιτησιν δια του απο  
σταλεντος οφ[φικιαλου] υπο τε του αυτου κυριου μου  
του διασημο[υ] δουκος ου μην αλλα και του κυριου  
μου του διασημο[υ] καθολικου γειγνωσκων  
ως ει μη βουληθιης τουτους αποστιλαι ανε  
νεχθησεται εις γνωσιν του αυτου κυριου μου  
(δ)ουκος ως σου την απαιτησιν του δεσπο  
τικου οικου ενεδρευσαντος ερρωσθαι σε κυριε αδελ  
φε πολλοις χρονοις  
ευχομαι







BRITISH MUSEUM. GREEK PAPYRUS CCXXXVI.—[ABOUT A.D. 350.]

**L**ETTER, in Greek, from Aetius to his "lord and brother" [Abinnæus?], reporting the despatch of supplies of corn, oil, hides, etc., and asking instructions with reference to certain soldiers lately arrived. About A.D. 350.

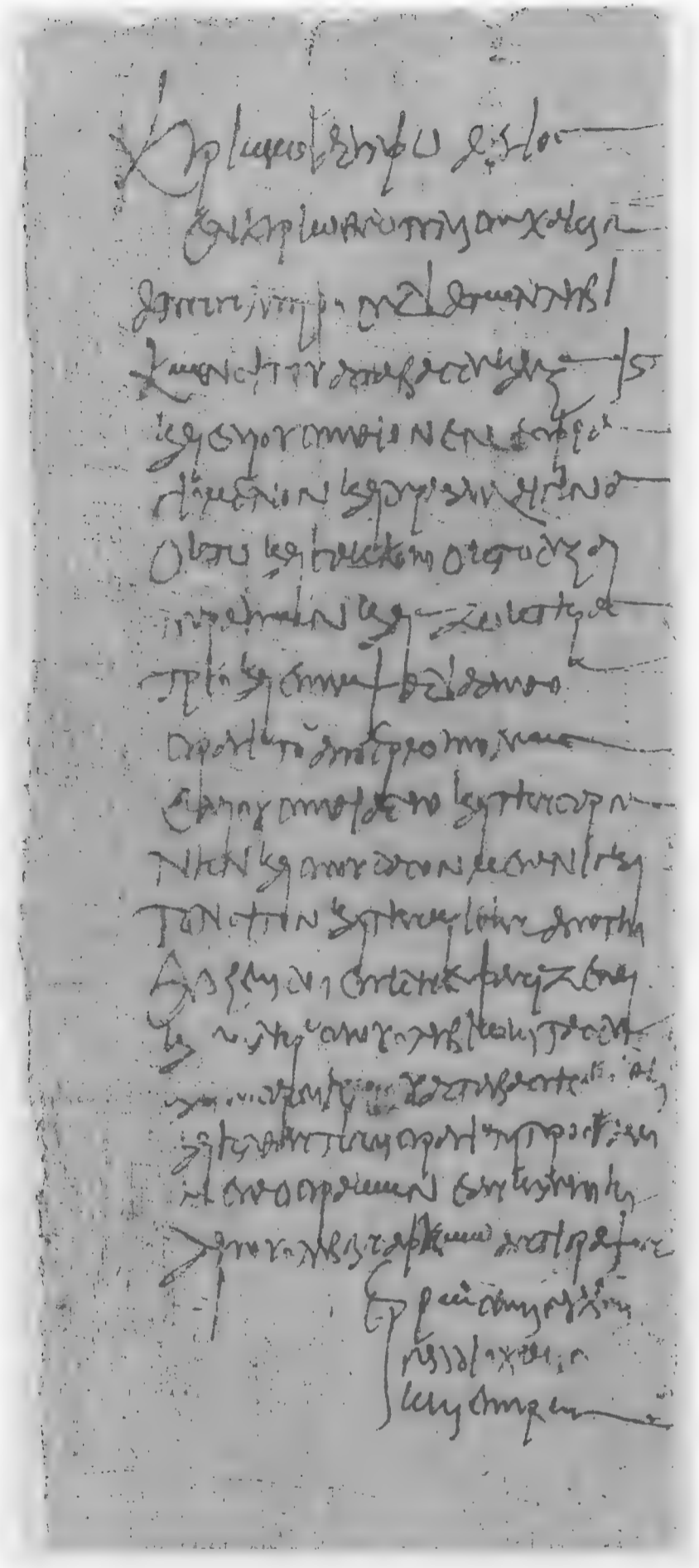
Papyrus, measuring 9½ by 4 inches.

Written in an upright cursive hand in mixed uncials and minuscules, among which occurs the large *β*; open *δ*; h-shaped *η*; and *ω* made in a single *v*-shaped stroke or curve, as well as in the usual form. The symbol for artaba occurs in l. 4.

---

Κυριω μου αδελφω αειτιος  
εν κυριω θεω πλειστα χαιρειν  
απεστιλα προς σε δια των λυβι  
κων σιτου αρταβας δεκαεξ — ις  
και ελαιου σπαθιον εν εσφρα  
γισμενον και δερματα αιγινα  
οκτω και σακκους οκτω δεξαι  
παρα ημιν και ζωκτηρας  
τρεις και επεμψα δια αλλου  
στρατιωτου απο ερμουπολεως  
ελαιου σπαθια δυο και την σαργα  
νην και σπουδασον μετανεγκαι  
τον σιτον και την κριθην απο της  
θεοξενιδος επιδη εφανιζεται  
και επληρωσα τους λυβικους τας δε  
κατεσσαρες ημισυ αρταβας της κριθης  
και ηλθαν τινες στρατιωται προς υμας  
μετα οστρακων εαν κελουσης  
αυτους λαβειν αφ ημων αντιγραφον  
ερρωσθαι ευχομαι  
πολλοις χρονοις  
κυριε πατρων





Handwritten Greek text on a papyrus fragment, likely a letter. The script is a cursive form of ancient Greek. The text is arranged in approximately 20 lines, with some lines starting with a large initial letter. The fragment is rectangular and appears to be a section of a larger document.

LETTER. (ABOUT A.D. 350.)

BRITISH MUSEUM. GR. Papyrus CCXXXVI.





BRITISH MUSEUM. PAPYRUS CCXXIX.—[A.D. 166.]

**D**EED of sale, in Latin, whereby C. Fabullius Macer, "optio" of the trireme Tigris in the Misenatian fleet, purchases a boy named Abbas or Eutyches, "natione Transfluminianus," aged seven years, from Q. Julius Priscus, a soldier of the same ship, for 200 denarii. C. Julius Antiochus, "manipularius" of the trireme Virtus, is named as surety, but, as he cannot write, a "suboptio" of the trireme Liber Pater attests for him; and there are three other witnesses, including the chief trumpeter of the Virtus, who add their signatures. These are followed by a defaced line of writing, and this again by a mutilated subscription in Greek, probably the memorandum of an official. Dated at Seleucia Pieria, in Syria, in the winter-quarters of the squadron, a. d. viiii kal. Jun., in the consulship of Q. Servilius Pudens and A. Fufidius Pollio [24th of May, A.D. 166]. The date written in the Greek subscription, the numerals of which are in reverse order, is the year 274 of the era of the town of Seleucia, which began in B.C. 108, and is equivalent to A.D. 166.

Papyrus, measuring 14½ by 10¼ inches. With the seals of the parties and witnesses impressed in clay upon a fold at the top of the deed.

Written in boldly formed Roman cursive letters, generally of the type found in the wall-inscriptions of Pompeii and in the waxen tablets. While the characteristic cursive forms of B and P are present, the specially cursive forms of E, M, and N, made by vertical parallel strokes, are not employed. The at-tes-

tation of C. Julius Titianus is written in a peculiarly cramped hand, the letter E being noticeable for its form. The first three letters of the word Valens in the next subscription form a monogram. Arbitrary signs are employed for the words *triere* and *centurio*.

*Caius fabullius macer optio classis praetoriae misenatium triere tigride emit puerum natione transluminianum nomine abban quem eutychen siue quo alio nomine uocatur annorum circiter septem pretio denariorum ducentorum et capitulario portitorio de quinto iulio prisco milite classis eiusdem et triere eadem eum puerum sanum esse ex edicto et si quis eum puerum partemue quam eius euicerit simplam pecuniam sine denuntiatione recte dare stipulatus est fabullius macer spondit quintus iulius priscus id fide sua et auctoritate esse iussit caius iulius antiochus manipularius triere uirtute*

*Eosque denarios ducentos qui supra scripti sunt probos recte numeratos accepisse et habere dixit quintus iulius priscus uenditor a caio fabullio macro emptore et tradedissee ei mancipium supra scriptum eutychen bonis condicionibus*

*Actum seleuciae pieriae in castris in hibernis uexillationis classis praetoriae misenatium uiii kalendas iunias quinto seruilio pudente et aulo fufidio pollione consulibus*

*quintus iulius priscus miles triere tigride uendedi caio fabullio macro optioni triere eadem puerum meum abban quem et eutychen et recepi pretium denarios ducentos ita ut supra scriptum est*

*Caius Iulius titianus(?) suboptio triere libero patre et ipse rogatus pro gaio iulio antihoco manipulario triere uirtute qui negauit se literas scire eum spondere et fide suam et auctoritate esse abban cuen ed eutycken 'puerum' ed pretium eius denarios ducentos*

*ita ut s. supra scr[i]ptum est*

*Caius arruntius ualens suboptio triere salute signaui*

*Gaius iulius isidorus centurio triere prouidentia signaui*

*Gaius iulius demetrius bucinator pri[n]cipalis triere uirtute signaui*

Ετους δὲς ἀ[ρ]τεμισίου δὲ δομετίου γερμανο[ς μ]ισθωτῆς κιντα[νο]ς μείσηρατων ἐκ . . . κα  
τη πρ[α]σει του παιδ[ε]ιου αββα του και ευτυχου







LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 200, FF. 66-112.—[LATE 10TH CENTURY.]

**T**HE work of Aldhelm, Archbishop of Canterbury, "de Virginitate." Vellum; 47 leaves, measuring 10¾ by 7½ inches; with 32 lines in a page. Written in England late in the 10th century. See Kershaw's "Art Treasures of the Lambeth Library," 1873, p. 29.

In quires of eight leaves, ruled on both sides of the leaf with a hard point. Written in minuscules, of foreign type, but bearing the stamp of English character, as seen in the general roundness of the letters and in the formation of some of them. The letter a is in many instances of the characteristic shape of the English letter of the 10th century, which is brought to a point at the apex by flattening the round curve of the back; and in the small-headed g the influence of the English hand is pronounced (compare the writing of Plate 69). The first line of each chapter is in small green capitals. The first page of the text is in capitals, coloured in

alternate lines red and green, and is enclosed in a square frame divided into sections which are filled with interlaced patterns. The principal initial letters are in outline, and are embellished with heads of animals, knots, foliage, and interlacings of various patterns. There is a small sketch at the foot of the preface, representing Aldhelm giving copies of his work to the abbess Hildelith and eight of the other nine ladies named therein (the artist having carelessly omitted one). The drawing is in outline; and the draperies are in the "fluttering" style characteristic of English drawing of the period.

inuisa spes pascebat inanis . dum furibunda ferarum rabies . et gu  
losa beluarum ingluuies . cælesti nutu conpressa oblatam predam  
lurcare non audens . hiulcas faucium gurguliones oppilauit . ut  
poeta de profeta dicit ; Et didicere truces predam seruare leones ;  
Ad ultimum beatus iulianus cum ceteris commilitonibus stricta ma  
chera crudeliter percussus . et rubicundo cruoris riuo perfusus feliciter  
occubuit ; Ad quorum uenerabiles sarcophagos . cum . x . leprosi quos  
dira cutis callositas elephantino tabo deturpans . non particulatim  
sed membratim maculauerat uenissent . ilico et secundę natiuitatis  
gratia in baptisterio regenerati . qui in sabanis et sindonibus baiula  
bantur egroti . sanctorum meritis sospites et uoti compotes salubriter absce  
[dunt ;



MOS PRIMVS NITRIÆ FAMOSVS ACCOLA  
qui cum a parentibus inuitus ad nuptiarum commercia  
cogeretur . et tamen inuitus ne quaquam pudicitie palma  
priuaretur . magis magisque inuisi oblatam matrimonii  
sortem . ac si squalentis ceni contagia . uel uenenatum aspi  
dis morsum refragabatur ; Hic ergo amos generosa prosapia oriun  
dus fuit . qui prepollenti gazarum affluentia . et sumptuosa patrimo  
nii opulentia apud ægyptum celebris habebatur ; Huius ergo  
parentes amantissimam sobolem cum adultum et iam pubescentem  
in annis iuuenilibus deprehenderent . quasi securarę posteritati  
consulentes . ad nuptiales thalami copulas licet magnopere refra  
gantem inuitant ; Quorum obstinatam inportunitatem cum re  
futando frustrari non posset . simulata matrimonii conhibentia  
inuitus anulo subarratam sortitur uirgunculam . quam in obstruso  
thalami cubiculo clandestinis uerborum hortamentis ad pudicitie  
premia persuadet . Cuius precibus et monitis obsecundans ad summum  
uirginitatis fastigium anhelat ; Qui prolixa temporum intercapedine  
pariter in castimonia deo tantum teste uixisse feruntur . et in rigido  
sanctę conuersationis proposito cum uirtutum incrementis usquequaque  
prosperabantur . sub quorum magisterio ad fidem christi et contemptum



inuisa spes pascebat manus. dum furibunda ferarum rabies. & gu-  
 losa beluarum ingluies. caelesti nutu compressa oblatam predam  
 luscaye non audens. hualcas faucium gurguliones oppilauit. ut  
 poeta de pseta dicit: Et didicere truces p'dam seruare leones;  
 Adulatum beatus iulianus cum ceteris commilitonibus styrieta ma-  
 chera crudeliter percussus. & rubicundo cruoris riuo perfusus feliciter  
 occubuit: Ad quorum uenerabiles sarcosagos. cum .x. leprosi quos  
 diua curas callositas elephantino tabo deturpans. non paraculatum  
 sed membratam maculaueyat uemissent. ilico & secunde natiuitatis  
 gratia in baptisterio regenerati. qui in sabanis & sindonibus bauila-  
 bantur egrot. scorum meritas sospites & uocacompetes salubriter abse-  
 dunt:



### MOS PRIMVS NITRIE FAMOSVS AL COLA

qui cum a parentibus inuitis ad nuptiarum commercia  
 cozeretur. & tamen inuitis nequaquam pudicitiae palma  
 priuaretur. magis magisque inuisi oblatam matrimonii  
 sortem. ac si squalentis ceni contagia. & uenenatam aspi-  
 dis morsum refrugabatur; Hic ergo amos generosa psapia orum  
 duffuit. qui p'pollentia gazarum affluentia. & sumptuosa patri-  
 monii opulencia apud aegyptiam celebris habebatur; Huius ergo  
 parentes amanatissimam sobolem cum adultam & iam pubescentem  
 manibus iuuenilibus deprehenderent. quasi secuturæ posteritatis  
 consilentes. ad nuptiales thalami copulas licet magnopere refru-  
 gantem inuitant; Quorum obstinatam inportunitatem canye  
 futando frustrari non possent. simulata matrimonii continencia  
 inuitis anulo subarratam sortatur uirgunculam. quã inobstruso  
 thalami cubiculo clandestinis uerborum hortamentis ad pudicitiae  
 p'mia psuadet. Cuius p'cibus & montis obsecundans ad summum  
 uirginitatis fastigium anhelat; Qui p'plexa temporum intercapidine  
 pariter in castimonia d'ò tantum teste uixisse feruntur. & in uirgido  
 scæ conuersationis p'posito cum uirginitatis incrementis usquequaq;  
 prosperabantur. sub quorum magisterio ad fidem xpi & contempnam

ALDHELM. (LATE 10TH CENT.)

LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 200.





LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 224.—[EARLY 12TH CENTURY.]

THE "Monologium" and other works of Anselm, Archbishop of Canterbury, in Latin, partly written by William of Malmesbury, the historian. Vellum; 210 leaves, measuring 10½ by 7 inches; in double columns of forty lines in a page. At the beginning are these verses in Malmesbury's hand:—

"Disputat Anselmus presul Cantorberiensis,  
Scribit Willelmus monachus Malmesburiensis,  
Ambos gratifice complectere, lector, amice."

The date of the MS. will consequently be within the first half of the 12th cent. The latter part of the volume is of later date, about A.D. 1300. The MS. belonged to Rowland Philipps, Vicar of Croydon [1497-1538].

In quires usually of eight leaves, ruled with a hard point on one side of the leaf. Written in minuscules; Malmesbury's hand being neat in style, and recog-

nizable not only by its general character, but also by his use of a peculiar small round d.

**R**

Incipit epistola  
Anselmi archiepiscopi  
Ad Lanfrancum  
Archiepiscopvm  
In monologio .  
everendo  
et amando  
suo Domino  
et Patri et  
doctori . can-  
tuarię archi-  
episcopo . anglorum

primati . matri ecclesię catholicę fidei  
utilitatisque merito multum amplec-  
tendo LANFRANCO? frater ANSELMUS  
beccensis . uita peccator . habitu  
monachus . Quoniam agenda sunt omnia  
consilio . sed non omni consilio sicut scriptum est  
omnia fac cum consilio . et consiliarius sit tibi  
unus de mille? unum quem scitis non de  
mille sed de omnibus mortalibus elegi .  
quem pre omnibus haberem consultorem in du-  
biis . doctorem in ignorantis . in excessibus  
correctorem? in recte actis approbatorem.  
Quo quamuis secundum uotum uti non pos-  
sim? decreui tamen uti quantum possum.  
Quamuis enim ualde multi sint preter  
prudentiam uestram . de quorum multum  
proficere imperitus possim peritia . et quorum  
subiacere censurę mea me cogat  
impericia? nullum tamen eorum noui cuius  
me doctrine iudicouę tam confidenter  
tamque libenter quam uestro subitiam . et qui mihi  
tam paterno affectu se si res indiget  
exhibeat . aut si res exigit congaudeat.  
Quarę quoniam quicquid de paterno uestro mihi  
pectore impenditur . et sapientia est  
exquisitum . et auctoritate roboratum .  
et dilectione conditum? cum aliquid inde  
haurio . id me sua et dulcedine

delectat . et securitate satiat. Sed  
quoniam hęc ipsa scienti loquor? his omis-  
sis cur eorum meminerim expediam. Qui-  
dam fratres serui uestri et conserui mei . me sepe  
multumque rogantes . tandem coegerunt ut  
acquiescerem illis quędam scribere . sicut in eius-  
dem scripturę prefaciuncula considerare  
poteritis. De quo opusculo hoc preter spem  
euēnit . ut non solum illi quibus instantibus  
editum est . sed et plures alii illud uelint  
non solum legere sed etiam transcribere.  
Dubitans igitur utrum illud uolentibus  
denegare debeam aut concedere . ne me  
aut inuidum putantes oderint . aut  
stultum agnoscentes derideant? ad  
singularem meum recurro consiliarium .  
et scripturam ipsam examinandam uestro  
mitto iudicio . ut eius auctoritate aut  
inepta á conspectu prohibeatur . aut  
correcta uolentibus prebeat. Proemium

**Q**

UIDAM fratres sepe me studio-  
seque precati sunt . ut quędam quę  
illis de meditanda diuinitatis  
essentia . et quibusdam aliis  
huius modi meditationi coherentibus .  
usitato sermone colloquendo protule-  
ram? sub quodam eis meditationis exemplo  
describerem. Cuius scilicet scribendę  
meditationis . magis secundum suam uo-  
luntatem . quoniam secundum rei facilitatem . aut  
meam possibilitatem . hanc mihi formam  
prestituerunt? quatinus auctoritate scripturę  
penitus nichil in ea persuaderetur . sed quicquid  
per singulas inuestigationes finis as-  
sereret? id ita esse plano stilo et  
uulgaribus argumentis . simplicique  
disputatione . et rationis necessitas  
breuiter cogeret? et ueritatis claritas  
patenter ostenderet . Voluerunt etiam  
ut nec simplicibus peneque fatuis

. 227 .

Incepit Epistola  
 Anselmi Archiepiscopi  
 ad Lanfrancum  
 Archiepiscopi  
 Honoris laqueis  
 EVANGELIO  
 ET AMAN DO  
 Suo domino  
 et patri &  
 doctori con-  
 tuarum archi-  
 episcopi anglor-  
 um  
 primati. macri peditis catholice fidei  
 utilitatisque merito multum ap-  
 tendo Lanfranco. ff. ANSELMUS  
 beccensis. una peccator. habitu  
 monachus. Quam agenda sunt omnia  
 estis. sed si omni estis. sic scriptum  
 omnia fac estis. et estis. sic est  
 unum de mille. unum quod factum est de  
 mille. sed de omnibus mortalibus. elegi.  
 que sunt omnibus. habere estultorem indu-  
 bita doctrine inignozat. mercedibus  
 correctore: in recte actis appbatione.  
 Quo qua uis sedm uocum unum non pos-  
 sim: deereu tam uia qm possu.  
 Qua uis enim ualde multa sine pre-  
 prudentia uram. de quoz multum  
 pficere impio possim pua. et quoz  
 subiacere censurę mea me cogat  
 impicia: nullum tam eoz notu cui  
 me doctrine iudicio uera estident  
 caq; libent qm uro subia. et qm  
 ta pacno affectu se sires indiget  
 exhibeat. aut si res exigit egaudeat.  
 Quare qm qd de pacno uro in  
 peccore impendit. et sapientia et  
 erqfita. et auctoritate roborati.  
 et dilectione edicti: cu aliquod inde  
 haurio. id me tua et dulcedine

delectat. et securitate satiat. Sed  
 qm hęc ipsa scientia loquax: in omni-  
 bus cur eoz meminori exposita. Qui-  
 da sunt serui uiri et eterui mei. me sepe  
 multa; rogantes. tandem coegerunt ut  
 ac qd sciret illis quoda scriber. sic ma-  
 de scripture prefacumula estidere  
 poterat. De q opculo hoc pre spem  
 euenit. ut si solum illi quib; instantib;  
 edicti: sed et plures alii illud uelint  
 si solum legere sed etiam inscribere.  
 Dubitant q uerum illud uolentib;  
 denegare debea aut eedere. ne me  
 aut inuidi putantes oderint. aut  
 stulti agnoscentes derideant: ad  
 singulare meum recurro estiliariu.  
 et scriptura ipsa examinanda uro  
 mitto iudicio. ut et auctoritate aut  
 in opca a conspectu phibeat. aut  
 correcta uolentib; pbeat Proemiu  
 Quidam sunt sepe me studio-  
 seq; pcati te. ut quoda que  
 illis de medicanda diuinitate  
 essentia. et qd da alii  
 huiusmodi medicationi coherentib;  
 uisato sermons colloquendo palle-  
 ra: subqda est medicationis exeplo  
 describere. Cui scilicet scribenda  
 medicationis. magis sedm sua uo-  
 luntate. qm sedm rei facilitate aut  
 mea possibilitate. hanc in forma  
 pficiunt: qm auctoritate scripte  
 penit nichil in ea ptuadere. sed qd  
 p singulas inuestigationes hinc as-  
 serere: id ica est plano stilo et  
 uulgarib; argumentis. simplicib;  
 disputatione. et rationis necessitat  
 breuiter cogere: et ueritatis claritas  
 patenti ostenderet. Voluerunt etiam  
 ut nec simplicib; penoq; faciat

ANSELM. (EARLY 12TH CENT.)

LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 224.





DURHAM. CHAPTER LIBRARY. MS. B. II. 35.—[A.D. 1166?]

**T**HE "Historia Ecclesiastica" of Beda, with the chronicle of Nennius, etc. Vellum; 106 leaves (paginated from 68 to 279), measuring 14½ by 10¼ inches; in double columns of 39 lines. The Nennius is in a different hand and has from 40 to 42 lines. Bound up with later MSS. At the end of the Nennius is a marginal note of historical events calculated from the year 1166, which is probably the date of the MS.

In quires, generally of eight leaves, ruled on one side of the leaf with a hard point. Written in minuscules of a rather cramped and slightly slanting style.

With large outline initial letters; the first being filled in with red, green and violet, and that in the plate lightly tinted with the same colours.

tionis immune repertum . nec multo post successor episcopatus eius de mundo transierit . xxx  
Vt frater báduthegn ad tumbam uiri dei sit á paralisi curatus . xxxi Ut ad reliquias eius quidam mirifice fuerit ab oculi languore sanatus. Expliciunt capitula

Incipit liber quartvs

[ec]clesiasticę hýstorię gentis anglorvm.

N ANNO MEMORATO PRÆFATÆ

eclýpsis et mox sequentis pestilentię . quo et colman unanima catholicorum intentione superatus ad suos reuersus est: deusdedit sextus ecclésię doruernensis episcopus obiit . pridie iduum iuliarum. Sed et erconbertus rex cantuariorum eodem mense ac die defunctus: ecgberto filio sedem regni reliquit. Quam ille susceptam: per decem et nouem annos tenuit. Tunc cessante non pauco tempore episcopatu: missus est romam ab ipso simul et a rege norðanhýmbrorum osuiiu ut in præcedente libro paucis diximus uuigheardus presbyter . uir in ecclésiasticis disciplinis doctissimus de genere anglorum . petentibus hunc ecclésię anglorum archiepiscopum ordinari . missis pariter apostolico papę donariis . et aureis atque argenteis uasis non paucis. Qui ubi romam peruénit . cuius sedi apostolicę tempore illo uitalianus præerat: postquam itineris sui causam præfato papę apostolico patefecit: non multo post et ipse et omnes pene qui cum eo aduenerant socii eius pestilentia superueniente deleti sunt. At apostolicus papa habito de his consilio: quęsiuit sedulus quem ecclésiis anglorum archiepiscopum mitteret.



tionis immune repta. nec multo p̄ succes-  
 sor ep̄at̄ ei' demundo transierit. xxxv  
 Vt fr̄ baduicagn ad tūba inri di sit a para-  
 lisi curat. xxxvi Ut ad reliq̄as ei'  
 q̄dā mirifice fuerit ab oculi languore  
 sanatus. Explicunt capitla.

**I**ncipit liber quartus  
 et a stice hystorie  
 gentis anglo rvi.  
 ANNO MEMORATO PRELATE  
 eclipsis & mox sequentis pestilencie. q̄ &  
 colman unanima catholicorū intentione  
 sup̄at̄ ad suos reuersus. deus dedit sext'  
 ecclē doruernensis ep̄o obit. p̄ die iduū  
 iuliarū. S; & erconbert' rex cantuariorū  
 eodē m̄se ac die defunct'. eogberto filio  
 sedē regni reliq̄t. Quā ille suscepta. p̄ dece'  
 & nouē annos tenuit. Tunc cessante non  
 pauco tēpore ep̄atu. missus ē romā ab ip̄so  
 simul & a rege nordanhymbroꝝ osiuuu  
 ut in p̄cedente libro paucis dixim' uuiq̄  
 heard' p̄br. ut in ecclasticis disciplinis  
 doctissim' de genere anglorū. petentib'.  
 hunc ecclē anglorū archiep̄m ordinari. mis-  
 sit parit' ap̄lico pape donarū. & aureis at-  
 q; argenteis uasis n̄ paucis. Qui ubi romā  
 puenit. cui sedi ap̄lice tēpore illo uralian'  
 p̄erat. p̄ qm̄ itineris sui causā p̄fato pape  
 ap̄lico pace fecit. n̄ multo p̄ & ipse & om̄s  
 pene q̄ cū eo ad uenerant locū ei' pestilen-  
 tia sup̄ ueniente delecti s̄t. At ap̄licus pa-  
 pa habito dehis c̄silio: quesitū sedulus  
 quē ecclē anglorū archiep̄m mitteret.

BEDA. (A.D. 1166?)

DURHAM. CHAPTER LIBRARY. MS. B. II. 35.





THE "Pars Hiemalis" of a Missal, in Latin. Vellum; 260 leaves, measuring 12½ by 8½ inches; in double columns of 22 lines. At the beginning is the following note: "Anno ab Incarnatione Domini millesimo ducentesimo octauo decimo, et a restauratione huius cenobii centesimo vicesimo septimo, scriptus est liber iste in hoc ipso monasterio a quodam Ambianensi clerico, nomine Geroldo, precipiente domino Iohanne, huius sancti loci octauo abbate, Gossuino quoque priore huic operi necessaria prouidente"; and it appears from the service in their honour that St. Stephen and St. Martin were the patrons of the abbey. The religious house here referred to has, however, not been identified.

In quires of eight leaves, signed at the foot of the last leaf; ruled on both sides with plummet. Written in boldly-formed minuscules. With a miniature of the

Crucifixion facing the Canon of the Mass; and with a few illuminated initial letters.

perquirant et que digne  
 postulant consequi me-  
 reantur. *Per* [dominum, etc.] *Dominica . iiij<sup>a</sup>.*  
 etare *iherusalem* et conuen-  
 tum facite omnes qui diligi-  
 tis eam gaudete cum leticia  
 qui in tristitia fuistis ut exul-  
 tetis *et* satiemi ab uberibus  
 consolationis uestre. *Psalmus.* *Letatus*  
 sum in. *Gradus* *Letatus* sum  
 in hiis que dicta sunt *mibi* in  
 domum domini ibimus. *Versus*  
 Fiat pax in uirtute tua et  
 habundantia in turribus tuis.  
 Qvi confidunt *Trarctus*  
 in domino sicut mons syon non  
 commouebitur in eternum qui  
 habitat in *iherusalem*. Montes  
 in circuitu eius *et* dominus in  
 circuitu populi sui ex hoc *nunc*  
 et usque in seculum. *Officium*  
 Laudate dominum quia

benignus est psallite nomini  
 eius *quoniam* suauis est omnia que  
 cumque uoluit fecit in celo et  
 in terra. *communio.* *Iherusalem* que  
 edificatur ut ciuitas cuius partici-  
 patio eius in id ipsum. illuc enim  
 ascenderunt tribus tribus domi-  
 ni ad confitendum nomini  
 tuo domine. *Collecta.*

Concede *quesumus* omnipotens  
 deus: ut qui  
 ex merito nostre  
 actionis affligimur.  
 tue gratie consolatione  
 respiremus. *Per* [dominum, etc.]. Ad Ga

Ratres: Scrip- lathas  
 tum est *quoniam* abraham  
 duos filios habuit unum  
 de ancilla et unum de  
 libera. Sed qui de ancil-  
 la: *secundum* carnem natus  
 est. Qui autem de libe-

pquirent et que digne  
 postulant consequi me  
 reantur. **P**rophetia  
 etare iherlm et conuen  
 tum facite omnes qui diligi  
 tis eam gaudete cum leticia  
 qui in tristitia fuistis ut exul  
 tetis et satiemini ab uberibus  
 consolationis ure. **Ps.** Letat  
 sum in. **Ps.** Letatus sum  
 in his que dicta sunt in in  
 domum domini ibimus.

**F**iat pax in uirtute tua et  
 habundantia in turribus tuis.  
**Q**ui confidunt **Ps.** sicut  
 in domino sicut mons syon n  
 commouebit in eternum qui  
 habitat in iherlm. Montes  
 in circuitu ei et dominus in  
 circuitu populi sui ex hoc n  
 et usq; in seculum. **Ps.**  
**L**audate dominum quia

benignus est psallite nomini  
 eius qm suauis est omnia que  
 cumq; uoluit fecit in celo et  
 in terra. **Ps.** Iherlm que  
 edificat ut ciuitas cui partici  
 patio eius in idipm. illuc enim  
 ascenderunt trib; trib; domi  
 ni ad confitendum nomini  
 tuo domine. **Collecta.**



**D**omine deus. ut qui  
 ex merito ure  
 actionis affligimur.  
 tue gre consolatione  
 respicemus. **Ps.** ad Ga  
**Ps.** Scripserunt  
 tum est qm abrahā  
 duos filios habuit unū  
 de ancilla et unum de  
 libera. Sed qui de ancil  
 la. sedm carnem natus  
 est. Qui autem de libe





LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 209.—[ABOUT A.D. 1300.]

THE Apocalypse, with commentary, in Latin. Vellum; 54 leaves, measuring 10½ by 7¼ inches; in double columns. The text is illustrated with a series of miniatures, each of which occupies the upper half of the page, of English work in a good style. At the beginning is a painting of a Benedictine monk seated at work colouring an image of the Virgin and Child, probably intended as a portrait of the chief artist or compiler of the MS., for more than one hand has been employed. Taken in conjunction with this portrait, the fact that the initial letter at the beginning of the text bears a close resemblance in style to the initial letters in a Bible (Brit. Mus., Burney MS. 3; cf. Ser. I., Plates 73, 74) executed at St. Augustine's, Canterbury, suggests that this MS. may have been produced in that monastery. Moreover, the introduction into this initial, and into one of those in the Canterbury Bible, of a peacock, which is not a very common detail of ornamentation, is perhaps more than a coincidence. Following the Apocalypse is a series of drawings representing scenes from the life of St. John the Evangelist, Miracles of the Virgin, and other sacred legends. Among them is one of the Virgin and Child, before whom is represented a lady kneeling in prayer, whose robe is coloured with armorial bearings; masculy, gules and or. These are the arms of the family of De Quenci or De Quincy; and the lady may be the widow of Sir Roger de Quincy, 2nd Earl of Winchester, who died in 1264. She was married again to Sir Roger de Leybourne, of Leybourne and Leeds Castle, Kent, who died in 1271. If the attribution of this portrait is correct, it is to be presumed that the lady provided the means for the production of the MS.; the date of which is about the year 1300. On a fly-leaf at the end is a note, "pignus Willelmi de Barton," of the beginning of the 14th century. The name of John, Lord Lumley (*ob.* 1609), is also inscribed as that of an owner.

The MS. is described in Kershaw's "Art Treasures of the Lambeth Library," 1873, p. 47; but it is there classed as of French origin.

The writing of the MS. is in two hands, the first the smaller and better; the second, beginning at f. 20, larger and heavier.

The miniatures of the Apocalypse are not all by one hand, but are uniform in style. The flesh tints are in general applied with a light brush, and the folds of the draperies are washed with colours; but in some instances body-colours are used. The background usually consists of a large central panel, either of colour or burnished gold, with a broad border of gold or colour; and the miniature is set in a narrow frame.

The drawings which follow the Apocalypse are tinted. Among them are two drawings of an archbishop on one leaf, the one on the recto and the other on the verso. In each case he holds in the left hand a tall archiepiscopal cross and has the right arm extended and the hand raised in benediction. The only difference between the two figures is that the one on the recto has

a ring on the middle finger of the right hand; and the outlines of the figures so exactly coincide that, when the leaf is held up to the light, they appear to be one figure holding a cross in each hand.

The miniature reproduced in the Plate represents the Lamb on the Mount Sion and "the hundred and forty-four thousand which are redeemed from the earth" (xiv. 1-4). St. John stands on the left, gazing on the vision. The features and hair of the figures are generally tinted with light brown; for the aged men, with grey-blue. The draperies are washed with tints of light green, blue, and siena. The Lamb is shaded with grey-blue. The central panel of the background is of burnished gold, the broad border is of lake, and of the narrow enclosing frame the top and bottom are washed with light green and brown and the two side pieces with vermilion. The frame also has a slight edging of green.

Textus quinte uisionis.

Et uidi . et ecce agnus stabat *super* montem syon *et cum et* [for eo] centum quadraginta quatuor milia habentes nomen eius *et nomen patris eius scriptum* in frontibus suis . *et audiui uocem de celo tanquam aquarum multarum et tamquam uocem tonitruui magni . et uocem quem audiui sicut citharedorum . citharizantium in citharis suis . et cantabant quasi canticum nouum ante sedem dei . et ante .iiii.<sup>or</sup> animalia et seniores . et nemo poterat discere canticum nisi illa quadraginta .iiii. milia qui empti sunt de terra . hii sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati . uirgines enim sunt . hii secuntur agnum quocumque ierit . hii empti ex hominibus primicie deo et agno .*

Et uidi *et ecce* agnus *Expositio* stabat *supra* montem syon . si dili-  
genter leccionis sequentis textum inspiciamus .  
hec que de centum . quadraginta . quatuor  
milibus dicuntur ad electos pocius quorum  
anime in celesti beatitudine cum domino  
exultant quam ad nos qui in hac uita  
laborant uidebimus pertinere . agnus  
itaque christus demonstratur . syon autem specu-  
lacio interpretatur . per montem uero  
syon celestem patriam intelligere debe-  
mus . in montem igitur syon agnus  
uisus est . quia in celesti beatitudine  
cum sanctis suis christus consistit .





**E**cce agnus stabat super montem syon. Et centum quadraginta quatuor milia habentis nomen eius et nomen patris eius scriptum in frontibus suis. et audire uocem dei tanquam aquarum multarum et tanquam uocem tonitruum magni et uocem quem audire sicut citharedorum. citharizarum in citharis suis. et cantabant quasi canticum nouum ante sedem dei. et ante illa animalia et sermoes. et nemo poterat discere canticum nisi illa quadraginta quatuor milia qui erant super deum. hi sunt qui cum mulieribus non sunt coniuncti in uirgines enim sunt hi seruantur agnum qui inter hi sunt et hominibus primae deo et agno.

**E**t uidi et ecce agnus super montem syon. si diligere uultis sequere uisum in spiritu. hec qui de centum quadraginta quatuor milibus dicuntur ad electos potius quam anime in celesti beatitudine cum domino exultant quam ad nos qui in hac uita laborant in uiderimus peruenire. agnus itaque christi demonstrat. syon autem speculatio interpretatur. per montem uero syon celestem patriam intelligere debemus. in montem igitur syon agnus uisus est quia in celesti beatitudine cum patris suis christus consistit.

APOCALYPSE. (ABOUT A.D. 1300.)

LAMBETH. ARCHIEPISCOPAL LIBRARY. MS. 209.





BRITISH MUSEUM. HARLEY MS. 2901.—[A.D. 1308?]

**T**HE coronation service for the king of England, in Latin, entitled "Ordo novum regem in regno constituendi." Vellum; 51 leaves, measuring  $13\frac{3}{4}$  by  $8\frac{1}{2}$  inches; with, usually, fourteen lines in a page. The MS. is a copy from an earlier text, and was evidently written for actual use at a coronation service; from the character of the writing, it would appear to have been prepared for that of Edward the Second in 1308.

The Plate represents the first page of the "Juramentum Regum Anglie in coronacione sua super Evangelia in manibus archiepiscopi Cantuariensis imposita," in French.

In quires of eight leaves, ruled with plummet. The writing is in boldly-formed minuscules on a large scale, adapted for use in the church service. That of the oath is founded on the charter hand; the turning

over of the tops of the tall limbs of h and l in a hair line, the survival of the earlier notching or splitting, will be observed as characteristic of the period.

---

Sire: volez vous graunter . et garder . et par vostre serment confermer au poeple dengleterre les leys et les custumes a eux grauntees par les aunciens roys dengleterre voz predecessours dreitureus et deuotz a dieu . et nomenent . les leys les coustumes et les franchises grauntees au clerge et au poeple par le glorieus roy seint edward vostre predecessour ?

¶ respouns. ~~non~~ ¶ Je les grante et promecte . Sire: garderez vous a dieu et a seinte esglise et au clerge et au poeple paes et acord en dieu entierement selonc vostre poer ?

¶ respouns. ~~non~~ ¶ Je les garderai.

**S**ire: volez vous graunter. 7 gar  
 der. 7 par vostre serment con fer  
 mer au poeple dengleterre les leys 7  
 les custumes a eux grauntees par  
 les aunciens roys dengleterre voz  
 predecessours drectureus 7 deuotz  
 a dieu. 7 nomenent. les leys les  
 coustumes 7 les franchises graun  
 tees au clerge 7 au poeple par le  
 Glorieus roy saint Edward vre  
 predecessour.

Respuns. ~~~~~ Je les gūte 7 pmette.

**S**ire: Garderez vous a dieu 7 a se  
 nte Esghise 7 au clerge 7 au poeple  
 mes 7 acord en dieu entierement  
 selonc vostre poer.

Respuns. ~~~~~ Je les garderai.

CORONATION SERVICE. (A.D. 1308?)

BRITISH MUSEUM. HARLEY MS. 2901.





**B**REVIARY of Sarum use, adapted to the service of Norwich. Vellum; 395 leaves, measuring  $11\frac{1}{2}$  by  $7\frac{1}{4}$  inches; in double columns of 32 lines. Following the Proprium de Tempore are two series of notes of events in secular and ecclesiastical history, the last of which refer respectively to the coronation of Edward II. [A.D. 1308] and the execution of Thomas, Duke of Lancaster [A.D. 1322]; and on a blank page, f. 164, has been added a memorandum of the discharge of a bond in 1344. The date of the MS. therefore lies at least between the years 1322 and 1344; and this period may be reduced to the still narrower limit of 1322-1327, as it is improbable that the accession of Edward III. in the latter year would not have been entered in the series of historical notes, had that event happened before the MS. was completed. At the end of the volume is an Ordinal, written at a later date, but before the year 1383.

In quires of eight leaves, ruled on both sides of the leaf, generally with very fine plummet and in some parts with red ink. Written in minuscules of the church-hand style. Profusely decorated throughout

with initials in blue or red, having particoloured narrow borders and delicate pen-scrolls and flourishes in red ink. The chief divisions are marked by large initials and partial borders in gold and colours.

oculos *iesus et uidisset maximam multitudinem uenientem ad se dixit ad philippum . unde ememus panes ut manducent hij . hoc autem dicebat temptans eum ipse enim sciebat quid esset facturus. Psalmus.*

*Benedictus.*

**E**Xcita *quesumus domine tuorum oratio .*  
fidelium uoluntates ut  
diuini operis fructum *perpensius*  
exequentes? pietatis tue remedia  
maiora percipiant . *per. Ad. uesperas .*

*Antiphona.* Illi homines cum signum uidissent  
quod factum fuerat glorificabant deum et dice-  
bant quia hic est saluator mundi alleluia. *Psalmus.*  
*Magnificat.* In dedicacione ecclesie ad. *uesperas. super*  
*Psalmos feriales. Antiphona.* O quam metuendus est  
locus iste

uere non est hic aliud nisi domus dei et porta

celi alleluia. *capitulum.*

**U**Idi sanctam  
ciuitatem  
ierusalem no-  
uam descen-  
dentem de ce-

lo a deo paratam sicut sponsam  
ornatam uiro suo. *Responsorium.* Terribilis  
est locus iste non est hic aliud nisi domus  
dei et porta celi. Vere etenim dominus est in lo-  
co isto et ego nesciebam. *Versus.* Cumque  
euigilasset iacob quasi de graui sompno

Uait. Vere. *Gloria.* Vere. *ympnus.*

Urbis beata ierusalem dicta pa-  
cis uisio que *construitur* in celis  
uiuus ex lapidibus et angelis co-

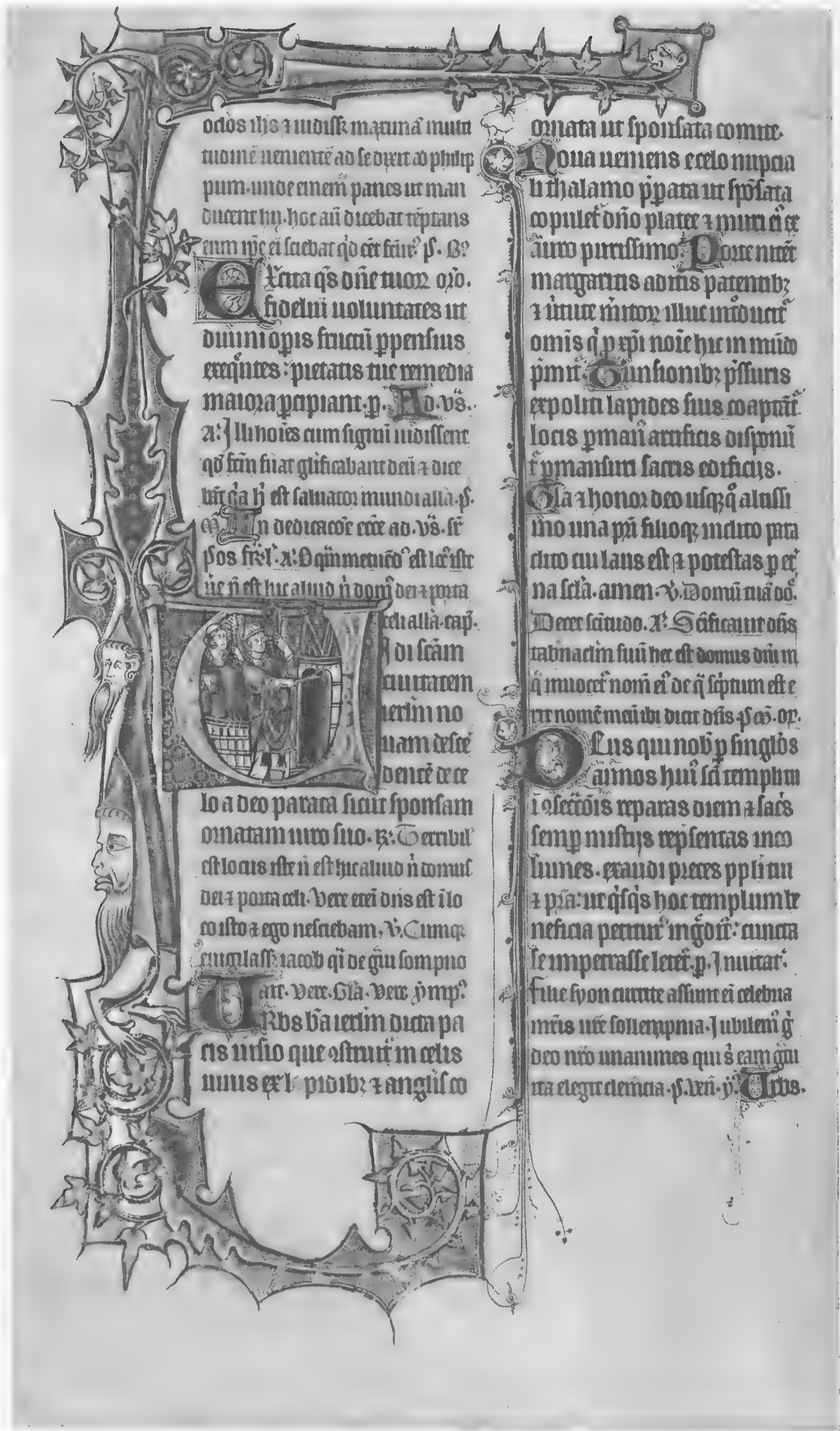
ornata ut sponsata comite.

**N**oua ueniens e celo nuptia  
li thalamo *preparata* ut sponsata  
copuletur domino platee et muri eius ex  
auro purissimo. Porte nitent  
margaritis aditis patentibus  
et uirtute meritorum illuc *introducitur*  
omnis qui pro christi nomine hic in mundo  
premitur. Tensionibus *pressuris*  
expoliti lapides suis *coaptantur*  
locis per manus artificis disponun-  
tur permansuri sacris edificijs.

*Gloria et honor* deo usquequo altissi-  
mo una patri filioque inclito para-  
clito cui laus est et potestas per eter-  
na secula . amen. *Versus.* Domum tuam domine.  
Decet sanctitudo. *Antiphona.* Sanctificauit dominus  
tabernaculum suum hec est domus domini in  
qua inuocetur nomen eius de qua scriptum est e-  
rit nomen meum ibi dicit dominus. *Psalmus.* *Mag-*  
*nificat. Oratio.*

**D**Eus qui nobis per singulos  
annos huius sancti templi tu-  
i consecracionis reparas diem et sacris  
semper misterijs representas inco-  
lumes . exaudi preces populi tui  
et presta? ut quisquis hoc templum be-  
neficia petiturus ingreditur? cuncta  
se impetrasse letetur . *per. Inuitatorium.*  
Filie syon currite assunt enim celebra  
matris uestre sollempnia. *Iubilemus igitur*  
deo nostro unanimes qui sibi eam gratiam  
ita elegit clemencia. *Psalmus.* *Venite. ympnus.* Urbs.





oculos ihu et iudicium in manu  
 tuome ueniente ad se dixit ad philip  
 pum. unde enim panes ut man  
 ducant hu. hoc aut dicitur reptans  
 cum me ei suabat qd est factu p. B.  
**Q**uia qd dicitur tuor oio.  
 fidelium uoluntates ut  
 diuini opis fructu ppenitus  
 exequites pietatis tue remedia  
 maiora popiant. p. Ho. vs.  
 a. Illi hoies cum figuri iudissent  
 qd factu fuerat glificabant dei et dice  
 bant qd h est saluator mundi alla. p.  
 In dedicatione eccle ad. vs. si  
 pos frat. a. Dqm meo at la istu  
 ue n est hic aliud n domi dei et pta  
 ed alla. cap. I di sciam  
 ciuitatem ierim no  
 uam desce denit de ce  
 lo a deo parata sicut sponsam  
 ornata uiro suo. R. Terribil  
 est locus iste n est hic aliud n comul  
 dei et porta cel. Vere ecci dms est i lo  
 co isto et ego nesciebam. v. Cumq  
 euigilass. iacob qd de qu sompno  
 ait. Vere. Gla. Vere ymp.  
**U**rbis ba ierim dicta pa  
 ris urbis que astitit in celis  
 unius ex l. p. iob. et anglis co

ornata ut sponsata comite.  
**Q**uia ueniens ex celo nuptia  
 h thalamo ppata ut spofata  
 copulet dno platee et muni d ce  
 iuro purissimo. **Q**uare nite  
 margaritis aditis patenibz  
 et iure mitor illuc mduci  
 omis qd p epi noie hie in mudo  
 pmit. **C**um honibz pffuris  
 expolit lapides suos coapit  
 locus pman artificis disponu  
 t pmanum sacris edificis.  
**G**loria et honor deo usqz qd alissi  
 mo una pti filioqz indito para  
 ditio cui laus est et potestas p et  
 na scia. amen. v. Domu mia od.  
 Dece sciuo. A. Sificauit ois  
 tabnacim sui he est domus dni m  
 q muocet nom a de q septum est e  
 rit nome mai di dicit dms p os. op.  
**L**us qui nobi p singlids  
 annos hui sc templum  
 i olectois reparas diem et sacis  
 semp mistus representas meo  
 limes. exaudi preces ppli tu  
 et pia. ut qdqs hoc templum te  
 neficia petunt ingoit. cuncta  
 se impetrasse letet. p. Inuitar.  
 fuit syon currite assunt ei celebra  
 mris uite sollempnia. Iubilem g  
 deo nro unanimes qui s cam qui  
 ita elegit deitna. p. xxi. y. **U**rbis.

BREVIARY. (A.D. 1322-1327.)  
 BRITISH MUSEUM. STOWE MS. 12.





WINCHESTER. DIOCESAN REGISTRY.—A.D. 1379.

**R**EGISTER of William of Wykeham, Bishop of Winchester, A.D. 1367—1404; in Latin. In two volumes. Vol. I. contains: 1°. Confirmations of abbats and priors, installations, collations and institutions; 2°. Ordinations and letters dimissory. Vol. II. contains: 3°. Papal bulls, mandates of Cardinals, letters for Convocation, and commissions; 4°. Royal writs. Vellum; 420 and 412 leaves, measuring  $14\frac{1}{8}$  by 10 inches. The hand selected for reproduction is of the year 1379. The first entry on the page refers to an archiepiscopal constitution "contra presbiteros capientes salarium excessiuum."

In quires of twelve leaves; without ruling, or ruled with a fine point. Written in a great variety of hands, more or less of the charter type.

- certificetis . per literas vestras patentes harum seriem continentes . Datum in Manerio nostro de Fulham . xviii die Mensis Septembris . Anno domini supradicto . Et nostre Translacionis anno quarto . . .
- ¶ Willelmus permissione diuina Wyntoniensis Episcopus . dilecto filio Archidiacono nostro Wyntoniensi vel eius Execucio eiusdem constitucionis Officiali . salutem gratiam et benedictionem literas reuerendi in christo patris domini Willelmi dei gracia Episcopi Londoniensis nuper recepimus in hec verba . Reuerendo in christo . patri et cetera . vt in mandato proxime suprascripto plenius continetur . | Vobis igitur in virtute obediencie firmiter iniungendo mandamus quatinus omnia et singula in dictis literis comprehensa iuxta vim formam et effectum earundem . in visitacionibus Sinodis , et Capitulis vestris et alibi | vbi et quando magis 'vobis' videbitur expedire cum celeritate debita publicetis | eaque ad noticiam presbiterorum et aliorum clericorum in Archidiaconatu Wyntoniensi predicto existencium et futurorum deducatis | facientes eadem ab ipsis presbiteris et clericis firmiter obseruari . Contradictores et rebelles in ea parte per censuras ecclesiasticas . canonice compellentes , certificantes nos citra instans festum Concepcionis beate Marie proxime futurum . quid feceritis in premissis literis vestris patentibus . habentibus hunc tenorem . Datum apud Altam Cleram . primo . die Mensis Octobris . Anno domini Millesimo . ccc<sup>mo</sup> . lxxix<sup>no</sup> . Et Consecracionis nostre . Anno . xij<sup>o</sup> . . .
- ¶ Eisdem die , Anno . Mense . et loco , emanauit consimile mandatum . Archidiacono Surrie vel eius Officiali . ad exequendum in Archidiaconatu predicto . et cetera . . .
- ¶ Sequuntur . dispensaciones , litere , et alia memoranda , de Anno Consecracionis reuerendi patris domini Willelmi de Wykeham . dei gracia Wyntoniensis Episcopi . terciodecimo , facta .
- ¶ Memorandum quod tercio Idus Octobris . Anno domini Millesimo . ccc<sup>mo</sup> . lxxix<sup>no</sup> . apud Suthwerk dominus Dispensacio rectoris ecclesie de Chidyngfold. Episcopus Wyntoniensis iuxta Capitulum Cum ex eo. dispensauit cum Thoma yoncflet . Rectore ecclesie parochialis de Chidyngfold Wyntoniensis diocesis , Subdiacono , quod possit insistere studio literarum in vniuersitate Oxoniensi . per vnum annum . | iuxta formam constitucionis domini Bonifacij pape . viij . que incipit , Cum ex eo . in hoc casu edite . et cetera . Et super hoc habuit idem Thomas . literas testimoniales dicti domini Wyntoniensis Episcopi eiusque sigillo sigillatas . in forma consueta . et cetera .
- ¶ In ye name of god fader and sone . and holygost . Ich Isabella Burgh þat was sumtime Thomas Wyf of Burgh . Wych yat is god bitaught helpynge ye grace of god be-hote conuersion of myn maners . and make myn auow . to god and to is swete moder seinte Marie and to alle seintz , in to þoure handes leue fader in god . William be þe grace of god Bisshop of Wynchestre . þat fro þis day forward . I . sshal ben chast of myn body and in holy chastete kepe me treweliche and deuouteliche . alle þe dayes of myn lyf . . .
- ¶ En noun dieu piere filz et seint esprit Ieo Isabelle Golafre femme nadgairs monsire Professio Isabelle Golafre. Iohan Golafre chevaler . qest a dieu commande | attroiant la grace dieu promette conuersion de mes mours . et face mon auow . a dieu . sa douce miere seinte marie et as tous seintz | en voz mayns . mon trescher piere en dieu . William par la grace de dieu Euesque de Wyncestre | que desore enauant serra chaste de mon corps . et seinte chastete garderaý loialement et deuouement tous les iours de ma vie . . .
- ¶ Memorandum quod predicte Isabella Burgh . et Isabella Golafre . fecerunt professionem suam in forma supradicta et castitatem vouerunt in sacras manus reuerendi . in christo patris domini Willelmi dei gracia Wyntoniensis Episcopi . infra Capellam Manerii sui de Suthwerk Wyntoniensis diocesis . xvij<sup>o</sup> . die Mensis Octobris . Anno domini Millesimo ccc<sup>mo</sup> . lxxix<sup>no</sup> .
- ¶ Willelmus permissione diuina Wyntoniensis Episcopus . dilecto filio . Officiali Archidiaconi nostri Wyntoniensis . Monicio generalis ad residenciam] salutem gratiam et benedictionem licet ecclesiarum parochialium curam animarum per se habencium Rectores et Vicarij in suis huiusmodi ecclesiis siue beneficijs residere personaliter teneantur . iuxta sacrorum canonum sanciones . Fama tamen publica . referente factique permanentis euidencia manifestante | necnon per inquisiciones generales et sollempnes quas in

certificatio p[er] has duas p[ar]tes h[ab]et scilicet continentes d[omi]n[u]m in ap[osto]lico n[ost]ro de ff[ra]nc[is]ca x[rist]i die ap[osto]lic[us]  
Septemb[er]is. Anno d[omi]ni sup[er]io[rum]. Et me[ns]is Translatio[rum] anno quinto.

Ultimo p[ro]visione d[omi]ni Wynton[ie] Ep[iscop]i. d[omi]no filio d[omi]ni d[omi]ni Wynton[ie] et a[li]o Offic[io] salu[m] gra[m] et b[ea]t[us]  
has p[ro]videndi in x[rist]o p[ro]p[ri]o d[omi]ni Willi[el]mi dei gra[ti]a Ep[iscop]i London[ie] n[ost]ro recepim[us] in hoc ob[is]. Tenend[um] in x[rist]o  
p[ro]p[ri]o et d[omi]ni in mandato p[ro]p[ri]o sup[er] h[ab]it[us] plen[us] conat[us]. Vobis it[em] in d[omi]ni ob[is] obedie firm[us] mu[n]d[us]  
gendo mandant[ur] quatin[us] omnia et singula in d[omi]no h[ab]it[us] complens[ur] iuxta d[omi]ni forma[m] et effectum  
eand[em] in d[omi]ni d[omi]ni. Synodis et capitulis h[ab]it[us] et alibi d[omi]ni et quatin[us] magis videbit[ur] expedire  
any celebritate debita publicis / eaq[ue] ad noticiam p[ro]p[ri]os et alior[um] d[omi]ni in d[omi]ni Wynton[ie]  
p[ro]p[ri]o existenciu[m] et futu[ur]o[rum] deducatis / facientes eand[em] ab ip[s]is p[ro]p[ri]os et aliis firm[us] observari.  
cont[ra]dictores et rebelles in ea p[ar]te p[ro]p[ri]as ca[us]as. auctoritate compellentes. certificant[ur] nos ad  
instans fin[em] concepcio[n]is h[ab]it[us] a[nt]e p[ro]p[ri]o futu[ur]o quid fecerit in p[ro]p[ri]o h[ab]it[us] Ep[iscop]i p[ro]p[ri]o. h[ab]it[us]  
h[ab]it[us] tenorem. dat[us] apud Alton[em] Cleary. primo die mensis Octobris. Anno d[omi]ni millesimo ccc[iesimo]  
lxxxv. Et cont[ra] n[ost]ro d[omi]ni. xlv. 7.

Extenio em p[ro]p[ri]o consuet

Eisdem die[bus] Anno. a[nt]e. et loco. emanavit consue[m] mandatu[m] d[omi]ni Wynton[ie] et a[li]o Offic[io].  
ad exequend[um] in d[omi]ni p[ro]p[ri]o. et d[omi]ni.

Sequit[ur] dispensaciones. lic[et] et alia memoranda. de anno consecracio[n]is p[ro]p[ri]o  
p[ro]p[ri]o d[omi]ni Willi[el]mi de Wykeham dei gra[ti]a Wynton[ie] Ep[iscop]i. tridicesimo fact[is]. 7.

ap[osto]lic[us] q[uo]d t[er]tio p[ro]p[ri]o d[omi]ni d[omi]ni anno d[omi]ni millesimo ccc[iesimo] lxxxv. apud  
dispensat[ur] cu[m] Thoma p[ro]p[ri]o. r[ati]o[n]e eccl[esi]e p[ro]p[ri]o de Chidingfold. Wynton[ie] dioc[esis]. Subdiacono  
q[uo]d possit insistere studio h[ab]it[us] in d[omi]ni d[omi]ni. p[ro]p[ri]o d[omi]ni. iuxta form[am] constitucio[n]is  
d[omi]ni d[omi]ni p[ro]p[ri]o. h[ab]it[us] que inapit. et un[us] ex eo. in hoc casu edite. et Et sup[er] hoc sunt d[omi]ni  
Thomas. has testimoniales da d[omi]ni Wynton[ie] Ep[iscop]i. em[en]da[n]t sigillo sigillat[is] in for[ma] q[uo]d fact[is]. et d[omi]ni.

Dispensat[ur] p[ro]p[ri]o et de Chidingfold  
m[en]s[ur]a cap[itu]m om[n]i ex eo.

In ye name of god fader and sone and holy gost. Ich Isabell wykeham. I was sumtime the  
mas wykeham of Wykeham. Wykeham. I is god by t[er]m[us] helpeinge ye etc of god be hote com[un]d  
and to alle seintz. in to zome hundes tene fides in god. Wykeham be ye etc of god  
suffhod of Wykeham. p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o d[omi]ni d[omi]ni. I shal ben chaste of myn body. et in  
holy chaste kepe me ye behiche et deuouteliche. alle ye daies of myn lyf.

p[ro]p[ri]o Isabelle Wykeham

En nom[en] dieu pere filz et sent[us] esprit sco Isabelle. Solasse femme uad[er]s monf  
p[ro]p[ri]o. Solasse. ch[er] q[ue]st a dieu com[un]de. attouant la p[ar]te dieu p[ro]mette com[un]sion de mes  
mes. et face mon anole. a dieu. sa douce miege seinte marie. et as tous seintz. en vos  
mayus. mon t[er]m[us] pere en dieu. Wykeham p[ro]p[ri]o la p[ar]te de dieu. Cuesp[er] de Wykeham. q[uo]d desore  
emanant h[ab]it[us] chaste de mon corpo. et seinte chaste garday loialement. et deuoutement  
tous les iours de ma vie.

p[ro]p[ri]o Is Solasse

ap[osto]lic[us] q[uo]d p[ro]p[ri]o Isabella Wykeham et Isabella Solasse fecerunt p[ro]fessionem suam in forma sup[er]ior[um]  
et castitatem dederunt in sagas manus p[ro]p[ri]o. in x[rist]o p[ro]p[ri]o d[omi]ni Willi[el]mi dei gra[ti]a Wynton[ie] Ep[iscop]i.  
infra et appellat[ur] ayam[us] sm[on] de Wykeham Wynton[ie] dioc[esis]. x[rist]i die mensis Octobris. Anno  
d[omi]ni millesimo ccc[iesimo] lxxxv.

Ultimo p[ro]visione d[omi]ni Wynton[ie] Ep[iscop]i. d[omi]no filio. Offic[io] d[omi]ni Wynton[ie] salu[m] gra[m] et ten[er]  
lic[et] eccl[esi]e p[ro]p[ri]o anam[us] an[us] p[ro]p[ri]o se hencim[us] reat[us] et d[omi]ni in suis h[ab]it[us] eccl[esi]e sine b[ea]t[us]  
re[st]itue p[ro]p[ri]o ueniant. in[us] sac[er]dot[us] canon[us] sanationes. ffama r[ati]o[n]em p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o. h[ab]it[us]  
p[ro]p[ri]o em[en]da[n]t euidencia[m] manifestante. in[us]on p[ro]p[ri]o inq[ui]sicio[n]es genales et sollempnes quas in

monna reit[ur] de p[ro]p[ri]o





THE "Gesta Britonum" of Nennius, together with the Histories of Eusebius and Beda, and other works. Vellum; 176 leaves, measuring 13½ by 9½ inches; in double columns of 48 lines. At the end of the Eusebius a note states that it was written "per manum Guillermi, dicti Du Stiphel, de Britania, pro uenerabili et religioso uiro, domino Utredo, Dunelmensi monacho ac sancte sacre pagine doctore. Anno domini millesimo ccc°. octuagesimo primo, uicesimo sexto die mensis Augusti. In Fincal"; and below is the signature "G. du stiphel." The MS., then, was the work of a Breton named Guillermus Du Stiphel, written at Finchale Priory on the Wear, for Utred, a monk of Durham, in the year 1381. Stiphel is perhaps Stival, near Vannes.

In quires of ten leaves, connected by catch-words; ruled on both sides of the vellum with plummet.

Written in square minuscules slightly influenced by the Italian style.

Incipiunt gesta Britonum a gilda sapiente aut nennio co[m]posita. De etatibus mundi capitulum . i.

Principio mundi usque ad diluuium . anni sunt duo milia . cc . xl . ii . A diluuiio usque ad abraham . anni sunt . dcccc . xl . ii . Ab abraham usque ad moysen . anni sunt . dc . xl . A moysen usque ad dauid . anni sunt . d . Et a dauid usque ad nabugodonosor anni sunt . dlxxxix . Ab adam itaque usque ad transmigracionem babilonie . anni computantur quatuor milia . dcc . lxxxix . Et a transmigracione babilonie usque ad christum . . d . lx . iii . colliguntur .

Ab adam vero usque ad passionem domini nostri iesu christi . sunt anni quinque milia . cc . xx . vii . A passione autem christi peracti sunt anni . dccc . lxxxix . Ab incarnatione autem eius anni sunt . dcccc . xii .<sup>+</sup> Item mundi etas . Prima mundi etas ab adam usque ad noe . Secunda a noe . usque ad abraham . Tertia ab abraham . usque ad dauid . Quarta autem etas a dauid . usque ad dannielem . Quinta a danniele usque ad iohannem baptistam . Sexta a iohanne baptista . usque ad iudicium . quando ueniet iudicare dominus noster iesus christus uiuos et mortuos ac seculum per ignem . Britannie insule experimentum iuxta traditionem veterum explicare curabo . . . 2 .

**B**ritannia insula a quodam brutto consule romano uocatur. Hec autem insula surgit ab aufrica brumali id est hiemali siue boreali ortu . ad occidentem uergens . dcccc<sup>o</sup> . in longitudine milium . cc . in longitudine porrigenz spacium . In ea sunt . xxviii . ciuitates et innumerabilia promunctoria . cum innumeris castellis et lapidibus et lateribus fabricatis . In ea prius habitabant . quatuor gentes . scocti picti atque saxones . et brittones . Tres magnas insulas habet quarum una uergit contra gentes armoricas . et uocatur with . Secunda sita est in umbilico maris inter hiberniam et britanniam uocaturque nomen eius fubonia manay . Tertia sita est in extremo limicte orbis britannie ultra pictos . et uocatur orcauia . Sic

enim in prouerbio antiquo dicitur . quando de iudicibus uel regibus sermo sit . iudicabit britanniam cum tribus insulis . Sunt in ea multa flumina que confluunt ad omnes partes id est ad orientem . ad occidentem . ad meridiem . ad septentrionem . Sunt tamen duo flumina preclariora ceteris fluminibus tamensis et sabrine . quasi duo brachiatoria britannie . per que olim rates uehebantur ad deportandas diuitias causa negotiationis . 3 . . 3 .

**B**rittones enim iam olim impleuerunt eam . et iudicauerunt a mari usque ad mare . Si quis scire uoluerit quo tempore post diluuium hec insula habitata est . hoc experimentum bifarie inueni . In annalibus autem romanorum sic scriptum est . Eneas post trojanum bellum cum ascanio filio suo uenit ad italiam . et superato turno accepit launiam filiam latini regis . filii fauni . filii pici . filii saturni in coniugium . et post mortem latini regnum obtinuit romanorum . Ascanius autem albam condidit . et postea uxorem duxit . et peperit ei filium nomine siluium . Siluius autem duxit uxorem . et grauida fuit . Et nuntiatum est enee quod nurus sua grauida esset . et misit ad ascanium filium suum . ut mitteret magum suum ad considerandam uxorem . et exploraret quid in utero haberet . si masculum uel feminam . Et uenit magus et considerauit mulierem . et reuersus est . dixitque ascanio enee filio quod masculum haberet uxor eius filii . in utero . et fatus mortis eius esset . quia occidet inquit patrem et matrem suam . et erit exosus omnibus hominibus . Propter hanc uaticinationem . occisus est magus ab eis . et sic euenit ut in natiuitate illius . mulier est mortua . et nutritus est filius . uocatumque est nomen eius brito . ¶ Post multum enim interuallum temporis iuxta uaticinationem magi . dum ipse luderet cum aliis . ictu sagite occidit patrem suum . non de industria set casu . Propter hanc causam expulsus est ab ytaliam . et armmulis fuit et uenit ad insulas maris tyrreni . et expulsus est a grecis pro causa occisionis turni quem eneas occiderat . et peruenit ad gallos usque . et ibi condidit ciuitatem turonorum que uocatur turnip . et postea ad istam uenit insulam

Alia computatio .

+ Usque ad . xxx . annum ana'urauit regis monie . id est mon . qui regit modo regnum wenedotie regionis id est suernet . Fiuat igitur anni ab exordio mundi usque in annum presentem . sex milia . c . viii .

. 2 .

<sup>+</sup> A Brittone filio isiocnis qui fuit filius alani de genere iaphedi dicta est . uel ut alii dicunt .

Hec est geneologia istius bruti exori . nunquam ad senos id est brittones ducti quandoque uolebant scocti nescientes originis sui ad istum domari . Brutus uero fuit filius siluii . filii ebnee . filii asachanii . filii anchise . filii capen . filii asarici . filii tros . filii erectonii . filii dardani . filii iupiter de genere eham cam . filii maledicti uidentis et ridentis patrem noe . Quos uero duos filios habuit hylum asaracumque . Hylus condidit hylum ciuitatem id est troiam . primo genuit laimedon . ipse est pater priami . Asaracus autem genuit capen . ipse est pater anchise . Anchises genuit eneam . Ipse eneas pater ascanii . Sic inueni ut tibi samuel id est infans magistri mei id est beulani presbiteri in ista pagina scripsi . Set hec geneologia non scripta in aliqua uolumine britannie . set in scripcione mentis scriptor (sic) fuit . . .



In principio mundi usque ad diluuium. Anni sunt duo milia. CC. XL. N. A diluuium usque ad abrahamam. Anni sunt. DCC. XL. N. Ab abrahamam usque ad moysen. Anni sunt. DC. XL. A moysen usque ad dauid. Anni sunt. CC. D. Et a dauid usque ad nabugodonosor. Anni sunt. DCCC. Ab adam usque ad transmigracionem babilonem. Anni computantur quatuor milia. DC. LXXXIX. Et a transmigracione babilonem usque ad christum. DC. LXXXIX. Ab adam usque ad passionem domini nostri ihesu christi. Anni sunt quatuor milia. CC. XL. Qualis fuit autem christi passio. Anni. DCC. LXXXIX. Ab incarnatione autem eius. Anni sunt. DCC. LXXXIX. Hec mundi etas. Prima mundi etas ab adam usque ad noe. Secunda a noe usque ad abrahamam. Tertia ab abrahamam usque ad dauid. Quarta a dauid usque ad daniellem. Quinta a daniellem usque ad iohannem baptistam. Sexta a iohanne baptista usque ad iudicium. Quomodo ueniet iudicium dicit dominus noster ihesus christus uiuos et mortuos ac scilicet per ignem. Britannie insule expunctum uir tradicione ueterum explicare curabo. 2.

Tha copu- tatio.

De ad. rrr. anni. an. a. u. i. r. g. r. i. u. m. u. n. d. e. i. d. e. m. o. n. i. q. u. i. r. e. g. n. u. i. d. e. n. e. d. i. c. t. e. r. e. g. i. o. n. e. i. d. e. s. u. e. r. u. e. t. F. u. i. t. i. g. i. t. u. r. a. m. a. b. e. r. o. i. d. i. o. m. u. n. d. i. u. s. q. u. e. m. a. n. u. p. s. e. t. e. t. e. t. m. i. l. i. a. C. V. I. I. I.

Britannia insula a quodam brutio consule romano uocatur. Hec autem insula surgit ab aethiopia tenui. I. h. i. e. m. a. l. i. s. s. u. e. l. o. r. a. l. i. o. r. t. u. a. d. o. c. c. i. d. e. n. t. e. u. e. r. g. e. n. s. d. a. t. i. l. o. g. i. t. u. d. i. n. e. m. i. l. i. u. C. C. i. n. l. o. n. g. i. t. u. d. i. n. e. p. a. r. t. e. s. s. p. a. c. i. u. I. n. e. a. s. u. n. t. r. e. b. u. s. c. i. u. i. t. a. t. e. s. t. e. t. i. n. u. m. e. r. a. b. i. l. i. p. r. i. m. i. t. i. u. s. c. i. u. i. t. e. t. i. n. u. m. e. r. i. s. c. a. s. t. r. e. l. l. i. s. e. t. l. a. p. i. d. i. b. u. s. t. e. t. l. a. t. i. b. u. s. f. a. b. r. i. c. a. t. i. s. I. n. e. a. p. u. r. h. a. b. i. t. a. t. e. t. q. u. a. t. u. o. r. g. e. t. e. s. s. e. c. o. n. d. i. p. a. t. i. a. t. a. r. o. n. e. s. t. e. t. b. r. i. t. a. n. n. o. s. T. r. e. s. m. a. g. n. a. s. i. n. s. u. l. a. s. h. a. b. e. t. q. u. a. r. u. a. u. e. r. g. i. t. c. o. n. t. r. a. g. e. n. t. a. r. m. o. r. i. c. a. s. t. e. t. u. o. c. a. t. u. r. i. n. t. h. S. e. c. u. n. d. a. s. i. t. a. e. s. t. i. n. u. m. b. i. l. i. o. m. a. r. i. s. u. t. h. i. b. i. n. a. t. e. t. b. r. i. t. t. a. n. n. a. u. o. c. a. t. u. r. q. u. o. n. i. e. e. i. u. l. d. o. m. a. n. n. a. n. a. T. e. r. t. i. a. s. i. t. a. e. s. t. i. n. e. t. i. n. o. l. u. m. i. d. e. o. r. b. i. s. b. r. i. t. a. n. n. e. u. t. p. i. c. t. o. s. t. e. t. u. o. c. a. t. o. r. a. n. n. a. S. i. c.

Hec e geneologia ista b. y. a. e. r. o. i. m. i. g. r. a. d. l. e. n. g. i. s. i. u. s. t. o. n. e. s. d. u. a. q. u. i. b. u. s. u. o. l. e. d. i. t. s. e. c. u. n. d. a. u. e. l. a. c. t. e. s. o. r. i. g. i. n. i. s. s. u. n. d. i. t. u. d. m. a. r. i. S. u. n. t. u. o. s. u. n. t. f. i. l. i. u. s. i. l. i. u. s. f. i. l. i. u. s. e. b. u. e. e. f. i. l. i. u. s. a. b. a. c. h. a. m. f. i. l. i. u. s. a. n. d. r. e. e. f. i. l. i. u. s. e. p. e. n. f. i. l. i. u. s. a. r. a. f. i. l. i. u. s. t. u. s. f. i. l. i. u. s. e. r. e. c. o. m. f. i. l. i. u. s. a. d. a. m. f. i. l. i. u. s. u. p. i. t. e. d. e. g. e. n. e. r. a. t. i. o. n. e. a. m. f. i. l. i. u. s. m. a. l. e. d. i. c. t. u. s. u. i. d. e. i. s. t. e. t. p. a. t. r. i. s. p. i. e. m. n. o. e. S. u. n. t. n. o. d. n. o. s. f. i. l. i. u. s. h. u. i. c. b. e. n. i. d. i. c. t. u. s. q. u. i. b. u. s. u. l. t. i. m. o. d. i. d. i. c. t. u. s. h. i. l. i. u. s. a. n. t. i. q. u. e. t. e. t. t. o. r. a. m. p. r. i. m. o. g. e. n. i. t. u. r. l. a. m. e. d. i. u. u. p. e. e. p. i. s. t. a. m. u. s. u. t. a. n. t. e. g. e. n. i. t. u. r. u. p. e. e. p. i. u. c. h. i. l. i. a. I. n. d. i. c. i. s. g. e. n. i. t. u. r. e. n. e. t. i. t. u. s. e. u. e. a. s. p. i. a. l. c. i. u. m. S. i. c. l. u. n. e. m. u. t. t. r. i. b. i. d. a. m. e. l. i. s. i. t. e. s. m. a. g. i. s. t. r. i. m. e. i. t. e. u. l. a. m. p. b. i. i. i. n. i. s. t. a. p. a. g. i. n. a. s. e. p. t. i. S. e. c. h. e. c. g. e. n. e. l. o. g. i. a. u. d. s. e. p. t. e. m. a. l. i. q. u. o. l. u. m. i. n. e. u. e. t. i. n. e. s. i. n. s. e. p. t. e. m. e. i. c. h. a. r. s. c. r. i. p. t. o. r. i. t. f. i. n. i. t.

in pulbio antiquo di. qn de iudicibz ul regibz sermo sit. iudicabit britania ai tribz insulis. S ut i ea ultra flumina q cōstunt ad omnes ptes. i ad orientem. ad occidē. ad meridiem. ad septentrionē. S ut tū duo flumina pclariora ceteris flumibz tamenis t sabrue. qsi duo bra chatoria britanie. p que olim nates uehelantur ad deportandas diuitias ca negotioris. 3. 3.

Britones n. ia olim iplenerūt ea. t iudicauerūt a mari usqz ad mare. Si quis scire uoluerit quo tēpe post diluuiū hec insula habitata est. hoc expunctū bifarie ueniē. Iu analibz aut romanor sic septū ē. Sic eis post troiani bellū cū alcamo filio suo uenit ad italī. t supato turno ac cepit lamia filiā latinū regis. filiū suū m. filiū p. i. filiū h. i. u. m. i. n. g. u. m. t post mortē latinū regnū obtinuit romanor. Alcam. aut alkā cōdidit. t postea vxorē duxit. t peperit ei filiū noie filii. S. u. m. aut duxit vxorē. t granda fuit. Et mītatū est euce qd mur. sua granda eēt. t uisit ad alcamū filiū suū. ut mītaret magū suū ad cōsidandā vxorē. t exploraret qd in vto hiet. A masculū ul femina. Et uenit mag. t cōsiderauit mulierē. t reuertit est. dicit qd alcamo euce filio qd masculū hiet vxorē ei. filiū. in vto. t t. mor. tis ei. ellet. qz occidet inquit p. i. e. m. t m. e. m. suā. t erit exolus oibz hoibz. P. p. h. a. c. u. a. t. i. o. n. e. s. o. c. u. l. u. s. ē. m. a. g. a. b. e. i. s. t. h. e. e. u. e. n. t. u. t. i. n. n. a. t. u. r. a. t. e. u. l. t. u. l. i. e. r. e. s. t. m. o. r. t. u. a. t. n. u. t. r. i. q. u. e. s. t. f. i. l. i. u. s. u. o. c. a. t. u. s. e. s. t. n. o. m. e. e. i. b. r. i. t. o. P. o. s. t. u. l. t. i. u. n. i. t. u. l. l. i. t. e. p. i. s. u. r. v. a. t. i. a. n. a. t. i. o. n. e. m. a. g. i. d. u. i. p. e. l. u. d. e. r. e. t. c. u. a. l. i. s. u. t. u. s. a. g. i. t. e. o. c. c. i. d. i. t. p. r. e. i. u. s. u. u. n. o. t. e. m. i. d. u. l. t. a. t. e. c. a. s. u. p. r. o. p. t. h. a. c. c. a. s. u. e. x. p. u. l. s. u. s. e. s. t. a. b. i. t. a. l. i. a. t. a. r. u. m. m. i. l. i. s. f. i. n. i. t. t. u. e. n. i. t. a. d. i. l. u. l. u. s. m. a. r. i. s. t. h. r. e. m. t. e. x. p. u. l. s. u. s. e. s. t. a. g. r. e. c. i. s. p. e. a. u. s. a. o. c. c. i. d. i. s. t. u. r. u. q. u. e. e. u. e. a. s. o. c. c. i. d. e. r. a. t. t. p. u. e. n. i. t. a. d. g. a. l. l. o. s. u. s. q. t. u. i. c. o. d. i. d. i. t. e. u. e. n. i. t. e. t. u. r. o. r. q. u. e. u. o. c. a. t. u. r. t. u. r. u. p. t. p. o. s. t. e. a. a. d. i. t. a. u. e. n. i. t. i. l. u. l. a.





THE "Flores Historiarum" of Matthew of Westminster, together with the "Continuatio Chronicarum" of Adam Murimuth and various documents relating to English history. Vellum; 273 leaves, measuring 15½ by 10½ inches; in double columns of 47 lines. The volume was written for Henry Spenser, Bishop of Norwich from 1370 to his death in 1406, as appears from the frequent introduction of his shield of arms into the ornamental initial letters. The period of its execution may be placed about the year 1400.

Written, in quires of eight leaves connected by catch-words, in minuscules of the square literary type. There

are several full or partial borders and large initial letters illuminated in gold and colours.

\* \* \* \* \*

robernia in Withsaund ad terram perduxit et honorifice sepeliuit. Ethelstanus Rex postquam ab ira deferbuit 'factum' tam enorme abhorrens septenni penitencia accepta fratriciduum defleuit Pin cernamque suum qui tale ei consilium dederat crudeli morte dampnauit Eodem anno sanctus Birstanus Wintoniensis episcopus ad celestia migravit Regna. Cui successit Elfegus uir religione insignis. Quo utique anno defuncto Wlfhelmo Dorobernensi archiepiscopo Odo Wellensis antistes successit. Odoni uero ad Wellensem ecclesiam successit Osulfus. De morte Roberti primi ducis Anno domini . dcccc. xxxv . leo || normannorum papa sedit annis tribus mensibus sex et diebus . x. Eodem anno Robertus dux normannorum primus in senectute bona ex hac luce transiens Willelmum filium suum iuuenem elegantissimum sibi constituit successorem. Ut lodowicus nepos Regis anglorum

Anno ¶ francie diadema suscepit .  
 A domini . dcccc. xxxvi. Comes hugo mittit nuncios in angliam pro accerciendo lodowico karoli Regis filio ad apicem Regni francorum quem Rex Ethelstanus auunculus eius accepit a legatis francie iuramento cum quibusdam episcopis in franciam mittit . 'cui' Comes hugo cum aliis proceribus obuam profecti in ipsis liitoris harenis sese lodowico committunt. Et inde laudunum ducen-  
 tes coronatur ibidem ab archaldo archiepiscopo presentibus

\* \* \* \* \*

sororem coniugium suscepit. Rex ethelstanus Anno domini . dcccc. xxxix. ¶ duo cenobia construxit . S. Stephanus sedit in cathedra Romana annis tribus mensibus . iiij<sup>o</sup> et diebus . xv. ¶ Per idem tempus Rex anglorum Ethelstanus pro anima fratris sui Eadwini quem prauo usus consilio in mari fecerat summergi duo cenobia Middeltonense et Micheleinense construi precepit . et ea prediis multis et possessionibus ampli-  
 auit. De morte Regis ethelstani et successione fratris Anno dcccc. xl. Ethelstanus || eius edmundi . rex anglorum magnificus anno Regni sui xvi. apud Glouerniam diem clausit suppreum . vi . kalendas nouembris. Et ei successit in Regnum frater eius et heres legitimus Edmundus patre apud Malmesberiam translatum et ibidem honorifice tumulato ubi idem rex ad huc uiuens sepulturam elegit.  
 Coronacio edmundi fratris Regis Ethel[sta]ni. ~ ~ ~

¶ Vm uero Edmundus Rex regalibus insignibus sublimatus virum Dunstanum quem ad huc fratre superstite probabilis uite et lingue nouerat expedite suis consiliis inter-  
 esse precepit. Ut inter regios palatinos principes connumeretur electus. Cuius non nulli militum et clientum bone conuersacionis constanciam intuentes dicebant . quia bonus est alii autem non set seducit turbas Vnde quidam eius bonitati et prudencie inuidentes

robria in wisaund ad tram pduat &  
 honofice sepeliunt. Ethelstanus rex p  
 qui ab ira ceterunt tam enorme ab horres  
 septem pna accepta fraduū defleuit Dur  
 etiam qz fuit qui tale a confiliū cederat au  
 ceti morte dampnauit. Eodem anno frs  
 Burtanus uincit ep̄c ad celestia migravit  
 regna. Qui successit Etegeus ut religione  
 insignis. Quo utiqz anno defuncto wlfhel  
 mo Dorobneali ar̄ep̄o Sedo wellentis an  
 tistes successit. Eodem ū ad wellentem eccliam  
 successit Oulfus. De morte rodr̄i p̄mi duc̄  
**A**nno dñi. dccc. xxxv. iō normannoꝝ  
 p̄i sedit annis t̄z mensibz sex & diebz. Eo  
 dem anno rodr̄us dux normannoꝝ p̄nuis  
 in sciture bona ex hac luce trahens wlfelm fi  
 l̄iū suū inuenit elegantissimū s̄ constituit suc  
 cessorē. Ut iohannis nepos reḡ angloꝝ  
 suo fr̄at̄e diaconia suscepit.  
**D**ñi. dccc. xxxvj. Comes hugo mit  
 tit nuncios in angliā p̄ accerendo iohanni  
 haroh regis filio ad apicem regni fr̄corum  
 quē rex Ethelstanus auunculus eius accep  
 to alegans fr̄at̄e uiramento cum quibzā ep̄is  
 ifāriam mittit. Comes hugo cum alijs p̄n  
 bz obuiam p̄feri i ip̄is lignis harenis se se  
 iohanni committunt. Et inde laudunū duc̄  
 tes coronat̄ ibidē ab archaldo ar̄ep̄o p̄sentibz  
 p̄u iohanni p̄nuis regis Ethelstani regis  
 Noꝝem conuictū suscepit. Rex ethelstanus  
**A**nno dñi. dccc. xxxix. Quo cenobia dicit  
 Scip̄is sedit in cathedra rōna annis tribus  
 mensibz. iij. & diebz. xv. **Q**uod tempus rex  
 angloꝝ Ethelstanus p̄ sua fr̄is sui Sadwini q̄  
 p̄uo usus cōsilio in mari fecit s̄m̄icri duo ce  
 nobia cyndeltonēte & ranchelemēte constauit  
 cepit. & ea p̄dys multis & possessionibz ampu  
 aut. De morte reḡ ethelstani & successioe fr̄is  
**A**nno dccc. xl. Ethelstanus eius comiti.  
 rex angloꝝ magnificus anno regni sui xvi.  
 apud glouiam diē claudit sup̄mū. vj. h̄ uo  
 uembz. Et ei successit in regnū fr̄ eius & her̄  
 legitimus Edmūdus p̄e apud walmesburiam  
 tūslatū & ibidem honorifice tumulato ubi  
 idē rex ad huc uiuens sepulcrū elegit.  
 Coronat̄ comiti fr̄is regis Ethelstani. **E**t  
 v̄m ū Edmūdus rex  
 regibz i signibz subh  
 mat̄ b̄m dūm̄itatum  
 q̄ ad h̄ fr̄e fr̄at̄e p̄bab  
 lis uite & lingue nouat  
 expedite suis consilijs it̄  
 ee p̄cepit. v̄t ut regios palatinos p̄ncipes  
 cōnueret electus. Cui nō multū militū & char  
 tū bone cōsulacōis ostenciā in tuentes dice  
 bant. qz totus est alij a nō sed seduat turbas  
 v̄ quita eius lonitati & p̄ntenciā in intentes.

MATTHEW OF WESTMINSTER. (ABOUT A.D. 1400.)

BRITISH MUSEUM. COTTON MS. CLAUDIUS E. VIII.





BRITISH MUSEUM. ROYAL MS. 2 B. I.—[EARLY 15TH CENTURY.]

**S**ELECT Psalms, with a calendar and a few prayers, in Latin. Vellum; 87 leaves, measuring  $9\frac{1}{2}$  by  $6\frac{1}{2}$  inches; with 23 lines in a page. The MS. was executed for Humphrey, youngest son of King Henry the Fourth, who was created Duke of Gloucester in 1414 and died in 1446. His coat of arms appears twice in the first page of the text; and on the next page he is represented in a miniature as a young man adoring the Saviour, with his patron saint, apparently St. Alban, standing beside him and presenting him. At the end of the MS. is this inscription, partly erased: "Ceste livre est a moy Homfrey duc de Gloucestre des seaulmes les quelx jay esleus du saultier." The date of the volume may be fixed about the year 1415.

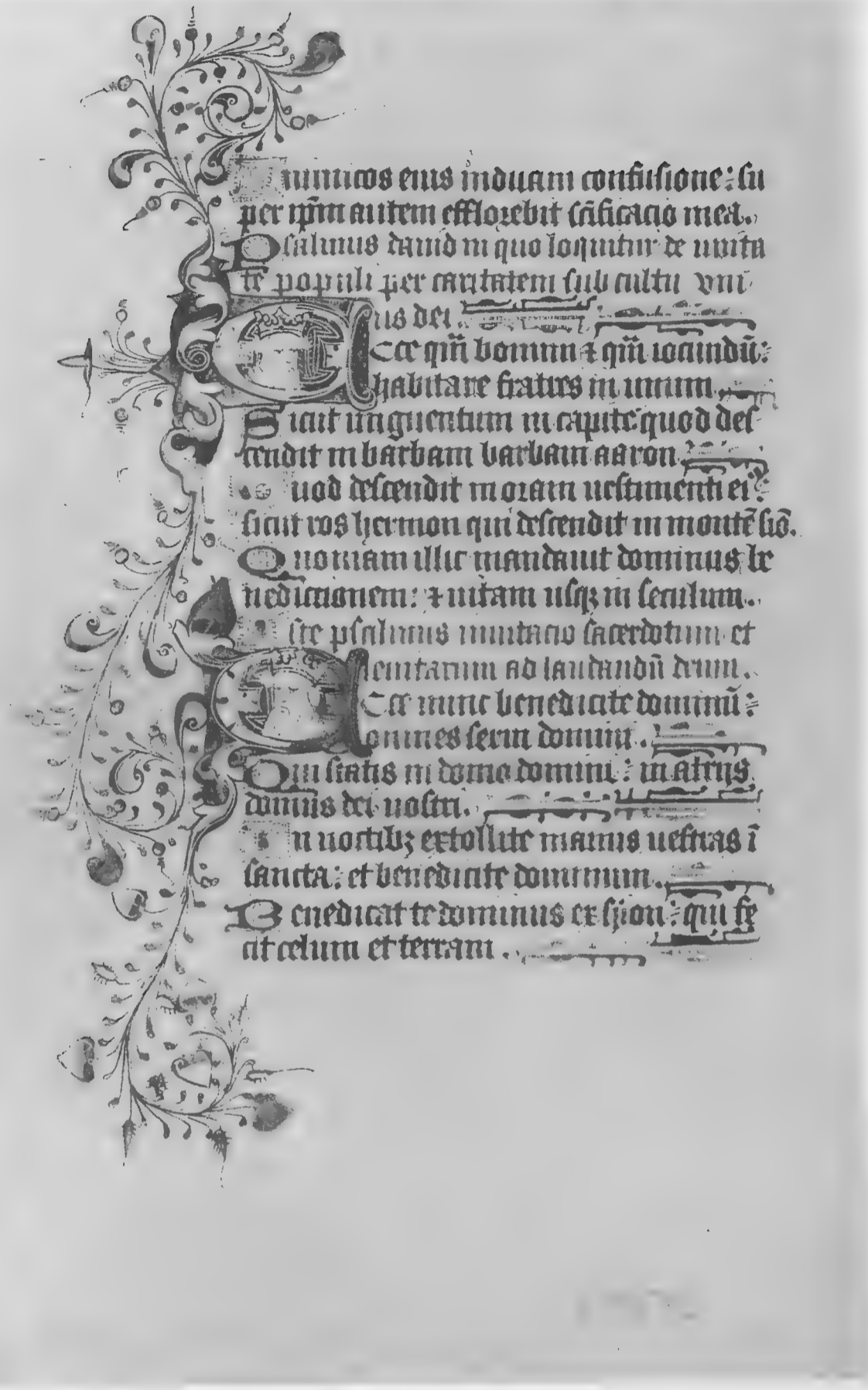
Written, in quires, usually of eight leaves, connected by catchwords, in square minuscules of the type used for liturgical MSS. Ornamented throughout with initial letters and pendants in gold and colours, those in the calendar being of particularly good execution; and with the miniature noticed above, and two handsome borders.

---

Inimicos eius induam confusione; super ipsum autem effloreat *sanctificatio* mea.  
 Psalmus dauid in quo loquitur de unitate populi per caritatem sub cultu vnius dei.  
**E**cce *quam* bonum *et* *quam* iocundum; habitare fratres in unum.  
 Sicut unguentum in capite; quod descendit in barbam barbam aaron.  
 Quod descendit in oram uestimenti eius; sicut ros hermon qui descendit in montem sion.  
 Quoniam illic mandavit dominus benedictionem; *et* vitam usque in seculum.  
 Iste psalmus inuitatio sacerdotum et leuitarum ad laudandum deum.  
**E**cce nunc benedicite dominum; omnes serui domini.  
 Qui statis in domo domini; in atriis domus dei nostri.  
 In noctibus extollite manus uestras in sancta; *et* benedicite dominum.  
 Benedicat te dominus ex syon; qui fecit celum et terram.

Psalmus dauid





PSALMS. (EARLY 15TH CENT.)

BRITISH MUSEUM ROYAL MS. 2 B. I.





BRITISH MUSEUM. HARLEY MS. 200, FF. 1-147.—[EARLY 15TH CENTURY.]

**T**HE Latin Chronicle of Robert of Avesbury "De gestis mirabilibus regis Edwardi Tertii," to the year 1356; with the Brute Chronicle, in French, to 1332. Vellum; 147 leaves, measuring 7¼ by 5¼ inches; with 36 lines in a page. Written in the first quarter of the 15th century.

Written, in quires of eight leaves, connected by catchwords, in half-cursive minuscules founded on the charter-hand of the time.

factam *graciam que et misericordiam* petentes humiliter supplicarunt quod sue excellencie dignaretur ipsos ad *graciam suam recipere et dictam villam et claves ipsius sibi liberando protinus reddiderunt*. tunc idem dominus Rex more solito *graciosus omnes Scotos libere abire permisit et villam eandem sic cito et leuiter sine sanguinis effusione recuperavit suo imperio subiugatam*

¶. Qualiter dominus Edwardus de Balliolo noster Rex Scocie transtulit Regnum et Coronam Scocie in Regem Anglorum apud Rokesburghum Dauid Rege Scotorum adhuc existente in Anglia captiuato qui captus fuerat iuxta Dunelnensem ciuitatem in festo sancti luce Euangeliste Anno domini millesimo . ccc<sup>mo</sup> xlvi<sup>o</sup>

U niuersis pateat per presentes quod nos Edwardus dei *gracia* Rex Scotorum attendentes qualiter super possessionem Regni et corone Scocie que post mortem clare memorie domini Iohannis de Balliolo nuper Regis Scocie patris nostri sunt ad nos iure hereditario legitime deuoluta . et de quorum possessione aceciam de homagiis et seruiis tam prelatorum et procerum quam aliorum ipsius Regni fuerimus per nonnullum tempus tanquam de hereditate nostra legitima inuestiti per induratam maliciam et continuatam rebellionem quorundam inimicorum et rebellium nostrorum dicti Regni qui contra fidei et ligeancie sue debitum contra nos hostiliter et proditorie surrexerunt a diu fuimus et adhuc sumus contra deum et iusticiam nequissime impediti pro quorum recuperacione magnos et graues labores hucusque sustinimus nec ad continuacionem laborum huiusmodi attenta debilitate nostri corporis iam vrgentis in senium sufficimus nec volumus propterea circa hoc vlterius occupari ac nolentes ius nostrum huiusmodi deperire nec maliciam ipsorum rebellium transire impunitam quod absit . pensantesque multiplices beniuolencias *gracias et honores* quibus serenissimus Princeps et dominus noster carissimus dominus Edwardus dei *gracia* Rex Anglie et Francie multociens et liberaliter nos peruenit aceciam propinque consanguinitatis vinculum quo ipse et nos noscitur adinuicem fore coniuncti necnon ob specialem affectionem et sinceram dilectionem quas erga personam suam super omnes alios de sanguine nostro merito gerimus et habemus . ac pro eo quod ipse qui alios principes in strenuitate precellit . melius quam aliquis alius poterit maliciam dictorum rebellium per dei *graciam* refrenare mero motu ac nostra pura et spontanea voluntate diligenti et matura deliberacione prehabita in hac parte dedimus concessimus et presenti carta nostra confirma-

¶ uimus

132

factam qm qm a uicinis perentes humiliter supplicauerunt qd' eius  
 excellencia dignaret ipos ad qm suam pcepto i ducam villam  
 & clauis ipius sibi liberando pnt' reddiderunt tunc dem dicit Ky  
 uel soluo q' anofus omnes scotos hore abne pmsit i villam  
 eandem sic cito i leu' suo sanguis effusionis pceptant suo  
 supio subingratam  
 Cap. 104.

**Q**ualiter Dominus Willielmus de Balliolo noster Rex Scotie  
 transiit Regnum a Edwardum Scotie in Regem Anglorum apud  
 Robesburgh. Dauid Rege Scotie adhuc exilium in Anglia cap  
 tatus in captus fuerat iuxta Dunelmam in festo  
 sancti Lucie Evangeliste Anno Domini millesimo CCC<sup>mo</sup> & lxx<sup>mo</sup>

**Q**uoniam pater p pater q nos Willielmus de Balliolo noster Rex Scotie  
 attendentes qualiter sup possessionem Regni & coronam Scotie me  
 post mortem regis memorati Johanne de Balliolo noster Rex Scotie  
 pater noster emt ad nos iuxta de iudicio legitimo deuoluita & de nouis  
 possessione acciam de homagis & iuribus tam p'atorum & p'orum q'  
 alios qm' Regem fuerunt p no nullum tempus tamq' de hereditate  
 iuxta legitima iurata p iudicium malitiam & contumaciam rebellio  
 nem qm' hunc munitat' & rebellio noster dicit Regem au con fida  
 & ligentiae sue sed nos cont nos hostium & p'one q' exenit  
 a d'ni fumi & ad huc sumus cont' dem & iusticiam neq' sum' i nre  
 d'ni p' anoy p'ceptionis magnos & quos labores hucusq' susti  
 numus nec ad contumaciam laboris huius arenta debilitate nre  
 corporis iam vigentis in sum' sufficimus u' volum' p'p'ea q' ad  
 hoc volentes occupari ac nolentes nos nre huius depre' u' malitiam  
 quoy rebellio q' ausse impunitam mod' absq' pensantes q' utriusq'  
 benignitatis gr'as & honores amb' seruisimus p'ncipis & d'no n'  
 carissimo nre Willielmo de Balliolo nre q' d' Rex Anglorum & d'nae multo  
 caris & liberalit' nos p'uenit acciam p'p'nis consanguinitate vni  
 culam q'no ip' & nos noster ad iudicium fore committ' nro ob q'alem  
 affectionem & suam dilectionem nras q' d' p'p'iam suam sup  
 omnes alios de sanguine nro nro q' nre & habent' ac p' eo q' ip'  
 qm alios p'ncipes in contumacia p'clit' meli' qm aliquis alius  
 poterit malitiam d'noy rebellio p' d'ni q' nre p'p'iam nre q' nre  
 ac nre p'p'ia & spontanea voluntate diligem' & mata delibacoe  
 p'habita in hac parte d'noy conassimus & p'p'iam q' nre nre confirmat'

Amos

ROBERT OF AVESBURY. (EARLY 15TH CENT.)

BRITISH MUSEUM. HARLEY MS. 200.





**M**ISSAL, in Latin, with calendar. Vellum; 265 leaves, measuring 17 by 11½ inches; in double columns of 39 lines. At the end are added some Latin hexameter verses recording the gift of the volume to the high altar and to the altar of St. John, and benefactions in honour of St. Laurence, the Virgin Mary, and St. John, by William Melreth, alderman of London, who died on the 18th of January, 1445-6; together with a miniature representing the donor kneeling in prayer before the Trinity. From Melreth's will the church to which the gift was made is identified as that of St. Laurence in the Old Jewry, where he was buried, and to which he bequeathed an annual quit rent in aid of a chantry (see R. R. Sharpe, "Calendar of Wills proved and enrolled in the Court of Husting," pt. ii., 1890, p. 506). The date of the MS. is therefore a little earlier than the year 1446.

In quires generally of eight leaves, connected by catchwords; ruled on both sides of the vellum with fine plummet lines. Written in square English minuscules. In the later part of the volume there are several illuminated borders, the most elaborate one being that reproduced in the Plate (reduced); the first page of the text, which is wanting, was probably decorated in

a similar style. The colours are very brilliant, and are heightened with white; and highly-burnished gold is freely used. It will be noticed that an initial letter I, for which a space should have been left in the text near the foot of the first column, has been introduced in an ornamental form in the border.

In uigilia sancti andree apostoli . officium

**D**

Ominus  
secus mare  
galilee ui  
dit duos  
fratres petrum et  
andream et  
vocauit eos.

uenite post me faciam uos fieri pisca-  
tores hominum . psalmus. Celi enarrant glo-  
riam dei et opera manuum eius annunci[at]

**Q**Vesumus oratio firmamentum .

omnipotens deus . ut beatus an-  
dreas apostolus tuum pro nobis im-  
ploret auxilium : ut a nostris reatibus  
absoluti a cunctis etiam periculis erua-  
mur. Per. Si hec uigilia ante ad-  
uentum domini contigerit . fiat memoria  
de martyribus saturnino et sisinnio . si

**D**eus qui ¶ infra nequaquam . oratio .

nos beatorum martyrum tuorum sa-  
turnini atque sisinnij concedis na-  
talicijs perfrui : eorum nos tribue  
meritis adiuuari. Per dominum.

*Epistola.* Benedictio domini super caput.

*Gradus* Nimis hono. Si hec uigilia in  
dominica . euenerit . dicatur vnum Alleluia . de  
communi apostolorum . et missa dicatur in capitulo.

Et hoc in omnibus missis propriis de  
uigiliis . que in dominicis euenerint  
obseruetur . nisi in uigilia natalis domini tantum.

**I**N illo tem Secundum Iohannem.

pore : STabat iohannes : et ex  
discipulis eius duo. Et respiciens  
iesum ambulantiem : dicit. Ecce ag-  
nus dei. Et audierunt eum duo  
discipuli loquentem : et secuti sunt  
iesum. Conuersus autem et uidens iesus  
eos sequentes se : dicit eis. Quid

queritis? Qui dixerunt ei. Rabi .  
quod dicitur magister. Vbi habi-  
tas? D[i]cit eis. Venite et uidete.  
Venerunt et uiderunt ubi mane-  
ret : et apud eum manserunt die  
illo. Hora autem erat quasi deci-  
ma. Erat autem andreas frater sy-  
monis petri : vnus ex duobus  
qui audierant ab iohanne . et se-  
cuti fuerant eum. Inuenit hic pri-  
mum fratrem suum symonem : et di-  
cit ei. Inuenimus messyam : quod  
est interpretatum christus. Et addux-  
it eum ad iesum. Intuitus autem  
eum iesus : dixit. Tu es symon  
filius iohanna : tu uocaberis ce-  
phas . quod interpretatur petrus. In  
crastinum autem uoluit exire in ga-  
lileam : et inuenit philippum. Et  
dicit ei iesus. Sequere me. Erat  
autem philippus a bethsaida : ciui-  
tate andree et petri. Inuenit phi-  
lippus nathanaelem : et dicit ei.  
Quem scripsit moyses in lege et  
prophete : inuenimus iesum filium  
ioseph a nazareth. Et dicit ei na-  
thanael. A nazareth potest ali-  
quid boni esse? Dicit ei philippus.  
Veni et uide. Vidit iesus natha-  
naelem uenientem ad se : et dicit de  
eo. Ecce israelita : in quo dolus non  
est. Et dicit ei nathanael. Vnde  
me nosci? Respondit iesus : et dix-  
it ei. Priusquam te philippus vocaret  
cum esses sub ficu : uidi te. Respon-  
dit ei nathanael : et ait. Rabi : tu  
es filius dei . tu es rex israel. Res-  
pondit iesus : et dixit ei. Quia dixi  
tibi uidi te sub ficu credis : magis





MISSAL. (BEFORE A.D. 1446.)

203





II. 204.



SFORZA BOOK OF HOURS. (ABOUT A.D. 1490, AND A.D. 1519—1521.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 34,294.

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 34,294.—[ABOUT A.D. 1490, and A.D. 1519-1521.]

**H**OURS of the Virgin and other Offices, in Latin. Fine vellum; 342 leaves, measuring 5½ by 4 inches; 11 lines in a page. With sixty-three full-page miniatures, forty-eight by Milanese artists and fifteen of the Flemish school, besides a large number of Italian renaissance borders; mostly of the finest execution.

Written and illuminated for Bona of Savoy, widow of Galeazzo Maria Sforza, Duke of Milan (*ob.* 1476). In one of the borders (f. 93) is the device of a phoenix with the motto "Sola fata [properly "facta"], solum Deum sequor," which she adopted after her husband's death; in several others are the words "Diva Bona"; and on the front of a building in a miniature (f. 210) is inscribed "Bona Duc[issa]." The initials "B. M." also occur and represent Bona Maria, the full name of the Duchess, which in one instance is written at length in the text in order to fill up a line.

The volume was probably given by Bona to her daughter Bianca Maria, who was married to the Emperor Maximilian I. on 30th November, 1493. The empress died in 1510 and Maximilian early in 1519, when it appears to have descended to his grandson and successor Charles V. Before this, about a third of its leaves had been for some reason abstracted. These losses were now made good, the inserted leaves including the fifteen Flemish miniatures together with two imitative Italian borders. The later text is in two or more hands, less regular and graceful than that of the original Italian scribe; and, from the blackness of the ink in some places and a few details in the miniatures, it is probable that this portion of the MS., though the style of art is distinctly Flemish, was executed in Spain. Its date lies between 1519 and 1521. On the first inserted miniature (f. 10 b) is the date 1519; on a fine medallion portrait of Charles V. in one of the two later borders (f. 213) is the date 1520; and in a prayer (f. 253) Pope Leo X. (*ob.* 1 Dec. 1521) is spoken of as still living.

The MS. was purchased by Sir J. C. Robinson at Madrid in 1871, and was presented to the British Museum by the late John Malcolm, Esq., of Poltalloch, in 1893.

1. **THE LAST SUPPER.**—This miniature is one of a series of nine, apparently by two different Milanese artists, which illustrate the Passion. Our Lord is clad in a robe of red delicately toned with gold, a small portion of a blue mantle hanging from the left shoulder. St. Peter on His right has a green robe edged with gold, with a mantle of blue showing a lining of pale canary-yellow shaded with red; while St. John on His left wears a paler green robe edged with gold, and a red mantle lined with blue. Judas is also in green, of a darker tint, with a canary mantle shaded with red and lined with blue. The apostle on his right has a red robe, and a deep blue mantle lined with green; the rest are in different combinations of the same colours as those already mentioned. Of the servitors in the foreground, the one on the left wears a blue tunic and red hose, the other a green tunic with crimson belt, blue under-sleeves, and canary hose shaded with red. The low balustrade behind them is edged with gold; the panels are alternately green and crimson, picked out with gold, with bordering of light blue. The floor is green, the initial word "Venit" in gold on a deep crimson ground. The servitor in the rear has a dress of red and gold, open in front and showing a garment of blue beneath. Like the three others in front of him, he wears a white stole (or napkin?) deacon-wise over the left shoulder. The curtain behind him is of myrtle green, studded and bordered with gold. The vessels are all of gold, which is thinly applied in a liquid medium and not burnished. The nimbi

are also of gold, except that of Judas, which is of light brown. In the small subsidiary scenes in the upper corners the background is in shades of blue; the figures in crimson, blue and green.

2. **THE MARTYRDOM OF ST. ANDREW.**—This miniature is one of the later insertions by Flemish artists. The figure in front on the right wears an under-tunic of very pale gold, with a loose upper-garment of light blue embroidered with gold; his hose are black, his boots yellow, and his cap grey edged with gold. The scabbard of his sword is grey and the hilt crimson and gold, and he carries a golden sceptre. The man behind him is clad in a long scarlet robe, with grey fur at the collar and cuffs; he has a turban of pale yellow shaded with red. The soldier carrying a spear wears a short black jacket with sleeves slashed with white, and short breeches and high boots of grey. His hat is red, with ostrich-plumes of white, orange, and pale lake. The executioner in the foreground has a brown jerkin over a pale lake tunic, light blue hose, and dark reddish-brown boots. His comrade wears a red tunic cut in tags at the shoulders and waist, and showing sleeves beneath of vivid green; his ragged breeches are dark grey, and his cap brown. The figure behind him is in a blue robe with crimson collar edged with gold, and carries over the left shoulder a cloak of lake toned with gold. The green of the background tones away in the distance into delicate shades of blue. The opening words of the prayer in the lower corner are in gold on a deep crimson ground.

PLATE 205.

3. A page with ornamental borders by a Milanese artist. In the panel at the top the ground is a deep crimson, the dragons of gold shaded with brown. In the panel at the bottom the lion is of gold similarly shaded; the weasels playing in his mane and on his back are light brown and white; the rock on the left is brick-red. The ground of the lateral borders is divided perpendicularly, the outer strip being crimson, the inner one dark green; while the spaces

between the horns of the ox-skulls and round the escallops are a deep blue. The ornamentation is of gold, picked out with delicately graduated shades of light blue, green and grey. The ground outside the initial is blue, picked out with gold and grey; inside, the pearl is on a deep crimson ground. The letter itself is in gold, the leaf-work at top and bottom green.

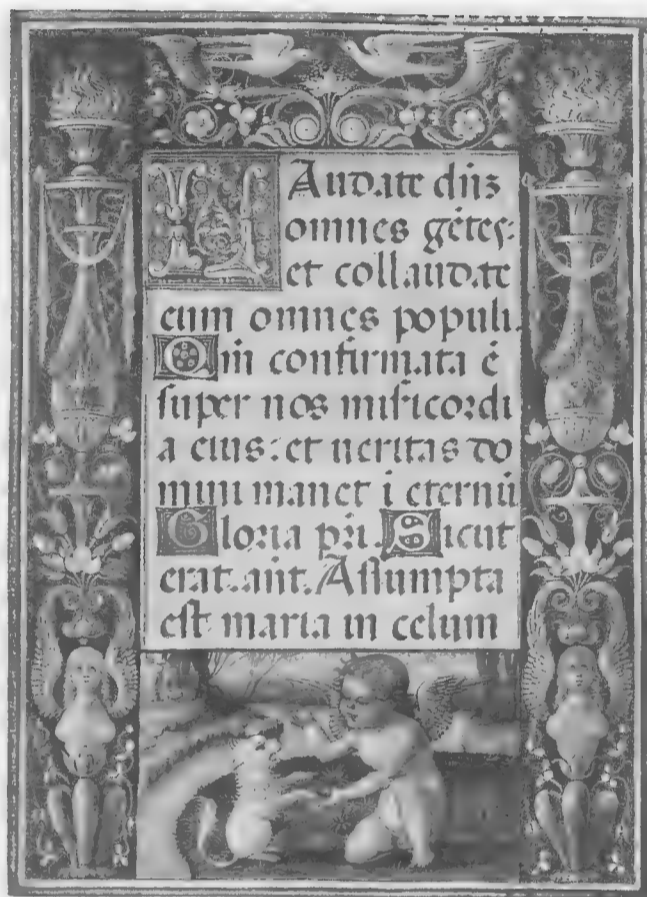
**Q**uis michi  
hoc tribuat  
ut in infer  
no protegas me et  
abscondas me donec  
pertranseat furor tu  
us *et* constituas mi  
chi tempus in quo  
recorderis mei. Pu  
tas ne mortuus ho  
mo rursus uiuat.

4. Another page with ornamental borders by a Milanese artist. The wings of the amorino are crimson toned with gold; the dog white shaded with grey; the water pale blue; the rocks in the corner light red. The ground of the borders is crimson; the ornamentation is of gold and light grey, the birds, the

bodies of the sphinxes to the waist, the festoons, and the flowers, acorns, etc., being of the latter colour. The ground of the large initial is blue; the letter itself and surrounding ornamentation gold and light grey.

**L**audate *dominum*  
omnes gentes:  
et collaudate  
eum omnes populi.  
*Quoniam confirmata est*  
super nos misericordi  
a eius *et* ueritas do  
mini manet *in eternum*  
Gloria patri. Sicut  
erat. *antiphona*. Assumpta  
est maria in celum

II. 205.



SFORZA BOOK OF HOURS. (ABOUT A.D. 1490, AND A.D. 1519—1521.)

BRITISH MUSEUM. ADDITIONAL MS. 34,294.

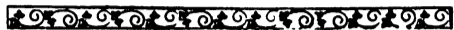
205





# LIST OF MANUSCRIPTS, ETC.,

USED FOR THE TWO SERIES OF FACSIMILES,  
TOPOGRAPHICALLY ARRANGED.



- ATHENS, NATIONAL MUSEUM.  
Edict of Diocletian. *Latin*. [A.D. 301.]  
II. 127, 128.
- BERLIN, KÖNIGLICHES MUSEUM:  
Roman Military Roll on papyrus. *Latin*.  
[A.D. 156.] II. 165.
- BERNE, MUNICIPAL LIBRARY:  
MS. 165. Virgil. *Latin*. [9th cent.]  
II. 12.
- BOULOGNE, BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE:  
MS. 20. Psalter. *Latin*. [A.D. 989-1008.]  
I. 97.  
MS. 44. St. Augustine. *Latin*. [A.D. 804-820?]  
I. 45.  
MS. 188. Aratus. *Latin*. [A.D. 999.]  
I. 96.
- CAMBRIDGE, UNIVERSITY LIBRARY:  
MS. II. 6. 32. Gospels: "Book of Deer." *Latin*.  
[10th cent.] I. 210, 211.  
MS. Kk. v. 16. Baeda. *Latin*. [8th cent.]  
I. 139, 140.  
MS. NN. ii. 41. New Testament: "Codex Bezae."  
*Greek and Latin*. [6th cent.] I. 14, 15.
- LIBRARY OF CORPUS CHRISTI COLLEGE:  
MS. 286. Gospels of St. Augustine's, Canterbury.  
*Latin*. [7th cent.] I. 33, 34, 44.
- LIBRARY OF TRINITY COLLEGE:  
MS. B. 17. 1. Epistles of St. Paul. *Latin and*  
*Greek*. [Late 9th cent.] I. 127.
- CANTERBURY, ARCHIVES OF THE DEAN AND  
CHAPTER:  
C. 1. Decree of Aethelheard, Archbishop of Can-  
terbury. *Latin*. [A.D. 803.] I. 23.  
C. 1278. Deed of Coenuulf of Mercia. *Latin*.  
A.D. 812. I. 11.  
C. 1280. Grant of Berchtwulf of Mercia. *Anglo-*  
*Saxon*. [About A.D. 848.] I. 24.  
Deed of the See of Canterbury. *Latin*. A.D. 1072.  
I. 170.
- CONSTANTINOPLE, MONASTERY OF THE HOLY  
SEPULCHRE AT PHANAR:  
MS. 446. Homily (St. Clement's Second Epistle).  
*Greek*. A.D. 1056. II. 48.
- CUES (CUSA), LIBRARY OF ST. NICHOLAS OF:  
Psalter. *Greek and Latin*. [Early 10th cent.]  
I. 128.
- DUBLIN, TRINITY COLLEGE LIBRARY:  
Gospels: "Book of Kells." *Latin*. [7th cent.]  
I. 55-58, 88, 89.  
MS. A. 4. 15. Gospels. *Latin*. [Late 7th cent.]  
II. 33.
- DURHAM, CHAPTER LIBRARY:  
MS. A. iv. 19. Durham Ritual. *Latin*. [10th  
cent.] I. 240, 241.  
MS. B. ii. 30. Cassiodorus. *Latin*. [8th cent.]  
I. 164.  
MS. B. ii. 35. Baeda, etc. *Latin*. [A.D. 1166.]  
II. 193.
- EXETER, CHAPTER LIBRARY:  
No. 3500. Exon Domesday. *Latin*. [A.D. 1086?]  
II. 70, 71.
- FLORENCE, BIBLIOTECA LAURENZIANA:  
Cod. Amiatin. I. Bible: "Cod. Amiatinus." *Latin*.  
[About A.D. 700.] II. 65, 66.  
Justinian. *Latin and Greek*. [6th-7th cent.]  
II. 108.  
Plut. v. 3. Clement of Alexandria. *Greek*. [11th  
cent.] II. 107.  
Plut. xxxii. 9. Æschylus. *Greek*. [10th or 11th  
cent.] I. 83.  
Plut. xxxix. 1. Virgil: "Cod. Medicus." *Latin*.  
[Before A.D. 494.] I. 86.
- FLORENCE, BIBLIOTECA LAURENZIANA (continued):  
Plut. LIX. 9. Demosthenes. *Greek*. [11th cent.]  
II. 88, 89.  
Plut. LXVIII. 1. Tacitus. *Latin*. [9th cent.]  
II. 90.  
Plut. LXIX. 2. Thucydides. *Greek*. 10th cent.  
II. 103.  
Plut. LXX. 3. Herodotus. *Greek*. [10th cent.]  
II. 84.  
MS. 206. Plutarch. *Greek*. [10th cent.]  
II. 83.
- GROTTA FERRATA:  
B. a. i. St. Isidore of Pelusium. *Greek*. A.D. 985.  
II. 86.  
B. a. iv. St. Maximus. *Greek*. [Before A.D. 992.]  
II. 104.
- LEIPZIG, HOFBIBLIOTHEK:  
Bible: "Cod. Fred.-Aug.-Sinaiticus." *Greek*. [4th  
or 5th cent.] I. 105.
- LEYDEN, RIJKSMUSEUM VAN OUDHEDEN:  
Imperial Rescript. *Latin*. [5th cent.]  
II. 30.
- LICHFIELD, CHAPTER LIBRARY:  
Gospels of St. Chad. *Latin*. [About A.D. 700.]  
I. 20, 21, 35.
- LONDON, BRITISH MUSEUM:  
Papyrus XXI. Petition of Ptolemy, son of Glaucias.  
*Greek*. B.C. 152. I. 1.  
XXII. Petition, from Memphis. *Greek*.  
B.C. 163. II. 22.  
XXXIV. Official document, from Memphis.  
*Greek*. B.C. 161. II. 23.  
XXXVII. Psalter. *Greek*. [6th or 7th cent.]  
I. 38.  
LXXVII. Will of Abraam, Bishop of Har-  
monthis. *Greek*. [Late 8th cent.] I. 107.  
CVII. Homer's Iliad. *Greek*. [1st cent. B.C.?  
II. 64.  
CVIII. Hyperides. *Greek*. [2nd or 1st  
cent. B.C.] I. 126.  
CXIII. 4. Lease in Arsinoë. *Greek*. A.D. 595.  
II. 124.  
CXIII. 5 a-c. Leases in Arsinoë. *Greek*.  
A.D. 498, 542, 600. II. 123.  
CXIII. 6 a, b. Leases in Arsinoë. *Greek*.  
[About A.D. 600], A.D. 633. II. 125.  
CXIV. Homer's Iliad. *Greek*. [2nd cent.]  
I. 153.  
CXXXI. Farming Account from Hermo-  
polis. *Greek*. A.D. 78-79. II. 121.  
CXXXI. Aristotle's Constitution of Athens.  
*Greek*. [1st or 2nd cent.] II. 122.  
CXXXIX., CXL. Deeds from Arsinoë. *Greek*.  
[A.D. 20, and 69-79.] II. 144.  
CXLI. Deed from Arsinoë. *Greek*. [A.D. 88.]  
II. 146.  
CXLII. Receipt from Arsinoë. *Greek*.  
[A.D. 95.] II. 147.  
CXLIII. Receipt from Arsinoë. *Greek*.  
[A.D. 97.] II. 148.  
CLXXVII. Petition from Arsinoë. *Greek*.  
[A.D. 40-41.] II. 145.  
CLXXXVIII. Receipt. *Greek*. [A.D. 145.]  
II. 149.  
CLXXX. Note of payment. *Greek*. A.D. 228.  
II. 150.  
CXCI. Inventory. *Greek*. [A.D. 102-117.]  
II. 163.  
CCXIV. Letter from Memphis. *Greek*.  
[A.D. 270-275.] II. 164.  
CCXVI. Lease. *Greek*. A.D. 93.  
II. 162.

## LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Papyrus CCXXXIX. Sale of a slave. *Latin*. [A.D. 166.]  
II. 190.
- CCXXXII. Letter. *Greek*. [About A.D. 350.]  
II. 187.
- CCXXXIV. Letter. *Greek*. [About A.D. 350.]  
II. 188.
- CCXXXVI. Letter. *Greek*. [About A.D. 350.]  
II. 189.
- CCLXXI. Homer's Odyssey, bk. iii. *Greek*.  
[1st cent.] II. 182.
- CCLXXVI (b). Letter. *Greek*. A.D. 15.  
II. 183.
- CCCIII. Accompt. *Greek*. [A.D. 142.]  
II. 184 (a).
- CCCXXXII. Accompt. *Greek*. [A.D. 166.]  
II. 184 (b).
- CCCXLVII. Taxation Return. *Greek*.  
[A.D. 201.] II. 185.
- CCCLIII. Official Return. *Greek*. [A.D. 221.]  
II. 186.
- Royal MS. 1 D. v.-viii. Bible: "Cod. Alex-  
andrinus." *Greek*. [5th cent.] I. 106.
- 1 E. vi. Canterbury Gospels. *Latin*.  
[8th cent.] I. 7.
- 2 B. i. Psalms. *Latin*. [Early 15th cent.]  
II. 201.
- 2 B. vii. Psalter. *Latin*. [Early 14th cent.]  
I. 147.
- 3 A. xii. Baeda. *Latin*. [A.D. 1147-1176.]  
II. 72.
- 6 A. v. List of the Library of Lobbes.  
*Latin*. A.D. 1049. I. 61.
- 7 F. iii. Petrus Comestor. *Latin*.  
A.D. 1191-2. II. 74.
- 14 C. vii. Matthew Paris. *Latin*.  
[A.D. 1250-1253.] I. 218.
- 15 E. vi. Romances, etc. *French*. [A.D. 1445.]  
II. 173.
- 19 B. xv. Comm. on the Apocalypse.  
*French*. [A.D. 1320-1330.] I. 223.
- 19 C. iv. Songe du Vergier. *French*.  
[A.D. 1378?] II. 169.
- Cotton MS. Tiberius B. i., ff. 113-162. Anglo-  
Saxon Chronicle. [About A.D. 1045.]  
I. 242.
- Tiberius B. viii. French Coronation Ser-  
vice. *Latin*. A.D. 1365. I. 148.
- Tiberius C. ii. Baeda. *Latin*. [8th cent.]  
I. 141.
- Tiberius C. vi. Psalter. *Latin*. [11th cent.]  
I. 98.
- Caligula A. xv., ff. 120-143. Easter Tables,  
etc. *Latin*. [Before A.D. 1058.] I. 145.
- Vitellius A. xv. Beowulf. *Anglo-Saxon*.  
[About A.D. 1000.] II. 54.
- Claudius B. iv. Ælfric's Heptateuch.  
*Anglo-Saxon*. [Early 11th cent.] I. 71, 72.
- Claudius E. viii. Matthew of Westminster.  
*Latin*. [About A.D. 1400.] II. 200.
- Nero A. ii., ff. 12-43. Chronica de tempore  
mundi. *Latin*. [Late 8th cent.] II. 35.
- Nero C. iii., f. 172. Charter of King  
Stephen. *Latin*. A.D. 1139. II. 21.
- Nero C. iii., f. 173. Treaty between the  
Earls of Chester and Leicester. *Latin*.  
[A.D. 1147-1151.] II. 40.
- Nero C. iv. Bible Miniatures. Italian  
School. [12th cent.] I. 124.
- Nero D. iv. Lindisfarne Gospels. *Latin*.  
[About A.D. 700.] I. 3, 4, 5, 6, 22.
- Vespasian A. i. Psalter of St. Augustine's,  
Canterbury. *Latin*. [About A.D. 700.]  
I. 18, 19.
- Vespasian A. viii. Grant of Eadgar of  
England. *Latin*. A.D. 966. I. 46, 47.
- Vespasian B. vi., ff. 1-103. Baeda.  
*Latin*. [A.D. 848?] I. 166, 167.
- Vespasian B. vi., ff. 104-109. Miscellanea.  
*Latin*. [A.D. 811-814.] I. 165.
- Vespasian B. xvi. Piers Plowman. *English*.  
[Late 14th cent.] II. 56.
- Vespasian B. xxii. Ordinances of the  
Admiralty. *Latin and French*. [Before A.D. 1422.]  
II. 172.
- Vespasian D. xiv., ff. 170-224. St. Isidore.  
*Latin*. [9th cent.] II. 13.

## LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Cotton MS. Vespasian F. iii., f. 9. Petition of  
the Privy Council. *French*. A.D. 1431.  
I. 259.
- Titus D. xviii. The Ancren Riwe.  
*English*. [Early 13th cent.] II. 75.
- Titus D. xxvii. Office of the Cross. *Latin*.  
[A.D. 1012-1020.] I. 60.
- Domitian vii., ff. 15-83. "Liber Vitæ" of  
Durham. *Latin*. [About A.D. 840.]  
I. 238.
- Cleopatra C. vi. The Ancren Riwe.  
*English*. [Early 13th cent.] II. 76.
- Cleopatra C. viii. Prudentius. *Latin*.  
[11th cent.] I. 190.
- Harley MS. 200. Robert of Avesbury. *Latin*.  
[Early 15th cent.] II. 202.
- 647. Cicero's "Aratea." *Latin*. [9th or  
10th cent.] II. 91.
- 978. Song. *English*. [About A.D. 1240.]  
I. 125.
- 1775. Harley Gospels. *Latin*. [6th or  
7th cent.] I. 16.
- 1802. Gospels of Mælbrihte. *Latin*.  
A.D. 1138. I. 212.
- 2790. Gospels. *Latin*. [Before A.D. 860.]  
I. 239.
- 2897. Breviary of John, Duke of Burgundy.  
*Latin*. [About A.D. 1419.] I. 224, 225.
- 2901. Coronation Service. *Latin and  
French*. [A.D. 1308?] II. 196.
- 2965. Prayers. *Latin*. [8th cent.]  
I. 163.
- 3038. Leviticus. *Latin*. A.D. 1176.  
I. 37.
- 3634. Chronicle. *Latin*. [A.D. 1388?]  
II. 170.
- 4866. Oocleve. *English*. [Early 15th  
cent.] II. 57.
- 5575. Euthymius Zigabenus. *Greek*.  
A.D. 1281. I. 157.
- 5579. St. Athanasius. *Greek*. A.D. 1321.  
I. 133.
- 5598. Evangelistarium. *Greek*. A.D. 995.  
I. 26, 27.
- 5658. Homer's Odyssey. *Greek*. A.D. 1479.  
I. 182.
- 5674. Homer's Odyssey. *Greek*. [13th  
cent.] I. 85.
- 5694. Lucian. *Greek*. [10th cent.]  
II. 27.
- 5786. Psalter. *Greek, Latin, and Arabic*.  
[Before A.D. 1153.] I. 132.
- 5792. Glossary. *Greek and Latin*. [7th  
cent.] II. 25.
- 7183. Sermons and Homilies. *Latin*.  
[12th cent.] II. 55.
- 7334. Chaucer. *English*. [Early 15th  
cent.] I. 101.
- Arundel MS. 38. Oocleve. *English*. [A.D. 1411-  
1412.] I. 251.
- 57, ff. 13-96. Ayenbite of Inwyt. *English*.  
A.D. 1340. I. 197.
- 83. Psalter. *Latin*. [Before A.D. 1339.]  
I. 99, 100.
- 109. Missal. *Latin*. [Before A.D. 1446.]  
II. 203.
- 115. Medical Treatises. *Latin*. A.D. 1327.  
II. 115.
- 327. Bokenham's Lives of Saints. *English*.  
A.D. 1447. II. 58.
- Burney MS. 3. Bible. *Latin*. [A.D. 1225-1252.]  
I. 73, 74.
- 44. Lives of Martyrs. *Greek*. [A.D. 1184.]  
I. 180.
- 50. Lives of the Fathers. *Greek*. A.D. 1362.  
I. 207.
- 86. Homer's Iliad. *Greek*. [A.D. 1255?]  
I. 67.
- 250. Seneca. *Latin*. A.D. 1387.  
II. 95.
- 310. Nennius. *Latin*. A.D. 1381.  
II. 199.
- King's MS. 16. Homer's Iliad. *Greek*. A.D. 1431.  
I. 158.
- Add. MS. 4838. Articles of Magna Charta. *Latin*.  
[A.D. 1215.] I. 215.

## LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Add. MS. 5412. Sale of land at Ravenna. *Latin*.  
A.D. 572. I. 2, 28.
- 5463. Gospels. *Latin*. [A.D. 739-760.]  
I. 236.
- 10,082. Terence. *Latin*. A.D. 1419.  
II. 78.
- 11,671. Quintilian. *Latin*. A.D. 1467.  
II. 158.
- 11,695. Beatus on the Apocalypse. *Latin*.  
A.D. 1109. I. 48, 49.
- 11,727. Thucydides. *Greek*. [11th cent.]  
I. 109.
- 11,728. Polybius. *Greek*. A.D. 1416.  
I. 134.
- 11,814. Claudian. *Latin and English*.  
A.D. 1445. I. 200.
- 11,878. Gregory the Great. *Latin*. [7th  
cent.] II. 11.
- 11,882. Legenda Aurea. *Latin*. A.D. 1312.  
I. 222.
- 11,892, 11,893. Suidas. *Greek*. A.D. 1402.  
I. 181.
- 11,900. Lucan. *Latin*. A.D. 1378.  
I. 198.
- 11,928. Cicero. *Latin*. A.D. 1444.  
II. 97.
- 11,964. Horace. *Latin*. A.D. 1391.  
I. 249.
- 11,979. Valerius Maximus. *Latin*.  
A.D. 1392. II. 152.
- 11,984. Seneca. *Latin*. A.D. 1409.  
II. 96.
- 12,012. Justin. *Latin*. A.D. 1433.  
I. 252.
- 14,095. Valerius Maximus. *Latin*.  
A.D. 1412. I. 250.
- 15,580. Wycliffe's Bible. *English*. [Late  
14th cent.] I. 75.
- 16,398. Menæum. *Greek*. A.D. 1460.  
I. 233.
- 16,422. Sallust. *Latin*. A.D. 1466.  
II. 59.
- 16,979. Regula S. Benedicti. *Latin*.  
A.D. 1129. I. 62.
- 16,997. Horæ. *Latin*. [15th cent.]  
II. 116.
- 17,210. Homer's Iliad. *Greek. Palimpsest*.  
[6th cent.] II. 3.
- 17,284. St. Augustine. *Latin*. A.D. 1463.  
II. 174.
- 17,470. Gospels. *Greek*. A.D. 1033.  
I. 202.
- 17,737, 17,738. Bible. *Latin*. [About  
A.D. 1160.] I. 213.
- 17,742. Missal. *Latin*. A.D. 1218.  
II. 194.
- 18,231. Gregorius Nazianzenus. *Greek*.  
A.D. 972. I. 25.
- 18,231. Dionysius Areopagita. *Greek*.  
A.D. 972. II. 28.
- 18,850. Duke of Bedford's Horæ. *Latin*.  
[A.D. 1423-1430.] I. 172, 173.
- 18,851. Queen Isabella's Breviary. *Latin*.  
[A.D. 1497.] I. 174, 175.
- 19,352. Psalter. *Greek*. A.D. 1066.  
I. 53.
- 19,390. Nicephorus, etc. *Greek*. [9th  
cent.] I. 231.
- 19,587. Dante. *Italian*. [14th cent.]  
I. 248.
- 19,993. Evangelistarium. *Greek*. A.D. 1335.  
I. 206.
- 21,120. Aristotle. *Spanish*. [A.D. 1458-  
1461.] II. 157.
- 21,164. Tironian Lexicon. *Latin*. [10th  
cent.] I. 187.
- 21,259. The Prophets and Job. *Greek*.  
A.D. 1437. I. 232.
- 22,318. Plutarch. *Latin*. [About  
A.D. 1450.] II. 156.
- 22,506. Gospels. *Greek*. A.D. 1305.  
I. 205.
- 22,820. Rabanus Maurus. *Latin*. [A.D. 948-  
994.] II. 109, 110.
- 23,935. Church Offices. *Latin*. [A.D. 1260-  
1275.] II. 112.

## LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Add. MS. 24,098. Miniatures. Flemish School.  
[Early 16th cent.] II. 135, 136.
- 24,189. Mandeville (Miniatures). Flem-  
ish School. [Early 15th cent.] II. 154, 155.
- 24,194. Trevisa. *English*. [Early 15th  
cent.] II. 171.
- 24,686. Psalter. *Latin*. [A.D. 1284.]  
I. 196.
- 25,600. Passionale. *Latin*. A.D. 919.  
I. 95.
- 26,113. Hymns. *Greek*. [8th or 9th cent.]  
II. 4.
- 27,359. Commentary on the Octoechus.  
*Greek*. A.D. 1252. I. 203.
- 27,428. Lives of Saints, etc. *Italian*.  
[14th cent.] I. 247.
- 27,695. Treatise on Vices. *Latin*. [Late  
14th cent.] I. 149.
- 27,697. Horæ. *Latin*. [About A.D. 1450-  
1460.] I. 253.
- 28,106, 28,107. Bible (Stavelot). *Latin*.  
A.D. 1094-1097. II. 92, 93.
- 28,162. Somme le Roi. *Latin*. [About  
A.D. 1300.] I. 245, 246.
- 28,816. Acts, Epistles, and Apocalypse.  
*Greek*. [A.D. 1111.] I. 84.
- 28,818. Evangelistarium. *Greek*. A.D. 1272.  
I. 204.
- 28,841. Treatise on Vices. *Latin*. [Late  
14th cent.] I. 150.
- 28,962. Psalter of Alfonso of Aragon.  
*Latin*. A.D. 1442. I. 226.
- 29,735. Breviary of S. Croce, Florence.  
*Latin*. [About A.D. 1500.] I. 227.
- 30,337. "Exultet" Roll. *Latin*. [12th  
cent.] I. 146.
- 31,032. Durandus. *Latin*. [Early 14th  
cent.] I. 221.
- 34,294. "Sforza" Horæ. *Latin*. [About  
A.D. 1490, and A.D. 1519-1521.]  
II. 204, 205.
- Egerton MSS. 617, 618. Wycliffe. *English*.  
[Before A.D. 1397.] I. 171.
- 2567. Dante. *Italian*. A.D. 1379.  
I. 199.
- 2569. Lectionary. *Latin*. A.D. 1269.  
II. 113.
- Stowe MS. 12. Breviary. *Latin*. [A.D. 1322-  
1327.] II. 197.
- 130 (now 553). Wardrobe Accompt. *Latin*.  
A.D. 1323. II. 114.
- 240 (now 34). Homilies. *English*. [Early  
13th cent.] II. 94.
- 960 (now 944). Register of New-Minster,  
Winchester. *Latin and Anglo-Saxon*. [11th  
cent.] II. 16, 17.
- Cotton Charter xvii. 4. Charter of Henry II.  
*Latin*. A.D. 1155. II. 41.
- Harley Charter 43 D. 9. Charter of Edward I.  
*Latin*. A.D. 1303. I. 254.
- 43 D. 12. Grant of Anthony Bek, Bishop  
of Durham. *Latin*. A.D. 1305. II. 138.
- 43 E. 10. Letters of Queen Philippa.  
*French*. A.D. 1339. I. 255.
- 43 E. 33. Charter of Richard II. *Latin*.  
A.D. 1395. I. 257.
- 43 I. 25. Indenture of the Treasurer of  
the King's Chamber. *French*. A.D. 1415.  
I. 258.
- 44 A. 11. Grant from Barlings Abbey.  
*Latin*. A.D. 1328. I. 255.
- 44 B. 47. Lease by Thomas, Prior of Can-  
terbury. *English*. A.D. 1457. I. 260.
- 44 C. 58. Grant from Croyland Abbey.  
*Latin*. A.D. 1392. I. 257.
- 44 E. 21. Grant from the Hospital of  
St. John of Jerusalem. *Latin*. A.D. 1206.  
II. 117.
- 51 H. 7. Deed of Newington Manor.  
*Latin*. A.D. 1413. II. 175.
- 53 E. 48. Release to Stanley Park Abbey.  
*Latin*. A.D. 1272. II. 120.
- 55 E. 49. Release to Stanley Park Abbey.  
*Latin*. A.D. 1272. II. 119.
- 75 F. 36. Lease to Abingdon Abbey.  
*Latin*. A.D. 1230. II. 99.

LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Harley Charter 83 A. 4. Charter of Waleran, Earl of Warwick. *Latin*. [A.D. 1190-1.] II. 80.
- 83 A. 24. Charter of King Stephen. *Latin*. [A.D. 1146-1154.] II. 21.
- 83 B. 6. Grant to Saltrey Abbey. *Latin*. [A.D. 1146-1154.] II. 39.
- 83 C. 1. Charter of John de Vere, Earl of Oxford. *Latin*. A.D. 1485. I. 260.
- 84 C. 47. Letters of Robert de Chesney, Bishop of Lincoln. *Latin*. A.D. 1151. II. 40.
- 84 D. 6. Charter of Bitlesden Abbey. *Latin*. A.D. 1251. II. 118.
- 84 D. 45. Charter of Bitlesden Abbey. *Latin*. A.D. 1251. II. 118.
- 84 F. 5. Charter of Bitlesden Abbey. *Latin*. A.D. 1380. II. 159.
- 112 D. 57. Grant to Beaubec Abbey. *Latin*. A.D. 1165. II. 60.
- Campbell Charter XII. 13. Charter of John, Bishop of Norwich. *Latin*. A.D. 1321. I. 254.
- Topham Charter 10. Charter of Henry II. *Latin*. [A.D. 1174.] I. 194.
- Additional Charter 5761. Release in Beverley. *Latin*. A.D. 1420. II. 176.
- 8517. Grant to St. Neot's Priory. *Latin*. A.D. 1165. I. 193.
- 10,624. Charter of Henry, Earl of Lincoln. *French*. A.D. 1286. I. 220.
- 11,266. Charter of Philip II. of France. *Latin*. A.D. 1191. II. 61.
- 11,299. Charter of Henry III. *Latin*. A.D. 1259. I. 217.
- 11,308. Deed of Edward, Prince of Wales. *French*. A.D. 1360. II. 140.
- 11,313. Charter of the Abbat of St. Germain-des-Prés. *Latin*. A.D. 1176. II. 79.
- 11,314. Charter of King John. *Latin*. A.D. 1199. II. 98.
- 11,315. Letter of Jean, Sire de Joinville. *Latin*. A.D. 1248. II. 100.
- 16,341. Charter of Robert, fil. Joh. Godifere. *Latin*. A.D. 1261. I. 219.
- 19,572. Charter of Henry I. *Latin*. [A.D. 1120-1135.] I. 192.
- 19,576. Charter of the Empress Matilda. *Latin*. [A.D. 1141.] I. 193.
- 19,581. Charter of King Stephen. *Latin*. [A.D. 1136-1139.] I. 192.
- 19,615. Grant to Reading Abbey. *Latin*. [A.D. 1217-1225.] I. 216.
- 19,616. Charter of William Marshal, Earl of Pembroke. *Latin*. [A.D. 1227-1231.] I. 217.
- 19,648. Letters of Robert, Bishop of Salisbury. *Latin*. A.D. 1411. I. 258.
- 19,650. Letters of Robert, Bishop of Salisbury. *Latin*. A.D. 1435. I. 259.
- 19,789. Worcester Charter. *Latin*. A.D. 759. I. 10.
- 19,790. Grant of Offa of Mercia. *Latin*. [A.D. 793-4.] I. 12.
- 19,791. Grant of Werfrith, Bishop of Worcester. *Anglo-Saxon*. A.D. 904. I. 13.
- 19,828. Charter of Henry III. *Latin*. A.D. 1270. I. 219.
- 19,853. Letters of Henry IV. *Latin*. A.D. 1400. II. 160.
- 20,613. Charter of Simon, Earl of Huntingdon. *Latin*. [A.D. 1100-1115.] I. 192.
- 20,620. Charter of Sempringham. *Latin*. A.D. 1379. I. 256.
- 22,640. Pardon to Nicholas Carew. *Latin*. A.D. 1446. II. 178.
- 37,639. Deed of the Mayor of Plymouth. *Latin*. A.D. 1496. II. 179.
- Egerton Charter 372. Charter of Richard I. *Latin*. A.D. 1189. I. 195.
- Department of Greek and Roman Antiquities:—  
Inscription of Corcyra. *Greek*. [B.C. 600?] I. 77 A.
- Inscription of Branchidæ. *Greek*. [B.C. 550-500.] I. 76.

LONDON, BRITISH MUSEUM (continued):

- Department of Greek and Roman Antiquities:—  
Inscription of Elis. *Greek*. [B.C. 500?] I. 78.
- Inscription of Syracuse. *Greek*. B.C. 474. I. 77 B.
- Inscription of Lygdamis of Halikarnassos. *Greek*. [B.C. 460-455.] II. 62.
- Inscription of Cape Tænarus. *Greek*. [5th cent. B.C.] I. 230.
- Inscription of Athens. *Greek*. B.C. 432. I. 79.
- Inscription of C. V. Salutaris. *Greek*. A.D. 104. II. 63.
- Inscription. *Latin*. [5th-2nd cent. B.C.] I. 110.
- Inscription. *Oscan*. [Before B.C. 90.] I. 111.
- Department of Egyptian and Assyrian Antiquities:—  
Money-Bill from Thebes. *Greek*. [B.C. 1254 or 253.] II. 142.
- Tax-Receipt from Thebes. *Greek*. [B.C. 211 or 210.] II. 143.
- Inscription: "Rosetta Stone." *Greek*. [B.C. 195-193.] I. 102, 103.
- Ostraka Documents. *Greek*. A.D. 39-123. II. 1, 2.
- Inscription. *Greek and Palmyrene*. A.D. 134. I. 176.
- Department of Mediæval Antiquities:—Runic Inscriptions. *Anglo-Saxon*. [8th or 9th cent.] I. 228, 229.

LAMBETH ARCHIEPISCOPÆ LIBRARY:

- MS. 200. Aldhelm. *Latin*. [Late 10th cent.] II. 191.
- MS. 209. Apocalypse. *Latin*. [About A.D. 1300.] II. 195.
- MS. 224. Anselm. *Latin*. [Early 12th cent.] II. 192.
- PUBLIC RECORD OFFICE:  
Domesday Book. *Latin*. A.D. 1086. I. 243, 244.
- Pipe Roll, No. I. *Latin*. A.D. 1130. II. 20.
- No. II. *Latin*. A.D. 1156. II. 42.

MILAN, BIBLIOTECA AMBROSIANA:

- B. 31. Sup. St. Isidore. *Latin*. [Before A.D. 840.] I. 92.
- B. 56. Sup. Gospels. *Greek*. A.D. 1023. I. 130.
- B. 106. Sup. Psalter. *Greek*. [After A.D. 967.] I. 52.
- B. 159. Sup. St. Gregory. *Latin*. [About A.D. 750.] I. 121.
- C. 73. Inf. B. St. Luke's Gospel. *Latin*. [5th or 6th cent.] I. 54.
- C. 77. Sup. (ff. 157-248). St. Severianus. *Latin*. [6th cent.] I. 161, 162.
- C. 98. Inf. St. Maximus. *Latin*. [Late 7th cent.] II. 32.
- C. 105. Inf. Josephus. *Latin*. [6th or 7th cent.] I. 138.
- E. 147. Sup. Commentary on Cicero. *Latin*. [5th cent.] I. 112.
- F. 12. Sup. Psalter. *Greek*. [A.D. 961?] I. 41.
- F. 205. Inf. Homer's Iliad. *Greek*. [5th cent.] I. 39, 40, 50, 51.
- H. 78. Sup. St. Ambrose. *Latin*. [7th cent.] I. 137.
- L. 93. Sup. Aristotle. *Greek*. [10th cent.] I. 129.
- Papyrus. Josephus. *Latin*. [7th or 8th cent.] I. 59.

MUNICH, HOFBIBLIOTHEK:

- Lat. 6262. Rabanus Maurus. *Latin*. [A.D. 854-875.] I. 169.
- Lat. 14,437. St. Augustine. *Latin*. A.D. 823. I. 123.
- Lat. 14,468. Theological Tracts. *Latin*. A.D. 821. I. 122.

NAPLES, MUSEO NAZIONALE:

- Papyrus. Metrodorus. *Greek*. [1st cent.] I. 152.
- Papyrus. Philodemus. *Greek*. [1st cent.] I. 151.
- Waxen Tablets. *Latin*. [A.D. 55, 56.] I. 159.

OXFORD, BODLEIAN LIBRARY:

- Auct. D. 4. 6. Psalter. *Latin*. [A.D. 1158-1164.]  
II. 132.
- Auct. D. 19. Gospels of Mac Regol. *Latin*.  
[About A.D. 800.] I. 90, 91.
- Auct. E. 2. 12. St. Basil. *Greek*. A.D. 953.  
I. 82.
- Auct. T. 2. 26. St. Jerome's Chronicle of Eusebius.  
*Latin*. [6th cent.] II. 129, 130.
- Barocci MS. 196. Ecclesiastical Canons. *Greek*.  
A.D. 1042. II. 29.
- Bodl. MS. 708. Gregory the Great. *Latin*.  
[Early 11th cent.] II. 69.
- 758. Michael de Massa. *Latin*. A.D. 1405.  
II. 134.
- 775. Tropes and Sequences. *Latin*.  
[A.D. 979-989?] II. 111.
- 959. Wycliffite Old Testament. *English*.  
[A.D. 1382?] II. 151.
- Clarke MS. 39. Plato. *Greek*. A.D. 896.  
I. 81.
- Digby MS. 63. Paschal Cycle. *Latin*. [9th cent.]  
I. 168.
- D'Orville MS. x. 1. Inf. 2. 30. Euclid. *Greek*.  
[A.D. 888.] I. 65, 66.
- Douce MS. 144. Horæ. *Latin*. A.D. 1407.  
II. 153.
- 180. Apocalypse. *Latin*. [Late 13th  
cent.] II. 77.
- Greek Misc. 5. Psalter, with Catena. *Greek*.  
[10th cent.] II. 5.
- 312. Genesis. *Greek*. [9th cent.]  
II. 26.
- 313. Gospels. *Greek*. [A.D. 979?] II. 7.
- Junius MS. 1. The Ormulum. *English*. [Early  
13th cent.] II. 133.
- 11. Cædmon. *Anglo-Saxon*. [11th cent.]  
II. 14, 15.
- Lat. Liturg. MS. f. 5. Evangelistarium. *Latin*.  
[11th cent.] II. 131.
- Laud MS. Greek 35. Acts of the Apostles. *Greek*.  
[7th cent.] I. 80.
- 75. St. Chrysostom. *Greek*. A.D. 976.  
II. 6.
- Laud MS. Misc. 120. St. Augustine. *Latin*.  
[A.D. 841-852.] II. 67, 68.

PARIS, ARCHIVES NATIONALES:

- K. 2, No. 13. Judgment of Thierry III. of France.  
*Latin*. [A.D. 679-680.] I. 119.
- K. 4, No. 7. Judgment of Pepin. *Latin*. A.D. 750.  
I. 120.
- K. 4, No. 18. Judgment of Charlemagne. *Latin*.  
A.D. 812. I. 237.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE:

- Grec 107. Epistles of St. Paul: "Cod. Claramontanus." *Greek and Latin*. [6th cent.]  
I. 63, 64.
- Grec 1741. Aristotle. *Greek*. [11th cent.]  
II. 47.
- Grec 2931. Demosthenes. *Greek*. [10th cent.]  
II. 46.
- Lat. 2195, Nouv. Acq. Psalter. *Greek and Latin*.  
A.D. 1105. I. 156.
- Lat. 3836 (MS. Colbert 784). Ecclesiastical  
Canons. *Latin*. [8th cent.] I. 8, 9.
- Lat. 5730. Livy. *Latin*. [5th cent.]  
I. 31, 32.
- Lat. 7899, Fonds Anc. Terence. *Latin*. [10th  
cent.] I. 36.
- Lat. 8084. Prudentius. *Latin*. [6th cent.]  
I. 29, 30.
- Lat. 8913. St. Avitus. *Latin*. [6th cent.?] I. 68.
- Lat. 11,641. St. Augustine. *Latin*. [6th or 7th  
cent.] I. 42, 43.
- Lat. 17,225. Gospels of Corbie. *Latin*. [6th cent.]  
I. 87.
- Nouv. Acq. Franç. 4515. Mandeville. *French*.  
A.D. 1371. II. 168.
- Papyrus Prisse. Precepts of Ptah-Hetep. *Egyptian*.  
[B.C. 2500?] II. 101.

MUSÉE DU LOUVRE:

- Inscription of Mesha, King of Moab. *Semitic*.  
[About B.C. 890.] II. 43.
- Inscription of Eshmunazar, King of Sidon. *Semitic*.  
[5th or 4th cent. B.C.] II. 44.

PARIS, MUSÉE DU LOUVRE (continued):

- Papyrus Grec, No. 2. Dialectical Treatise. *Greek*.  
[2nd cent. B.C.] II. 180.
- Papyrus Grec, No. 15. Record of a suit. *Greek*.  
[B.C. 120-119.] II. 181.
- Inscription from Makter. *Latin*. [4th cent.?] II. 49.

RAVENNA, BIBLIOTECA COMUNALE:

- MS. 134. 4. A. Aristophanes. *Greek*. [11th cent.]  
II. 105, 106.

ROCHESTER, CHAPTER LIBRARY:

- "Textus Roffensis." *Latin and Anglo-Saxon*.  
[12th cent.] II. 73.

ROME, ARCHIVES OF ST. PETER'S:

- St. Hilary. *Latin*. [A.D. 509-510.] I. 136.

BIBLIOTECA ANGELICA:

- MS. B. 3. 11, ff. 2-55. Theodoretus. *Greek*.  
[10th cent.] II. 85.

BIBLIOTECA VATICANA:

- Palat. Græc. 405. Joshua. *Greek*. [10th cent.?] I. 108.
- Palat. Lat. 1631. Virgil: "Cod. Palatinus." *Latin*.  
[3rd or 4th cent.?] I. 115.
- Vat. Græc. 394. Joh. Climacus. *Greek*. [11th  
cent.] I. 155.
- 1208. Acts and Epistles. *Greek*. [11th  
cent.] I. 131.
- 1209. Bible: "Cod. Vaticanus." *Greek*.  
[4th cent.?] I. 104.
- 1660. Menæum. *Greek*. A.D. 916.  
II. 82.
- 1666. Gregory the Great. *Greek*. A.D. 800.  
II. 81.
- 2138. Evangelistarium. *Greek*. A.D. 991.  
II. 87.
- 2200 (Colonna 39). Theological Works.  
*Greek*. [8th or 9th cent.] II. 126.
- Vat. Lat. 3225. Virgil: "Schedæ Vaticanæ."  
*Latin*. [4th cent.?] I. 116, 117.
- 3226. Terence. *Latin*. [4th or 5th cent.]  
I. 135.
- 3867. Virgil: "Cod. Romanus." *Latin*.  
[3rd or 4th cent.?] I. 113, 114.
- 5757. Cicero; St. Augustine. *Latin*.  
[4th and 7th cent.] I. 160.

ST. GALL, STIFTSBIBLIOTHEK:

- Cod. 48. Gospels. *Greek and Latin*. [10th cent.]  
I. 179.
- Cod. 348. Sacramentarium. *Latin*. [About  
A.D. 800.] I. 185.
- Cod. 672. Council of Constantinople II. *Latin*.  
[About A.D. 888.] I. 186.
- Cod. 731. Lex Salica. *Latin*. A.D. 794.  
I. 184.
- Cod. 733. Capitularia of Charlemagne. *Latin*.  
[A.D. 825.] I. 209.
- Cod. 1394. Virgil. *Latin*. [4th or 5th cent.]  
I. 208.
- Cod. 1394. Gospels. *Latin*. [6th cent.]  
II. 50.

SALISBURY, CHAPTER LIBRARY:

- MS. 150. Psalter. *Latin*. [About A.D. 969.]  
I. 188, 189.

STONEHURST COLLEGE:

- St. John's Gospel. *Latin*. [7th cent.]  
I. 17.

TURIN, REALE ACCADEMIA:

- Inscription. *Latin, Greek, and Phœnician*.  
[B.C. 160-150.] I. 201.

UPSALA, UNIVERSITY LIBRARY:

- Ulfilas' Gospels. *Gothic*. [6th cent.]  
I. 118.

VIENNA, HOFBIBLIOTHEK:

- Cod. Græc. Dioscorides. *Greek*. [6th cent.]  
I. 177.
- Cod. Theol. Græc. II. Genesis. *Greek*. [6th  
cent.] I. 178.
- Suppl. Græc. 4. Dioscorides. *Greek*. [7th cent.]  
II. 45.
- Cod. Lat. 15. Livy. [5th cent.] *Latin*.  
I. 183.
- 1247. Epistles of St. Paul. *Latin*. A.D.  
1079. I. 191.
- 2160\*. St. Hilary. *Latin*. [6th cent.]  
II. 31.

- VIENNA, *HOFBIBLIOTHEK* (*continued*):  
 Papyrus I. 494. Imprecation of Artemisia. *Greek*.  
 [4th or 3rd cent. B.C.] II. 141.
- WILTON, *co. WILTS, CORPORATION RECORDS*:  
 Charter of King John. *Latin*. A.D. 1204.  
 I. 214.
- WINCHESTER, *CHAPTER LIBRARY*:  
 Bible. *Latin*. [12th cent.] II. 166, 167.
- *DIOCESAN REGISTRY*:  
 Register of Bishop William of Wykeham. *Latin*.  
 A.D. 1379. II. 198.
- WINDSOR, *CHAPTER MUNIMENTS*:  
 Deed of St. Alban's Abbey. *Latin*. A.D. 1429.  
 II. 177.

*PRIVATE LIBRARIES.*

- EARL OF ASHBURNHAM:  
 Libri MS. 1. St. Hilary. *Latin*. [6th cent.]  
 II. 10.
- 5. Psalter. *Latin*. [5th cent.]  
 II. 8.
- 13. Pentateuch. *Latin*. [7th cent.]  
 I. 234, 235.
- 16, ff. 3-15. St. Augustine. *Latin*. [End  
 of 7th cent.] II. 34.
- 16, ff. 18, 19. St. Augustine. *Latin*.  
 [6th cent.] II. 9.
- 1874. "Medici" Horæ. *Latin*. A.D. 1485.  
 II. 19.
- Appendix, MS. 48. Horæ of Elizabeth of York.  
*Latin*. [Early 15th cent.] II. 37.

- EARL OF ASHBURNHAM (*continued*):  
 Appendix, MS. 55. Horæ of Jeanne, Queen of  
 Navarre. *Latin*. [About A.D. 1330.]  
 II. 36.
- 63. "Albani" Horæ. *Latin*. [Early  
 16th cent.] II. 38.
- 72. Life of Christ (Miniatures). Italian  
 School. [14th cent.] II. 18.
- EARL OF CRAWFORD:  
 Grant to the Church of Ravenna, on papyrus.  
*Latin*. [7th cent.] II. 51-53.
- DUKE OF DEVONSHIRE:  
 Benedictional of Æthelwold. *Latin*. [A.D. 963-  
 984.] I. 142-144.
- MESSRS. ELLIS AND WHITE, *BOND STREET,*  
*LONDON*:  
 Psalter. *Latin*. [A.D. 825?] I. 69, 70, 93.  
 Prayers. *Latin*. [A.D. 908-920.] I. 94.
- MR. W. M. FLINDERS-PETRIE:  
 Plato, on papyrus. *Greek*. [3rd cent. B.C.]  
 II. 161.
- MR. FRANCIS F. FOX, *OF CHIPPING SUDBURY*:  
 Will of William Selk. *Latin*. A.D. 1270.  
 II. 137.
- DR. THOMAS GRAVES, *BISHOP OF LIMERICK*:  
 Epitaph. *Greek*. A.D. 1007. II. 102.
- MISS E. C. TALBOT, *OF PENRICE CASTLE, SWANSEA*:  
 Grant to Margam Abbey. *Latin*. A.D. 1329.  
 II. 139.
- M. TESTA, *OF CONSTANTINOPLE*:  
 Law-deed from Panopolis. *Greek*. A.D. 608.  
 II. 24.
- LORD ZOUCHE:  
 No. 83 (Gk. 18). Evangelistarium. *Greek*. A.D. 980.  
 I. 154.

## PALÆOGRAPHICAL SOCIETY.

---

THE present Part X. concludes the Second Series of Facsimiles issued by the Society; and an Introduction, Title-pages, and Tables, as enumerated below, are issued with it, to enable Members to arrange and bind the Series in two volumes:—

For VOL. I.—Title-page.

Introduction.

Table of Plates (1–205), in numerical order.

„ „ classified.

„ „ Vol. I., classified.

For VOL. II.—Title-page.

Table of Plates, Vol. II., classified.

List of Manuscripts, etc., used for the Two Series of Facsimiles, topographically arranged [to be bound at the end of the volume].

---

For the use of Members who may have already bound Parts I.–V., in accordance with the Tables issued with Part V., the following are now given:—

Title-page for Parts VI.–X.

Table of Plates (101–205), in numerical order.

„ „ classified.

These Tables are distinguished by the letter B printed near the top.

---

## BINDING OF THE SECOND SERIES.

---

MESSRS. WILLIAM CLOWES AND SONS, Limited (Duke Street, Stamford Street, London, S.E.), will undertake to bind the Facsimiles of the Second Series (Parts I.–X.) at the following rates:—

In half morocco, cloth sides, marbled edges, joints, paper guarded, per volume . . . . .	£2	16	6
Ditto, linen guarded . . . . .	£4	1	6
In whole morocco, gilt edges, joints, paper guarded, per volume . . . . .	£3	19	0
Ditto, linen guarded . . . . .	£5	4	0

